

20818123458


\*  
\*

**SCIERIE M.S.G. INC.**  
 Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs?  
**CÈDRE BLANC DE QUALITÉ**  
 dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1", dans le régulier ou l'embouveté.  
 (819) 449-4541, 441-0221, 449-2169

cyberpresse.ca  
**LeDroit**  
 Votre monde, votre quotidien  
 93<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 465  
 LE VENDREDI 20 MAI 2005


Courses de chevaux  
**SAMEDI**  
**13 H 10**  
 HIPPODROME D'AYLMER  
**778-0500**

• 65¢ PLUS TAXE (S)  
DU LUNDI AU VENDREDI



**Denis Gratton**  
part en cavale  
**PAGE 8**

À **London**,  
tout le monde  
parle de  
**Sidney Crosby**  
**PAGE 70**



**L'Outaouais,**  
le 20 mai 1980:  
un **non** clair  
**PAGE 16**



**Martin gagne son vote... de justesse**

**PAGES 2, 3 et 4**

C'est le président de la Chambre des communes qui a permis hier, en brisant l'égalité des votes, au gouvernement libéral de Paul Martin de survivre au vote de confiance de l'opposition.

PRESSE CANADIENNE



Retrouvez le plaisir de conduire.

**Berline ION 2 2005 de Saturn**  
**240\$\*** /MOIS/LOCATION 48 MOIS  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION  
 À LA ROUTE INCLUS  
**0\$ COMPTANT**  
 SATURN ANNULE LE DÉPÔT DE SÉCURITÉ  
**17 685\$\*** FINANCEMENT  
 À PARTIR DE **0%**  
 TRANSPORT ET PRÉPARATION  
 À LA ROUTE INCLUS

**Principales caractéristiques de la berline ION • 2**

- Boîte automatique
- Moteur EcotecMC de 140 HP
- Radio AM/FM/CD stéréo avec horloge et 4 haut-parleurs grand format
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- Siège réglable en hauteur du côté conducteur
- Console avant améliorée – rangement fermé, accoudoir central ajustable et porte-gobelets double à l'avant et à l'arrière
- Verrouillage électrique des portières avec fonction antiverrouillage
- Roues de 15 po avec pneus toutes saisons
- Climatisation avec filtre à poussière et à pollen

\*Taxes en sus, S.A.C.



**SATURN**  
**AYLMER**  
 500 ch. McConnell  
**684-5555**  
 ou 1-888-831-5555  
 www.saturnaylmer.com

# Ce n'est qu'une bataille de perdue, dit Harper

Le chef conservateur Stephen Harper a essuyé hier son deuxième revers en moins d'une semaine: après avoir perdu sa députée Belinda Stronach aux mains des libéraux, il a échoué dans sa tentative de renverser le gouvernement de Paul Martin.

**Sylvain Larocque**  
PRESSE CANADIENNE

Mais dans un discours enflammé, M. Harper a tenté de transformer sa déception en résolution.

«Nous avons peut-être perdu la bataille de ce soir, mais nous l'avons fait dans le but de remporter la guerre», a-t-il proclamé devant ses députés et une centaine de militants réunis dans une salle de réunion du Parlement.

Tout avait été mis en place pour lancer immédiatement une éventuelle campagne électorale conservatrice, y compris les bannières et le télé-souffleur.

«Les libéraux ont gagné une victoire théorique qui sèmera les graines de sa propre destruction et qui offrira à notre parti de grandes possibilités», a assuré Stephen Harper, en ajoutant que le résultat était «malheureux» pour le pays.

Le chef de l'opposition officielle n'a pas manqué de faire allusion aux manœuvres que les libéraux ont orchestrées afin de favoriser leur maintien au pouvoir, notamment la défection de Belinda Stronach et le pacte budgétaire conclu avec les néo-démocrates.

«Ce vote a été gagné parce que ce parti a déployé des efforts éhontés pour acheter les voix des partis et des individus au Parlement», a-t-il dénoncé.

«Nous devons être francs avec les Canadiens: nulle part ailleurs qu'au Québec les résultats seront-ils plus mal accueillis», a ensuite estimé M. Harper, avant de s'adresser aux Québécois.

## DES «EXCUSES SINCÈRES»

«Je veux offrir ce soir mes excuses sincères à tous les Québécois, a-t-il affirmé. Comme fédéraliste et comme Canadien anglais, je suis embarrassé et je regrette profondément que notre Parlement ait décidé ce soir de maintenir sa confiance en un parti corrompu.»

Le chef conservateur s'est dit gêné que les seuls députés du Québec à s'être prononcés contre le gouvernement aient été les

«séparatistes» du Bloc québécois. Il en a profité pour lancer un appel aux nationalistes, dont la ferveur indépendantiste aurait remonté avec les révélations du scandale des commandites.

«J'espère que quand le temps viendra, inévitablement, de choisir un nouveau Parlement, vous, Québécois, ne vous éloignerez pas du Canada à cause de la corruption libérale», a plaidé Stephen Harper, en promettant un futur gouvernement respectueux de l'autonomie des provinces et des «aspirations des Québécois».

M. Harper a laissé transparaître un léger soulagement à ce que des élections n'aient pas été déclenchées jeudi soir.

«Je sais aussi que je devrai faire davantage pour enraciner notre parti au Québec et pour mériter la confiance des Québécois, a-t-il admis. J'en fais une priorité personnelle.»

## DUCEPPE ET LAYTON

De son côté, le chef du Bloc, Gilles Duceppe, a soutenu que tout n'était que partie remise.

«J'aurais aimé mieux gagner, c'est bien sûr, a-t-il commenté. Cela étant dit, c'est une question de temps. Ils ont gagné du temps, et nous on gagnera l'élection.»

En dépit de la survie du gouvernement aux votes de confiance de jeudi, M. Duceppe n'a pas hésité à répéter que les libéraux continuaient de ne plus avoir «l'autorité morale pour gouverner».

Il reste maintenant à voir à quel moment les partis d'opposition tenteront à nouveau de défier les libéraux.

«Nous allons respecter le vote qui a été pris par cette Chambre», a assuré Gilles Duceppe, en soulignant que des élections auraient lieu au plus tard à l'hiver 2006, après le dévoilement du rapport de la commission Gomery sur les commandites, en vertu d'un engagement de Paul Martin.

Du côté des conservateurs, on s'est toutefois montré plus évasif.

«On va respecter le vote de ce soir, mais demain est une nouvelle journée», a indiqué le conservateur Dimitri Soudas.



La nouvelle ministre libérale Belinda Stronach et son troupeau de journalistes.

## À coup de micros et lentilles

**Tristan Pélouquin**  
LA PRESSE

Si les dernières semaines n'ont pas été à l'honneur des politiciens en matière de savoir vivre à la Chambre des communes, le vote d'hier a démontré que les journalistes aussi sont capables d'oublier les règles élémentaires de civisme.

À peine le vote terminé, ce sont de véritables troupeaux de journalistes agressifs, de photographes pressés et de caméramans jouant du coude qui se sont jetés sur les politiciens qui ont tenu un rôle clé dans le dénouement de cette crise.

À un moment, un attroupement

d'au moins une vingtaine de journalistes qui suivaient pas à pas la nouvelle ministre Belinda Stronach pour obtenir ses commentaires s'est heurté à un deuxième attroupement tout aussi gros qui suivait un autre ministre dans la direction opposée. «Arrêtez, quelqu'un va se blesser», a lancé un conseiller.

Le député Chuck Cadman, affaibli par ses traitements contre le cancer, a lui aussi eu droit à un accueil musclé des journalistes. Aussitôt apparu dans le foyer de la Chambre des communes, il a dû être entouré par des gardiens de sécurité pour pouvoir avancer parmi la foule.

Rarement avait-on vu autant de

médias au Parlement, ont indiqué différents habitués de la politique fédérale.

«La seule fois où j'ai vu une telle cohue, c'est lors du vote sur l'entente du Lac Meech», a affirmé l'ex-ministre Sheila Copps, qui a quitté la politique fédérale peu de temps après l'arrivée de Paul Martin à la tête des libéraux.

M<sup>me</sup> Copps, qui se trouvait sur place pour participer à des émissions de télé, a quitté le Parlement quelques minutes avant le vote. «Même si je voulais rester, je ne pourrais rien voir; il n'y a plus une seule place de libre dans les gradins, a-t-elle expliqué. Je vais regarder le spectacle à la télé, dans le confort de mon foyer.»

## L'avenir politique de Harper est incertain

**Hugo Meunier**  
LA PRESSE

La survie du gouvernement Martin risque de fragiliser le leadership du chef conservateur Stephen Harper, croient les politologues.

Une période trouble s'annonce pour Stephen Harper. Quelques jours après la défection surprise de Belinda Stronach, l'incapacité de l'opposition à renverser le gouvernement représente une nouvelle tuile sur la tête du chef conservateur.

Mais celle-ci demeurera bien en place sur ses épaules, assure Jean-Herman Guay, politologue à l'Université de Sherbrooke. Même si Stephen Harper conserve son poste, on peut s'attendre à un examen de conscience dans

les rangs conservateurs. «Malgré le scandale des commandites et plusieurs mandats consécutifs du Parti libéral du Canada, les conservateurs ne parviennent pas à faire des gains substantiels», constate Jean-Herman Guay.

Il estime que le chef conservateur a du mal à en découdre avec son image. «Harper n'est pas un chef charismatique, ni un grand tribun, mais l'incarnation de la droite», indique le politologue.

Le professeur de communications à l'Université du Québec à Montréal, Yves Théorêt, abonde en ce sens. «Harper a du mal à se débarrasser de son image d'extrême droite.»

Tous deux croient que le départ de Belinda Stronach porte un

plus dur coup au leadership de Stephen Harper que l'issue du vote d'hier. Cette défection ouvre d'anciennes plaies. «Ça ravive les vieilles tensions entre les conservateurs plus durs et les modérés», souligne M. Guay.

François-Pierre Gingras, politologue à l'Université d'Ottawa, estime qu'après avoir perdu les élections et échoué dans sa tentative de renverser le gouvernement, le leadership de Stephen Harper sera fragilisé jusqu'à une victoire significative. «Ça prend trois prises avant d'être retiré», illustre M. Gingras.

En perdant le vote d'hier, les conservateurs gagnent au moins du temps pour séduire l'Ontario et les autres provinces où ils tirent de l'arrière.



# Solarium Panovision

Enfin! un solarium pour aussi peu que 4295\$ ou 74.99\$/mois\*

Rabais de 50% sur les stores au toit et verre teinté gratuit\*\*

Venez visiter notre salle de montre à Gatineau au 1201, boul. St-Joseph du lundi au samedi de 9h à 17h et le dimanche de 12h à 17h.

\*Aucun dépôt et sujet à approbation du crédit. Versements égaux échelonnés sur 72 mois à un taux annuel de 7,85%. Autres détails en salle de montre.\*\*Pour un temps limité avec l'achat d'un solarium Panovision. Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q.: 1983-2179-28

Conçu et fabriqué par Zytco

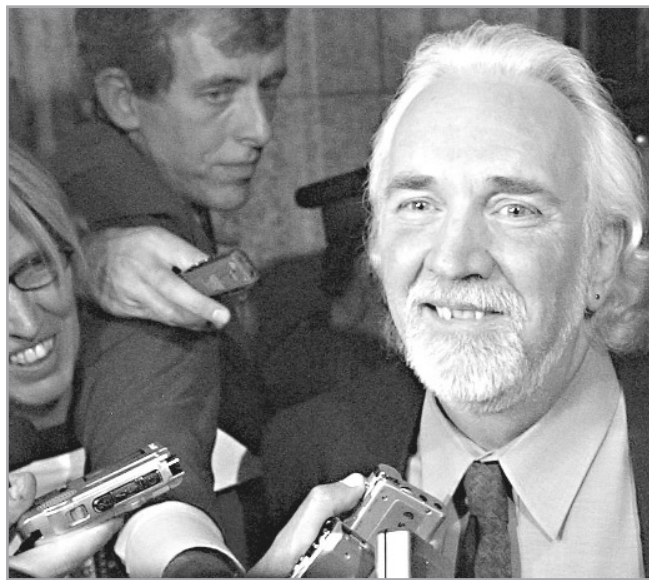
Visitez-nous sur [zytco.com](http://zytco.com) ou composez le 1-800-338-2575

# Manchettes



PRESSE CANADIENNE

Paul Martin était heureux du résultat du vote de confiance à la Chambre des Communes, hier.



PRESSE CANADIENNE

Chuck Cadman: le vote qui a provoqué l'égalité jusqu'à ce que le président des Communes ne tranche en faveur des libéraux.



PRESSE CANADIENNE

Le chef conservateur Stephen Harper a donné l'assurance que sa formation continuerait à bâtir une opposition forte, disant constater avec désolation que les seuls députés Québécois à avoir voté « contre la corruption » étaient des souverainistes.

## Une bouée de sauvetage nommée Milliken

Poussé au bord du gouffre par les forces conjuguées des conservateurs et des bloquistes, le gouvernement minoritaire de Paul Martin a évité la chute *in extremis*, hier soir, en s'accrochant comme à une bouée de sauvetage au vote du président de la Chambre des communes.



Patrice Gaudreault

pgaudreault@ledroit.com

Fort de l'appui des indépendants Chuck Cadman et Carolyn Parrish, de même que des troupes néo-démocrates, le gouvernement libéral a réussi à se maintenir au pouvoir par un vote serré de 153 à 152, forçant les députés fédéraux à remettre leurs pancartes électorales.

«Dire qu'il s'agit d'un vote serré n'est peut-être pas à la hauteur de la vérité», a reconnu le premier ministre Martin, quelques secondes après sa victoire obtenue à l'arraché.

«Nous devons continuer d'avancer dans un esprit de coopération, a-t-il ajouté. Nous demandons donc à l'Opposition de se joindre à nous dans un effort renouvelé afin de faire fonctionner ce Parlement pour la population canadienne.»

Visiblement déçu, le chef conservateur Stephen Harper a donné l'assurance que sa formation continuerait à bâtir une opposition forte, disant constater avec désolation que les seuls députés Québécois à avoir voté «contre la corruption» étaient des

souverainistes.

«Comme fédéraliste et Canadien anglais, je suis embarrassé et je regrette profondément que notre Parlement ait décidé ce soir de maintenir sa confiance en un parti corrompu, a-t-il plaidé, devant les membres de son caucus. Ce vote a été gagné parce que ce parti (libéral) a déployé des efforts éhontés pour acheter les voix des partis et des individus au Parlement.»

Le chef bloquiste Gilles Duceppe a pour sa part assuré que les tactiques de procédure étaient terminées et qu'il respecterait l'issue du vote. Du moins, jusqu'à la prochaine fois.

«Je crois que ce gouvernement n'a pas l'autorité morale pour gouverner, a-t-il commenté. Ils ont remporté un vote de la façon dont vous avez constaté. Les mois qui viennent nous prouveront que nous avons bien raison: ce gouvernement est corrompu et ne mérite pas d'être là.»

Un à un, comme autant de clous enfoncés dans le cercueil des libéraux, les 151 députés conservateurs et bloquistes ont voté contre l'amendement au budget découlant de l'entente Martin-Layton (C-48).

Puis, le député indépendant de l'Alberta, David Kilgour, s'est levé à son tour pour tenter de défaire le gouvernement auquel il appar-

tenait jusqu'à ce qu'il claque la porte, en avril dernier. «Je pense qu'il est important d'arrêter les dépenses extravagantes et de donner un peu d'air frais à la politique par le biais d'élections», a-t-il déclaré.

Au grand soulagement des troupes de Paul Martin, par contre, l'ancien réformiste devenu indépendant, Chuck Cadman, n'a pas donné à l'Opposition le vote dont elle avait désespérément besoin pour précipiter des élections.

Un véritable tonnerre d'applaudissements est venu des banquettes du gouvernement lorsque le député de la Colombie-Britannique, qui avait jusqu'ici refusé d'afficher ses couleurs, s'est levé pour leur signifier son appui. Une députée libérale a même lancé des feuilles déchirées en l'air, donnant l'allure d'une pluie de confettis au-dessus des têtes de ses collègues.

«J'ai pris ma décision à peine trente minutes avant d'entrer en Chambre, a confié M. Cadman. Deux tiers de mes commentants m'ont indiqué qu'ils ne voulaient pas défaire le gouvernement maintenant. Plusieurs d'entre eux veulent attendre les conclusions du juge Gomery. Ils ne sont pas prêts à aller aux urnes.»

Dans le respect de la tradition parlementaire, le président de la Chambre a délié l'impasse en votant en faveur du *statu quo*, donc du gouvernement libéral. Ce faisant, Peter Milliken est devenu le premier président des Communes dans l'histoire du Canada à décider de l'issue d'un vote ris-

quant de faire tomber le gouvernement.

Sans surprise, le vote en faveur du projet de loi mettant en œuvre le budget (C-43) est passé comme une lettre à la poste (250 pour, 54 contre), les conservateurs souhaitant ainsi permettre à deux de leurs députés terre-neuviens de signifier leur appui à l'Accord sur les revenus extra-côtiers.

### COMME UN ROMAN-SAVON

Les derniers jours ont donné raison à la maxime voulant qu'une semaine soit une éternité en politique.

Mardi matin, la députée conservatrice Belinda Stronach traversait le parquet de la Chambre des communes pour se joindre aux troupes libérales, laissant derrière le leader adjoint du Parti conservateur, Peter Mackay, qu'elle fréquentait depuis quelques mois.

Cette défection inattendue — pour ne pas dire inespérée pour Paul Martin — a complètement changé la donne à deux jours d'un vote historique, en plus d'avoir un effet immédiat sur les électeurs ontariens. Selon un sondage mené par la firme EKOS pour le compte de La Presse et du Toronto Star, «l'effet Stronach» a fait passer de 42 à 45 % l'appui du Parti libéral du Canada en Ontario, considéré comme le point névralgique de la prochaine campagne électorale.

Le même sondage révèle que 62 % des électeurs souhaitent attendre les conclusions de la commission Gomery avant l'aller aux urnes.

Lors de la période de question de mercredi, le jeu des prédictions a soudainement pris une nouvelle tangente, lorsque le député libéral Jim Karygiannis a été victime d'un malaise forçant son transport à l'hôpital par ambulance. Le député torontois confirmait ensuite qu'il ne s'agissait que de brûlures d'estomac sans conséquence.



PRESSE CANADIENNE

Carolyn Parrish: «Ce n'est pas vrai que je vais laisser un ovaire faire tomber le gouvernement».

Pendant ce temps, le député conservateur Gurnant Grewal accusait les libéraux de lui avoir offert un siège au sénat s'il tournait le dos à son parti à la veille du vote crucial. Ces allégations ont rapidement été démenties par le bureau du premier ministre Martin. Le chef bloquiste Gilles Duceppe a depuis réclamé une enquête de la GRC.

Quelques heures avant le moment de vérité, la députée indépendante Carolyn Parrish a elle aussi été victime de vives douleurs

abdominales, qui ont fait croire à une appendicite. Ayant déjà assuré les libéraux de son appui, la députée ontarienne s'est finalement présentée en Chambre pour le vote, souffrant plus probablement de la présence d'une pierre au rein ou d'un kyste à un ovaire.

«Ce n'est pas vrai que je vais laisser un ovaire faire tomber le gouvernement», a-t-elle lancé.

**VALEUR AJOUTÉE\*\*\*\***

Du 18 mai au 30 mai 2005 inclusivement

À l'achat ou à la location d'un véhicule neuf

OBTENEZ 1 chance de gagner  
1 des 5 ORDINATEURS DELL  
Dimension 3000  
(incluant la tour, le clavier, l'écran, la souris et bien plus encore)

OBTENEZ une 2<sup>ème</sup> chance de gagner  
à l'achat de certains produits connexes  
(garantie prolongée, garantie de remplacement  
ou traitement antirouille)

**PASSEZ À LA VITESSE MAZDA**

**MAZDA 3 SPORT 2005**

Financement à l'achat à partir de **0%\***

AUCUN PAIEMENT AVANT **90 JOURS**  
AU FINANCEMENT À L'ACHAT\*\*

Louez à partir de **215\$ par mois**  
pour 60 mois\*

Transport et préparation inclus  
Comptant initial de 1 995 \$  
0 \$ dépôt de sécurité



\*Location au détail des Mazda 3 Sport GS (D5SD55A400) 2005 neufs. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. S.A.C. Limite de 20 000 km par année. Frais de 8¢ le km add. Immatriculation, assurances, taxes et frais RDPM en sus. \*\*Financement à l'achat consenti par la Banque Scotia. 0% jusqu'à 24 mois, 1,9% jusqu'à 36 mois, 2,9% jusqu'à 48 mois, 3,9% jusqu'à 60 mois et 4,4% jusqu'à 72 mois. Sur approbation du crédit. \*\*\* S'applique au financement à l'achat et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualité choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. Le modèle illustré est utilisé à titre indicatif seulement. Voir Argus Mazda pour tous les détails. \*\*\*\* Tirage le 23 juin 2005 à 17h, tous les détails seront affichés chez Argus Mazda.

**ARGUS**  
MAZDA

961, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) 776-6700  
www.argusmazda.com

**MAZDA**

**Mon clin d'œil**  
**Stéphane Laporte**

Selon la loi sur la clarté émise par le PLC, une majorité de 51 % n'est pas légitime.

**météo**

**Ottawa/Gatineau**  
Aujourd'hui

Alternance de soleil et nuages  
**20/7**

**Demain**  
Alternance de soleil et nuages  
**19/8**

**Dimanche**  
Alternance de soleil et nuages  
**18/9**

**Lundi**  
Nuageux avec averses  
**17/8**

**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**  
Aujourd'hui

Alternance de soleil et nuages  
**19/7**

**Demain**  
Alternance de soleil et nuages  
**20/8**

**Les normales**  
Maximum: .....19,0°  
Minimum: .....5,0°

**Au pays**

Halifax	pluie	8	3
Montréal	variable	19	9
Québec	variable	17	8
Toronto	enseillé	20	5
Vancouver	averses	17	11

**Au soleil**

Acapulco	enseillé	35	27
Cancun	orages	31	26
La Havane	pluie	31	22
Las Vegas	enseillé	37	22
Miami	orages	28	23
Myrtle Beach	orages	23	17
Orlando	variable	30	20
Rép. Dom.	orages	31	27
Virginia Beach	orages	21	13

**Ailleurs**

Boston	variable	18	9
Lisbonne	nuageux	23	15
Londres	pluie	16	13
Los Angeles	variable	26	16
Moscou	pluie	13	8
New York	nuageux	18	10
Paris	nuageux	21	11
Pékin	nuageux	22	19

Lever du soleil: .....5h28

Coucher du soleil: .....20h32

**Les phases de la lune**



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

**sommaire**

Actualités	24	La capitale	6
Arts	35	Loteries	11
Boulianne	20	Mots croisés	54
Bridge	53	Mot mystère	51
Bourse	31	Nécrologie	61
Dossier	16	Petits bonshommes	65
Économie	29	Petites annonces	50
Éditorial	22	Région	4
Forum	23	Sports	63
Gratton	8	Statistiques	64
Horoscope	52	Vastel	23
		Week-end	41

# La vie continue pour nos députés

Quelques minutes après le vote décisif du président de la Chambre Peter Milliken, le député libéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, qui est également vice-président des Communes, s'apprêtait à prendre sa relève pour la poursuite des débats. Et il était visiblement heureux de s'asseoir à nouveau dans le grand fauteuil où tout venait de se décider quelques minutes plus tôt.



Paul Gaboury  
pgaboury@ledroit.com

« Une élection aurait été une dépense de 300 millions\$ pour les citoyens canadiens alors que là, on peut continuer à travailler. Je pense que les partis d'opposition et le parti ministériel vont continuer de collaborer de meilleure façon. Et je pense que le pays n'est pas perdant », a déclaré M. Proulx.

Selon lui, les partis d'opposition ont encaissé un dur coup hier. « Mais on est très conscients que ça été proche. Mais c'est la procédure et la tradition. Et le président a bien expliqué que son vote n'était pas rattaché à la partisanerie, à sa participation au Parti libéral. Il était basé sur les traditions, les coutumes, les habitudes et le bon fonctionnement du gouvernement », a-t-il poursuivi.

Don Boudria, lui, est presque aussitôt monté à bord de sa voiture pour se diriger vers l'aéroport où il s'envolait en direction de Brasilia pour participer à une rencontre du Forum interparlementaire des Amériques.

Le député de Glengary-Prescott et Russell a compris qu'il allait rester comme député pour encore un certain temps quand il a vu l'indépendant Chuck Cadman voter en faveur de l'amendement au budget.

« Je n'étais pas du tout au courant de quel côté il allait voter. Quand je l'ai vu, je savais que cela voulait dire qu'il y aurait égalité et que le président trancherait », a-t-il raconté en parlant du député qui est musicien rock and roll comme lui.

Quant à lui, le ministre Mauril Bélanger parlait déjà de ses nouvelles responsabilités comme ministre du Commerce intérieur, un nouveau portefeuille qui est tombé sur son bureau le jour du « tremblement de terre » survenu avec l'arrivée de Belinda Stronach. Ce nouveau mandat va lui permettre de travailler, a-t-il expliqué, à solutionner les problèmes de mobilité de main-d'oeuvre et autres barrières entre les provinces.

« Le gouvernement a fait preuve qu'il était capable de collaborer avec l'opposition, et je pense que nous allons continuer dans le même sens », a fait valoir M. Bélanger.

Selon lui, les engagements pris par son gouvernement depuis le dépôt du dernier budget repré-

sentent neuf milliards\$ sur cinq ans, soit environ le tiers des réserves disponibles pour cette période.

« Et le budget, a-t-il ajouté, qui est approuvé en principe va nous permettre d'aller de l'avant avec des programmes pour les garderies, les personnes âgées, sans compter le transfert de la taxe sur l'essence, sans compter la majoration de l'aide internationale et au logement social ».

**LAFRAMBOISE ET CANNON**

Le député bloquiste Mario Laframboise n'a pas été surpris du vote. « Mon instinct me disait que ça ne passerait pas. Les libéraux avaient trop investi. Je suis respectueux de la démocratie et je vais travailler avec le résultat. »

Il croit que pour le Bloc Québécois, ce n'est que partie remise puisque ses appuis au Québec ne risquent pas de s'éteindre.

« Ils ont gagné aujourd'hui. Mais dans quelques mois, les gens vont trouver qu'ils en ont mis pas mal épais. Ils ont pris l'argent du peuple pour garder le pouvoir. Est-ce que cela valait vraiment le coup? Ils ont joué leurs cartes pour garder le pouvoir », a indiqué le député bloquiste.

Pour le candidat Lawrence Cannon, le vote d'hier repousse l'élection et la campagne, mais cela ne l'empêchera pas de continuer à préparer le terrain pour la prochaine fois.

« Je suis attristé que les libéraux aient décidé de maintenir ce parti corrompu au pouvoir. Mais moi je sais que les Québé-



ARCHIVES

Après le vote aux Communes, hier, Don Boudria est presque aussitôt monté à bord de sa voiture pour se diriger vers l'aéroport où il s'envolait en direction de Brasilia pour participer à une rencontre du Forum interparlementaire des Amériques.

cois réclament des élections pour mettre derrière nous ce cauchemar », a déclaré M. Cannon.

Pierre Laliberté, le candidat NPD dans Hull-Aylmer, a indiqué que « le budget tel qu'amendé présente des gains importants pour les citoyens du Québec et de l'Outaouais. On parle ici d'argent neuf pour l'éducation, les garderies, les infrastructures municipales, le transport en commun, l'aide internationale. »

# Le vote de Peter Milliken est une première

**PC**

Le vote de Peter Milliken, le président de la Chambre des communes, qui a permis au gouvernement de Paul Martin de survivre hier est une première dans l'histoire du Parlement canadien.

Jamais auparavant un président de la Chambre n'avait brisé l'égalité lors d'un vote de confiance à l'égard d'un gouvernement.

Mais, selon un expert des questions constitutionnelles, le geste de M. Milliken, un député libéral, était à prévoir :

« La règle, lorsqu'il y a égalité, est que le président vote pour le maintien du statu quo », a expliqué Ned Franks, professeur émérite à l'Université Queen's et auteur d'un livre sur le Parlement canadien.

La procédure et les usages de Marleau et Montpetit, la bible des règles à suivre à la Chambre des



PRESSE CANADIENNE

Peter Milliken

communes, est aussi claire sur la question; elle précise aussi que le président devrait normalement voter pour le statu quo.

Selon M. Franks, les précédents sont cruciaux dans ces cas.

« En théorie, le président pour-

rait voter de la façon de son choix, mais sa discrétion est conditionnée par les précédents et le besoin de principes et pratiques clairs.

« Il doit y avoir des règles et des directives en matière de procédure à la Chambre, particulièrement sur quelque chose d'aussi important que la survie d'un gouvernement. »

M. Franks a dit qu'il ne peut imaginer un président de la Chambre, qu'il soit de n'importe quel parti, ignorer les précédents lors d'un vote aussi politiquement sensible.

Le président ne vote que dans le cas d'une égalité. On parle alors de « voix prépondérante » dont peut jouir le président et qui lui permet de trancher une question lorsque le nombre de voix exprimées pour et contre cette question est identique.

Cela ne s'est produit qu'à de rares occasions depuis les débuts de la Confédération et jamais dans le cas d'un vote de confiance.

Le droit de vote additionnel du président de la Chambre des communes remonte à très longtemps; il avait été inscrit dans l'Acte constitutionnel de 1791.

M. Milliken avait eu recours à ce droit le 4 mai dernier pour briser l'égalité lors d'un vote sur un projet de loi privé; il avait également voté en septembre 2003 pour dénouer une impasse (134 contre 134) lors d'un vote sur un amendement portant sur la législation sur le mariage.

Jeudi, juste avant d'annoncer qu'il voterait du côté du gouvernement dans le cas de l'amendement sur le budget Peter Milliken a fait une farce: « Je ne sais pas pourquoi les honorables membres n'arrêtent pas de me faire ça à moi. »

## LeDroit

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

**Éditeur et président-directeur général**  
Claude Gagnon  
cgagnon@ledroit.com

**Rédacteur en chef**  
Michel Gauthier  
mgauthier@ledroit.com

**Petites annonces**  
petitesannonces@ledroit.com  
télécopieur: (613) 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 9 h — 13 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: (613) 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com  
Télécopieur: (613) 562-7747  
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h  
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

**Renseignements généraux**  
(613) 562-0111

**Nouvelles**  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
**562-0333**  
Télécopieur: 562-7539

# Il ne manque que les 10 millions \$ de Québec pour le Centre sportif



**Patrick Duquette**

pduquette@ledroit.com

Le centre sportif de Gatineau n'a jamais été si près de voir le jour. Ne reste plus que le tiers du financement, soit 10 millions de dollars, à aller chercher dans les poches du gouvernement du Québec.

Après la Ville de Gatineau, voici qu'Ottawa se dit prêt à allonger sa part pour financer le complexe sportif. Ne reste donc plus que Québec pour compléter le financement un tiers/un tiers de ce projet de 30 millions \$.

«La clé du dossier se trouve désormais à Québec», a indiqué cette semaine le député fédéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx.

«Si Québec inscrit le projet de centre sportif parmi ses priorités (provinciales), alors je suis convaincu que le gouvernement fédéral allongera les sommes nécessaires pour compléter le financement», a-t-il dit cette semaine.

Le fédéral a récemment débloqué un fonds tripartite de 50 millions \$ afin de financer la construction de centres sportifs,

de centres des congrès et des salles de spectacle au Québec.

Pour y avoir droit, le gouvernement du Québec doit cependant fournir une liste de projets prioritaires au fédéral.

Or le ministre responsable de l'Outaouais, Benoît Pelletier, siège au sein du comité stratégique formé à cette fin.

«Et je dois admettre que le dossier du centre sportif est très, très bien positionné», a-t-il lancé hier, lors d'un entretien téléphonique.

«D'ailleurs, je compte bien profiter de ma position au sein de ce comité pour faire valoir l'intérêt de la population gatinoise pour le complexe sportif», a-t-il ajouté.

Le ministre a ensuite tempéré un peu son optimisme.

«Il ne faut cependant pas oublier que le centre sportif est en compétition avec des projets qui viennent de partout au Québec. Or l'enveloppe fédérale n'est que de 50 millions \$, ce qui rend les choix plus difficiles à faire que si des centaines de millions \$ étaient disponibles.»

Le ministre Pelletier a fait du

complexe sportif un enjeu central de sa campagne électorale, en avril 2003. Le complexe comprendrait une piscine et des gymnases doubles.

«Il me reste encore deux ou trois ans, soit d'ici la fin de mon mandat, pour remplir ma promesse», a aussi dit le ministre Pelletier, en ajoutant que Québec ferait connaître ses priorités d'ici quelques semaines.

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, est convaincu que Benoît Pelletier fait tout ce qui est en son pouvoir pour faire débloquer le projet. «Il fait des pieds et des mains pour faire avancer le dossier», a-t-il dit.

Le maire a parlé du centre sportif à la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau, et il espère avoir une conversation avec le premier ministre Jean Charest lui-même.

Des informations circulent aussi selon lesquelles le centre sportif ne serait pas construit d'une traite, mais par blocs, c'est-à-dire en commençant par la piscine, puis par les gymnases.



Marcel Proulx

ARCHIVES

# Rénovation de l'urgence : détails dévoilés aujourd'hui

**Mathieu Bélanger**  
mabelanger@ledroit.com

Le député de Hull, Roch Choulette annoncera, ce matin, les termes du projet de rénovation de l'urgence de l'Hôpital de Hull.

Malgré que sa présence soit attendue ce matin, du ministre responsable de l'Outaouais et député de Chapleau, Benoît Pelletier, n'annoncera pas tout de suite le projet de rénovation concernant l'urgence de l'Hôpital de Gatineau.

Les travaux de rénovations des urgences de Hull, Gatineau et Buckingham sont attendus depuis longtemps par le réseau de la santé en Outaouais.

Le bureau de M. Pelletier a confirmé au *Droit* que les projets de Gatineau et Buckingham feront l'objet d'annonces subséquentes.

Les travaux annoncés ce matin devraient modifier considérablement l'urgence de Hull. Des endroits

plus spacieux et mieux adaptés à la réalité des soins de santé d'aujourd'hui devraient aider à désengorger les urgences.

Ces rénovations d'urgence ont fait l'objet de promesses de la part des députés régionaux. Elles sont maintenant rendues possibles suite à l'adoption du dernier budget provincial.



# FÊTE DE DOLLARD 2 JOURS SEULEMENT

Samedi le 21 mai de 9 h à 17 h et lundi 23 mai de 10 h à 16 h



Modèle LS illustré

**RIO S 2005**

P.D.S.F. 12 995 \$†

LOCATION À PARTIR DE

**139\$\***

Ø Dépôt de sécurité /mois 60 mois

À la location de toute Rio 2005 neuve, obtenez :  
**4 versements gratuits\***

« MAXIMUM ALLOUÉ POUR VOTRE ÉCHANGE »

VENEZ FAIRE UN ESSAI ROUTIER ET RECEVEZ UNE CARTE D'ESSENCE GRATUITE††



**MAGENTIS NEUVE**

À PARTIR DE

**17 495\$†**

ou 0%\*\* financement à l'achat

À GAGNER :

Nous offrons à tous nos clients une chance de gagner un voyage excitant pour deux en Australie et 200 chanceux gagneront un nouvel appareil numérique Samsung cet été.



Promenade **KIA**

346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669

[www.promenadekia.com](http://www.promenadekia.com)

(† Prix au comptant, frais de transport, préparation, taxes et immatriculation en sus.) (\*\*S.A.C., Magentis 2004 (MS7414) financement 0 % jusqu'à 60 mois, 0,9 % 72 mois, 1,9 % 84 mois. Détails chez Promenade Kia.) (\*S.A.C., location 60 mois, 20 000 km/année, acompte 2 195 \$ ou échange équivalent. Plus frais d'acquisition, adm., taxes et immatriculation.) (†† Certaines restrictions s'appliquent)

# La Capitale

## Gougoux de BCP n'aime pas la publication de gros chiffres sur son entreprise

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le propriétaire, président et chef de la direction de BCP, Yves Gougoux a confié hier au commissaire Gomery la crainte qu'il avait de retrouver en manchette dans les médias les millions de dollars en facturation et en revenus provenant des contrats fédéraux que son entreprise a reçu sur une période de 10 ans.

Il a assez rapidement trouvé une oreille attentive.

«Pour chaque 100\$ de facturation, il reste en moyenne près de 2\$ de profits bruts», a fait valoir M. Gougoux, après avoir passé en revue la facturation totale de BCP, de 1994 à 2003, qui s'établit à 751 millions\$ et dont 309 millions\$ sont attribuables aux contrats fédéraux.

«Il faut trouver un autre métier M. Gougoux», a lancé le commissaire qui assez rapidement s'est mis à parler de sa propre frustration face aux journalistes.

«Vous avez beaucoup moins de raison de vous plaindre que moi. Nous avons établi au début de notre commission un budget de 20,4 millions\$ et nous avons décidé d'être le plus économe possible. Au la fin de l'année 2004, quelqu'un au gouvernement, je ne sais pas qui, a laissé filtrer une information voulant que la commission allait coûter 72 millions\$. Ils ont mis ensemble les frais de presque toutes les personnes au ministère de la Justice qui avaient travaillé sur le dossier, des photocopies faites au bureau du Conseil privé et toutes sortes d'autres dépenses échappant au contrôle de la commission», a-t-il avancé avec humeur.

«Évidemment le chiffre publié dans les journaux n'est pas le chiffre réel. C'était une exagération. La commission a respecté son budget de 2004 qui était de 20,4 millions\$. Je suis dans le même bateau que vous M. Gougoux. Pour les journalistes, le chiffre le plus élevé est le chiffre à publier», a poursuivi le commissaire.

Selon le responsable des communications de la commission, François Perreault, le budget pour 2005, de 19 millions\$, ne sera pas dépassé et la commission coûtera finalement 32 millions\$, incluant la publication des deux rapports.

Revenant à BPC et au témoin Gougoux, le commissaire lui a fait remarquer que le pourcentage des revenus et des profits de l'entreprise provenant des contrats gouvernementaux fédéraux et des sociétés d'État est allé en augmentant au fil des ans.

«Vous avez réussi à bâtir votre clientèle gouvernementale au fil des années. La croissance de votre commerce est attribuable plutôt à la croissance des affaires gouvernementales», a fait remarquer M. Gomery.

La procureure de la commission, Marie Cossette, a signalé que la portion gouvernementale des revenus de BCP a été de 63% en 1997, 66% en 1998, 58% en 2000, 72% en 2001, 72% en 2002 et 59% en 2003.

## Au tour d'Alfonso Gagliano de vouloir la démission de Gomery

La Cour fédérale a été saisie au cours des dernières heures d'une requête d'Alfonso Gagliano visant à obtenir l'autorisation de la Cour fédérale de se joindre à Jean Chrétien pour obtenir la destitution du juge John Gomery de la Commission d'enquête sur le scandale des commandites.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

«La demande a été faite mercredi. On attend que la cour nous fixe une date pour entendre cette requête. Je ne sais pas s'il y aura un débat ou pas, ça dépend des autres parties», a commenté M<sup>e</sup> Pierre Fournier qui défend les intérêts de l'ex-ministre libéral devant la Commission Gomery. M<sup>e</sup> Fournier dit nourrir «des craintes de partialité» du commissaire Gomery à l'égard de son client.

L'audition de la requête faite au nom de Jean Chrétien doit se faire les 6 et 7 juin. À ce moment-là, la commission aura pratiquement terminé ses travaux. Il ne devrait rester que les plaidoiries finales de chacune des parties.

«On espère être là. Si vous lisez la requête de M. Chrétien, vous allez constater qu'une bonne partie des motifs qu'il allègue s'applique tout aussi directement à notre client qu'à lui. On ne propose pas d'ajouter de nouveaux éléments. On ne propose même pas d'argumenter. On demande à la cour de constater que ce qui est vrai pour M. Chrétien est vrai pour nous. La requête originale de M. Chrétien en Cour fédérale, au début de mars, a été amendée au cours du mois d'avril.

«On y relate d'autres commentaires faits par le commissaire Gomery» (lors des témoignages de Luc Lemay et de Jacques Corriveau, notamment).

## Plusieurs changements à la fonction publique

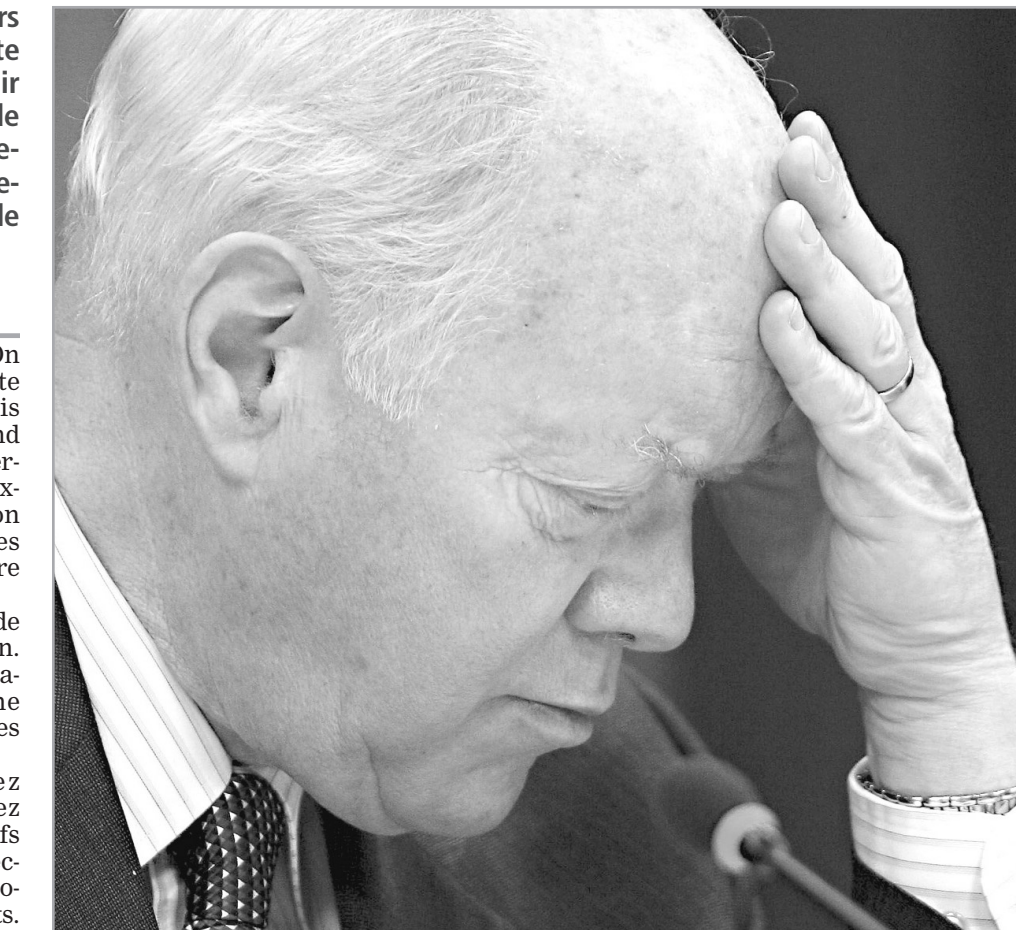
Paul Gaboury  
pgaboury@ledroit.com

À la veille du vote crucial qui devait sceller le sort de son gouvernement, Paul Martin a annoncé plusieurs changements au sein de la haute fonction publique fédérale.

Robert Grenhill a été nommé président de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). Il succède à Paul Thibault qui a pris sa retraite de la fonction publique. M. Grenhill était jusqu'à sa nomination cadre supérieur invité au Centre de recherches pour le développement international.

Pour sa part, Diane Vincent, actuelle sous-ministre déléguée de Citoyenneté et Immigration, devient première vice-présidente de l'ACDI.

Ruth Dantzer devient présidente de l'École de la fonction publique du Canada, succédant à Janice Cochrane qui a pris sa retraite de la fonction publique elle aussi. Linda Lizotte-McPherson devient secrétaire déléguée du Conseil du Trésor.



PRESE CANADIENNE

En janvier, les avocats de M. Chrétien avaient demandé directement au commissaire Gomery de remettre sa démission en raison des déclarations faites au cours d'une entrevue accordée au *National Post* dans laquelle M. Gomery confiait que le témoin-vedette des quatre derniers mois avait été Charles Guité, l'ancien directeur du programme de commandites.

M<sup>e</sup> Fournier a cependant refusé de dire pour quelles raisons il se joignait si tardivement à la requête de M. Chrétien.

Dans la requête initiale, M. Chrétien

reprochait au commissaire Gomery d'avoir fait allusion à une «conspiration du silence» entre lui et le greffier du Conseil privé, Alex Himelfarb, à propos du rapport de la vérificatrice générale.

## Pas de traitement de faveur accordé à Vickers & Benson

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le juge John Gomery a décidé ce matin que la firme torontoise Vickers & Benson n'aura pas droit à un traitement de faveur.

Ainsi, les détails de la vente de l'entreprise à la firme française Havas, en 2000, de même que les revenus de ses dirigeants, seront déposés en preuve et rendus publics devant la commission.

Tout au plus, le juge Gomery a-t-il accepté que le prix de vente demeure confidentiel, tenant compte que l'entreprise oeuvre encore aujourd'hui dans un environnement compétitif. La transaction de 2000 faisait en sorte que Vickers & Benson n'était plus une propriété à 100% canadienne et, de ce fait, n'avait plus le droit d'obtenir de contrats du gouvernement fédéral.

Or, ceux-ci représentaient à l'époque près du quart de son chiffre d'affaires. L'entreprise avait contourné cet obstacle en créant une filiale qui, elle, était propriété canadienne à 100%. Les deux entreprises coexistaient dans le même édifice et certains employés oeuvraient pour l'une ou l'autre, selon qu'il s'agissait de contrats gouvernementaux ou non.

# Bureau visite un des plus grands boisés de Gatineau

Marc Bureau a visité la forêt Boucher, un des plus grands boisés de Gatineau, hier matin, sans toutefois s'engager à en faire une zone de conservation si jamais il était élu maire aux élections municipales du 6 novembre.

**Patrick Duquette**  
pduquette@ledroit.com

Le candidat à la mairie a accepté l'invitation de Ian Huggett, un écologiste connu pour ses nombreuses interventions en faveur des espaces verts.

Chaussé de bottes de marche, Marc Bureau a arpenté le vaste domaine boisé de 1800 hectares que de nombreux citoyens souhaitent voir préserver des grues et des pelles des promoteurs immobiliers.

M. Bureau n'a pas voulu s'engager à conserver la zone forestière s'il est élu. «Faudra voir», a-t-il dit en promettant d'élaborer une position plus étayée dans sa plate-forme électorale.

Une réponse qui n'a pas satisfait Ian Huggett. «J'aurais été



Marc Bureau

plus satisfait si Marc Bureau avait pris l'engagement de préserver la forêt Boucher», a ajouté M. Huggett.

M. Bureau a révélé que des pressions intenses étaient exercées sur la ville par des promoteurs, afin que des maisons soient construites à la place des arbres.

La forêt Boucher, qui s'étend au nord du boulevard de l'Ou-

taouais et à l'ouest du chemin Vanier, serait à 60 % la propriété de la ville et à 40 % la propriété d'entrepreneurs privés.

Pour le moment, la forêt est préservée par un zonage «différé», ce qui signifie que la ville se réserve le droit de décider plus tard s'il vaut mieux y construire des maisons, des commerces ou des industries.

Marc Bureau pense que la ville pourrait éventuellement préserver cette zone naturelle en achetant les terrains des promoteurs privés.

«On pourrait le faire, c'est une chose qu'on voit de plus en plus, des villes ayant des budgets alloués à l'acquisition d'espaces verts et de boisés urbains importants», a-t-il indiqué.

Le conseiller municipal du quartier, Richard Jennings, a déjà indiqué au Droit que des négociations se déroulaient avec les promoteurs en vue de préserver la forêt Boucher.

«On pourrait aussi procéder par échanges de terrains», a déclaré Richard Jennings.

Deux candidats à la succession de Richard Jennings dans le quartier Deschênes ont aussi pris part à la visite de la forêt, hier matin, soit Alain Riel et Jerry Alary.

«Il faut trouver un équilibre en les valeurs environnementales des citoyens d'Aylmer, les intérêts des promoteurs et les revenus que la ville retire en développant des terrains», a dit M. Alary sans s'engager, lui non plus, à préserver la forêt s'il est élu.

## Feu vert au cadre de référence pour l'étude environnementale

**Caroline Barrière**  
cbarriere@ledroit.com

en 2016.

Après des heures de discussion, le comité des transports la Ville d'Ottawa a donné le feu vert au cadre de référence pour l'évaluation environnementale du futur corridor est-ouest du train léger qui reliera Orléans et Kanata.

Le volumineux document sera donc transmis au ministère de l'Environnement de l'Ontario pour approbation. L'étude pourrait ainsi débuter en 2006 et être complétée en 2007.

Le comité a également accepté de devancer les études environnementales pour les tronçons supplémentaires qui serviraient de liens de transfert sur l'avenue Carling, la rue Rideau et le chemin Montréal pour passer de la ligne nord-sud à la ligne est-ouest. Une somme de 4 millions \$ sera allouée à ces projets.

Le coût total du futur lien entre Orléans et Kanata devrait être de plus d'un milliard \$ comparativement à 675 millions \$ pour le couloir nord-sud qui devrait être complété à l'automne 2009. La différence de coûts s'explique par le fait que la ligne est-ouest sera beaucoup plus longue. Le train léger devrait gagner l'avenue Woodroff en 2010, Bells Corner en 2012, la portion entre Innes, Blair et Carling en 2014 avant d'atteindre la promenade Terry-Fox

**AUBAINES BRÛLANTES À CUBA** Vols à partir d'Ottawa ✈️

**VARADERO** 799\$  
CORALIA PLAYA DE ORO  
4 étoiles, 1 semaine tout-compris  
Départs les 5 et 12 juin.

**GO TRAVEL DIRECT**

Les prix sont par personne sur la base d'une occupation double. Les prix peuvent changer en fonction de la disponibilité. Les frais et les taxes de transport sont en sus. Vols sur les ailes de First Air.

**GoTravelDirect.com (613) 231-3344**

## Ayez le pied sûr!!!



**Dunham**



**TERRA STRYDER**  
(Homme & Femme)

Les toutes nouvelles chaussures de marche

Pour un parfait ajustement

Longueurs et largeurs disponibles :  
Femme ➔ 6 à 13 ➔ 2A, B, D  
Homme ➔ 7 à 15 ➔ B, D, 2E, 4E

**Dunham**

- Ultra-légère
- Stabilité et traction
- Semelle Vibram
- Mousse « Abzorb »
- Imper-respirante

Prix régulier : 159,95 \$  
**Solde : 129,95\$**

**CAMP DE BASE**

» Prendre le temps de vivre «

540, boul. St-Joseph, Hull - 819-771-2267 [www.campdebase.ca](http://www.campdebase.ca)



Hors de danger:

# La technologie qui éteint les feux

Samedi le 21 mai au lundi 23 mai

Ça va chauffer au Musée... Cette activité familiale vous présentera les techniques de prévention des incendies et de lutte contre les incendies.

- Rencontrez des pompiers de la région
- Admirez des véhicules d'incendie de différentes époques
- Participez au défi des pompiers
- Faites une tournée de l'arrière-scène de notre collection\*

\*Nombre de places limité

[sciencetech.technomuses.ca](http://sciencetech.technomuses.ca)

1867 boul. Saint-Laurent, Ottawa

(613) 991-3044

Canada

# GRATTON en cavale



## Des nouvelles du magasin général

« On avait hâte que vous arriviez !, nous lance cette petite dame en s'approchant d'un pas pressé, les bras chargés de documents, de livrets, de photos et de Dieu sait quoi.

**Denis Gratton**  
dgratton@ledroit.com

– Excusez-nous pour les quinze minutes de retard, que je lui répons.

– C'est pas grave. Venez ! Je vais vous présenter les gens et les lieux de notre village.

– Mais c'est qu'on aimerait jaser un peu avec les gens ici présent avant de...

– Bon. Je vais attendre d'abord.»

Elle se nomme Noëlla Lévesque, 66 ans, et elle est la directrice de la Galerie du patrimoine de Montpellier qui ouvrira officiellement ses portes, demain. Les documents qu'elle tient dans ses bras, c'est l'histoire de son village, son Montpellier.

M<sup>me</sup> Lévesque voulait que le photographe, Sylvain Marier et moi la suivent de porte en porte

matin ?

Et quel comité d'accueil, chers lecteurs !

Bernard Gratton (aucun lien de parenté) et Yves Gauthier nous attendaient pour nous faire visiter le Lac Croche, à une quinzaine de kilomètres de Montpellier, là où les visiteurs peuvent pratiquer gratuitement toute une gamme d'activités de plein air.

Pressé par le temps, je leur ai promis que *Le Droit* visiterait ce fameux Lac Croche plus tard cet été.

« Je comprends que vous êtes un peu pressés, me dit M. Gratton. Mais si vous avez un peu de temps avant de partir, venez chez moi, à cinq minutes d'ici. J'ai un lac artificiel ensemencé de truites sur mon terrain où vous pourrez pêcher deux belles grosses truites pour souper. »

Puis Gilbert Deschamps, président du 100<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse Notre-Dame de la Consolation, et Michel Strasbourg, président des loisirs de Montpellier, voulaient nous amener visiter un petit train de bois juché sur une montagne.

« Ce petit train a roulé tout l'été quand on a fêté le centenaire de notre paroisse, il y a trois ans »,

Richard, un autre résident de Montpellier, je vous ai appelé il y a trois ans pour que vous veniez voir mon réseau unique de trains électriques dans mon sous-sol.

– Désolé, que je lui répons, je ne me souviens plus de cet appel.

– C'est normal, je vous avais dit que je vous rappellerais lorsqu'il serait terminé.

– Ah bon. Donc vous le montrerez aujourd'hui ?

– Heu... C'est qu'il n'est pas encore complété. »

Éclat de rire dans le magasin général.

Ce magasin, c'est le marché Faubert. L'âme du village. Le lieu de rencontre où semble se dérouler quotidiennement un épisode de « La Petite patrie ». Et le Marché Faubert célébrera en juillet ses 60 ans d'existence.

« Je dois faire fonctionner ce magasin pendant 27 ans, lance la copropriétaire, Josée Faubert.

– Et pourquoi 27 ans ?

– Parce que mon grand-père Florimont Faubert l'a tenu pendant 27 ans, de 1945 à 1972. Puis mon père, Florient, l'a tenu pendant 27 autres années, de 1972 à 1999. Mon père me l'a légué en 1999, alors il me reste 21 ans avant que je le lègue au pro-

chain Faubert.

– Et allez-vous tenir le coup ?  
– Pas sûre ! », répond-elle aux rires de ses fidèles clients et de son mari et copropriétaire, Mario Lanthier.

« J'ai eu peur pour ce magasin au début des années 1980 quand le



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Noëlla Lévesque devant le Centre régional d'art contemporain.

moulin McLaren (anciennement Singer) a déménagé ses pénates à Thurso, raconte Florient Faubert, le père de Josée. Ce déménagement a fait très mal à notre village. Et quand l'hôtel Des Monts, qui se trouvait de l'autre côté de la rue, a brûlé, en 1987, j'ai cru que ce serait la mort de notre village. Mais Josée et Mario ont innové, ils ont ouvert le bureau de poste ici, ainsi qu'un comptoir de la SAQ. Ils ont la boucherie, la boulangerie, la pâtisserie, et tout le reste dans le même magasin, au même endroit. Ils se sont adaptés à la réalité d'aujourd'hui et le magasin et le village de Montpellier se portent très bien merci », d'ajouter le patriarche Faubert.

« Et quand l'été arrive, de remercier son épouse Denise, et que la population de Montpellier passe de 1500 à 15000 personnes, ça bouge ici, laissez-moi vous le dire ! »

Ils sont chaleureux les gens de Montpellier. Accueillants, fiers de leur patelin, et d'une simplicité déconcertante. Il y a de ces rares endroits où le temps semble s'être arrêté et où la vie rurale prend tout son sens. Le village de Montpellier est l'un de ces endroits.

« Bon ! Est-ce mon tour là ?  
(Mon Dieu, je l'avais presque oubliée celle-là).

– Oui, M<sup>me</sup> Lévesque. On vous suit. »

Et nous l'avons suivie. Au gîte « Les Roses d'antan » rencontrer la propriétaire, Lise Beaudoin. (Un gîte magnifique à visiter, soit dit en passant. Un *must*). Puis M<sup>me</sup> Lévesque nous a amenés rencontrer Sylvie Pronovost, du

Centre régional d'art contemporain de Montpellier (un centre qui présentera, entre autres, son populaire Festival du Recycl'art, du 27 août au 16 octobre prochain). M<sup>me</sup> Lévesque nous a ensuite guidés vers l'église de bois vieille de 103 ans, puis ensuite vers l'hôtel de ville où le maire de Montpellier, Rhéo Faubert (le frère de l'autre) nous attendait pour nous serrer la pince.

« Maintenant que vous avez rencontré le maire, de reprendre M<sup>me</sup> Lévesque, je vais vous amener voir... »

M<sup>me</sup> Lévesque.

– Oui ?

– C'est qu'on a plus vraiment le temps de vous suivre. Nous devons préparer ce reportage pour notre édition de demain.

– Mais j'avais encore un tas de gens à vous faire rencontrer.

– Je sais Madame. Mais nous reviendrons, c'est promis. »

(Sur la route du retour, juste en sortant du village...)

« Tourne à gauche ici Sylvain.

– Ici ? À l'affiche Gratton ? Mais que veux-tu aller faire là ?

– On va aller se chercher à souper. »

Vingt minutes plus tard, on reprenait la route avec deux belles grosses truites fraîchement pêchées. Et merci Bernard Gratton.

« Génial ce village, me lance Sylvain.

– Mets-en. »

Denis Gratton : (613) 562-7531. Télécopieur : 562-7539.  
dgratton@ledroit.com



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Mario Lanthier et Josée Faubert ont encore au moins 21 ans de travail devant eux au Marché Faubert.

pour nous présenter pratiquement tous les villageois. Bien gentil de sa part. Mais pourquoi se promener de porte en porte quand une douzaine de résidents de Montpellier se sont donnés rendez-vous dans le magasin général en ce jeudi

dit fièrement M. Deschamps.

(Oui, un train de trois wagons juché sur une montagne qu'on illumine la nuit tombée... De grâce, ne me demandez pas d'expliquer !)

« Parlant d'il y a trois ans et de trains, intervient Jean-Claude

# Eau potable contaminée à l'uranium dans sept maisons de la CCN à Chelsea

Les locataires de sept maisons que possède la Commission de la capitale nationale (CCN) à Chelsea, ne peuvent pas boire l'eau de leurs puits parce qu'elle contient de l'uranium et du radon.

**Charles Thériault**  
ctheriault@ledroit.com

Ces locataires ont été avisés il y a quelques semaines de ne pas boire l'eau de leurs puits, ni d'utiliser cette eau pour cuisiner. La CCN leur fournit de l'eau potable embouteillée. Ces maisons sont la plupart dans le parc de la Gatineau et la CCN les a achetées au fil des ans.

La porte-parole de la CCN, Eva Schacherl, a révélé que les puits de sept des vingt-neuf maisons que possède la CCN à Chelsea, présentent des taux d'uranium supérieurs aux normes. L'uranium est un élément naturel et on en retrouve souvent dans l'eau, principalement dans la région géologique du Bouclier Canadien qui recouvre une grande partie du territoire du Québec. Mais à une certaine

dose, l'uranium peut causer des problèmes de reins.

Pour sa part, le radon dans l'air peut causer le cancer des poumons chez une personne qui y serait exposée durant une longue période.

« Nous avons fait effectuer ces tests après avoir appris que l'eau de plusieurs autres puits de Chelsea présentait un taux élevé d'uranium. Nous avons aussi découvert du radon dans l'eau de certains puits et dans l'air, à l'intérieur des maisons. Deux maisons ont un taux de radon dans l'air supérieur à la norme et huit puits contiennent du radon. D'autres tests seront effectués afin de déterminer si des travaux seront nécessaires pour éliminer le radon ou s'il faudra tout simplement démolir les maisons », a indiqué M<sup>me</sup> Schacherl.



## DISTRIBUTION DE POUSSES D'ARBRES

Dans le cadre du Mois de l'arbre et des forêts, les conseillers municipaux du secteur d'Aylmer invitent les résidents à une **distribution gratuite** de pousses d'arbres.

Les conseillers André Levac, R. Alain Labonté et Richard Jennings accueilleront les résidents des districts d'Aylmer, de Lucerne et de Deschênes, à la **Place-des-Pionniers**,  
**115, rue Principale,**  
**le samedi 21 mai 2005,**  
de 9 h à 11 h.

**RENSEIGNEMENTS :**  
**(819) 243-2345, poste 5703**



*C'est le temps de jouer dans la cour*

Tout pour votre jardin

Tout pour votre terrain

**CONSEILS  
D'AMÉNAGEMENT  
ET DE  
JARDINAGE**

**Et  
votre  
potager**



**Arbres  
Arbustes  
Vivaces,  
Fleurs  
annuelles**



**Tout  
pour  
embellir  
votre  
terrasse**

**LA PLUS GRANDE  
VARIÉTÉ DE FLEURS.  
PRIX VARIÉS**



**NOUVEAUTÉ À LA PÉPINIÈRE ET EN EXCLUSIVITÉ**



Abri-soleil style octogonale.  
Grand choix de couleurs.



Profitez de notre service de livraison de tourbe et terre en vrac

**600, boul. Maloney Est, Gatineau • Tél. : (819) 663-1331  
OUVERT 7 JOURS SUR 7 dès 8 h jusqu'à 22 h**

# RÉNO DÉPÔT®

*Celui qui fait baisser le coût de la rénovation au Québec!*



## HULL

95, Ch. du Lac-Leamy (Près du Casino)  
Tél.: (819) 770-7366

**Voir notre annonce  
EN PAGE 33**

# DES ÉCONOMIES VRAIMENT CAPITALES!

**0%**  
de  
financement

**Dodge Caravan 2005**

**PLUS DE 200** au choix

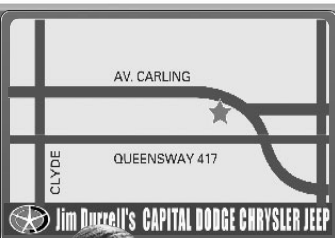
Seulement **99\$** au dessus de la facture du concessionnaire

TOUTES LES  
COULEURS  
TOUTES LES  
OPTIONS



Quelques exemples de nos modèles d'occasion en promotion!

<p><b>01</b> Dodge Caravan 3.3 L, V6, clim., CD <b>9 999\$</b></p>	<p><b>02</b> Pontiac Grand AM 3.4 L, V6, clim., aut. <b>9 999\$</b></p>	<p><b>02</b> Saturn SL1 Clim., CD, 5 vit. <b>9 999\$</b></p>	<p><b>03</b> Hyundai Accent Aut., clim., hayon <b>9 999\$</b></p>	<p>Financement sur place!</p>
<p><b>Aucun paiement pendant 6 mois</b></p>	<p><b>02</b> Chrysler Sebring V6, clim., gr. électr. <b>9 999\$</b></p>	<p><b>01</b> Dodge Dakota 4x2, Quad Cab, V6 <b>12 888\$</b></p>	<p><b>01</b> Dodge Caravan Clim., vitres teintées, fixe-au-toit <b>13 888\$</b></p>	
<p><b>00</b> Jeep Gr. Cherokee V6, tout électr. <b>13 888\$</b></p>	<p><b>03</b> Dodge Caravan V6, gr. électr., clim. <b>13 888\$</b></p>	<p><b>98</b> Ford Explorer XLT 64 km, tout équipé, 1 proprio <b>13 888\$</b></p>	<p><b>00</b> Ford F150 sport V6 «Crew Cab», Allan au 729-3111 <b>15 888\$</b></p>	<p>Financement sur place!</p>
<p><b>Aucun paiement pendant 6 mois</b></p>	<p><b>01</b> Ford Escape Tout équipée <b>15 888\$</b></p>	<p><b>02</b> Dodge Gr. Caravan Sièges quad, options électr. <b>16 444\$</b></p>	<p><b>04</b> PT Cruiser 4 au choix À partir de <b>16 777\$</b></p>	
<p><b>02</b> Jeep Liberty Sport, V6, aut., 4x4 <b>17 999\$</b></p>	<p><b>05</b> Jeep Liberty Sport, V6, aut., 4x4 <b>26 666\$</b></p>	<p><b>05</b> Chrysler 300 La voiture de l'ANNÉE! <b>26 666\$</b></p>	<p><b>05</b> Dodge Magnum Clim, options électr. et autres caractéristiques! <b>26 666\$</b></p>	<p>Financement sur place!</p>
<p><b>Aucun paiement pendant 6 mois</b></p>	<p><b>03</b> Ford F150 4x4, V8, 4 portes Allan au 729-3111</p>	<p><b>03</b> Chevy 3500 Fourgonnette 15 places <b>26 666\$</b></p>	<p><b>01</b> BMW 325i Cuir, toit ouvr. <b>26 666\$</b></p>	



**CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP**

1554, av. Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7M4

**(613) 729-3111**

**LE SOLDE PREND FIN SAMEDI!**  
**CERTAINES PERSONNES SAVENT OÙ ALLER!**



PETITS CARACTÈRES DE CAPITAL DODGE : Le prix d'achat de la Caravan 2005 exclut les taxes, l'immatric. et le transp. 0 % de financement jusqu'à 60 mois, sur approbation de crédit. Le prix d'achat des modèles d'occasion exclut les taxes et l'immatric. L'offre « Aucun paiement pendant 6 mois » n'est valable que pour les véhicules d'occasion, sur approbation de crédit. Le véhicule peut différer de l'illustration.

# Richard Lalonde s'avoue coupable de voies de fait graves

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

Initialement accusé de tentative de meurtre, Richard Lalonde a reconnu hier sa culpabilité à une accusation moindre de voies de fait graves sur sa colocataire, mais aussi amie de cœur.

L'homme de 44 ans qui est bien connu des milieux policiers, reviendra en cour le 1<sup>er</sup> septembre alors que le juge Réal Lapointe de la Cour du Québec prendra connaissance des conclusions du rapport présentiel demandé de consentement par M<sup>e</sup> Martin Côté et sa vis-à-vis en défense, M<sup>e</sup> Danielle Mongeon.

Le 10 mars dernier, les policiers s'étaient rendus au domicile de l'accusé, rue Lalonde dans la municipalité de Lac-des-Plages,

après avoir été informés qu'un suspect séquestrait une dame et avait commencé un siège qui devait durer sept heures.

Après quelques heures d'attente, Richard Lalonde devait finalement libérer la victime qui a alors raconté aux policiers que Lalonde avait tenté de l'étrangler en la prenant à la gorge.

La victime et l'accusé avaient au préalable eu une relation sexuelle pour ensuite se disputer au sujet du passé judiciaire de Lalonde.

Après sept heures de siège, les membres du groupe d'intervention de la SQ ont investi la résidence pour y découvrir Richard Lalonde qui s'était infligé des blessures sérieuses notamment en se donnant huit coups de cou-

teau au ventre en plus de lacérations aux deux bras, ce qui avait nécessité son hospitalisation.

Compte tenu de la preuve qui reposait essentiellement sur le témoignage de la victime qui entretiendrait toujours des liens d'amitié avec l'accusé, la Couronne a accepté de réduire la nature de l'accusation.

Même si les représentations sur sentence n'auront lieu qu'en septembre, Richard Lalonde demeure détenu entretemps et ce temps dit préventif devrait lui être crédité en double dans le calcul de son temps de détention.

Richard Lalonde a écopé dans le passé de quelques peines de détention, dont une de cinq ans pour une affaire d'agression sexuelle.

## RESTAURANT FERME ROUGE

### SPECTACLES

**GRATUIT SPECTACLES STYLE CABARET**

- 15 DIFFÉRENTS CHANTEURS ET DANSEURS TOUS LES SOIRS
- CHANT, DANSE, SPECTACLE
- SPÉCIALITÉ CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
- BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ ET SPECTACLE 30,95 \$ DU MERCREDI AU DIMANCHE
- CHOIX DE MENU POUR ENFANTS
- REPAS À PARTIR DE 13,95 \$
- 525 PLACES POUR VOUS ACCUEILLIR

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE À PARTIR DE 18H

**MAI-JUIN**  
*Festival du homard*  
à partir de **15<sup>95</sup>\$**  
incluant spectacle  
(non valide le samedi)

RÉSERVATION  
**(819)986-7013**  
www.fermerouge.ca

**L'unique Restaurant Spectacle de l'Outaouais**

**1957, ROUTE 148, GATINEAU (QUÉBEC)**

### Résultats

TVA, le réseau des tirages

**LOTTO 649** Tirage du 2005-05-18

GAGNANTS

6/6	0	3 371	785,00 \$
5/6+	4	60	210,40 \$
5/6	204		975,20 \$
4/6	9 822		38,40 \$
3/6	160 672		10,00 \$
2/6+	123 310		5,00 \$

Ventes totales : 13 642 176 \$  
Prochain gros lot (appr.) : 8 000 000 \$

**LOTTO 649** PROCHAIN GROS LOT LE 21 MAI 2005 **8 000 000 \$**

**Québec 49** Tirage du 2005-05-18

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$

**Québec 49** Tirage du 2005-05-19

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$

**Extra** Tirage du 2005-05-18

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$

**Quotidien** Tirage du 2005-05-19

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$

**Extra** Tirage du 2005-05-19

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$

**Extra** Tirage du 2005-05-19

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$

**Banco** Tirage du 2005-05-19

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$

**Quotidien** Tirage du 2005-05-19

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$

**Extra** Tirage du 2005-05-19

GAGNANTS

6/6	1	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	43	500,00 \$
4/6	1 689	50,00 \$
3/6	24 184	5,00 \$

Ventes totales : 461 071,00 \$



# Couettes

en bourre naturelle de plume

Vous avez toujours rêvé d'une couette douillette, ou devez remplacer celle que vous avez? Faites vite...et passez chez **beddington** pendant notre **promotion de couettes en plume naturelle**. Nous venons tout juste de recevoir un énorme stock de couettes de haute qualité en plume naturelle et nous vous les offrons au **bas prix incroyable de 49,99\$ (tous formats)**! Elles ont un matelassage en damiers et une enveloppe en 100% coton super doux. Aseptisée, la bourre gonflante en plume gardera sa fraîcheur des années durant. La dernière fois que nous avons offert ces couettes au **prix incroyablement bas de 49,99\$ (tous formats, même le très grand deux places)**, nous en avons vendu des milliers en quelques jours seulement. Comme elles «partiront comme des petits pains chauds», ne tardez pas et procurez-vous votre couette en plume tout confort aujourd'hui!

Au choix **49<sup>99</sup>\$** Tous formats, même Très grand

**beddington's**  
littérature et bain

Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h  
613-596-9555 poste 10 www.beddingtons.com

**MAINTENANT OUVERT** Visitez notre nouveau magasin à

<b>Orléans</b> 2026, rue 10th Line à Innes 824-7550	<b>Gatineau</b> 25, chemin de la Savane Maxi Plaza près de Future Shop 568-2000	<b>Nepean</b> 194, rue Robertson Village Mews Plaza 828-5000	<b>Ottawa Sud</b> 1708, rue Bank 1 rue sud d'Héron 521-5000	<b>Ottawa Est</b> 560, rue Montréal à St-Laurent 741-5000
---	---	--	---	---

# LA SEMAINE CLARKS

**Sandale Suncan pour dame**



Disponible en noir, rouge ou beige

Rég. 125\$ **Promo Clarks** **99<sup>99</sup>\$**

Représentant sur les lieux  
Galeries : 20 mai  
Promenades : 21 mai

Promenades de l'Outaouais 561-2767  
Galeries de Hull 772-1111

**CADEAU AVEC ACHAT** à prix régulier  
Jusqu'à épuisement des stocks



**Clarks**

POUR TOUTES DESTINATIONS

**LE PACHA**

## Constable spécial agressé au palais de justice

Régis Bouchard

rbouchard@ledroit.com

Pendant que Jonathan Ferland-Pétrin tentait de convaincre la juge de lui octroyer une peine d'emprisonnement dans la communauté, l'amie de cœur de l'accusé, laquelle venait d'être expulsée de la salle, s'en est prise à un des constables spéciaux du palais de justice de Gatineau.

À sa sortie de la salle d'audience, la jeune fille de 14 ans de Papi-neauville, a d'abord lancé sa sacoche contre le mur et a ensuite sauté sur le constable Christian Marleau qui s'informait quant à la raison de son expulsion.

L'incident n'a duré que quelques secondes puisque M. Marleau a rapidement maîtrisé la jeune fille qui était accompagnée de sa mère. Le constable spécial en devoir dans la salle des comparutions avait demandé au groupe de sortir alors que la jeune fille éprouvait des difficultés à contrôler ses émotions.

Quant à Jonathan Ferland-Pétrin, il saura le 26 mai le sort que lui réservera la juge Louise Turpin qui l'a d'ores et déjà avisé qu'elle n'envisageait aucunement lui accorder une peine de prison dans la société.

Pourtant, le jeune homme de 19 ans de Gatineau y a mis toute la gomme en se lançant dans ce qui avait toutes les allures d'un monologue dans lequel il blâme à peu près tout le monde pour ses malheurs que ce soit la cure de désintoxication qu'il n'a pas terminée

en passant par la perte que subirait la société si jamais la juge refusait sa demande d'emprisonnement dans la communauté.

Jonathan Pétrin-Ferland a répété et répété qu'il méritait mieux et qu'il avait maintenant compris qu'il n'y avait aucun avenir pour lui dans la criminalité. « J'ai besoin de goûter au bonheur pour une fois. Je suis prêt à fonctionner en société, à être un bon citoyen. Je ne veux plus être un exclu. Je suis un voleur à l'étape des maisons. Je suis un petit criminel. Je ne veux pas qu'on me donne la chance de devenir un vrai criminel », a dit l'accusé en faisant référence à la peine de pénitencier que réclame la procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Karine Ruel.

Il faut dire que les crimes auxquels le jeune homme a plaidé coupable sont impressionnants ne serait-ce que par le nombre de dossiers. Sur le rôle de cour hier, il y en avait 55 constitués majoritairement d'introductions par effraction qui ont causé des pertes et des dommages de plus de 150 000\$.

Même s'il a commis des erreurs dans le passé (la juge Turpin lui a rappelé qu'il avait, depuis son adolescence, rejeté toutes les formes d'aide), Jonathan Pétrin-Ferland a soutenu « qu'il méritait tellement mieux » et qu'il était en droit de réclamer de l'aide, ce qu'il ne trouvera pas en détention où « je suis laissé à moi-même avec un jeu de cartes et une TV ».



## Information

ottawa.ca

613-580-2400

(ATS) 613-580-2401

### Séance portes ouvertes – le mercredi 25 mai

#### Chemin Jockvale et Promenade Tartan/Promenade Exeter Modifications à l'intersection

La Ville d'Ottawa vous invite à assister à une séance portes ouvertes afin de discuter du projet de modifications routières touchant l'intersection chemin Jockvale et promenade Tartan/Promenade Exeter.

Deux autres plans d'intersection sont proposés :

- 1 – La mise en place d'un feu de circulation et d'une voie auxiliaire.
- 2 – La construction d'un carrefour giratoire.

Durant cette séance, vous pourrez :

- examiner les deux plans de rechange proposés
- émettre vos commentaires au sujet du plan recommandé

Sous réserve des commentaires qui seront faits, ce projet sera réalisé en conformité avec l'annexe A du processus d'évaluation environnementale municipale de portée générale.

**Vous êtes invité :**  
**Le mercredi 25 mai 2005**  
**De 17 h à 20 h**  
**au Centre Walter Baker**  
**hall supérieur**  
**100, promenade Malvern, Nepean**

Des représentants de la Ville, les membres de l'équipe de consultants et le conseiller du quartier seront sur les lieux afin de discuter du projet et de répondre à vos questions. Vos commentaires constituent un volet important du processus de consultation.

Pour de plus amples renseignements ou pour soumettre vos commentaires, veuillez joindre :

Stephen Lyon  
Ingénieur principal, Gestion de la circulation  
Direction de la circulation et du stationnement  
100, croissant Constellation  
Nepean (ON) K2G 6J8  
Téléphone : 613-580-2424, poste 21721  
Télécopieur : 613-560-1333  
Courriel : stephen.lyon@ottawa.ca

Veuillez faire part de vos commentaires au plus tard le mercredi 1<sup>er</sup> juin prochain.

## LIQUIDATION DE FAILLITE PRIX PLUS BAS QUE FAILLITE (ceci n'est pas un encan)



**JUSQU'À 80 %  
DE RABAIS**  
DES MILLIERS DE TAPIS  
DOIVENT ÊTRE LIQUIDÉS

Les Encans Richard ont été mandatés par différents syndicats à liquider, par voie de vente publique, différentes faillites de magasins de tapis persans et orientaux à des prix plus bas que faillite. Une énorme sélection de tapis neufs, semi-antiques d'une variété de couleurs et de grandeurs (2 pi x 3 pi à 15 pi x 20 pi, tapis de couloir jusqu'à 22 pi de long ainsi que des tapis ronds et carrés).

Bidjar, Kazak, Qum soie pure, Bokhara, Tabriz, Nain, Mood, Hereke, Kashan, Agra, Chubi, Bakhtiar, Sarough, Obusson, Savonnerie et plusieurs pièces tribales.

**Chaque tapis de 50 \$ à 1 800 \$  
Pièces de collection jusqu'à 5 000 \$**

**20,21,22,23 mai**

Vendredi 11 h à 21 h • Samedi, dimanche et lundi de 11 h à 19 h

**4 JOURS SEULEMENT**

**HÔTEL CLARION GATINEAU**  
**Pour obtenir les directions : 819-568-5252**  
**111, Bellehumeur, Gatineau**  
**(À côté des Promenades de l'Outaouais)**  
**Info: 1-866-802-6002**

# Boily saura bientôt s'il sera remis en liberté

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

Le « fugitif » Régent Boily devrait savoir la semaine prochaine si la Cour d'appel du Québec acceptera de le remettre en liberté, en attendant que soit entendue la demande d'extradition dont il est l'objet de la part de la justice mexicaine.

Les avocats de l'homme de 61 ans de La Pêche ont plaidé leur cause devant la juge Marie-France Bich, de la Cour d'appel, à qui M<sup>es</sup> Michel Swanston et Christian Deslauriers demandent de renverser la décision rendue précédemment par le juge Jean-Pierre Plouffe, de la Cour supérieure, qui a refusé la remise en liberté de leur client.

Les deux procureurs ont allégué que le tribunal de première instance avait erré en droit en refusant d'évaluer, toujours au stage de la remise en liberté, la qualité de la preuve de la poursuite en ce qui a trait aux chances de réussite de la demande d'extradition.

Les avocats de M. Boily soumettent que les mauvais traitements dont a été victime leur client, se reproduiront si jamais le Québécois est forcé de retourner au Mexique d'autant plus qu'il risque de se retrouver dans la même prison que celle où travaillait le gardien abattu lors de son évasion.

Rappelons que Régent Boily a été arrêté, le 1<sup>er</sup> mars, par les policiers de la MRC des Collines et ce, à la demande de la justice mexicaine qui allègue que l'homme de 61 ans s'est évadé de

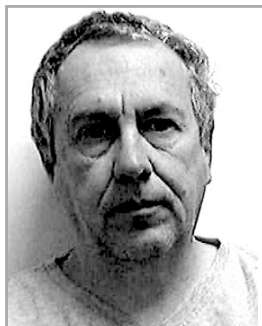
prison en mars 1999, alors qu'il purgeait une peine de 14 années de détention pour la possession de 580 kilos de marijuana.

Lors de cette même évasion, survenue alors que M. Boily se rendait à une clinique pour un examen de la vue, un des deux gardiens qui l'accompagnait, a été abattu. Dans les jours qui ont suivi, Régent Boily a réussi à rentrer au Québec, plus précisément en Outaouais, où il vivait depuis sous sa véritable identité jusqu'à ce que la justice mexicaine entreprenne les démarches visant son extradition.

La juge Bich a entendu les arguments de la défense, mais aussi ceux de la procureure fédérale, M<sup>e</sup> Debbie Johnston qui doit contrer les prétentions de la défense qui invoque notamment les dispositions de la Charte canadienne en matière de mauvais traitements.

Tout en demeurant prudent, M<sup>e</sup> Christian Deslauriers affiche une certaine confiance, la juge Bich s'étant notamment informée auprès de la poursuite, des conditions qui pourraient être imposées à l'accusé advenant une remise en liberté.

Le processus d'extradition a été enclenché avec la demande officielle déposée par le Mexique et la prochaine étape prévoit l'audition de la cause d'extradition devant la Cour supérieure. La décision finale appartiendra toutefois au ministre de la Justice du Canada qui aura à signer ou non le formulaire d'extradition.



Régent Boily

ARCHIVES

## Section de la rue Jacques-Cartier à sens unique

Le Droit

Depuis hier, la section de la rue Jacques-Cartier, à partir de l'ouest du boulevard Gréber jusqu'à la rue Saint-Louis, dans le secteur de Gatineau, devient à sens unique en direction ouest. Cette modification à la réglementation permettra l'implantation d'un sentier récréatif qui longera la rue Jacques-Cartier, reliant ainsi le quartier de Touraine au réseau cyclable du Lac-Leamy et du boulevard Fournier, vers le centre-ville du secteur de Hull. Le marquage de la chaussée servant à identifier clairement la présence du sentier récréatif en bordure sud de la rue sera bientôt effectué. La mise en application de la nouvelle réglementation entrainera la présence de policiers dans le secteur.

# Optique Laurier

OPTOMÉTRISTES



## 2 paires

doubles foyers progressifs

### Doubles foyers PROGRESSIFS 199\$

2 paires • verres et montures

Cette offre peut être partagée avec un membre de la famille ou un ami. Détails en magasin.

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 • GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • AYLMEYER, Plaza Glenwood, 685-2222 • MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 • ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 • Place d'Orléans, 841-9999 • OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 • Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Chek, 741-4448 • 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 • 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 • 752, rue Somerset O., 236-2222 • HUNT CLUB, angle rue Bank, 521-8884 • CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD, 761-9999 • BILLINGS BRIDGE PLAZA, 523-7772 • KANATA CENTRUM, 599-9599 • RENFREW, 108, rue Raglan 432-4488 • CORNWALL SQUARE, 936-6666 • CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 • CENTRE COMMERCIAL BROCKVILLE, 345-1119 • BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 • BARRHAVEN, à côté du Wal-Mart, 843-1333 • MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 • ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 • MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-2555 • 1033, rue Marché Central, 384-1117 • KINGSTON, 285, rue King, 546-4444 • ST-CATHARINES, 221, Ave. Glendale, 988-9797

# Tout un choix!

Plus de 400 véhicules disponibles



La vente  
Étiquettes Rouges  
se termine bientôt

Corolla 2005

# 199\$

Location 48 mois  
Transport et préparation inclus

**1<sup>re</sup> MENSUALITÉ GRATUITE**

**0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**Financement à partir de 3,9% / 36 mois**

# Toyota Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-0066

\*Sur approbation de Toyota Crédit. Comptant de 1924\$, taxes en sus. Valable sur le modèle Corolla 2005 BR32EM-AA. Détails chez Toyota Gatineau.

# Deux personnes arrêtées pour fraude et séquestration

## Le Droit

Un couple d'Ottawa a été mis en état d'arrestation hier à la suite d'une enquête en matière de fraudes avec séquestrations. Ismet «Robert» Hjrizi, 35 ans, et Celina Urbanowicz, 42 ans, habitent tous les deux le secteur Bayshore d'Ottawa, ont été accusés d'avoir été en possession de propriété obtenue frau-

duleusement après avoir séquestré plusieurs différentes victimes.

Il est allégué que le couple identifiait des innocentes victimes avant de les menacer et de les forcer à se rendre dans des commerces ou des institutions financières afin d'obtenir du crédit ou une marge de crédit. Les prêts, souvent substantiels, servaient ensuite au couple qui achetait

des items dispendieux. À chaque fois, le couple aurait accompagné leurs victimes dans les différents commerces en se faisant passer pour des amis ou des membres familiaux.

La Police d'Ottawa craint que le stratagème ait pu faire d'autres victimes et demande à ces personnes d'entrer en contact avec l'enquêteur Rock Brunet au 236-1222 (poste 5477).

# Maison de convalescence privée à Gatineau

Après un cabinet privé de médecins à Gatineau, c'est au tour d'une maison de convalescence privée d'ouvrir ses portes et d'offrir des soins de santé, une première en Outaouais.

## Louis Lafortune

llafortune@ledroit.com

Les clients de la maison L'Alternative devront déboursier 500 \$ par jour, à moins d'avoir des assurances. Ils auront accès à une des cinq chambres privées avec salle de bain complète, soins infirmiers 24 heures par

jour, physiothérapie, repas et accès à une piscine extérieure.

Mariane Chartrand, propriétaire de L'Alternative située sur la rue Craik dans le secteur Gatineau, précise qu'il ne s'agit pas de remplacer les services de santé publics. «On veut être en complémentarité avec le réseau public, on ne se substitue pas. Nous sommes un partenaire privé reconnu et nous avons une entente avec le réseau de santé de Gatineau», a dit M<sup>me</sup> Chartrand, qui œuvre dans les soins infirmiers depuis une trentaine d'années et qui a déjà travaillé à la Régie de la santé de l'Outaouais.

Malgré la pénurie d'infirmières, L'Alternative croit qu'elle n'aura pas de difficulté à en recruter une dizaine. «Il y en a déjà qui veulent venir travailler ici. On offre une pratique différente et le ratio une infirmière pour cinq patients, c'est très intéressant», dit-elle.

Gilles Coulombe, président de l'Ordre des infirmières et infirmiers en Outaouais, affirme qu'il y a de la place pour différentes sortes de pratiques. «Un endroit comme ici n'a pas un volume de personnel si important et ce n'est pas ça qui va vider le réseau de la santé.»

Les maisons privées de convalescence existent en Europe, notamment en Suisse, où des soins privés sont offerts parallèlement au réseau public. Au Québec, on en retrouve une à Laval, le Pavillon des Charmilles.

L'Alternative vise les personnes qui, à la suite d'une chirurgie ou d'un épisode de maladie, ont besoin de soins et de surveillance avant de retourner à la maison. Le patient peut réserver lui-même ou être référé par son médecin.

Mariane Chartrand note que plusieurs compagnies d'assurances privée ou collectives remboursent en partie, ou en totalité, les services offerts dans une maison de convalescence. Le séjour moyen sera de deux à trois jours.

Le Centre local de développement de Gatineau a prêté 25 000 \$ au projet L'Alternative. M<sup>me</sup> Chartrand et son partenaire Luc de la Durantaye ont investi «plusieurs centaines de milliers de dollars» dans cette maison qui ouvrira dans les prochaines semaines.

## Épargner, c'est se faire plaisir sans dépenser :

# 1 800 463-5229

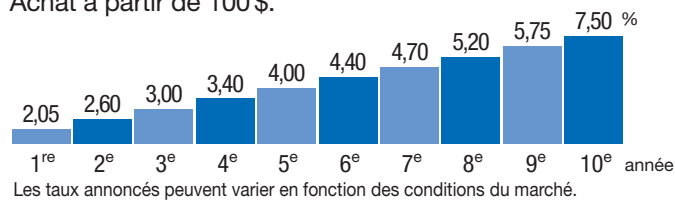
### Obligations à taux progressif

Capital garanti à 100 %.

Taux avantageux garantis pour 10 ans.

Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.

Achat à partir de 100 \$.



BONI DE

# 1%

la première année pour les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

[www.epq.gouv.qc.ca](http://www.epq.gouv.qc.ca)

Épargne  
Placements

Québec



Les festivités du

# 40<sup>e</sup> Anniversaire

VENEZ CÉLÉBRER LES 40 ANS DE NISSAN AU QUÉBEC



ALTIMA

2 versements payés\*

LOUEZ À PARTIR DE 257\$/MOIS\*

1000\$

D'OPTIONS SANS FRAIS\*\*:

- jantes en alliage de 16 po
- siège du conducteur à 8 réglages électriques
- commandes audio montées sur le volant
- et beaucoup plus!



\*Les 2 premières mensualités toutes taxes incluses d'un terme de 48 mois sont acquittées pour vous par Nissan Canada et/ou le concessionnaire sur l'Altima 2005. Le premier versement client est exigible 60 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer aux locations pré-acquittées. Respectivement au modèle choisi, un rabais équivalent au coût d'une mensualité basé sur les termes ci-dessus mentionnés (taxes incluses) sera accordé au client désirant un terme moindre. \*\*Le 1 000 \$ d'options en valeur additionnelle reflète la différence de prix entre la version 2.5 S et la version 2.5 S Extra. †Location de 48 mois pour l'Altima Extra 2.5S 2005 (T4RG55 CC10)/ Altima 3.5 SE (T4SG75 AA10) telle qu'illustrée, mensualité de 257 \$ / 327 \$ avec acompte ou échange équivalent de 4 395 \$. Frais de transport et de pré-livraison compris. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Sur approbation du crédit. \*Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais RDPRM et frais du concessionnaire en sus. Les offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

**CARREFOUR**  
NISSAN

959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (secteur Hull)  
[www.carrefournissan.com](http://www.carrefournissan.com)

776-0100

**GATINEAU**  
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST  
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

243-5454

# Plus de 5 millions\$ ont été amassés lors de la campagne de financement *Pour un hôpital en santé!*

**Le Droit**

La campagne de financement *Pour un hôpital en santé!* a permis à la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau d'amasser 5 152 460\$.

Ces fonds permettront la réalisation de cinq projets majeurs visant à améliorer les soins et les services offerts aux patients

ainsi que la qualité de pratique des médecins et du personnel des hôpitaux de Hull et de Gatineau.

Trois des cinq projets retenus se sont concrétisés, soit la construction du Pavillon Desjardins qui regroupe le Centre de néphrologie, ainsi que le nouvel appareil d'imagerie par résonance magnétique à l'hôpital de

Hull. La campagne a aussi permis de contribuer au financement de la construction d'une hôtellerie pour patients en cancérologie à l'hôpital de Gatineau. Deux autres projets verront le jour d'ici la fin 2007, soit la consolidation du Centre régional de pédiatrie « Le Copain » ainsi que la rénovation de l'urgence de l'hôpital de Gatineau.

# Un quatrième candidat dans le quartier Deschênes

**Le Droit**

Véritable embouteillage politique dans le quartier Deschênes à Gatineau: un quatrième candidat compte briguer la succession de Richard Jennings aux élections de novembre prochain.

Jerry Alary tentera une seconde incursion en politique municipale. Il a fini deuxième derri-

re Richard Jennings lors d'une élection partielle dans le quartier Deschênes, en 2003.

Il affrontera David Inglis, Alain Riel et Alain Roy, qui ont déjà fait connaître leur candidature.

S'il est élu conseiller municipal, Jerry Alary promet de préserver le caractère distinct du secteur Aylmer au sein de la grande Ville de Gatineau.

**À L'ACHAT D'UNE LAVEUSE, OBTENEZ UN RABAIS DE**

# 100\$\*

**SUR UNE SÈCHEUSE**

**On n'a pas fini de vous surprendre!**



**-100\$**  
**54999\$**  
Prix régulier: 64999\$  
Sècheuse Whirlpool



**-100\$**  
**46999\$**  
Prix régulier: 56999\$  
Sècheuse GE



**Amana**

**-100\$**  
**43999\$**  
Prix régulier: 53999\$  
Sècheuse Amana



**PROTECTION DES PRIX GARANTIE** 4 mois†

**On livre en 24H**

**0\$ DÉPÔT, 0% INTÉRÊT AVANT**

# 2009\*\*

**LA PLUS GRANDE SÉLECTION • 27 MAGASINS**

**GATINEAU > 425, boul. Maloney Est, voisin de Meubles Angèle (819) 643-9800**

**OTTAWA (2) > 2685, rue Iris, Pinecrest Shopping Centre (613) 828-4033 • 1900, Innes Road (coin Blair), Unité 20 (613) 842-0436**

**AUSSI À:** Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Drummondville, Saint-Jérôme, Joliette, LaSalle, Ste-Dorothee, Laval (2), Longueuil, Granby, Montréal (3), Saint-Hubert, Saint-Léonard (2), Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec (2), Mascouche, Lachenaie.

**CORBEIL**  
**ÉLECTROMÉNAGERS**  
Le seul **VRAI** spécialiste de l'électroménager!

**OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H**

\* À l'achat d'une laveuse de marque Amana, GE, GE Profile, Whirlpool, KitchenAid, Frigidaire, Gallery ou Pro Gallery, obtenez un rabais de 100\$ sur la sècheuse de même marque. \*\* Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2009, si payé en totalité avant le 12 janvier 2009 sur tous les appareils de marques Frigidaire, Gallery, Pro Gallery, GE, GE Profile, Inglis, Whirlpool, KitchenAid, Bosch, Huebsh, Miele, Maytag, Jenn-Air, Amana et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 6 juin 2005. Non valable au Centre de liquidation.

Le 20 mai 1980, les Québécois se rendaient aux urnes pour décider de l'avenir constitutionnel de la province. Des acteurs régionaux des camps du OUI et du NON ont raconté à notre journaliste Mathieu Bélanger leurs souvenirs de cette période qui a marqué à jamais notre histoire politique.



René Lévesque et Emmanuel Marcotte.

ARCHIVES

## La peur du OUI

À quelques heures du résultat qui allait marquer pour une première fois le Québec à jamais, les militants régionaux du camp du OUI demeuraient réalistes. Ce n'était pas l'Outaouais qui allait propulser le Québec dans la souveraineté.



Mathieu Bélanger

mabelanger@ledroit.com

Ça, Emmanuel Marcotte, l'organisateur en chef du OUI dans la région, le savait très bien le matin du 20 mai 1980. Il y avait tout de même 19000 personnes de l'Outaouais qui traversaient à Ottawa chaque matin pour se rendre au travail.

«Les gens de l'Outaouais ont la même réaction face au projet de souveraineté du Québec que les anglophones du West Island, lance-t-il 25 ans plus tard. On voit ça nulle part ailleurs dans la province.»

Si la déception de cet homme à la suite de l'échec référendaire de 1980 est enco-

re bien présente aujourd'hui, il ne garde pas moins de bons souvenirs de ce printemps fertile en émotions et où tout était possible.

«Les gens étaient extrêmement préoccupés par toutes les questions concernant les frontières, l'argent et l'avenir des nombreux fonctionnaires fédéraux qui travaillaient dans la région, rappelle-t-il. Nous avons beau dire que les emplois de la fonction fédérale seraient transférés au Québec et que les gens auraient toujours le loisir de traverser la rivière des Outaouais pour aller à Ottawa, mais ils ne nous croyaient pas.»

M. Marcotte se souvient d'un débat explosif qui avait eu lieu à Touraine, près des habitations Eugène Tassé, une semaine avant le vote fatidique. Le débat l'opposait à Michel Gratton, le député provincial du comté de Gatineau. «La salle était chauffée à blanc, dit-il. Il devait y avoir 800 personnes, dont la moitié était formée par le OUI. La salle était tellement divisée que nous craignons que la violence n'éclate. Il y avait beaucoup d'agressivité dans l'air.»

À part quelques haussemements de ton, le débat s'est déroulé sans violence. La tactique du camp du OUI avait fonctionné à merveille, souligne M. Marcotte. «Les militants du NON ne cessaient de me poser des questions, se rappelle-t-il. Les militants du OUI avaient eu le mot d'ordre de faire la même chose et de poser des questions seulement qu'à moi. Pour nous c'était parfait, nous pouvions passer notre message. Cela avait un peu déstabilisé le camp du NON.»

Un quart de siècle plus tard, M. Marcotte n'a toujours pas délaissé le projet de souveraineté du Québec. Il dit même avoir commencé à préparer le prochain, conditionnel à une élection du Parti québécois aux prochaines élections provinciales. Il estime que les peurs des gens de l'Outaouais ne sont plus les mêmes quant à la séparation du Québec et, qu'en ce sens, des débats plus rationnels pourront avoir lieu.

## Un NON acquis

« Nous avons l'impression de défendre une cause juste et surtout nous avons gagné ».

Mathieu Bélanger  
mabelanger@ledroit.com

Michel Gratton a été député libéral du comté de Gatineau de 1972 à 1989. Il a occupé les postes de leader du gouvernement, de ministre de la Réforme électorale, de ministre du Revenu et de ministre du Tourisme. Les plus beaux moments de sa carrière politique ont cependant 25 ans aujourd'hui.

Ce tenant du NON a bien entendu participé à des débats publics l'opposant à l'organisateur en chef du camp régional du OUI.

Le seul souvenir de cet adversaire politique le fait réagir. «Ha oui, Emmanuel Marcotte et sa façon désinvolte de dire n'importe quoi», lance-t-il avec un brin d'humour comme si cette campagne référendaire était toujours en cours.

M. Gratton admet lui-même avoir délaissé égaré les grands débats de fond au cours de cette campagne.

«Comme tout le monde j'ai moi aussi dit des choses pas trop brillantes lors de ces débats, reconnaît-il. Les gens applaudissaient à chaque niaiserie que nous disions. Pour un politicien c'est très agréable.»

Mais le travail premier du député de Gatineau qui dit-il n'a pas toujours été de tout repos, était de faire le lien entre le chef du camp du NON au Québec, Claude Ryan et le lieutenant québécois du premier ministre canadien Pierre

Elliott Trudeau, Jean Chrétien. «Deux hommes qui avaient de la difficulté à se côtoyer», note-t-il.

M. Gratton mentionne que la population de l'Outaouais était très inquiète de l'éventualité d'un vote positif au référendum. «Surtout les fonctionnaires fédéraux», ajoute-t-il.

Le député fédéral de Hull, Gaston Isabelle, se souvient aussi des craintes que nourrissaient les personnes âgées. Il admet que le camp du NON a utilisé ces craintes aux profits de sa cause. «Nous sortions tout les arguments possibles, dit-il. C'était de bonne guerre.»

Le retour à la surface du projet souverainiste depuis quelques mois est loin de soulever les passions chez cet homme aujourd'hui âgé de 84 ans. «Ça ne pas-



Michel Gratton

ARCHIVES

sera jamais, lance M. Isabelle. L'idéologie de la séparation tient de moins en moins debout.»

M. Gratton ajoute qu'un troisième référendum serait une perte de temps. «Mais en général, les politiciens préfèrent distraire la population plutôt que de travailler sur les vrais enjeux, affirme-t-il. Et le meilleur moyen de distraire les électeurs c'est de revenir avec le débat constitutionnel.»

## Il n'y avait pas que le référendum le 20 mai 1980...

- Le volcan du Mont St-Helens aux États-Unis entre en éruption faisant au moins 6 morts et 98 disparus. Deux villes, Kelso et Longview, sont menacées de destruction.
- Un certain Don Cherry est mis à la porte par des défunts Rockies du Colorado, un an seulement après son arrivée à la barre de ce club de la Ligue nationale de hockey.
- Huit mineurs perdent la vie lors de l'effondrement de la mine Belmoral, à Val d'Or en Abitibi. Pointée du doigt pour négligence, la compagnie sera acquittée de huit accusations d'homicide involontaire deux ans plus tard.
- Le Conseil municipal d'Ottawa laisse tomber l'angle des rues Laurier et Waller sur le campus de l'Université d'Ottawa pour la construction du poste de police et opte pour le coin des rues Elgin et Catherine.
- Le président américain Jimmy Carter somme son homologue soviétique de quitter l'Afghanistan pour éviter une dégradation des relations entre les deux pays.
- Le calme revenait tranquillement après trois jours d'émeutes raciales dans les rues de Miami, les pires depuis 12 ans aux États-Unis. Des quartiers entiers ont été ravagés.
- La maquette de ce qui deviendra le futur Hôpital de Gatineau est présentée à la presse, le lendemain du référendum.

### Résultats du référendum du 20 mai 1980

%	OUI	NON
Québec	40,5	59,5
Outaouais	28,9	71,05
Argenteuil	30,74	69,26
Gatineau	25,02	74,98
Hull	33,25	66,75
Papineau	30,25	69,25
Pontiac-Témiscamingue	25	75

# Gatineau incite les citoyens à recycler davantage

**Dominique La Haye**  
nouvelles@ledroit.com

La Ville de Gatineau a la ferme intention d'inciter la population à recycler davantage, d'ici 2008, même si cela entraînera des dépenses plus élevées à la municipalité, afin de répondre aux exigences du virage vert imposé par Québec.

«Les coûts de la collecte du recyclage sont plus élevés que ceux pour la collecte destinée à l'enfouissement. C'est donc un choix

environnemental plus qu'économique pour la ville», a indiqué le directeur de l'environnement de Gatineau, Jacques Nadeau, lors d'une première consultation publique sur le projet de plan de gestion des matières résiduelles que Gatineau souhaite adopter et à laquelle une centaine de résidents ont assisté, hier soir.

Le plan de gestion des matières résiduelles que s'apprête à adopter la ville coûtera 14 millions\$

d'ici 2010 et fera à terme grimper de 50 \$ le compte de taxes du citoyen.

En 2004, la ville a recyclé 15800 tonnes de déchets, un nombre qu'elle souhaite voir doubler en 2008 avec la participation des citoyens. «Actuellement, il y a encore 40 % des gens qui ne recyclent pas. Il faut retrousser nos manches, on a des efforts à faire pour arriver aux objectifs du plan de gestion des matières rési-

duelles.»

Le plan comprend toute une série de mesures pour recycler plus de déchets, incluant le compost. Trois scénarios ont été proposés aux citoyens présents lors de la séance de consultation d'hier. Ceux-ci concernent les déchets, les matières recyclables et le compost. Parmi ces scénarios, la ville préconise celui qui favorise une collecte semi-mécanisée des déchets par semaine,

avec une utilisation de sacs, de poubelles ou de bacs roulants. Ce scénario prévoit aussi une collecte semi-mécanisée et pêle-mêle (pas de division des matières recyclables) aux deux semaines des matières recyclables et une collecte par semaine du compost durant les mois doux.

Les prochaines consultations publiques auront lieu les 24, 25 et 26 mai, de même que les 7, 8 et 9 juin.

## Un front commun pour le dépotoir

**Yves Soucy**

Correspondant régional — MRC PAPINEAU  
ysoucy@ledroit.com

Pour éviter que la gestion du site d'enfouissement de déchets de Lachute passe aux mains du secteur privé, la MRC Papineau est prête à investir environ 1,2 million \$ pour se joindre au regroupement de municipalités et de MRC intéressé à prendre la relève de la Régie intermunicipale d'Argenteuil-Deux-Montagnes qui exploite le site.

Les quatre municipalités composant la Régie intermunicipale, soit Lachute, Brownsburg-Chathan, Saint-Placide et Saint-André Est, veulent demeurer propriétaires du fond de terre, mais se départir de tout ce qui touche l'aspect gestion de la disposition des matières résiduelles et les activités connexes.

Avec une population totalisant à peine 20000 personnes, ces municipalités doivent assumer une dette cumulative de près de 30 millions\$. Cet endettement relié au site d'enfouissement fait en sorte qu'elles ont atteint leur capacité maximale pour emprunter, et donc de la difficulté à obtenir; chacun de leur côté, du financement pour leurs projets directement reliés aux affaires municipales (rues, loisirs, aqueduc, égout, etc.).

En se départissant de la gestion du site d'enfouissement, elles pourront rembourser leur dette et améliorer leur ratio d'endettement.

Un regroupement de municipalités et de MRC de la région immédiate de la Régie intermunicipale, dont certaines ne sont pas actuellement des utilisatrices du site de Lachute, est intéressé à soumettre une proposition d'affaires de 45 millions\$ pour obtenir l'exploitation des installations de la Régie.

Si la MRC Papineau adhère à ce groupe, sa quote-part de la mise de fonds sera d'environ 1,2 million\$, qui s'ajoutera évidemment aux 30\$ la tonne métrique que ses municipalités déboursent pour disposer annuellement de leurs 10000 tonnes de matières résiduelles qui s'en vont à Lachute.

Le conseil des maires de Papineau craint que ce 30\$ grimpe en flèche si c'est l'entreprise privée qui prend contrôle de la gestion du site d'enfouissement sanitaire.

# Centre Farley

a 35 ans,

# ça se fête!

« En 2005 au Centre Farley on ne peinture plus, on déco! »

Offre spéciale pour aujourd'hui et demain

**10,00 \$ DE MOINS LE GALLON\***

Un rabais inspiré. Une peinture inspirante.



SICO CHAMOIS

Série 712  
Lustre atténué

SICO CACHEMIRE

Série 711  
Sans lustre

SICO SHANTUNG

Série 715  
Lustre soyeux

Latex intérieur 100% acrylique • 3,78 L

\*A l'achat d'un gallon (3,78 L) de peinture Sico Design à prix courant. Jusqu'au 29 mai 2005 seulement!

www.sico.ca

SICO inspiration liquide



Ateliers de décoration et démonstration en magasin



Nouveauté chez Sico : Écosource, pure peinture

Partout en Amérique du Nord, l'architecture verte est en voie de s'imposer comme la tendance à privilégier. Avec la nouvelle peinture d'intérieur Ecosource, Sico prend les devants en conjuguant rendement et souci écologique.

## Participez à nos concours

Obtenez le service d'un designer pour votre nouvelle décoration et en plus, nous fournissons la peinture jusqu'à concurrence de 1000 \$.

Journée santé au Studio 157

Détails en magasin

Spéciaux du 35<sup>ème</sup> Anniversaire

Spéciaux en magasin sur de nombreux items

**Centre Farley** 281, boul. St-René Ouest, Gatineau

**SICO**

Tél.: (819) 663-8804

Agent autorisé «Sico-Expert» Fovéa Design



Ville d'Ottawa

**Avis**  
**Demande de Loi spéciale**

LE PUBLIC EST AVISÉ PAR LES PRÉSENTES qu'une demande sera présentée à l'Assemblée législative de la province de l'Ontario au nom de la Ville d'Ottawa (la « Ville ») en vue de l'adoption d'une loi sur la question ci-dessous.

Pour autoriser la Ville à édicter un règlement municipal en vue d'imposer une taxe aux personnes qui louent une chambre d'hôtel ou de motel (« taxe hôtelière ») dans la ville.

La loi préciserait qu'un règlement municipal peut fixer le taux ou le montant de la taxe à imposer, prescrire la façon dont la taxe imposée doit être prélevée, exiger de l'exploitant de l'établissement d'hébergement qu'il prélève la taxe au nom de la Ville et la remette à la Ville, prévoir des pénalités pour la dérogation à n'importe quelle disposition du règlement municipal, établir les exigences de déclaration, établir les formulaires et les dossiers que doit garder l'exploitant, prescrire la méthode de collecte et de règlement, prescrire les types d'hébergement auxquels la taxe s'appliquerait ainsi que toute exemption au règlement municipal et permettre à la Ville de vérifier les comptes. La loi précisera également que les fonds recueillis par la Ville seront utilisés pour la promotion de la ville à titre de destination, les services de soutien aux visiteurs et les initiatives de développement touristique.

Un exemplaire de l'avant-projet de loi est disponible au bureau du greffier municipal, hôtel de ville d'Ottawa, 110 avenue Laurier Ouest, Ottawa.

Cette demande sera étudiée par le Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé. Les personnes concernées par la demande qui souhaitent présenter un mémoire contre la demande ou en sa faveur au Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé doivent en informer par écrit le greffier de l'Assemblée législative, édifice de l'Assemblée législative, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1A2.

Fait à Ottawa le 29 avril 2005.

J. Jerald Bellomo, chef du contentieux  
Ville d'Ottawa  
Hôtel de ville, Services juridiques  
110, avenue Laurier Ouest, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1P 1J1  
Avocat au nom du demandeur

3174

**Avis public**

**Renouvellement de l'avenue King-Edward, étape 1**

Le contrat de l'étape 1 du Projet de renouvellement de l'avenue King-Edward a fait l'objet d'un appel d'offres, et c'est la Dufferin Construction Company qui est le soumissionnaire retenu. Ce contrat prévoit sur la construction, au coût d'environ 5 millions de dollars, d'un passage supérieur en béton armé précontraint à travée unique. Cette structure sera érigée dans l'espace vert au nord de la rue Boteler, à proximité de la bretelle en direction sud de l'avenue King-Edward.

La structure, nécessaire pour le réaligement des bretelles qui se fera au cours de l'étape 2 du projet, permettra d'assurer une liaison sécuritaire vers le sud, de la promenade Sussex à l'avenue King-Edward, pour les véhicules, les piétons et les cyclistes.

Le personnel de la Ville d'Ottawa sera chargé de l'administration du projet de construction, secondé par Delcan Consulting Engineers pour les questions techniques.

**Il est prévu que la construction s'échelonne entre la mi-mai et l'automne 2005.**

Les remblais excédentaires seront enlevés afin d'exposer le fond rocheux sur lequel seront coulées les dalles de fondation. Les travaux de fondation n'exigeront pas le battage de pieux. Le seul dérangement mineur qu'aura à subir les résidents du secteur sera la fermeture, en direction sud, de la bretelle d'accès à l'avenue King-Edward au sud de l'intersection de la rue Union et de l'entrée du stationnement des Affaires étrangères, qui restera fermée jusqu'à l'achèvement de l'étape 2 à l'automne de 2007.

Les travaux de l'étape 2 s'étendront au nord de l'intersection de l'avenue King-Edward et de la rue St-Patrick jusqu'aux approches du pont Cartier-Macdonald. Un plan sectoriel de circulation devra être adopté avant le début des travaux. Il est proposé d'élaborer ce plan en consultation avec l'Association communautaire de la basse-ville ouest et de tenir des réunions « portes ouvertes » pour les résidents du secteur à partir du mois d'août 2005.

La reconstruction de l'avenue King-Edward se poursuivra en 2007 entre les rues St-Patrick et Rideau (étape 3) et, en 2008, entre la rue Rideau et l'avenue Laurier (étape 4).

Tout au long de l'étape 1, la Ville d'Ottawa aura du personnel à plein temps sur place. Si vous avez des questions sur cette étape ou sur les étapes ultérieures (2, 3 et 4) du projet, veuillez communiquer avec nous par téléphone au 580-2424, poste 16003, ou par courriel à [phill.kerridge@ottawa.ca](mailto:phill.kerridge@ottawa.ca).

Phill Kerridge, ing., gestionnaire principal de projet  
Ville d'Ottawa, 100, croissant Constellation, 6<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario), K2G 6J8

3210

**Avis d'achèvement**

**Avis de dépôt du second addenda au plan directeur de drainage**

**Evaluation environnementale de portée générale**

**Ville d'Ottawa (anciennement la Ville de Gloucester)  
plan directeur sur le drainage collectivité urbaine de l'est**

Afin de favoriser le développement du secteur Gloucester de la collectivité urbaine de l'Est (CUE), la Ville d'Ottawa (anciennement la Ville de Gloucester) a terminé une étude de plan directeur sur le drainage (PDD), conformément aux exigences des phases 1 et 2 du processus d'étude environnementale en août 1993. En avril 2000, un addenda au PDD a été complété afin d'inclure les changements à la conception des étangs de rétention, selon les règles de conception du Ministère de l'Environnement de l'Ontario (MEO). Immédiatement après, la conception des étangs de rétention 1 et 3 a été complétée selon les exigences de l'annexe "B" du processus d'étude environnementale pour les projets municipaux d'eau et d'égout. En 2001, après consultation des agences gouvernementales et du public, le MEO a émis les certificats d'autorisation pour chaque étang. À date, la construction des étangs n'a pas été entreprise.

Parce qu'une période de plus de cinq ans s'est écoulée depuis le dépôt de l'avis d'achèvement du premier addenda, la Ville doit revoir la planification et la conception des étangs afin de vérifier si le projet et les mesures d'atténuation retenue sont encore valables dans le contexte actuel. Il n'y a eu aucun changement au processus de planification depuis le dépôt du PDD, et tous les critères de conception sont encore valides. Le processus de planification a été développé pour le plan de conception communautaire de la communauté urbaine de l'Est (CUE), et des analyses supplémentaires d'écoulement pluvial ont été revues dans le rapport de mise à jour 2005 de l'étude des services municipaux du secteur Gloucester de la CUE (Gloucester East Urban Community (EUC) Infrastructure Servicing Study Update (Stantec 2005)), incluant une séance publique porte ouverte tenue le 20 janvier 2005. Ce rapport mentionne que le schéma de gestion des eaux pluviales va demeurer tel que présenté dans le rapport de PDD original et du premier addenda, avec des changements non significatifs aux aires tributaires de drainage suite à la mise à jour du plan de drainage communautaire. Toutefois, suite à un changement de la limite de propriété, l'étang 3 doit être modifié; par conséquent, l'étang 3 doit être redessiné. Le deuxième addenda résume la documentation de référence et décrit les étapes de planification requises pour les futurs étangs 1 et 2 dans la CUE.

Conformément aux commentaires reçus suite à la publication de cet avis, et après réception des autorisations requises, la Ville a l'intention de redessiner et construire l'étang 3 cette année.

Les deux addenda et l'étude sur le plan directeur sur le drainage sont disponibles pour consultation aux endroits suivants :

**Service du greffe**

Hôtel de ville d'Ottawa  
110, avenue Laurier O, Ottawa, ON K1P 1J1  
Du lundi au vendredi  
8H30 – 16H30  
Téléphone: 613-580-2400

**Centre du service à la clientèle d'Orléans**

255, boulevard Centrum, pièce 100, Orléans, ON K1E 3V8  
Du lundi au vendredi  
8H30 – 16H30  
Téléphone: 613-580-2400

**Bureau de Stantec Consulting Ltd.**

1505, avenue Laperrière Ottawa, ON K1Z 7T1  
Du lundi au vendredi  
8H30 – 17H00  
Téléphone: 613-724-4380

Vos questions et commentaires peuvent être soumis par écrit au cours de la période de **30 jours civils à partir de la date du présent avis à:**

Matthew Strampel, P.Eng.  
Ville d'Ottawa  
Division de la conception et de la construction  
100 Constellation Crescent  
Ottawa, Ontario K2G 6J8  
Courriel: [matthew.strampel@ottawa.ca](mailto:matthew.strampel@ottawa.ca)  
Tel.: 613-580-2424 poste 21796  
Fax: 613-560-6064

Si vos questions concernant le deuxième addenda au plan directeur sur le drainage ne peuvent être résolues à travers des discussions avec la Ville, vous pourriez demander au Ministre de l'Environnement de l'Ontario d'émettre un ordre pour que le projet se conforme à la partie II de la loi sur l'évaluation environnementale, qui encadre les évaluations environnementales particulières. Votre requête doit être présentée au Ministre à l'adresse ci-jointe avant le 13 juin 2005. Une copie de la requête doit aussi être envoyée au gérant de projet de la Ville, à l'adresse montrée plus ci-haut. À l'exception des informations personnelles, tous les commentaires feront accessible au public.

Ministre de l'Environnement  
135, avenue St. Clair  
Toronto, ON M4V 1P5

Si aucune requête n'a été reçue au 13 juin 2005, la Ville a l'intention de procéder avec la révision de la conception et la construction de l'étang 3, selon les documents publiés. Les étangs 1 et 2 feront l'objet de futures consultations publiques avant leur construction.

*Cet avis est publié le 13 mai 2005.*

3207

# Manifestants arrêtés

## Le Droit

Quatre personnes ont été appréhendées à Ottawa, hier midi, lors d'une manifestation qui se déroulait devant les Archives nationales, là où se tient un symposium sur la sécurité nationale.

Une bousculade se serait produite entre des policiers et des manifestants du comité «Justice pour Mohamed Harkat» qui auraient tenté de pénétrer à l'intérieur de l'immeuble. Des vitres ont été fracassées, mais personne n'a été blessé. Une femme adulte, deux hommes et un mineur ont été arrêtés en rapport à leurs actions.

**ENEZ VISITER NOTRE NOUVEAU MAGASIN!  
PILON EST LE SEUL ET UNIQUE ENDROIT OU VOUS TROUVEREZ  
TOUT! TOUT! TOUT! POUR LA CONSTRUCTION, ET CE TOUJOURS AU MEILLEURS PRIX.  
CHEZ PILON ON NE PENSE QU'À UNE CHOSE... LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION.**



**Les meilleurs prix!  
La meilleure qualité!  
Le meilleur service...  
nos employés sont  
les mieux qualifié(e)s**

**5, boul. Montclair,  
secteur Hull**

**771-5841**

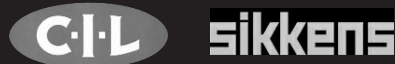
**Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h**

**PROMOTION DU 16 AU 29 MAI 2005**

**10\$**  
de rabais  
sur un gallon Sico Design à prix courant

Vous pouvez compter sur l'expertise de votre détaillant SICO pour vous aider à trouver les produits qui répondent le mieux à vos besoins. Pour connaître l'adresse du détaillant le plus près de chez-vous, composez sans frais le 1-800-463-SICO ou visitez [www.sico.ca](http://www.sico.ca)

Nous sommes aussi dépositaires des peintures suivantes :



**Le #1 des matériaux de construction c'est Pilon!**



## Information

**ottawa.ca  
613-580-2400  
(ATS) 613-580-2401**

### Avis d'achèvement d'étude

#### Évaluation environnementale municipale de portée générale Rue Perth – Rue Queen Charlotte jusqu'au chemin Shea

La Ville d'Ottawa a constaté qu'il faut améliorer l'état de la rue Perth dans le village de Richmond. Les limites du projet sont à environ 300 mètres à l'ouest de la rue Queen Charlotte et à 150 mètres à l'est du chemin Shea. Le travail actuellement déterminé comprend en particulier le remplacement du revêtement de la chaussée, l'aménagement de bordures et trottoirs, la remise en état ou le remplacement de segments des égouts sanitaires et pluviaux de la rue et l'élaboration d'un plan d'aménagement paysager de la rue.

Le projet est planifié selon l'Annexe B des lignes directrices de l'Évaluation environnementale municipale de portée générale. La Ville d'Ottawa a l'intention de procéder à la conception et à l'aménagement de ce projet, compte tenu des commentaires reçus à la suite de cet avis et si elle obtient les approbations nécessaires.

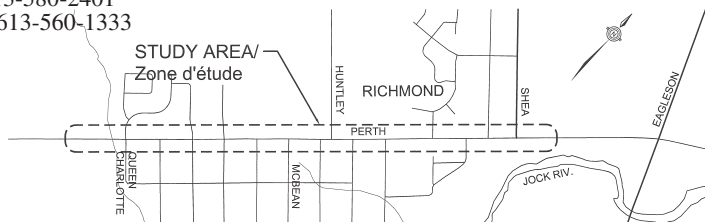
Les plans du projet qui déterminent la conception recommandée et d'autres renseignements sont disponibles à l'endroit suivant ou en communiquant avec :

#### Endroit :

Bibliothèque publique d'Ottawa, succursale Richmond  
6240, rue Perth, Ottawa ON K0A 2Z0  
Lun., merc., jeudi : de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h  
Mardi : de 10 h à 12 h, de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h Vendredi : de 14 h à 17 h  
Samedi : de 11 h à 15 h Dimanche : Fermé

#### Personne-ressource :

Philippe Landry, ingénieur, gestionnaire de projet  
Direction des services d'infrastructure, Ville d'Ottawa  
100, croissant Constellation, Ottawa ON K2G 6J8  
Courrier électronique : [philippe.landry@ottawa.ca](mailto:philippe.landry@ottawa.ca)  
Tél. : 613-580-2400, poste 23185  
ATS : 613-580-2401  
Télé. : 613-560-1333



Les intéressés devraient envoyer leurs commentaires par écrit sur la proposition à la Ville d'Ottawa **30 jours civils au plus tard après la date de cet avis**. Envoyez vos commentaires à Philippe Landry, gestionnaire de projet.

Si ce projet suscite des préoccupations qui ne peuvent être résolues pendant une discussion avec des représentants de la municipalité, vous pouvez demander au ministère de l'Environnement le « renvoi » du projet pour évaluation environnementale distincte. Le Ministère doit recevoir la demande de « renvoi » pendant la période d'examen de 30 jours. Envoyez votre demande au ministère de l'Environnement, 135, avenue St. Clair, 15e étage, Toronto ON M4V 1P5. Envoyez aussi une copie de la demande de « renvoi » à Philippe Landry, gestionnaire de projet.

S'il n'y a pas de demande d'ici le 13 juin 2005, le projet passera aux étapes de la conception et de l'aménagement présentées dans la documentation des mesures d'urbanisme.

Cet avis est diffusé le 13 mai 2005.

3208

### Séance portes ouvertes – le mardi 31 mai 2005

#### Réfection de la promenade Huntmar Du pont de la rivière Carp à l'ancien chemin Carp

La Ville d'Ottawa a jugé nécessaire d'améliorer l'état de la section de la promenade Huntmar comprise entre le pont de la rivière Carp et le chemin Old Carp, en particulier de remettre en état la chaussée, les ponceaux et le fossé de drainage, et d'effectuer des réparations au pont de la rivière Carp.

Le projet consiste à remettre en état la chaussée, à appliquer de l'asphalte sur le gravier, à retirer et à remplacer tous les ponceaux de la chaussée et d'entrée, à améliorer le drainage par fossé, à modifier les tracés vertical et horizontal et à réparer le pont de la rivière Carp (c.-à-d. remettre en état le garde-fou, rendre le tablier étanche, asphalter la chaussée et mettre du béton dans le tablier).

Le début des travaux est pour le moment prévu au début d'août 2005.

Lors de la séance portes ouvertes, vous pourrez :

- Examiner les plans proposés et les objectifs fixés
- Faire part de vos commentaires sur les plans proposés
- Faire part de problèmes de circulation et de sécurité qui n'auraient pas encore été évoqués

Des représentants de la Ville, l'ingénieur-conseil et le conseiller du quartier seront sur place pour discuter du projet et répondre à vos questions.

**Vous êtes invité :**  
**Le mardi 31 mai 2005**  
**De 19 h à 21 h**  
**Salle Carp Memorial**  
**Village de Carp**  
**Angle du chemin Carp et de la**  
**promenade Donald B. Munro**

Pour obtenir de plus amples renseignements ou formuler des commentaires, veuillez communiquer avec:

Todd Penfound, agent de project  
Ville d'Ottawa, Direction des services d'infrastructure  
100 croissant Constellation, Ottawa (Ontario) K2G 6J8  
Tél. : 613-580-2400, poste 16005  
Télé. : 613-580-2587  
Courriel : [todd.penfound@ottawa.ca](mailto:todd.penfound@ottawa.ca)

*Prière de faire parvenir vos commentaires d'ici le 11 juin 2005.*

3221



# Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333  
Télécopieur : (613) 562-7539  
Courriel : mboulianne@ledroit.com

## Benoît à la radio

**Il est infatigable, ce Benoît. Infatigable et bourré d'idées afin d'aider la recherche sur les maladies infantiles.**

Cette fois, **Benoît Gillespie** se servira des ondes afin de tenir un premier radiophon où les enfants joueront un rôle de premier plan autant en ondes que sur le terrain.

Par l'entremise de la Radio Enfant-Ado et sa fondation, Benoît et ses amis se lanceront dans la première édition du radiothon pour l'Opération Enfant Soleil le 28 mai. Lors de cette journée, les enfants et leurs parents sont invités à visiter les studios de cette radio unique qui sont situés à la Maison de la culture à Gatineau.

Enfin, pour faire un don, les organisateurs proposent plusieurs alternatives. On peut le faire par téléphone (243-6226), par Internet (info@radioenfant.ca) ou en personne au studio de Radio Enfant-Ado. De plus, lors de cette journée, il y aura plusieurs endroits qui seront désignés afin de recueillir les dons de la population.

Le résultat de cette journée ainsi que ceux de toutes les autres activités organisées par Benoît et ses amis seront dévoilés lors du Téléthon Opération Enfant Soleil qui aura lieu les 5 et 6 juin sur les ondes du réseau TVA.



## Une belle gang

Je ne le dirai jamais assez, la randonnée de motocycliste Janet Ride fut pour moi une expérience hors du commun. C'est pourquoi je veux rendre hommage à toute l'équipe de bénévoles dirigées par **Janet Laurin** et **Éric Bernatchez**. On a eu un plaisir fou. Encore une fois merci et rendez-vous pour la randonnée du 4 septembre prochain.

laire au Cœur-des-Vallées, **Linda Lefebvre**, de la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, **Johanne Légaré**, de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, et **Benoît Tessier**, de la Commission scolaire des Draveurs.

## Message aux célibataires

Vous êtes célibataire, j'ai une suggestion pour vous.

Les 4 et 5 juin, il y aura un week-end exclusivement pour vous. Au cours de cette fin de semaine, vous découvrirez qui est le partenaire idéal pour vous et comment le trouver. Vous apprendrez à mieux vous connaître en compagnie d'un spécialiste en relation d'aide, **Robert Dupras**.

On peut s'inscrire ou en savoir plus en composant le 568-6718 ou par courriel au [essentiel@sympatco.ca](mailto:essentiel@sympatco.ca).

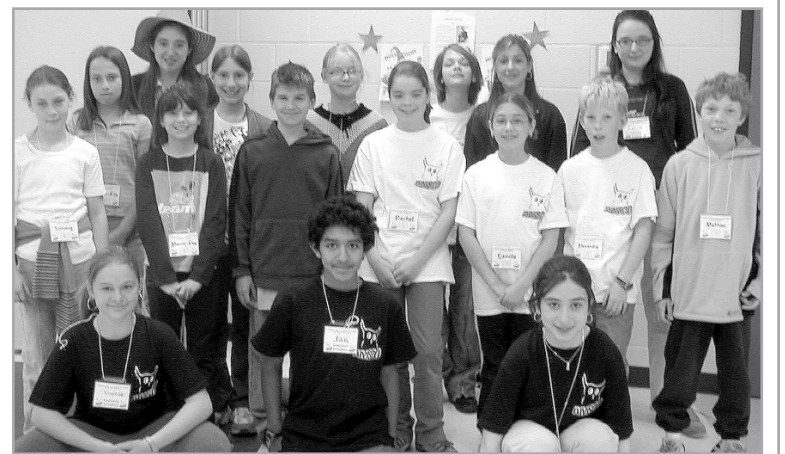
## Les Loco Locass à Gatineau

Les Loco Locass seront à la polyvalente Nicolas-Gatineau le 4 juin pour la 19<sup>e</sup> édition du Franc-Maniac, concours annuel sur les arts de la scène.

Huit jeunes de la région ont été retenus dans la catégorie chant et quatre en poésie et théâtre.

Ce concours qui fait la promotion de la langue française aura comme président d'honneur **Jean-Paul Perreault**, président d'Impératif français. **Éva**, lauréate du Franc-Maniac édition 2002, fera partie du jury.

Les billets sont en vente dès maintenant et pour plus d'in-



## Un camp de la paix

CAP Santé Outaouais a organisé récemment la quatrième édition du camp de la paix pour des élèves médiateurs désirant perfectionner leurs habiletés en médiation. Ces élèves proviennent de diverses écoles primaires de la région. Ils donnent de leur temps dans leur école pour aider les jeunes à régler leurs conflits d'une façon pacifique. Ces enfants sont membres de l'Association des médiateurs scolaires certifiés de l'Outaouais qui est unique au Québec.

formation, on compose le 568-4499.

## Barrage routier

L'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais est en pleine campagne de financement afin de trouver les fonds pour l'achat d'un nouvel autobus adapté.

Le samedi 4 juin, un barrage routier dans ce but car, il est clair que l'Amicale a grand besoin de cet autobus afin de permettre à ses membres de se déplacer et de participer à différentes activités.

Je vous invite à être généreux lors de ce barrage. Les bénévoles seront clairement identifiés et, en plus de quelques sous, ajoutez donc un petit mot d'encouragement.

## Deux plumes d'argent

La Ville de Gatineau a remporté deux prix au concours de La Plume d'or 2005 de l'Association des communicateurs municipaux du Québec.

Une première Plume d'argent a été remportée dans la catégorie « Consultation populaire » par le Service des communications et le Service des finances.

Une deuxième Plume d'argent a été décernée à Gatineau, cette fois dans la catégorie « Information et sensibilisation » grâce à un projet du Service des arts, de la culture et des lettres.

## Avez-vous des ancêtres célèbres

**Les artisans de la nouvelle émission *Pour la quête* sont présentement à la recherche de jeunes de 11 à 14 ans, parlant français, et qui ont peu ou aucune connaissance quant à l'ascendance de leur famille.**

En fait, il n'est pas nécessaire que J.A. Bombardier ou Monica la mitraille figurent parmi vos ancêtres pour participer à l'émission.

Une grand-tante aurait ouvert le premier restaurant vietnamien à Chicoutimi? Ou un arrière-grand-père, originaire du Cameroun, serait devenu le premier pompier noir d'Ontario? Et qu'en est-il de cet arrière-grand-oncle, marin italien en permission à terre, qui ne serait jamais remonté à bord après avoir rencontré une jolie Québécoise?

La quête n'est pas un concours, mais on réserve plusieurs petits plaisirs aux jeunes sélectionnés. Au total, 26 enfants vivront chacun une quête mémorable — parfois jusqu'à la terre natale de leurs ancêtres — afin de découvrir leur passé.

Pour s'inscrire et surtout pour en savoir plus sur les conditions d'admission, je vous suggère de communiquer avec **Maureen Marovitch** au (514) 486-7150.



## Une île en art

La troisième exposition champêtre Une Île en Art se poursuivra le dimanche 29 mai sur le site du Théâtre de l'île, dans le secteur Hull. Sur place, huit artistes peintres de la région installeront plus d'une centaine de chevalets sur le terrain adjacent, entre tulipes et ruisseau. Sur la photo, on retrouve **Mary McGuire, Jocelyne Sirois Lavallée, Robert Sarrazin, Louise Falstrault, Gisèle Lefebvre, Lise Poirier, Jocelyne Roy Archambault** et **Clémence Tourigny**.

## Nouvelle émission

Ce matin, je vous invite à l'enregistrement d'une émission pilote qui aura lieu cet après-midi dès 13h30, au Musée canadien des civilisations.

On se prépare pour la nouvelle émission portant sur le tourisme canadien intitulée *C'est meilleur chez nous!*. Sur ce plateau, on retrouvera l'animatrice **Katerine-Lune Rollet** qui sera entourée de quatre chroniqueurs et autant d'invités. Ces personnes devront représenter et défendre leur coin de pays et ce, sur un ton humoristique.

Pour assister à l'enregistrement, composez le 288-6394.

## Mérite dans l'enseignement

La Concertation des commissions scolaires de l'Outaouais a tenu sa soirée annuelle de l'Ordre du mérite le samedi 7 mai

dernier à l'école secondaire Mont-Bleu.

Une centaine de convives étaient présents à cette cérémonie dont le président général de la Fédération des commissions scolaires du Québec, **André Caron**, le ministre des affaires intergouvernementales, **Benoît Pelletier** et la députée de Pontiac, **Charlotte L'Écuyer**.

Les commissaires et membres des directions générales des commissions scolaires au Cœur-des-Vallées, des Draveurs, des Hauts-Bois-de-l'Outaouais et des Portages-de-l'Outaouais ont ainsi rendu hommage à quatre des leurs pour la qualité et la diversité de leur implication au monde scolaire.

Une médaille de bronze et un certificat de l'Ordre du mérite de la Fédération des commissions scolaires du Québec ont ainsi été présentés à **Guyline Tessier**, de la Commission sco-

# Un garage s'embrase à Gatineau

**Dominique La Haye**  
nouvelles@ledroit.com

Un incendie est survenu, hier, au garage Autopro, situé dans le secteur Gatineau, recouvrant le ciel d'un épais nuage de fumée.

Une quarantaine de pompiers ont été dépêchés au 166, rue Varenne, près du boulevard Gréber, vers 18h30, pour combattre le brasier qui a piqué la curiosité de plusieurs badauds.

Aucune personne ne se trouvait à l'intérieur de l'édifice, lorsque le feu a pris naissance. Celui-ci aurait débuté à l'intérieur du garage et se serait rapidement propagé dans l'entrecroisement de l'édifice.

Environ sept véhicules se trouvaient à l'intérieur du garage, ainsi que certains produits dangereux que les pompiers ont pu rapidement mettre à l'abri

des flammes.

Selon le directeur du service des incendies de Gatineau, André Bonneau, les produits toxiques n'auraient causé aucun dommage à la population.

« Nous avons sorti les produits dangereux à l'extérieur et ceux-ci ne présentent plus aucun danger. »

Aucune personne n'a été blessée à l'exception d'un pompier qui a dû être transporté à l'Hôpital de Gatineau.

Deux camions de pompiers du service des incendies de la Ville d'Ottawa ont été mis en attente durant la nuit à la caserne de pompiers de St-Rédempteur, afin de pouvoir intervenir rapidement au besoin.

Le service des incendies ignore pour l'instant ce qui aurait causé l'incendie et une enquête a été ouverte pour déterminer l'ampleur des dégâts.



Les pompiers ont été en mesure de retirer les produits toxiques à l'intérieur de la bâtisse avant que ceux-ci ne causent des dégâts supplémentaires.

SYLVAIN MARIER, Le Droit



4 façons faciles de l'acheter



avez-vous votre

# médaille?

Procurez-vous cette licence annuelle au coût de 30 \$\*

**En personne :** Aux bureaux de la SPCA de l'Outaouais, 38, rue Valcourt, Gatineau

**Par Internet :** [www.spc-a-outaouais.org](http://www.spc-a-outaouais.org)

**En kiosque :** Aux Promenades de Gatineau les 13, 14 et 15 mai  
Aux Galeries de Hull les 20, 21 et 22 mai  
Aux Galeries d'Aylmer les 27, 28 et 29 mai

**Par la poste :** En remplissant le coupon ci-dessous et en le postant à la SPCA : 38, rue Valcourt, Gatineau C.P. 82122 Gatineau (Québec) J8T 8B6

Information sur le propriétaire	Information sur l'animal
Nom : _____	Type d'animal : _____
Prénom : _____	Nom de l'animal : _____
Adresse : _____	Age : _____ Race : _____
Code postal : _____	Poids : _____ Couleur : _____
Téléphone résidence : _____	Sexe : _____ Vacciné : _____
Téléphone travail : _____	
Courriel : _____	

\* Rabais de 10\$ avec preuve écrite de stérilisation de l'animal (à inclure avec votre paiement)



**SPCA de l'Outaouais**  
Tél. : (819) 243-2004 [www.spc-a-outaouais.org](http://www.spc-a-outaouais.org)



**Information**  
**ottawa.ca**  
**613-580-2400**  
**ATS : 613-580-2401**

## Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

### LE MARDI 24 MAI

#### Comité de l'urbanisme et de l'environnement

9 h 30, salle Champlain

- Exposé - Offices de protection de la nature de la vallée de la rivière Mississippi et de la vallée Rideau et de la Société d'aménagement de la rivière Nation-Sud
- Dérogation mineure au Règlement sur les enseignes - 780, Baseline
- Zonage - 2136, Stagecoach
- Services des déchets solides - Programme des déchets ménagers dangereux de 2005
- Plan officiel et zonage - 138, Somerset Ouest et modification au texte du Plan secondaire du centre-ville
- Modification au Plan officiel - Modification de portée générale faisant suite aux appels interjetés en matière de commerce de détail du Plan officiel de 2003
- Appels interjetés du Plan officiel d'Ottawa de 2003
- Zonage - 6366 et 6400, Flewellyn; 57, Queen Charlotte; 7259, Route 7; 6143, Perth; 5670, Carp; 1073, Greenbank; 6000 et 6030, Fourth Line; 5561 et 5609, William McEwen; 2364, Roger Stevens; 20, Farlane; 4059 et 4091, Kelly Farm; 3265, Blais; 4175 et 4191, Spratt; 4276, Ramsayville; 2851, Bank; 2455, Kaladar
- Modification mineure - Description officielle - Règlement municipal 269-97 désignant le district de conservation du patrimoine du centre-ville en vertu de la partie V de la Loi sur le patrimoine de l'Ontario
- Étude d'évaluation environnementale des espaces naturels urbains
- Projet de plan directeur des espaces verts - Produits de consultation
- Appels visant les espaces verts
- Règlement financier des exigences de stationnement - 356, rue Preston

#### Reportés au 28 juin

- Ajout de terres humides importantes à la tourbière Goulbourn
- Appel de la Commission des affaires municipales de l'Ontario - Zonage/lotissement - 6851, Flewellyn

Renseignements : 613-580-2424, poste 28828

#### Comité consultatif sur la santé et les services sociaux

19 h, salle Richmond

Renseignements : 613-580-2424, poste 21624

### Comité consultatif sur les parcs et les loisirs

19 h, salle Honeywell

Renseignements : 613-580-2424, poste 16760

### LE MERCREDI 25 MAI

#### Conseil municipal

Midi, salle Andrew S. Haydon

Renseignements : 613-580-2424, poste 26837



Regardez la réunion du Conseil municipal qui sera présentée à midi par Rogers télé-communautaire 23 ou assistez à la réunion en direct à l'aide de la diffusion Web au [ottawa.ca](http://ottawa.ca).

L'interprétation simultanée est offerte lors de ces délibérations. Veuillez vous adresser au préposé à l'accueil.

### LE JEUDI 26 MAI

#### Comité consultatif sur les arts, le patrimoine et la culture

16 h, salle Richmond

Renseignements : 613-580-2424, poste 21801

#### Comité de l'agriculture et des questions rurales

19 h, Centre récréatif Alfred Taylor  
2300, chemin Community Way, North Gower

- Mise à jour sur le système d'autorisation par classe du MPO pour les drains municipaux
- Installation de drainage municipal Lepage-Charbonneau - Tribunal de révision
- Sommet rural d'Ottawa : Rapport initial
- Discussion sur l'harmonisation des règlements municipaux : (a) Bailleurs d'enseignes portatives (b) Exposition au point de vente dans le cadre d'un festival, marché aux puces et ventes à l'extérieur (c) Marchands ambulants
- Harmonisation des règlements qui régissent les enseignes permanentes sur les terrains privés
- Règlement harmonisé sur les adresses municipales
- Ébauche du « Guide d'achats de la région d'Ottawa » : Présentation du Conseil de sécurité alimentaire
- Ministère de l'environnement - changements aux règlements sur l'eau potable des réseaux non municipaux
- Tribune libre

Renseignements : 613-580-2424, poste 21622

3226

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite au moins 24 heures à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.



#### Ordres du jour :

Copies à emporter : hôtel de ville  
Copies à consulter : tous les centres du service à la clientèle

En ligne : [ottawa.ca](http://ottawa.ca)  
ATS : 613-580-2401

Rédigé par les Services généraux



Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à [ottawa.ca](http://ottawa.ca) ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

## LeDroit

# Le paradoxe politique des conservateurs

Les libéraux sont parvenus à prolonger la vie de leur fragile gouvernement minoritaire, grâce à l'appui des néo-démocrates, à la défection de Belinda Stronach et au soutien d'un député indépendant. Par la plus mince des marges possibles: une égalité de voix brisée en faveur du gouvernement par le président de la Chambre.



Michel Gauthier

mgauthier@ledroit.com  
Rédacteur en chef

Pourtant, l'affaire des commandites réunit tous les ingrédients pour reléguer rapidement un gouvernement aux banquettes de l'opposition. D'ailleurs, les conservateurs de la fin du règne de Brian Mulroney ont été balayés du pouvoir, pratiquement rayés de la carte politique du pays, en octobre 1993, pour bien moins. Malgré cela, les libéraux, en plus d'avoir déjoué la stratégie conservatrice, conservent encore une nette avance dans la faveur populaire, selon le plus récent sondage d'opinion publique.

Alors pourquoi les électeurs canadiens ne sont-ils pas prêts à suivre Stephen Harper sur le chemin électoral? La réponse, qui comporte deux volets, est simple et inquiétante à la fois.

Les électeurs ont choisi avec raison la voie de la patience. Après tout, on sort tout juste d'une élection générale, un exercice plutôt dispendieux. Cette patience, elle s'étirera jusqu'au dépôt du rapport de la Commission Gomery, cet automne ou au début de l'an prochain. Le contenu de ce document sera alors au cœur du débat politique et les électeurs pourront à ce moment-là jouir d'une meilleure compréhension des faits. Il ne s'agit pas d'accorder du temps aux libéraux mais bien d'avoir la sagesse d'attendre les conclusions d'un exercice dont l'objectif est de faire la lumière sur un dérapage majeur.

L'autre volet de la réponse nous ramène au Parti conservateur. L'électorat canadien considère que cette formation politique n'est pas prête à gouverner le pays. L'insistance de leur chef à vouloir sans faute trouver immédiatement une fenêtre par laquelle faire tomber le gouvernement agace d'ailleurs cet électorat et laisse l'impression que les conservateurs sont d'abord motivés par l'unique raison de prendre le pouvoir plutôt que par les «intérêts supérieurs» du pays. Leur insistance à nager à contre-courant vient appuyer ce postulat.

Le problème fondamental des conservateurs, aussi paradoxal que cela puisse paraître, c'est d'avoir des valeurs qui vont au-delà de la simple plate-forme électorale, des valeurs qui n'ont pas été définies en fonction de l'impact qu'elles peuvent avoir sur l'électorat. C'est d'ailleurs aussi le problème des néo-démocrates, à l'autre bout de l'échiquier politique. Les uns à droite, les autres à gauche, tentent honnêtement de convaincre les électeurs canadiens. Mais de choisir l'une ou l'autre de ces formations, c'est aussi choisir sa philosophie politique.

Pendant ce temps, les libéraux ont plutôt tendance à modeler leur programme, leurs valeurs et leur approche sur l'humeur de l'électorat. Comme si leur raison d'être n'était pas de modeler le pays à leurs valeurs, mais plutôt d'être d'abord le reflet des valeurs des Canadiens, aussi mouvantes soient-elles. On peut bien critiquer cette approche, mais force est de constater qu'elle leur a permis d'élargir la définition et la base de leur parti politique jusqu'à en faire un «governing party».

Le pouvoir, au Canada, est donc d'abord libéral. Et l'émergence des tiers partis ne fait que renforcer cette caractéristique géopolitique en dispersant les voix d'opposition dans toutes les directions.

Pour sortir de leur impasse, les conservateurs devront comprendre qu'ils doivent d'abord offrir à tous les Canadiens une alternative viable de gouvernance publique. C'est la voie du pouvoir. Et c'est une fois au pouvoir qu'ils détiendront alors les leviers nécessaires pour bien expliquer les valeurs qui les animent. Les souverainistes ont compris la recette depuis longtemps en proposant d'être d'abord un «bon gouvernement». Et le Parti québécois a obtenu quatre mandats d'une population majoritairement fédéraliste, malgré sa raison d'être, la séparation du Québec.

Si les conservateurs parviennent à comprendre ce paradoxe politique, le Canada y regagnera alors un véritable parti national, ce qui fait présentement terriblement défaut au pays. Cette absence d'alternative a permis aux libéraux de s'accrocher au pouvoir plutôt que d'aller faire leur ménage interne à l'occasion d'un séjour dans l'opposition. On conviendra que ce n'est pas là une situation politique saine.



## À vous la parole

### Belinda et le Québec

Belinda Stronach changera-t-elle la donne? Elle est peut-être bien (et à son insu) celle qui fera la différence pour une reconduction du pouvoir rouge à Ottawa. Elle est bien fine, bien belle, bien riche, mais le Québec ne semble pas faire partie du tracé de sa route. Elle est «bilingue anglo-allemande». Grand bien lui fasse, mais elle devra s'exprimer en français si elle veut accumuler des points au Québec. On aura tôt fait de la «briefer» sur le Québec. Saura-t-elle comprendre, accepter notre différence? Pourrions-nous lui expliquer ce qu'il nous en aura fallu des couilles pour ne plus nous laisser tondre comme moutons, Saint-Jean Baptiste... ou pas.

Lucie Dumouchel,  
Gatineau (secteur Hull)

### La crédibilité d'Alain Lalonde

Avec chaque nouvelle déclaration, la crédibilité d'Alain Lalonde diminue. D'abord, il voulait être candidat conservateur et disait s'opposer au mariage gai. Maintenant, il dit qu'il sera candidat libéral si on le lui propose et pense que le Parti conservateur ne devrait pas s'opposer au mariage gai. La semaine dernière, il voulait que Stephen Harper

l'intègre au caucus conservateur. Cette semaine, que le PC est trop petit pour lui. L'année dernière, il soutenait la candidature de Tony Clement à la chefferie et depuis que les projecteurs sont braqués sur Belinda Stronach, il lui soit favorable. Avec toutes ces positions conflictuelles, Alain Lalonde semble bien qualifié pour être un libéral, mais pas pour représenter les citoyens à la Chambre des communes.

Peter Naglik,  
vice-président,  
Les Conservateurs de Glengarry-  
Prescott et Russell

### Belinda ou la guerre des étoiles!

Pourquoi se tourner vers Cannes quand c'est si intéressant au Canada? Belinda Stronach largue le Parti conservateur: tout un programme balayé d'un revers de main, un chef trahi, des électeurs bafoués. Mais qu'importe, c'est la Guerre des étoiles et il faut remporter la Palme d'Or. Alors qu'il y a à peine quelques jours, cette dame votait contre le gouvernement, voilà qu'elle réapparaît en princesse Léia ou en «réorganisatrice» du Parti libéral! Faut-il que ce parti soit en danger pour que sa survie dépende de cette femme! En

prime, elle gérera l'après commission Gomery. Et où est passée Lucienne Robillard-C-P30? Les libéraux se gargariseront-ils longtemps de leur nouvelle acquisition? Quel geste incompréhensible sinon que pour conserver le pouvoir car personne, pas même Jean Lapierre-R2D2, n'a vanté les mérites de cette femme. La seule qualité qu'on lui trouve, c'est de permettre aux libéraux de se maintenir en poste et... en plus, on lui offre un poste de ministre! Elle, qui était conservatrice, il y a 24 h! Incroyable! En complant l'ambition sans limite d'un tel personnage, on donne raison à ceux qui clament que la politique est biaisée et que ceux qui s'y adonnent sont hypnotisés par le pouvoir. Bien sûr, des élections, ça coûte cher, mais avons-nous le choix? Martin a promis de les déclencher après le rapport de la Commission Gomery - Obi-Wan Kenobi. À moins que... l'on trouve un moyen de différer ce rapport ou bien que Gilles Duceppe, Luke Skywalker, ou bien Luc (apôtre évangéliste), le démarcheur du ciel, ne devienne chef du Parti libéral du... Québec. Ouf! Où est le Jedi? Pauvre Canada... Qui c'est qui a dit ça?

Michèle Bourgon,  
Gatineau

### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## La farce a assez duré



Guy  
Lecavalier

collaboration spéciale

Lettre à M<sup>me</sup> Jean-Carol Boucher,  
Président fondateur de Démocratie Gatineau

Le 10 décembre dernier, je demandais aux lecteurs de cette chronique de donner la chance aux coureurs. Je croyais sincèrement que votre arrivée à la présidence de Démocratie Gatineau remettrait le train sur les rails et permettrait à cette première formation municipale de prendre sa place dans l'échiquier politique de la quatrième ville en importance au Québec.

Ayant défendu la cause d'une centaine de municipalités, votre expertise en droit municipal me semblait aller de pair avec votre intention de doter Gatineau d'un parti solide qui aurait pu faire sa marque dès sa première présence sur les rangs. Maître, votre présence apportait une crédibilité au groupe que vous représentiez.

Cinq mois plus tard, force est d'admettre que les espoirs de voir Démocratie Gatineau jouer un rôle important aux prochaines élections municipales se sont envolés en fumée en début de semaine. Quel gâchis monumental!

L'Outaouais a été la risée du Canada lundi dernier. Les images d'une candidate hésitante, incapable d'adresser le moindre reproche au maire en place et suppliant presque les membres des médias de lui donner un peu de temps pour penser à sa réponse ont fait le tour du Québec et même du Canada. Je vous comprends d'être venu à sa défense. C'était la moindre des choses à faire. Mais malgré toute votre éloquence, cette défense était bien mince. Quand vous compariez cette grande hésitation au silence de Gérard Tremblay, devenu malgré tout maire de Montréal, dans son débat contre Pierre Bourque, il faut vous souligner que Tremblay avait une expérience politique comparativement à votre candidate : il avait déjà été ministre dans le cabinet de Robert Bourassa.

Et vous osez affirmer que Marianne Rochon vous a impressionné lors de cette première prestation devant les membres des médias. Quel cynisme! Pas le moindre aperçu d'une plate-forme sinon que de lancer des phrases vertueuses comme « donner aux citoyens une meilleure qualité de vie, présenter une saine gestion et produire une croissance économique ». Admettez que Marc Bureau et Yves Ducharme ont des buts similaires... C'est le but de tout politicien, non?

M<sup>me</sup> Rochon ne doit pas être la seule à assumer le blâme de cette performance lamentable. Qui a lancé une honnête citoyenne dans cette fosse aux lions? Le comité de direction que vous

avez dirigé doit faire son *mea culpa*. C'est lui qui a donné le feu vert à cette néophyte et qui ne l'a pas préparée adéquatement pour un point de presse où elle devait à tout prix faire bonne impression car c'était son premier contact officiel avec le citoyen qu'elle veut représenter.

En ayant couronné votre premier chef, vous abandonnez le gouvernail de Démocratie Gatineau. C'est trop tôt. Maître, vous n'avez pas terminé votre travail. Votre comité doit même aller plus loin dans sa démarche de réflexion. Vous voulez un conseil, Maître? Dites-leur de plier bagages, de fermer les livres... Il n'est pas trop tard, loin de là.

Ils ne peuvent envoyer leur candidate à la mairie dans des débats publics contre Yves Ducharme et Marc Bureau, deux vétérans aguerris de la joute politique. Ces derniers n'auront pas toujours la même classe que lundi dernier alors qu'ils ont évité de commenter cette première performance pitoyable. Leur avenir politique en dépendra. De plus, l'équipe de candidats de Démocratie Gatineau est encore incomplète. Les derniers événements rendront le recrutement de candidats valables encore plus difficile.

Les dernières semaines ont prouvé que Gatineau n'est peut-être pas prête à endosser la présence de partis politiques sur la scène municipale. Et dire que durant la dernière année, les discussions allaient bon train sur le nombre de formations qui verraient le jour d'ici les prochaines élections.

Comment la population réagirait face à un retrait de l'organisme que vous avez fondé? Elle accepterait votre décision de remettre cette aventure à une date ultérieure. Elle comprendrait que vos efforts ont été vains pour recruter des candidats intéressés, crédibles et possédant une certaine expertise politique. Pêché avoué est à moitié pardonné, veut le dicton.

Si, par contre, vos collègues décident de poursuivre la lutte, ce sera à leurs risques et périls. Certaines défaites peuvent être honorables, d'autres beaucoup moins.

## À la prochaine



PRESSE CANADIENNE

Paul Martin après une victoire obtenue à l'arraché, comptera les jours d'ici des élections maintenant inévitables.



Michel  
Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique

**Pour un 20 mai, c'est un titre de circonstance. Mais cela résume bien la situation d'un gouvernement en sursis grâce à un transfuge aux longs cheveux blonds, à un cancéreux entre deux traitements de chimiothérapie, et à un président des Communes mal pris. N'empêche, ce vote fait toute une différence pour Paul Martin et Stephen Harper.**

Le 20 mai 1980, René Lévesque avait lancé ce rendez-vous aux militants du 'Oui' à la Souveraineté-Association réunis au Centre Paul-Sauvé de Montréal. Les souverainistes ont dû attendre 15 ans. Paul Martin n'aura pas quinze mois...

Le député indépendant de Colombie-Britannique, Chuck Cadman, a été le plus applaudi hier à 18 heures 05. Et les Libéraux ont triomphé sans vergogne, présumant dangereusement du vote du président, Peter Milliken, qui avait l'embarrassante responsabilité de briser l'égalité. Mais comme le Budget et son appendice social-démocrate ne sont pas encore adoptés, qu'ils doivent encore subir l'épreuve d'une troisième lecture, le président a habilement évité de prendre position en conviant les députés à poursuivre leurs débats en comité parlementaire. Ce sera plus discret... Et plus long!

La formule n'est pas seulement protocolaire. Elle oblige le NPD à continuer d'appuyer le gouvernement tant que «son» Budget ne sera pas définitivement adopté. Cela peut prendre plusieurs mois. Et comme mardi prochain, un autre député libéral sera élu au Labrador à la faveur d'une élection partielle, les affaires s'arrangent plutôt bien pour le gouvernement.

La semaine prochaine, les députés profiteront d'une semaine de vacances pour demander à leurs électeurs s'ils sont contents d'eux. Puis ils reviendront à Ottawa pour quatre petites semaines. Et ils seront à nouveau en vacances jusqu'au 19 septembre. Ou plus tard si Paul Martin en décide autrement.

Et ce n'est pas tout: à partir du 15 juin, on n'entendra plus parler de la Commission d'enquête sur le programme des commandites. Le juge Gomery se retirera sur sa ferme de Havelock pour écrire son rapport, qu'il faudra ensuite traduire, puis imprimer. Cela devrait bien nous mener au 15 novembre. «La mémoire est une faculté qui oublie», espèrent les Libéraux.

Le premier ministre a eu le culot de prendre la parole après le vote pour constater que «la Chambre a confirmé sa confiance dans le gouvernement.» C'était tellement gros que personne n'a protesté. La Reine Élisabeth, à Regina, a dû murmurer à l'oreille de son Duc d'Édimbourg: 'by the skin of his teeth'...

«Finalement et inévitablement», a tout de même prédit Stephen Harper, les élections finiront bien par arriver. Le chef du Parti conservateur a pris soin de s'excuser auprès

de tous les Québécois pour n'avoir pas réussi à les débarasser de ce «gouvernement corrompu». J'ai l'impression que, comme ailleurs au Canada, ils ont pensé: «ça ne pressait pas vous savez!»

D'ailleurs, à 13 % dans les sondages, les attentes n'étaient pas très grandes à l'égard du Parti conservateur au Québec.

En fait, Stephen Harper ne l'a pas dit, mais il devait être bien content que sa stratégie ait échoué à la dernière minute. L'opinion publique était encore une fois en train de virer bord pour bord et il aurait passé la campagne électorale à ramer contre le vent. Lui aussi est en sursis depuis hier soir. Vous allez voir qu'on va bientôt parler de campagne au leadership chez les Conservateurs.

Hier soir, Gilles Duceppe ne criait plus, comme mardi dernier: «On s'en va en élections!» Le vote aux Communes a montré qu'il ne contrôle pas grand-chose au-delà de ses 53 députés. Qui plus est, les attaques de Belinda Stronach contre l'alliance sacrilège entre Conservateurs et Bloquistes ont porté: si le gouvernement tombe, ce ne sera pas sur une motion de censure du Bloc. Et Duceppe assistera au Congrès du Parti québécois, le mois prochain, en spectateur plutôt qu'en dauphin.

«À la prochaine!» Mais quand? L'ironie est que Paul Martin est maintenant pris à son propre jeu. Il s'était tellement préparé à une campagne électorale qu'hier soir, devant son groupe parlementaire, il a tenu un véritable discours électoral. Ou alors il s'est trompé de texte, ou ses rédacteurs ne sont pas rapides.

Après avoir promis solennellement, dans une allocution télévisée, qu'il déclencherait des élections «dans les 30 jours suivant le dépôt du rapport de la Commission Gomery», le premier ministre n'a plus de marge de manœuvre. Il peut toujours essayer de se faire tomber, comme un joueur de hockey, mais la foule ne serait pas dupe.

Et il ne pourra pas faire durer son plaisir non plus.

Par exemple, 30 jours après le dépôt du rapport de la Commission d'enquête, cela ne lui laisse pas le temps de présenter un autre discours du Trône, ni un autre Budget.

Tous ces chefs qui ont tenu le pays en haleine et ces députés qui publiaient leur bulletin de santé, n'ont plus rien d'autre à faire qu'à attendre. Le temps semblera long.

Et les directeurs des partis politiques sont furieux: les avions et les autobus étaient déjà retenus, les affiches imprimées, les locaux loués, les lignes de téléphone branchées.

Ce sera le coût interrompu le plus coûteux de l'histoire parlementaire du Canada!

## En bref

### Hospitalisation d'Augusto Pinochet

AP - SANTIAGO

L'ancien dictateur chilien Augusto Pinochet a été transporté hier à l'hôpital militaire de Santiago après avoir été victime d'une interruption du flux sanguin vers le cerveau, selon l'établissement hospitalier. Dans un bref communiqué, l'hôpital a précisé qu'il s'agissait d'une «ischémie temporaire». L'état de santé de l'ex-dirigeant âgé de 89 ans «a évolué de manière favorable et il sera transféré à son domicile» une fois les examens achevés, a ajouté l'établissement. Par le passé, Augusto Pinochet a été victime d'au moins deux attaques bénignes. Hier, l'ancien dictateur a été transporté à l'hôpital militaire de Santiago.

### Opium: des talibans présumés tuent six Afghans

AP - KANDAHAR, Afghanistan

Des talibans présumés ont attaqué et tué hier six Afghans qui travaillaient pour un programme financé par les États-Unis d'élimination de la culture de l'opium dans le sud de l'Afghanistan, selon les autorités. La veille, cinq Afghans travaillant pour ce programme avaient déjà été tués. Cette fois, ce sont des Afghans qui ramenaient à Kaboul le corps d'un des hommes tués mercredi qui ont été attaqués, a expliqué Naik Mohammed, un médecin de la ville de Qalat. L'Afghanistan a produit près de 90 % de l'opium mondial l'an dernier.

### Les É.-U. rendront hommage aux 4 soldats canadiens tués par erreur

PC - WASHINGTON

Un détachement de soldats américains rendra hommage aux quatre soldats canadiens tués par erreur lors d'un bombardement américain en Afghanistan en 2002. La cérémonie aura lieu lundi à Fort Campbell, au Kentucky, où les noms des quatre victimes seront ajoutés à un monument à la mémoire des soldats américains tombés au combat. «Nous allons leur rendre hommage comme on l'aurait fait pour tout Américain», a déclaré hier le Major Tom Bryant, porte-parole de la 3<sup>ème</sup> Brigade de combat du 187<sup>ème</sup> régiment d'infanterie.

### Les navires pollueurs face à des amendes beaucoup plus lourdes

PC - SAINT-JEAN, T.-N.

Un projet de loi fédéral musclé, longtemps attendu, qui prévoit l'augmentation des amendes pour les navires qui polluent les eaux canadiennes avec leurs eaux de cale, a échappé au chaos qui prévaut actuellement à Ottawa et été adopté hier. La nouvelle loi a été accueillie avec satisfaction à Terre-Neuve-et-Labrador où près de 300 000 oiseaux marins meurent chaque année — selon des experts — en raison de la présence de pétrole (contenu dans l'eau de cale) délesté par les navires dans l'environnement. Environnement Canada estime qu'ils sont autant à mourir de la même façon sur la côte Ouest canadienne.

# Les immigrants préfèrent l'anglais au français au Québec

Presse Canadienne  
QUÉBEC

La langue française reste menacée au Québec: le pouvoir d'attraction de l'anglais demeure plus élevé que celui du français auprès des immigrants, montrent les derniers indicateurs linguistiques que vient de publier l'Office de la langue française.

Ainsi, parmi les personnes de langue maternelle tierce qui ont délaissé cette langue, 54,3 % s'orientent vers l'utilisation de l'anglais au foyer contre 45,7 % qui choisissent le français.

C'est en fait 147 700 nouveaux Québécois qui ont choisi de vivre en anglais contre seulement 124 800 qui ont opté pour le français en 2001.

Il y a toutefois une amélioration, et la situation est nettement meilleure qu'en 1991, alors que le taux d'attraction des immigrants vers la langue française

n'était que de 35,8 %.

Malgré des «gains encourageants» pour les francophones, la population de langue maternelle française est en perte de vitesse au Québec, note les données de l'Office.

La situation dans la région de Montréal est encore plus particulière. Trois transferts linguistiques sur cinq se font en faveur de l'anglais.

Mais sur l'Île de Montréal, c'est surtout la montée des langues autres que le français et l'anglais qui impressionne.

On y compte désormais un habitant sur cinq sur l'île qui utilise une autre langue que l'anglais et le français au foyer. C'est trois pour cent de plus qu'il y a 10 ans.

Ceci a eu comme conséquence de réduire à 55 % le nombre d'utilisateurs du français à la maison, et à 24 % le nombre de ceux qui utilisent l'anglais. Il s'agit d'une baisse de 2 % pour les francophones, et de 1,5 % pour les anglophones.

Au total pour le Québec, le dernier recensement donne, pour la langue maternelle, 80,9 % de francophones, 7,9 % d'anglophones et 10,2 % de personnes déclarant une tierce langue maternelle.

Il y a 10 ans, ces proportions étaient respectivement de 81,9 %, de 9,1 % et 8,9 %.

On note aussi que 921 000 Québécois, soit 12,9 %, affirment utiliser au moins deux langues au foyer. Par ailleurs, le nombre de personnes capables de tenir une conversation à la fois en français, en anglais et en espagnol a grimpé de 30 %.

La ministre Line Beauchamp, qui est responsable de la politique linguistique au sein du gouvernement Charest, voit néanmoins des points positifs dans les résultats globaux des données.

«Ces données sont encourageantes et permettent de croire que la politique linguistique porte ses fruits», a noté la ministre Beauchamp.

## Après un an de repos, l'armée canadienne est prête à participer à des missions à l'étranger

John Ward  
Presse Canadienne

Après une année consacrée au repos et à la restructuration de ses unités, l'armée sera bientôt en mesure de participer à de nouvelles missions à l'étranger, a indiqué hier le général Rick Hillier, chef d'état-major de la défense.

L'armée s'est remise du stress accumulé au cours d'une décennie d'interventions successives et elle est prête à participer à de nouvelles missions, a dit M. Hillier, à Ottawa.

Mais le militaire a indiqué qu'il n'est pas question de recommencer à multiplier les interventions à un rythme effréné qui s'est déjà avéré insoutenable dans le passé.

Le général Hillier a aussi affirmé au comité des Communes sur la Défense que la marine avait réussi à reprendre son souffle après de nombreuses missions. Mais l'armée de l'air est cependant encore en processus de réorganisation.

Il y a un an, les militaires affirmaient que l'armée était tout simplement à bout de souffle et qu'elle ne pouvait pas accepter d'autres affectations sans un peu de répit. «Nous avons besoin d'une réduction de la cadence opérationnelle pour une période d'au moins un an afin de récupérer un peu», a dit M. Hillier.

Depuis le début des années 1990, l'armée canadienne a été engagée dans une succession de missions qui se sont enchaînées les unes après les autres, du Cambodge au Kosovo. Durant certaines périodes, jusqu'à 4000 soldats étaient déployés outre-mer.

La totalité des militaires canadiens était soit en mission, en entraînement pour une mission ou dans une période de repos à la suite d'une mission. Certains soldats ont accumulé jusqu'à cinq ou six affectations à l'étranger, ce qui leur a laissé peu de temps pour souffler un peu.

Au cours de la dernière année, l'armée a retiré la plupart de ses soldats de l'ex-Yougoslavie, après 15 rotations d'effectifs impliquant plus de 40 000 personnes. Elle a conservé 950 soldats en Afghanis-



ARCHIVES

L'armée canadienne participera à nouveau à des missions à l'étranger, mais cette fois à un rythme beaucoup moins effréné.

tan mais n'a pas accepté de nouveaux engagements.

Le Canada a aussi réduit ses engagements au sein des forces de maintien de la paix de l'ONU relativement à l'intervention en cours dans les hauteurs du Golan, entre Israël et la Syrie.

Le gouvernement a accepté d'affecter les militaires canadiens à une mission plus élaborée, en Afghanistan, bien qu'aucun détail ne soit disponible pour le moment.

Le Canada est aussi disposé à envoyer un petit contingent de ses soldats dans la

région soudanaise du Darfour, en Afrique.

M. Hillier a indiqué que l'armée sera en mesure de participer, au début de l'année prochaine, à deux missions «d'envergure relativement importantes» qui mobiliseront 1500 soldats.

Selon le général, l'armée et le gouvernement ont tiré des leçons du rythme effréné des missions qui se sont succédées ces dernières années. «Nous avons tiré des leçons importantes durant cette période, même si certaines se sont avérées douloureuses», a-t-il dit.



**Pour les plus récents renseignements, visitez [qmc.canada.com](http://qmc.canada.com), consultez votre concessionnaire Chevrolet ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.** \*Basé sur une location de 48 mois. Un versement initial ou échange de 2 370 \$ (Coupé Cobalt R7B ou berline R7B 2005) est requis. Coût annuel de crédit de 0,9 % par an. L'option d'achat au terme de la location est de 7 578 \$ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 \$ au kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. Financement à l'achat de 10,9 % sur approbation de crédit de GMAC seulement. Durée disponible jusqu'à 36 mois. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/échange. Exemple : 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0,9 %, le versement mensuel est de 277,78 \$ pour 36 mois. Le coût de crédit est de 0 \$, l'obligation totale est de 10 000 \$. Des escomptes ou autres mesures incitatives peuvent être disponibles lorsque les consommateurs optent pour une offre de prix à l'achat complet. En choisissant l'offre de financement à l'achat, les consommateurs peuvent de ce fait se priver de telles escomptes ou mesures incitatives de leur concessionnaire pour être requis. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les expériences aux particuliers rencontrant les expériences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet de l'Ontario (incluant l'Ontario, et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offres pour un temps limité qui ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. \*\*Basé sur des essais par des concessionnaires Chevrolet de l'Ontario (incluant l'Ontario, et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). La plus populaire émission télévisée sur l'automobile au Canada a choisi la Chevrolet Cobalt à titre de voiture économique de l'année en 2005. ©Marque déposée de General Motors Corporation, TD Canada Trust usager agréé de la Banque. Visa International Service Association/ TD Canada Trust usager agréé de la Banque. Toronto-Dominion.

# UN NOUVEAU JOUR SE LÈVE CHEZ CHEVROLET

ÉVÈNEMENT



« LA PLUS RÉCENTE CHEVROLET,  
ARMÉE DE TOUS LES ATOUTS  
POUR SE MESURER AUX CIVIC  
ET COROLLA. »

AUTOMOBILE MAGAZINE



COUPÉ COBALT

Illustration du coupé Cobalt LS avec groupe habillage sport et roues en aluminium de 16 po.



BERLINE COBALT

Illustration de la berline Cobalt LT

## LA TOUTE NOUVELLE CHEVROLET COBALT 2005

COUPÉ OU BERLINE COBALT AVEC CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE

174 \$\* LOCATION PLUS  
PAR MOIS

AVEC VERSEMENT INITIAL DE 2 370 \$ POUR LE MODÈLE R7B

OU

OBTENEZ LE

0%†

FINANCEMENT À L'ACHAT

### À LA LOCATION

VERSEMENT INITIAL	VERSEMENT MENSUEL
0 \$	224 \$
1 500 \$	193 \$
3 000 \$	161 \$

COBALT A UNE COTE  
DE CLASSIFICATION  
« MEILLEUR CHOIX »  
LORS D'ESSAIS DE  
CHOC FRONTAL.\*\*

« VOITURE ÉCONOMIQUE  
DE L'ANNÉE »

MOTORING 2005 TELEVISION\*

### OSEZ COMPARER :

COMMENT COBALT SE COMPARE	CHEVROLET COBALT 2005 BERLINE 4 PORTES DE BASE	HONDA CIVIC 2005 BERLINE 4 PORTES DX	TOYOTA COROLLA 2005 BERLINE 4 PORTES
<b>CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE</b>			
HP DE SÉRIE	145	115	130
LECTEUR CD	OUI	NON	OUI
ROUES DE SÉRIE	15 PO	14 PO	15 PO
DIRECTION ASSISTÉE ÉLECTRIQUE	OUI	NON	NON
ESSUIE-GLACE À BALAYAGE VARIABLE INTERMITTENT	OUI	NON	NON
PHARES À COMMANDE AUTOMATIQUE	OUI	NON	NON
CENTRALISATEUR INFORMATIQUE DE BORD	OUI	NON	NON
OUVRE-COFFRE À COMMANDE ÉLECTRIQUE	OUI	NON	NON

Basé sur les renseignements disponibles de concurrents.

DÈS AUJOURD'HUI, FAITES L'ESSAI DE LA COBALT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET.



## Une dizaine de morts en Irak

Associated Press  
MOSSOUL, Irak

Dix gardes du corps d'un député irakien sont morts hier dans de violents affrontements impliquant des insurgés et des soldats américains soutenus par des hélicoptères Apache à Mossoul, dans le nord du pays. Le parlementaire Faouaz al-Jarba, un Sunnite, a rapporté qu'un groupe d'insurgés avait commencé à ouvrir le feu à la mi-journée sur son domicile situé à Falahi, un quartier de l'est de Mossoul, à 360 km au nord-ouest de Bagdad.

Ce membre de l'Assemblée nationale transitoire a expliqué que ses agents de sécurité avaient riposté, entraînant un affrontement qui a attiré l'attention de soldats américains.

«Les tirs venaient de toutes les directions et les (hélicoptères) Apache bombardaient», a affirmé Faouaz al-Jarba. «Les terroristes tiraient sur moi. Pourquoi les Américains ont-ils commencé à le faire aussi?», a-t-il lancé. Faouaz al-Jarba, candidat à la présidence du Parlement, a précisé que plusieurs hélicoptères Apache volaient au-dessus de sa maison et que l'un d'entre eux a tiré dans sa direction, causant un trou dans le plafond.

## La cour rejette la requête des compagnies de disques contre le téléchargement

Presse Canadienne  
TORONTO

Les entreprises du secteur de la musique ont encaissé un nouveau revers, hier, dans leur démarche pour diminuer le nombre d'échanges de fichiers sur Internet, quand un tribunal a rejeté une requête visant à obtenir l'identité de 29 télépartageurs. Mais, dans sa décision, la Cour d'appel fédérale a en quelque sorte donné à l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement (AICE) une marche à suivre pour les requêtes à venir.

«Je considère qu'il s'agit d'un succès total», a dit Richard Pfohl, l'avocat des entreprises du secteur de la musique.

La décision du tribunal, a-t-il dit, détermine des balises quant à la façon de présenter les preuves, la prochaine fois que le regroupement reviendra en cour. Elle rejette aussi — sans toutefois l'infirmier — un avis de l'instance inférieure visant à déterminer si le partage de fichiers constitue une infraction. «Nous disposons maintenant d'un plan pour entre-

prendre nos procédures. Nous savons exactement ce que nous avons à faire», a indiqué M. Pfohl.

Depuis plus d'un an, l'AICE a tenté de savoir qui se cache derrière des pseudonymes. Mais avant de déposer des poursuites contre des utilisateurs de services tels que KaZaA ou iMesh, il est nécessaire d'obtenir leur identité auprès de fournisseurs de services Internet tels que Shaw, Rogers et Bell. Un groupe de 29 personnes est soupçonné d'avoir ensemble mis 43 541 chansons à la disposition des internautes et ce, gratuitement.

Dans un texte rédigé au nom d'un comité formé de trois magistrats, le juge Edgar Sexton a expliqué que l'essentiel de la preuve était du oui-dire et que cela risquait de porter atteinte «à d'innocentes personnes dont la vie privée pourrait être envahie ou qui, aussi, pourraient être nommées comme défendeurs là où il n'y a pas de garantie».

Remontant à 2003, la preuve reposait sur des échantillons montrant une liste de chansons placées dans un fichier partagé.

## Le risque de transmission de la grippe aviaire entre humains inquiète l'OMS

Associated Press  
GENÈVE

Inquiétude à l'OMS. Le virus de la grippe aviaire pourrait être capable de se transmettre d'homme à homme, a annoncé hier l'Organisation mondiale de la santé, qui redoute qu'une pandémie mondiale potentiellement meurtrière ne se produise.

«Nous pensons qu'une pandémie se produira mais nous ne savons pas quand», affirme sans détour Guénaél Rodier, directeur du département «Maladies transmissibles: surveillance et action» à l'OMS.

Quelques dizaines de personnes seulement sont mortes de la grippe aviaire depuis son apparition en 2003, mais les experts craignent qu'une mutation du virus ne facilite sa transmission inter-humaine et que la maladie puisse ainsi se propager rapidement et faire des millions de morts.

Des recherches menées en début d'année au Vietnam, le pays le plus touché par la maladie, ont conclu que «les virus continuent à évoluer et constituent une menace persistante et potentiellement croissante de pandémie», selon l'OMS.

«Nous ne savons pas si la pandémie se produira la semaine prochaine ou l'an prochain», a souligné à Genève le Dr Klaus Stohr, responsable de la grippe à l'OMS. «Il n'y a pas de preuve

[...] mais des craintes.»

La souche H5N1 du virus de la grippe aviaire s'est jusqu'ici transmise uniquement de l'animal à l'homme, et pas de personne à personne. Elle a fait 37 morts au Vietnam, 12 en Thaïlande et quatre au Cambodge depuis fin 2003, rappelle le Dr Stohr, qui juge possible que «le virus et la manière dont il interagit avec l'homme soient en train de changer.»

Les dernières études en date montrent que la propagation d'une pandémie dans le monde pourrait prendre trois mois, précise-t-il.

La surveillance du virus devrait être renforcée, notamment sur les volailles susceptibles d'être touchées, souligne l'OMS dans un rapport publié sur son site Internet.

Mais l'évolution d'une souche pandémique du virus peut se produire en une succession de nombreuses petites étapes, dont aucune n'est assez importante pour signaler l'imminence du danger, avertit encore l'OMS. «Si les autorités publiques de la santé agissent trop tôt, des mesures inutiles et coûteuses pourraient alors être prises.»

Mais si les gouvernements attendent que la preuve irréfutable soit établie d'un véritable risque de transmission inter-humaine, il pourrait être trop tard pour intervenir de manière efficace.

## Israël durcit le ton et brandit la menace de représailles

Associated Press  
JÉRUSALEM

Tout Palestinien tirant des obus de mortier sera désormais automatiquement désigné comme une cible potentielle par l'armée israélienne: ainsi en ont décidé hier les responsables israéliens de la Défense, en riposte aux pilonnages opérés depuis deux jours par des militants radicaux palestiniens.

Cette décision, qui devait être présentée au premier ministre Ariel Sharon dans la journée, marque une nouvelle érosion de la fragile trêve israélo-palestinienne observée depuis le 8 février. Elle a été prise au cours d'une réunion entre le ministre israélien de la Défense Shaul Mofaz, le chef des armées et le numéro un du service de sécurité intérieure, le Shin Bet.

L'État hébreu avait repris mercredi ses attaques ciblées par hélicoptère, tuant un membre du Hamas par un tir de missile sur des militants palestiniens. Il s'agissait de la première frappe de ce type depuis la trêve du 8 février.

Hier, des Palestiniens ont tiré trois obus de mortier supplémentaires et une roquette sur des colonies juives à Gaza et sur des localités israéliennes situées à proximité. Selon Shaul Mofaz, la police palestinienne ne res-

pecte pas ses obligations pour empêcher les violences. De fait, a averti le vice-ministre israélien de la Défense Zeev Boim sur les ondes de la radio israélienne, «à partir de maintenant, nous devons répondre plus sévèrement, plus que nous l'avons fait jusqu'à présent».

Zeev Boim a averti que la violence pourrait retarder le retrait prévu des colons de 21 implantations de Gaza et de quatre autres de Cisjordanie cet été. «Si le risque existe que les Palestiniens utilisent la terreur contre Israël pendant la période d'évacuation, alors je ne nous vois pas procéder à ce retrait», a-t-il expliqué. «D'abord, nous devons nous occuper de la terreur, et seulement après procéder à l'évacuation», a-t-il souligné.

Des dirigeants des deux camps se sont toutefois rencontrés pour tenter d'éviter une escalade de la violence. Le négociateur palestinien Saeb Erekat et Dov Weisglass, un collaborateur du premier ministre israélien Ariel Sharon, ont ainsi tenté de ramener le calme. Les deux hommes ont évoqué les moyens de sauver la trêve, a expliqué un responsable palestinien, ajoutant que des discussions étaient en cours pour un sommet entre Ariel Sharon et le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas.



### Chevrolet Aveo 2005

0\$ comptant  
0\$ dépôt de sécurité

Transport et préparation inclus

- Siège arrière à dossier divisé 60/40 et rabattable
- Espace pour 3 passagers à l'arrière
- Colonne de direction réglable
- Garantie GM 5 ans/100 000 km avec franchise 0 \$

172\$\*  
/mois

2 premiers versements gratuits pour étudiants

DEMERS  
CHEVROLET



868, boul. Maloney O.,  
Gatineau • 568-5811

\* PDSF : 14 555\$ (EX : #9328). Location 60 mois, 20 000 km/année, 0,12¢ du km excédentaire, taxes et immatriculation en sus. Véhicules en inv. Pour un temps limité. Garantie totale GM 3 ans / 60 000 km et garantie 5 ans / 100 000 km du groupe propulseur avec franchise de 0 \$.

# Le manque du respect au coran à Guantanamo dénoncé par le passé

Associated Press  
GENÈVE

Le Comité international de la Croix-Rouge a annoncé hier à Genève avoir signalé en 2002 et 2003 aux autorités américaines des cas dans lesquels des membres du personnel du centre de détention de Guantanamo, à Cuba, ont manqué de respect au Coran. Les délégués du CICR ont informé confidentiellement les autorités concernées en 2002 et 2003, et ont pu vérifier que ces incidents, dont la nature n'a pas été précisée, ne se sont pas reproduits, a déclaré Simon Schorno, porte-parole du CICR. Les délégués du CICR n'en ont pas personnellement été témoins, mais ont reçu des informations en ce sens de la part de détenus, a-t-il ajouté. «Nous pensons que depuis, les autorités américaines

ont pris les mesures correctives que nous avons réclamées dans nos interventions [...] Ce sont nos conclusions fondées sur les informations que nous avons recueillies lors de visites ultérieures à Guantanamo», a ajouté le porte-parole. La semaine dernière, une quinzaine de personnes ont été tuées en Afghanistan lors d'affrontements entre forces de sécurité et manifestants dénonçant des profanations présumées du Coran à Guantanamo. L'hebdomadaire *Newsweek* avait affirmé dans son édition datée du 9 mai que, selon une enquête interne de l'armée américaine, des agents chargés des interrogatoires à Guantanamo avaient jeté des exemplaires du livre saint de l'Islam dans les toilettes et même tiré la chasse sur l'un d'eux afin de déstabiliser les détenus.

# Les CPE veulent éviter les compressions

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Les Centres à la petite enfance, qui appréhendent un manque à gagner de 40 millions\$ pour 2005-2006, font une contre-proposition au gouvernement.

Les CPE s'engagent à générer des économies ou obtenir des revenus équivalant à cette somme, en échange de quoi le gouvernement devrait s'engager à injecter les 40 millions\$ qu'il prévoit supprimer de leur budget. Le gouvernement hausse les crédits des CPE de 64 millions\$ pour cette période mais, pour que leurs dépenses soient financées, il leur faudrait 105 millions\$, d'où le manque à gagner d'environ 40 millions\$.


En conférence de presse, l'Associa-

tion québécoise des CPE a formulé les grandes lignes d'une contre-proposition qu'elle compte faire au gouvernement pour éviter le manque à gagner de 40 millions\$. Elle suggère de conclure une entente avec Hydro-Québec pour faire installer des thermostats électroniques afin d'abaisser la température dans les centres, après 18 h. Cette seule mesure permettrait d'épargner 3,5 millions\$ dans l'ensemble du réseau, soutient l'association. L'association suggère d'obtenir du gouvernement fédéral une pleine exemption de la TPS, ce qui dégagerait une somme supplémentaire de 11 millions\$. L'Association des CPE dit préférer ces mesures, pour épargner, au fait de rogner sur la qualité des services offerts aux enfants.

**DISTRIBUTEUR JAYCO EXCLUSIF EN OUTAOUAIS** **LeisureDays** **CENTRE RV** **BUCKINGHAM** **GAMME COMPLÈTE DE PRODUITS JAYCO SUR PLACE!**

<p><b>TENTE ROULOTTE JAYCO JAY SÉRIE #806</b></p>  <p><b>59<sup>81</sup>\$</b> aux 2 sem. 120 mois modèle RJ 3812</p> <p>OPTION DINETTE, CUISINIÈRE, U DINETTE, TABLE, LIT SIMPLE, DINETTE, 2 P. CUBES FOUR-NAISE REFRIG. (OPT), CABINET, LIT DOUBLE</p>	<p><b>ROULOTTE KODIAK ULTRA-LÉGÈRE #160</b></p>  <p><b>94<sup>86</sup>\$</b> aux 2 sem. 180 mois modèle RV 3727</p> <p>60" x 80" LIT QUEEN BOUT DE LA TENTE, OHC, BAIN, RÉFRIG., TV, TABLETTE, DINETTE, OHC 60"X80" LIT QUEEN BOUT DE LA TENTE</p>	<p><b>ROULOTTE JAYCO JAY FLIGHT #29FBS</b></p>  <p><b>126<sup>55</sup>\$</b> aux 2 sem. 240 mois modèle RV3789</p> <p>ARMOIRE, CHAISES, RANGEMENT, ARMOIRE, RÉFRIG. G-R, TV, G-R, LIT QUEEN, ARMOIRE, AUVENT 16' (OPT)</p>
<p><b>ROULOTTE JAY FEATHER JAYCO #29N</b></p>  <p><b>118<sup>34</sup>\$</b> aux 2 sem. 240 mois modèle RV3825</p> <p>OPTION DINETTE, DINETTE, SOFA, LIT SUPERPOSÉ, RÉF., ARMOIRE, LIT QUEEN, AUVENT 16' (OPT)</p>	<p><b>ROULOTTE EAGLE PAR JAYCO #281RLS</b></p>  <p><b>136<sup>82</sup>\$</b> aux 2 sem. 240 mois modèle RV 3911</p> <p>TABLEAU DE COMMANDE, ARMOIRE, LIT QUEEN, AUVENT 16' (OPT)</p>	<p><b>ROULOTTE KODIAK ULTRA-LÉGÈRE #235</b></p>  <p><b>99<sup>86</sup>\$</b> aux 2 sem. 240 mois modèle RV 3667</p> <p>60"X80" LIT QUEEN BOUT DE LA TENTE, DOUCHE, GARDE ROBE, RÉF., ARMOIRE, TV, 60"X80" LIT QUEEN BOUT DE LA TENTE, DINETTE, ARMOIRE</p>

GRÂCE AU POUVOIR D'ACHAT DE NOS 5 MAGASINS, VOUS AVEZ ACCÈS À PLUS DE 300 UNITÉS! DÉPARTEMENT DE PIÈCES POUR R/V MAINTENANT OUVERT RABAIS DE 500\$ À 5000\$ SUR NOS RV 500 \$ D'ACCESSOIRES GRATUITS À L'ACHAT D'UNE ROULOTTE

 <p>Prix détail <b>33 140\$</b> Rabais <b>6 660\$</b> <b>26 480\$</b> et financement <b>0%</b> sur 36 mois</p> <p><b>Dodge Ram ST</b> Quad cab, 4x2 2005 (ensemble 24-A Stock 5-125) Doublure de caisse, déflecteur de capot, 2 roues motrices</p>	 <p>Prix détail <b>29 755\$</b> Rabais <b>6 075\$</b> <b>23 680\$</b> et financement <b>0%</b> sur 36 mois</p> <p><b>Dodge Dakota ST</b> Club cab 2005 (modèle 26 C, stock 5-127) 2 roues motrices</p>
---	---

**LE NOUVEAU BUCKINGHAM DODGE CHRYSLER**

FIER DE VOUS PRÉSENTER LE TOUT NOUVEAU LEISURE DAYS RV CENTRE SITUÉ DANS NOTRE CONCESSION!  
**NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE!**  
135, CHEMIN LÉPINE BUCKINGHAM, QUÉBEC 819-986-8099  
HEURES DU SERVICE DES VENTES: LUNDI AU JEUDI 9 H À 21 H, VENDREDI 9 H À 21 H, SAMEDI 9 H À 17 H, DIMANCHE 11 H À 16 H



Le Droit, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 20 MAI 2005

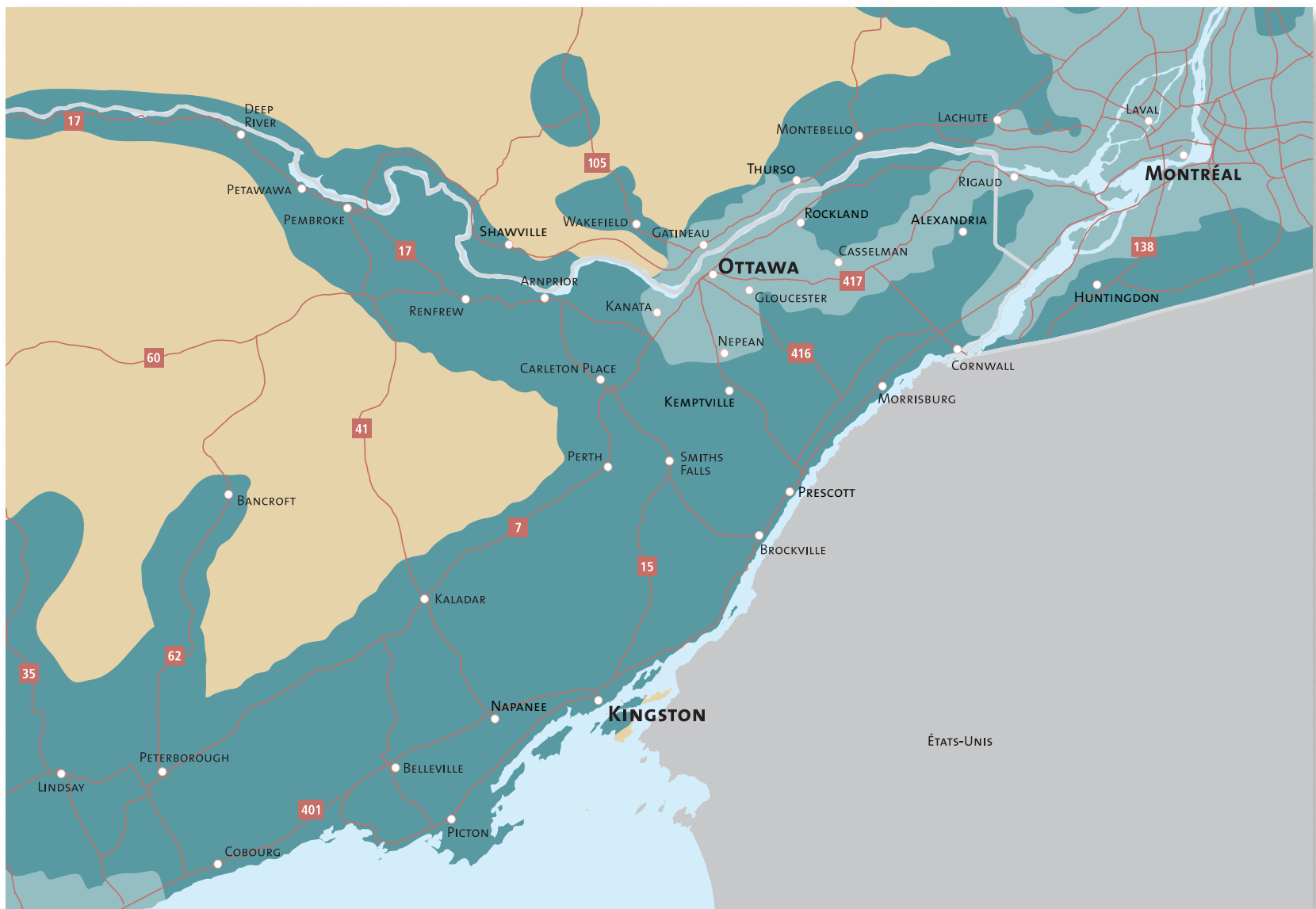
# Nous avons élargi notre réseau.

Fido vous invite à profiter de sa nouvelle couverture qui s'étend d'un bout à l'autre du Canada, un réseau si large qu'il compte désormais parmi les plus vastes au pays. De plus, en tant que client Fido®, vous bénéficiez comme toujours de la facturation à la seconde, la façon la plus honnête de compter.

Pour savoir comment profiter de l'option Réseau élargi, composez le **1 888 481-FIDO** (3436) ou visitez **fido.ca**

Nouveau réseau élargi

Réseau de base



# Commonwealth Plywood pense à fermer ses quatre usines locales

Les quatre usines de la compagnie Commonwealth Plywood dans l'Outaouais sont menacées de fermeture à moyen terme.



Charles Theriault

ctheriault@ledroit.com

C'est ce qu'a révélé le porte-parole de l'entreprise, Robert Kieffer, hier. M. Kieffer a indiqué que les usines de sciage de Rapide-des-Joachims dans le Pontiac, ainsi que celles de Low, de Northfield et Denholm dans la vallée de la Gatineau, pourraient fermer leurs portes si les conditions actuelles d'approvisionnement en bois ne changent pas. Ces usines donnent du travail à quelque 400 personnes.

La situation de Commonwealth Plywood s'apparente à celle des autres entreprises forestières, qu'elles produisent du papier, du contreplaqué ou du bois de sciage.

L'annonce de la fermeture de la scierie Davidson de la compagnie

Tembec dans le Pontiac, cette semaine, a provoqué la consternation dans l'industrie forestière de la région mais elle n'aura pas d'effet direct sur Commonwealth Plywood.

«Notre problème, ce sont les nouvelles normes pour la coupe dans la forêt feuillue. Les volumes réels de bois que nous pouvons aller chercher sont bien inférieurs à ce qui est permis en théorie. Les normes sont devenues tellement sévères que nous ne coupons que 35 % du volume permis», a déclaré M. Kieffer.

Le porte-parole a expliqué que ces normes – qui obligent, par exemple, les entreprises à prendre les arbres malades plutôt que ceux qui sont vigoureux – font augmenter les coûts de production. Ces coûts sont tels que la production ne devient plus profitable.

«Nous ne voulons pas fermer nos usines. Nous sommes présents depuis 40 ans et voulons continuer à produire et à créer de l'emploi, mais il va falloir que le gouvernement du Québec assouplisse ses normes.

«Nos usines fonctionnent avec le matériel qu'elles ont déjà mais on ne sait pas ce qui va se produire cet automne», a déclaré M. Kieffer.



Archives LE DROIT

Les nouvelles normes pour la coupe dans la forêt feuillue font augmenter les coûts de production au point de n'être plus assez rentables, soutient le porte-parole de la compagnie Commonwealth Plywood, Robert Kieffer.

## Le sort des avions de Jetsgo entre les mains de la Cour suprême

La Cour suprême du Canada a annoncé hier qu'elle entendrait au cours de l'année une cause découlant de la faillite des transporteurs InterCanadien et Canada 3000 qui concerne le droit des aéroports et de Nav Canada de «saisir et retenir» les avions d'une compagnie en difficulté en remboursement de leurs créances.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Même s'il est peu probable qu'un jugement dans ce dossier soit rendu avant plusieurs mois, la décision d'accueillir l'appel pourrait avoir des conséquences immédiates sur la liquidation du transporteur à rabais Jetsgo.

Par l'entremise de leurs avocats, Nav Canada et les aéroports où l'entreprise faisait affaires ont laissé entendre que la décision pourrait les inciter à entreprendre de nouvelles procédures devant les tribunaux afin de se faire payer avant les autres.

Le mois dernier, ces organisations avaient demandé au juge François Rolland de la Cour supérieure du Québec de les autoriser à mettre la main sur certains avions de Jetsgo en guise de paiement.

Le magistrat avait rejeté leur demande parce qu'il estimait que ces «saisies-rétentions» prévues dans la Loi sur les cessions d'aéroports compromettraient une éventuelle relance de l'entreprise.



La manœuvre des aéroports et de Navcan avait pour objectif de leur conférer un statut de créanciers «superprioritaires» dans le dossier Jetsgo.

Seule Nav Canada en a appelé de ce jugement.

La manœuvre des aéroports et de la société responsable de la navigation aérienne avait entre autres pour objectif de leur conférer un statut de créanciers «superprioritaires».

La décision du juge Rolland s'inscrit dans la foulée d'une décision de la Cour d'appel du Québec, qui a refusé l'automne dernier d'autoriser les saisies-rétentions dans le dossier d'InterCanadien. La Cour d'appel de l'Ontario avait rendu une décision semblable dans le cas de Canada 3000 au printemps 2004.

Dans les deux cas, un juge avait exprimé ce que l'avocat Gerry Apostolatos, du bureau Langlois Kronstrvm Desjardins, qualifie de «forte dissidence».

Cette fois, le plus haut tribunal du pays

devra déterminer si les locataires d'avions, qui sont «les propriétaires en titres» des avions de plusieurs compagnies peuvent faire les frais des difficultés financières de leurs clients, considérés comme «les propriétaires inscrits».

Denis St-Onge de Gowling Lafleur Hendersen considère comme une bonne nouvelle la décision de la Cour suprême de se pencher sur la question.

«Si la Cour avait refusé d'entendre les appels, je crois que ça aurait cloué le cercueil des prétentions qu'on pouvait avoir dans le dossier Jetsgo», a-t-il souligné.

«Maintenant on est en train d'analyser si l'autorisation d'appeler va nous donner suffisamment de confiance pour faire d'autres procédures mais pour l'instant aucune décision n'a été prise», a déclaré l'avocat de Nav Canada.

Même son de cloche du côté de M<sup>e</sup> Apostolatos qui représente les huit aéroports canadiens où Jetsgo avait des comptoirs.

«À ce stade nous évaluons l'ensemble du dossier et par la suite nous verrons à faire les recommandations appropriées à nos clients», a-t-il confié à La Presse Canadienne.

Fondée en 2002 par l'entrepreneur Michel Leblanc, Jetsgo a finalement déclaré faillite la semaine dernière. Elle doit 108 millions\$ à ses créanciers. Ce montant ne comprend pas les sommes dues aux trois groupes propriétaires des 14 appareils MD-83 qu'elle exploitait.

### En bref

#### Hydro-Q poursuit NTT pour vol

La Presse

Hydro-Québec a intenté une poursuite contre le géant japonais des télécommunications, NTT, pour avoir pillé et breveté la technologie d'une pile au lithium qui lui appartenait. La procédure intentée en collaboration avec l'Université du Texas devant un tribunal américain remonte à 2001 mais la société d'État n'en avait jamais soufflé mot avant d'être interrogée par *La Presse* cette semaine. Il s'agit d'un litige qui se passe à l'étranger et qui n'a pas d'impact sur nos activités au Québec, a expliqué le porte-parole d'Hydro, Marc-Brian Chamberland.

#### TVA rachète ses propres actions, pour au moins 68,3 millions\$

PC – MONTRÉAL

Le diffuseur TVA a indiqué, hier, qu'il compte racheter jusqu'à 3,5 millions de ses propres actions classe B, représentant plus de 13 pour cent de son capital. TVA offre pour chacune de ces actions participantes, sans droit de vote, entre 19,50\$ et 22,00\$, soit un total variant de 68,3 à 77 millions\$, indique dans un communiqué la filiale du groupe Quebecor.

La compagnie a désigné la Banque Nationale comme courtier gérant du rachat, dont l'échéance est fixée au mercredi 29 juin. En rachetant ses titres, TVA répartit son bénéfice sur un plus petit nombre d'actions, ce qui a pour effet d'accroître le retour sur investissement et le bénéfice par action, deux mesures déterminantes de la santé financière d'une entreprise.

#### Ripplewood acquiert Maytag

AP – DES MOINES, IOWA

La société d'appareils ménagers Maytag a annoncé hier qu'elle avait accepté l'offre d'acquisition de 1,3 milliard\$ en espèces de la société de capitaux privés Ripplewood Holdings LLC, basée en Iowa. La transaction s'élève à 14\$ par action et comprend la dette assumée de 975 millions\$ de Maytag. L'annonce a aussitôt fait bondir la valeur des actions de compagnie de plus de 21 % après la fermeture des marchés. La direction de Maytag recommandera aux actionnaires de l'accepter. La transaction devrait être complétée d'ici la fin de l'année.

#### Textile: la Chine s'indigne des quotas américains à l'importation

AP – PÉKIN

La Chine a critiqué hier les nouveaux quotas imposés par les États-Unis pour limiter les importations de textiles chinois, affirmant qu'elle pourrait engager une action auprès de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Pékin subit des pressions de Washington, de l'U.E. et d'autres producteurs qui souhaitent une réduction des exportations de textiles chinois. Celles-ci ont grimpé depuis la suppression du système des quotas le 1<sup>er</sup> janvier dernier. Le ministère chinois du Commerce a exprimé sa «ferme opposition et son profond mécontentement» vis-à-vis des quotas imposés par les États-Unis afin de venir en aide aux fabricants américains.



## Avis de promulgation

**AVIS PUBLIC** est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 29 mars 2005, a adopté les règlements suivants :

- **Règlement numéro 58-1-2005** modifiant le règlement numéro 58-2002 dans le but d'y attribuer une somme supplémentaire de 60 000 \$ afin de construire un tronçon du collecteur d'égout pluvial compris entre le parc situé dans le projet résidentiel Domaine Champlain et le boulevard de l'Outaouais pour desservir les propriétés situées dans le quadrant nord-est du boulevard de l'Outaouais et du chemin Vanier – District électoral de Deschênes.
- **Règlement numéro 273-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 1 680 000 \$ pour effectuer des travaux d'aménagement et de réfection dans divers parcs de la ville et équiper ceux-ci de jeux récréatifs.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de vingt (20) ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

- **Règlement numéro 279-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 835 000 \$ pour construire les services municipaux de la phase II – projet Mont-Royal II, phase 1 – District électoral du Versant.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de vingt (20) ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

**AVIS PUBLIC** est aussi donné que la ministre des Affaires municipales et des Régions a approuvé, les 16, 17 et 18 mai 2005, les règlements numéros 58-1-2005, 273-2005 et 279-2005 et qu'il sont actuellement déposés au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent les consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h 30.



**Information**  
ottawa.ca  
613-580-2400  
(ATS) 613-580-2401

### Terrains à vendre

**La Ville d'Ottawa met en vente quatre terrains vagues viabilisés résidentiels à bâtir situés sur l'avenue Éthier, à proximité du parc Hiawatha, à Orléans.**

**Descriptions officielles : lots 35, 36, 37 et 38, plan 288**  
**Superficie : chaque terrain mesure environ 15 m sur 32 m**  
**Prix demandé : 125 000 \$ chacun**

Pour être prises en considération, toutes les offres doivent être accompagnées d'un versement de 5 000 \$ et doivent parvenir aux Services immobiliers, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1, d'ici le 5 juin 2005 à 14 h.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements en communiquant avec Howard Flay au 613-580-2424, poste 25298.

3231

## ACE se déleste d'une partie d'Aéroplan

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le cours de l'action de Gestion ACE Aviation inc., la société mère d'Air Canada, a poursuivi son ascension, hier, après que l'entreprise eut confirmé qu'elle s'apprête à se délester d'une partie de son programme de fidélisation Aéroplan.

«La société confirme qu'elle envisage une opération imminente de monétisation partielle d'Aéroplan», a indiqué ACE hier, en précisant qu'«à la suite des nombreuses conjectures émises dans les médias au sujet de l'éventuelle monétisation partielle d'Aéroplan, [...] la Bourse de Toronto a exigé aujourd'hui (jeudi) de cette dernière (ACE) de clarifier ses intentions à cet égard».

Le titre d'ACE a pris plus de 11 %, mercredi et hier, à la suite des rumeurs liées à Aéroplan.

À la Bourse de Toronto, hier, le cours du titre d'ACE a augmenté de 4,4 %, ou 1,60 \$, pour terminer la séance à 38,00 \$.



## LE WEEK-END DE LA FLOTTILLE

Le week-end de la Flottille au Lac Dow • 21 au 22 mai

Les activités proposées sont variées, performances musicales, expositions éducatives, expériences culinaires, activités de créations pour les enfants, des endroits pour prendre de merveilleuses photos de la berge et des bateaux, remise des prix de la course de bateaux télécommandés, bateaux décorés, expositions de bateaux et construction de bateaux par les enfants. Appuyé par Hurst Marine.

### Faits Saillants

- Le Café continental de la Flottille – Pavillon du Lac Dow
- Activités pour les enfants - Pavillon du Lac Dow - 10 h à 16 h 30
- Les modèles de bateaux gagnants de la « Rideau Nautical Modellers »
- Exposition de bateaux télécommandés
- SkyHawks – 21 mai à 20 h. Les parachutistes des Forces canadiennes exécutent des cascades audacieuses au-dessus du Lac Dow.
- Musique sur le Lac
- Navigateurs de haut niveau de le 21 mai de 13 h à 15 h
- Démonstration de recherche et sauvetage le 22 mai de 14 h à 15 h
- La forge à pique, construction de porte d'écluse et mousquet – présenté par Parcs Canada le 21 et 22 mai de 10 h à 16 h 30.



### La Flottille sur le canal Rideau

Lac Dow, dimanche 22 mai à 13 h

Le défilé sur l'eau du Festival, un événement remarquable, consiste en un défilé de diverses embarcations ornées de décorations fleuries, d'accessoires et défilant sous le thème « Une célébration de la paix et de l'amitié ».

Plus de 50 bateaux défilent sous les yeux de 100 000 spectateurs le long du parcours de 8 km sur le canal Rideau.



### Défilé des lumières du Lac Dow

Samedi 21 mai à 21 h

Ce défilé qui se fait de nuit, met en vedette des bateaux éblouissants de lumières qui paraderont sur le Lac Dow. Le Défilé des lumières se terminera par des feux d'artifices qui débiteront à 22 h suivi d'une démonstration par des amuseurs de feu

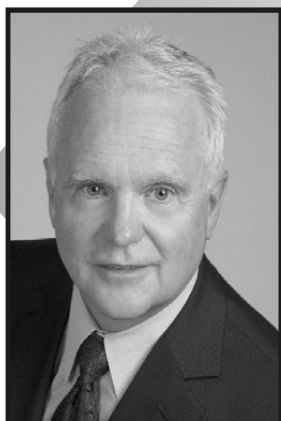
Renseignements: Info-Tulipe: (613) 567-4447 | www.festivaldestulipes.ca



CHAMBRE de COMMERCE  
de GATINEAU

Cinq à 7

## Personnalité du mois



**Gérald Groulx**

Président

**Les Assurances Groulx inc.**

**Le mardi 24 mai 2005**

Organisé par



Aura lieu au



**Hilton**  
Lac-Leamy

Aires de stationnement réservés  
Section D et E



**R.S.V.P.**  
**243-2246**



Commanditaires majeurs





## Québec injecte 300 000 \$ pour le développement de la MRC Papineau

**Yves Soucy**

Correspondant régional — MRC-PAPINEAU  
ysoucy@ledroit.com



L'hôtel Royal William, à Montebello, hérite de 174 525 \$.

Trois entreprises de la MRC Papineau pourront réaliser leurs projets grâce à une aide financière totalisant 303 574 \$ provenant du ministère québécois du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

« La réalisation de ces projets générera des investissements de près de 4 millions \$ et contribuera à la création de 70 emplois ainsi que la consolidation des 50 emplois actuels », a indiqué le député de Papineau, Norn MacMillan.

Le deuxième établissement hôtelier en importance sur le territoire de la MRC Papineau, l'hôtel Royal William, à Montebello, recevra 174 525 \$ pour faire passer sa capacité d'hébergement de 30 à 44 chambres en plus d'ajouter un restaurant, trois salles de réunion pouvant accueillir entre 12 et 150 personnes, une piscine, une salle de repos, une terrasse et un centre de santé.

D'autre part, l'Auberge et Club de golf Héritage, à Notre-Dame-de-la-Paix, bénéficiera d'un apport de 67 654 \$ pour réaliser son projet d'agrandissement de ses installations. Ainsi 14 chambres s'ajouteront au 10 déjà existantes, de même qu'une salle de conférence et l'acquisition de divers équipements.

« Ces deux projets dans le domaine récréotouristique favoriseront et soutiendront l'émergence d'un pôle touristique dans la MRC Papineau, en plus d'offrir des possibilités intéressantes pour la main-d'œuvre, les entrepreneurs et les fournisseurs locaux » a ajouté le député MacMillan.

### UNIBOIS INC

Finalment, l'entreprise Unibois inc. recevra 61 395 \$ pour implanter une usine de marches d'escaliers, de panneaux et de moulures de bois franc, dans les locaux loués de Papiers Fraser, à Thurso.

L'entreprise, qui, jusqu'à ce jour, a conçu et mis au point des produits reliés à la pose des planchers, considère qu'il est possible pour elle d'acquérir une place plus importante dans ce marché.

## Voici des Ontariens qui ont gagné à SPECIAL 7. Ça pourrait être vous, la prochaine fois!



ROBERT GOVIER  
PRINCETON  
GAGNANT DE 777 777 \$



TANYA SULLIVAN  
BOURGET  
GAGNANTE DE 77 777 \$



HANADI FOURANI  
CAMBRIDGE  
GAGNANTE DE 77 777 \$



Lots non encore réclamés...  
14 lots de 777 777 \$ et  
24 lots de 77 777 \$!\*

Des **GAGNANTS** Instant  
Tous les jours!



Dépasser ses limites,  
ce n'est plus du jeu.  
www.OLGC.ca

† Les lots sont répartis au hasard entre toutes les sociétés de loterie du Canada.  
\* Lots non réclamés en date du 3 mai 2005.

## GOLF GRATUIT POUR LES JUNIORS POUR TOUTE LA SAISON

Inscrivez votre enfant à 4 leçons de golf pour seulement 50 \$  
et le golf sera gratuit pour lui toute la saison.  
(À tous les jours à partir de 18h et doit être accompagné d'un joueur adulte payant.)

## POUR LES 55 ANS ET PLUS GOLF ET DEMI-VOITURETTE 39\$ (par personne)

Les lundis, mardis et mercredis.  
Dîner gratuit tous les lundis avec les départs effectués entre 7h et 9h30.

## 30 \$ PAR PERSONNE 7 JOURS SUR 7 APRÈS 17 H 30

Golf, demi-voiturette et champ de pratique illimité.

CLUB DE GOLF DU PARC  
*Kingsway*  
PARK GOLF AND COUNTRY CLUB

[www.ottawagolf.com/kingsway](http://www.ottawagolf.com/kingsway)

1461, chemin de la Montagne Nord (819) 827-1855



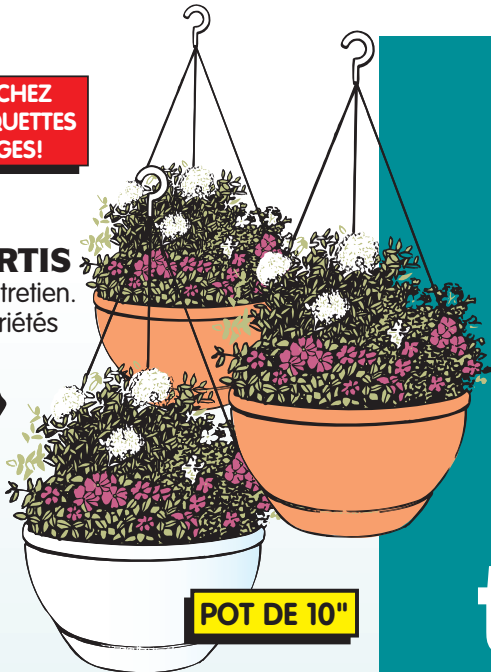
# RÉNO DÉPÔT®

CHERCHEZ  
LES ÉTIQUETTES  
ROUGES!

## PANIER DE FLEURS ASSORTIS

Annuelles. Facile d'entretien.  
Choix de plusieurs variétés

**6.97**  
CH.  
TAG ROUGE  
(201438)



POT DE 10"

Le prix  
qui  
plante  
tous les  
autres...

On l'a.



Voilà!

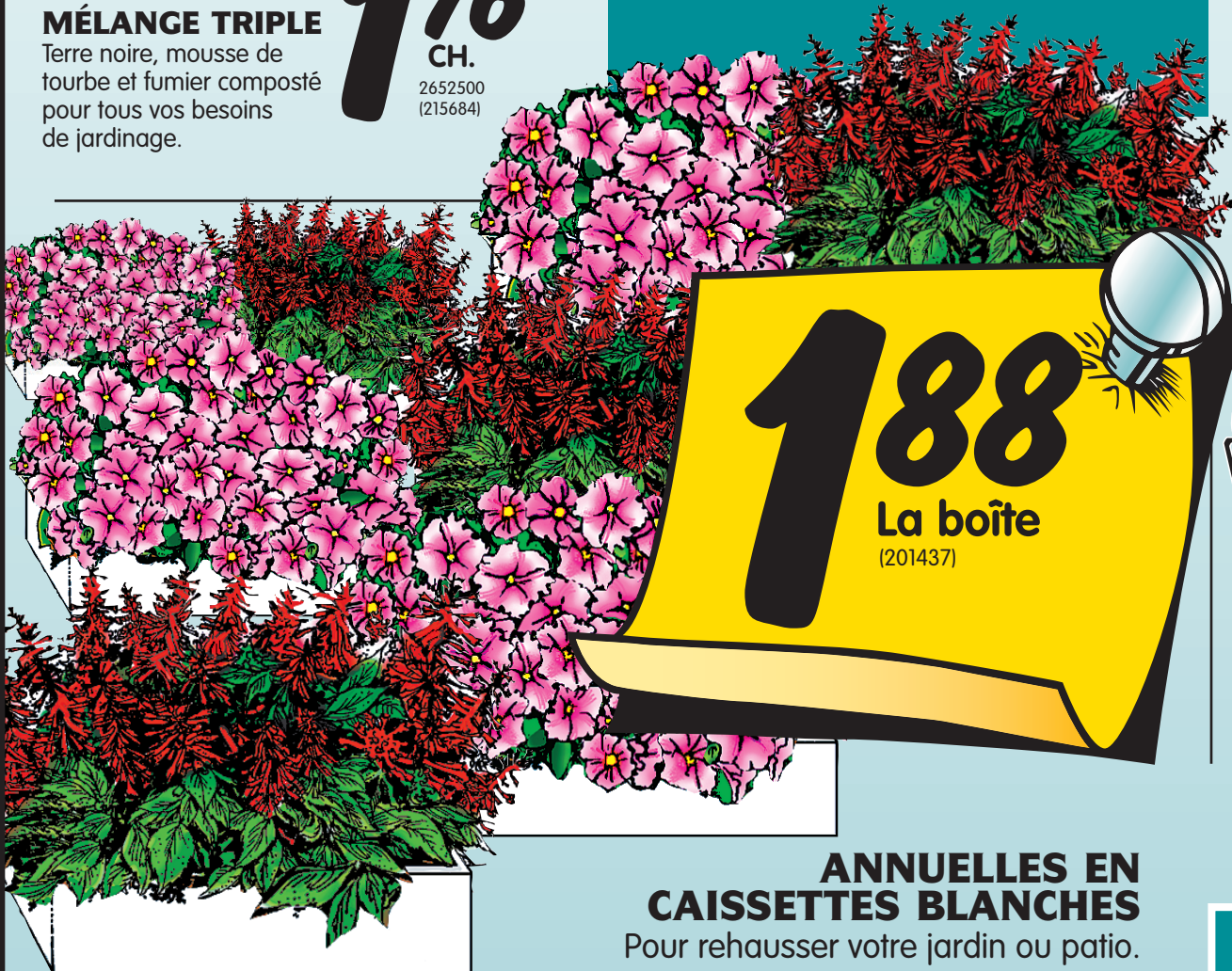
## MÉLANGE TRIPLE

Terre noire, mousse de  
tourbe et fumier composté  
pour tous vos besoins  
de jardinage.

**1.76**  
CH.  
2652500  
(215684)

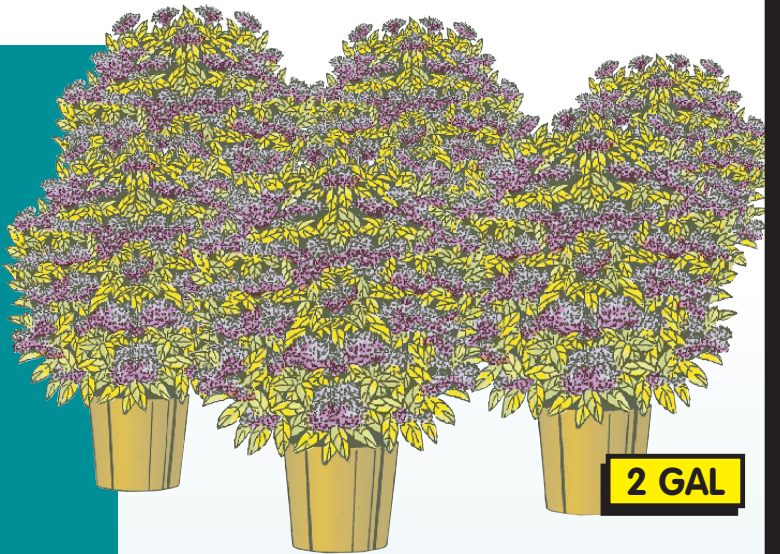
25 L

25 L (227 gts)



**1.88**  
La boîte  
(201437)

**ANNUELLES EN  
CAISSETTES BLANCHES**  
Pour rehausser votre jardin ou patio.

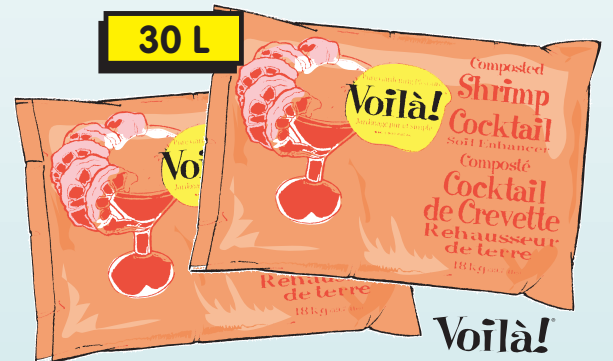


2 GAL

## SPIREA ASSORTIES

Disponible en plusieurs  
variétés. Excellente comme  
haie ou le long d'une clôture.  
L'abondance de fleurs ajoute  
beaucoup de couleurs à  
tout aménagement.

**9.93**  
CH.  
20-2220-02  
(284459)



30 L

Voilà!

**2.94**  
CH.  
2703000  
(236915)

## MÉLANGE DE COMPOST/ CREVETTES

Contient tourbe de sphaigne,  
déchets de crevettes, compost  
et chaux dolomitique. Idéal  
pour fleurs et légumes.



2 KG

plant-prod

**8.88**  
6663442  
(192767)

## ENGRAIS TOUT USAGE 20-20-20

D'intérieur/extérieur.  
Favorise la croissance  
après un repiquage  
jusqu'à la floraison  
et fructification.

**OUVERT  
LUNDI 23 MAI  
FÊTE DE DOLLARD**

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 26 mai 2005. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10% de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Réno-Dépôt inc. 2005

# US Airways et America West fusionneront

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Les compagnies aériennes US Airways et America West ont annoncé hier leur fusion, donnant naissance à un nouveau transporteur dans lequel la société mère d'Air Canada détient une participation de 7 %.

La nouvelle entité, qui conser-

vera le nom d'US Airways, sera financée par 1,5 milliard\$ US en nouveaux capitaux venant de plusieurs investisseurs, dont l'avionneur européen Airbus et Gestion Ace Aviation, société mère d'Air Canada. L'investissement de celle-ci s'établit à 95 millions\$ CAN.

Cette fusion entre les septième

et huitième transporteurs aériens aux États-Unis vise à donner naissance à une entreprise plus forte, capable de mieux faire face à la concurrence de compagnies telles que Southwest Airlines et JetBlue Airways, qui pratiquent des coûts plus bas.

Le groupe US Airways, qui s'était placé en septembre dernier sous la protection de la loi sur les faillites, ainsi que America West avaient confirmé le mois dernier qu'ils négociaient en vue d'une fusion.

La flotte combinée du transporteur comptera 361 appareils.

Ces nouveaux contrats nécessiteront un investissement de 20 millions\$ de la part de la division des services techniques, mais ils devraient générer «des revenus supplémentaires estimés à 1,5 milliard\$ CAN pendant les cinq années de l'entente», a précisé Gestion Ace.

La direction affirme de plus que les contrats devraient permettre la création de 700 emplois, qui «seront comblés principalement par des rappels d'employés» mis à pied dans le cadre de la restructuration d'Air Canada complétée l'année dernière.



## MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9  
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LA SOUSSIGNÉE, QUE :

#### DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 6 juin 2005, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement à l'implantation d'une habitation (chapitre 20).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de régulariser l'implantation d'une habitation dérogatoire à la marge avant, laquelle est implantée à 11,82 mètres au lieu de 15 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 19, chemin Charbonneau.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce vingtième jour de mai DEUX MILLE CINQ (20 mai 2005).

Patricia Fillet, g.m.a.  
Secrétaire-trésorière et directrice générale

## 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



### Félicitations à Jeanne et Réal

C'est avec grand plaisir que Jeanne Rita Legaré et Réal Paul Durand célèbrent leur 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage.

Parents et amis sont tous invités à assister à une messe le 28 mai en l'église Saint-Raymond de Hull, à 16 h et une soirée dansante au Centre Père-Arthur-Guérin, 16, rue Bériault (sect. Hull) à 20 h 45.



## Jours à 99\$

TOUS LES PAIEMENTS INCLUENT UNE GARANTIE DE RETOUR DE VÉHICULE gratuite de 12 mois

**WALKAWAY<sup>MD</sup>**  
PROTECTION POUR FINANCEMENT AUTOMOBILE

### LOUEZ CES VÉHICULES POUR SEULEMENT 199\$ PAR MOIS

**BERLINE AVEO 5 2005** No de stock 52442 **31 en stock**

Crédit-bail à 0,9% **199\$**  
Montant exigible à la livraison : 916,38 \$

**SOLDE COMPTANT 14 449 \$** 5 vit., lecteur CD, becquet



**BERLINE AVEO 2005** No de stock 51374 **14 en stock**

Crédit-bail à 0,9% **199\$**  
Montant exigible à la livraison : 1 424,78 \$

**SOLDE COMPTANT 15 340 \$** 5 vit., clim., lecteur CD



**BERLINE COBALT 2005** No de stock 52707 **21 en stock**

Crédit-bail à 0,9% **199\$**  
Montant exigible à la livraison : 2 669,29 \$

**SOLDE COMPTANT 16 950 \$** 5 vit., clim., lecteur CD, becquet



**COUPÉ COBALT 2005** No de stock 52750 **6 en stock**

Crédit-bail à 0,9% **199\$**  
Montant exigible à la livraison : 1 744,30 \$

**SOLDE COMPTANT 15 515 \$** 5 vit., lecteur CD, roues de 15"



**BERLINE OPTRA 2005** No de stock 51999 **14 en stock**

Crédit-bail à 0,9% **199\$**  
Montant exigible à la livraison : 2 874,76 \$

**SOLDE COMPTANT 16 719 \$** Aut., clim., CD, garantie de 5 ans / 100 000 km



**FAMILIALE OPTRA 2005** No de stock 51841 **6 en stock**

Crédit-bail à 1,9% **199\$**  
Montant exigible à la livraison : 3 900 \$

**SOLDE COMPTANT 17 840 \$** Aut., clim., CD, garantie de 5 ans / 100 000 km



### LOUEZ CES VÉHICULES POUR SEULEMENT 299\$ PAR MOIS

**BERLINE MALIBU 2005** No de stock 52749 **13 en stock**

Crédit-bail à 1,25% **299\$**  
Montant exigible à la livraison : 572,97 \$

**SOLDE COMPTANT 22 700 \$** Allure sport, démarreur à distance



**MALIBU MAXX 2005** No de stock 52556 **6 en stock**

Crédit-bail à 1,25% **299\$**  
Montant exigible à la livraison : 3 290,83 \$

**SOLDE COMPTANT 27 768 \$** DVD, toit ouvr., démarreur à distance



**EPICA 2005** No de stock 51795 **6 en stock**

Crédit-bail à 1,5% **299\$**  
Montant exigible à la livraison : 0 \$

**SOLDE COMPTANT 20 943 \$** Aut., clim., CD, groupe électr.



**IMPALA 2005** No de stock 51404 **21 en stock**

Crédit-bail à 1,25% **299\$**  
Montant exigible à la livraison : 1 531,39 \$

**SOLDE COMPTANT 22 626 \$** Aut., clim., CD, groupe électr.



**BLAZER 2005** No de stock 52469 **20 en stock**

Crédit-bail à 9,95% **299\$**  
Montant exigible à la livraison : 2 716,02 \$

**SOLDE COMPTANT 18 998 \$** 2 portes, 4RM, clim., lecteur CD



**UPLANDER RWB 2005** No de stock 52880 **13 en stock**

Crédit-bail à 0,5% **299\$**  
Montant exigible à la livraison : 4 086,59 \$

**SOLDE COMPTANT 21 380 \$** Démarreur à distance, 7 places



**Bélisle**  
CHEVROLET • CADILLAC

**Bélisle**  
Centre commercial Saint-Laurent  
Ch. Montréal  
Bou. Saint-Laurent  
Ch. Ogilvie  
Queensway  
[www.belisleauto.com](http://www.belisleauto.com)

444, ch. Montréal,  
angle boul. Saint-Laurent  
Appel local ou interurbain  
1 800 804-7298

Les mensualités de crédit-bail (contrat de 48 mois, allocation de 20 000 km par année, 12¢ de km excédentaire, sur approbation de crédit) excluent les taxes. Le montant total exigible à la livraison inclut la première mensualité, le transp., les frais d'adm. et toutes les taxes applicables. Les prix d'achat au comptant excluent le transp., les frais adm., l'immatric., les ass. et les taxes. Si le client opte pour l'offre de crédit-bail ou de financement à taux d'intérêt peu élevé plutôt que pour les primes du fabricant au concessionnaire susceptibles d'être offertes, le taux réel d'intérêt pourrait varier de 0 % à 6,9 %. Le coût d'emprunt lors du financement varie selon le montant emprunté et l'acompte/la reprise. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ emprunté à un taux d'intérêt annuel de 0 %, les mensualités sont de 166,67 \$ pendant 60 mois.

# Journée nationale des patriotes



le dimanche 22 mai à 20 h  
au Parc de l'Imaginaire

9, rue Front, Gatineau (secteur Aylmer)

Musique traditionnelle et folklorique

avec le groupe

**PomdeRoute**  
Entrée gratuite  
six musiciens : 3 violons, 3 guitares, 6 voix

Le professeur Roger Blanchette prononcera une allocution de circonstance.



Impératif français

L'OUTAOUAIS EN FÊTE

## Du hockey sur planches au Théâtre de l'île

Une soirée au théâtre des variétés ou à l'aréna du coin: voilà ce que proposent le Théâtre de l'île et La Basoche qui ont lancé hier leur programmation estivale, marquée toutes les deux du sceau de l'humour.



France Pilon

fpilon@ledroit.com

Comme il n'y a pas eu de hockey cette année, le Théâtre de l'île comble un vide en présentant *Parents d'hockey ou l'amour à l'aréna*, une pièce drôle et tendre de Michael Melski, un auteur du Cap-Breton, mettant en vedette Danielle Grégoire et Luc St-Denis. Elle sera présentée du 29 juin au 27 août.

Après mille et une tentatives pour obtenir les droits d'auteurs, Gilles Provost, le patron du théâtre municipal, a finalement obtenu le feu vert pour monter cette comédie à deux personnages qui a été acclamée partout au Canada et qui a fait salle comble partout où elle est jouée. «C'est une pièce très drôle et très touchante», a souligné Gilles Provost, qui a été remué par les qualités humaines des deux personnages. La traduction faite par Danielle Grégoire est exceptionnelle.»

C'est l'histoire de deux parents divorcés, Lina et Denis, qui font connaissance sur les bancs de l'aréna pendant que leur fils respectif joue au hockey. Au départ, il s'agit d'un simple brin de jasette. Progressivement leurs propos deviendront plus intimistes.

Hier, le conseiller municipal José Da Silva a bien tiré son épingle du jeu en donnant la réplique à Danielle Grégoire dans un court extrait présenté en conférence de presse.

### CABARET DES VARIÉTÉS

De son côté, la salle intimiste de La Basoche, du Centre culturel du Vieux-Aylmer fait revivre cet été les belles heures du théâtre burlesque en présentant *Le Cabaret des Variétés*, avec chansons, sketches à la Ti-Gus et Ti-Mousse, comédies, le tout entrecoupé de petits numéros de variétés exécutés par des talents locaux.

*Le Cabaret des Variétés* est produit par François Dubé, celui qui a monté *Simplement Marnay*. «Comme musicien j'ai eu la chance de travailler avec Alys Robi, Guilda, Clairette et Pierre Roche. J'ai toujours eu un intérêt pour ce genre de spectacle», a-t-il dit. Il aimerait bien en faire un spectacle permanent, dit-il.

François Dubé, qui a réussi à attirer Céline Dion à Gatineau, a sévi une seconde fois en embarquant le roi des variétés et comédien bien connu Gilles Latulippe, qui dirigea le Thé-



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

Manon Charlebois se glissera dans la peau des vedettes des années cinquante et 60, comme Alys Robi ou Michèle Richard.

âtre des Variétés pendant des années.

«Il m'a écrit des textes originaux ou des plus anciens qu'il a remaniés. Ils sont hilarants, a dit François Dubé. Les sketches seront joués par les comédiens Carole Beaudry, Geneviève Couture et Stéphane Guertin alors que Manon Charlebois se glissera dans la peau des vedettes des années cinquante et soixante, comme Alys Robi ou Michèle Richard.

### AUDITIONS

Des auditions auront lieu le 4 juin pour ceux qui veulent participer à titre de *Découvertes de l'heure* pour le spectacle.

On recherche entre autres des artistes du cirque, des danseurs, des magiciens, des humoristes ou des interprètes qui se produiront chaque soir du spectacle. Il faut s'inscrire auprès de Manon Charlebois au 243-8461 avant le 31 mai.

*Parents d'hockey ou l'amour à l'aréna*, pièce de Michael Melski, présentée au Théâtre de l'île, traduction de Danielle Grégoire avec Danielle Grégoire et Luc St-Denis, mise en scène de Gilles Provost, du 29 juin au 30 juillet, du mercredi au samedi, à 20 h et du 3 au 27 août les mercredi, jeudi et vendredi à 20 h et le samedi, à 18 h et 21 h.

*Le Cabaret des Variétés*, présenté à La Basoche du Centre culturel du Vieux-Aylmer, les jeudi, vendredi et samedi du 7 au 30 juillet, à 20 heures. Billets pour chacun des spectacles (25\$, 22\$ et 10\$) en vente à la billetterie au 595-7455, au 685-5033, au Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120 rue Principale ou au Théâtre de l'île, 1 rue Wellington.



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Sobre, la scène laisse toute la place aux danseurs, qui viennent ponctuer les chansons.

## Charmante décadence

Après avoir conquis Montréal et Québec, le spectacle *Cabaret* a amorcé, hier soir, son court séjour au Casino du lac Leamy. Une opération de charme réussie.



Geneviève Turcot

gturcot@ledroit.com

Énième version de la comédie musicale de Joe Masteroff (livret), John Kander (musique) et Frank Ebb (paroles), le spectacle *Cabaret*, produit par le Théâtre du Rideau Vert, rend avec bonheur et justesse ce grand classique.

Dans un tourbillon de refrains et de lingeries, *Cabaret* transporte le public au tout début des années 1930. Clifford Bradshaw, un jeune écrivain, interprété par le juste Stéphane Gagnon, se rend à Berlin, avec l'espoir de trouver un sujet pour son nouveau roman. Intellectuel sans-le-sou, sa rencontre avec la chanteuse du Kit Kat Klub, Sally Bowles, charmante Sylvie Moreau, changera quelque peu, pour ne pas dire beaucoup, ses visées littéraires. Naïve (en fait, elle rappelle le personnage de Catherine version début du siècle), la chanteuse de cabaret entraîne l'américain dans la vie nocturne berlinoise, convaincue que ce dernier lui procurera une vie meilleure. Le nouveau couple aménage

chez la logeuse Fraülein Schneider (Élizabeth Chouvalidzé), qui, en plus de veiller sur tout son petit monde, s'amourache de Herr Schultz (Jean-Marie Moncelt), un juif qui la couvre de fruits et de petites attentions.

Une passion menacée par la montée du nazisme qui, en toile fond, plane sur leurs existences, mais aussi sur tout le spectacle. Car même si les chansons arrachent plus d'un sourire, le propos reste grave.

À l'aube d'une Deuxième guerre mondiale, les personnages tentent d'ignorer la menace nazie à coup de rasades de gin et d'aventures. Ils cherchent tous un moyen d'oublier la réalité, la leur comme celle de leur pays.

### PAS DE TEMPS MORTS

Le tout est orchestré par un Maître de cérémonie aussi déroutant que magnanime, interprété par François Papi-neau, qui glisse comme dans une seconde peau dans ce drôle de personnage androgyne.

Il guide avec un plaisir évident le public, qu'il taquine aussi avec affection, à travers cette histoire d'amours bafoués. À lui seul, il incarne toute la décadence de cette époque.

Le décor est composé de deux étages reliés par deux escaliers, qui encadrent la scène.

L'excellent orchestre, qui apporte toute la couleur nécessaire pour recréer l'ambiance de cabaret, est juché au deuxième étage. De grandes toiles suspendues rappelant le plafond

d'un théâtre, complète le tout.

Sobre, la scène laisse toute la place aux danseurs, qui viennent ponctuer les chansons. La mise en scène, signée Denise Filiatrault, est efficace. Pas de temps morts, le spectacle maintient un rythme effréné.

L'ex-académicienne Émilie Bégin, méconnaissable sur les planches avec sa perruque noire, délaisse ses habits de fille de joie, le temps d'une chanson en allemand, qu'elle réussit à rendre touchante.

### POLYGLOTTE

Bien que la formule cabaret ne soit disponible au théâtre du Casino, seules quelques tables ont été placées de chaque côté d'une petite passerelle qui s'avance dans le public.

Au retour de l'entracte, le public a été accueilli par l'orchestre, qui a offert un entraînant numéro. En plus de faire le bonheur des spectateurs, cet interlude musical a permis d'apprécier davantage le talent des musiciens.

La traduction d'Yvon Morin n'a pas cherché à tout traduire, laissant les dialogues et les chansons teintées de quelques mots en allemand et en anglais, ce qui permet de mieux (re) plonger dans cette période trouble.

Le spectacle *Cabaret* est présenté au Casino du lac Leamy, ce soir et demain, à 20 h. Billets à la billetterie du Casino ou au 1-800-361-4595 ou [www.admission.com](http://www.admission.com).

# BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins  
www.braultetmartineau.com

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!



Aucun intérêt à payer jusqu'en  
**Mai 2008**

avec 36 versements égaux  
sans frais, sans intérêt\* sur les meubles, matelas,  
électroménagers et appareils électroniques

Des offres tombées du ciel  
nous payons la

# TIPS et la TVQ

sur les meubles,  
matelas, accessoires de décoration,  
électroménagers†, appareils électroniques† et meubles de jardin



Réfrigérateur de 17,9 pi³

Portes arrondies, tablettes ajustables, bacs à légumes et à fruits,  
bac à viande, insonorisation de luxe, une commande de température.

Livraison, ramassage  
et service gratuits.



1664\$ /mois ou  
**599\$**



Cuisinière de 30 po  
Four à nettoyage facile, surface  
de cuisson relevable, commande  
électronique du four, mode Sabbat.

Livraison, ramassage  
et service gratuits.

1525\$ /mois ou  
**549\$**



**HEURES D'OUVERTURE:**

Lundi au vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

Offre en vigueur jusqu'au lundi 23 mai 2008. Quantité limitée sur certains articles. \*Achat minimum requis de 299 \$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 \$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Conditions en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). † Marques et modèles sélectionnés. †† Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et la TVQ. Valable pour les produits en inventaire seulement. Conditions en magasin.



Whirlpool

Laveuse de  
grande capacité  
7 programmes, 3 choix  
de température, 3 niveaux d'eau,  
moteur à deux vitesses.

Livraison, ramassage et service gratuits.

1386\$ /mois ou  
**499\$**



Mobilier de chambre  
en mélamine de couleur  
érable et noir

Exclusif à Brault & Martineau

Plate-forme en sus.

Livraison gratuite



2775\$ /mois ou  
**999\$**  
6 morceaux



Euro-lit deux places  
de style moderne

Livraison gratuite

199\$



Frigidaire

Laveuse à chargement frontal  
5 programmes, 3 choix de température,  
réglage automatique du niveau d'eau,  
rinçage supplémentaire.

Sécheuse de grande capacité  
3 programmes, choix de température,  
signal sonore de la fin du cycle.

Livraison, ramassage et service gratuits.

3886\$ /mois ou  
**1399\$**  
la paire



Livraison gratuite dans

un rayon de 200 km\*

Desjardins partenaire officiel  
de Brault & Martineau



BROSSARD Tél. : (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)  
GATINEAU Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)  
KIRKLAND Tél. : (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)  
LASALLE Tél. : (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)  
LAVAL Tél. : (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)

REPENTIGNY Tél. : (450) 470-0815 • 145, boul. de Lafayette (près du boul. Brien)  
ROCK FOREST Tél. : (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)  
SAINT-HUBERT Tél. : (450) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades)  
SAINT-LÉONARD Tél. : (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talou Est (près des Galeries d'Anjou)  
SAINTÉ-THÉRÈSE Tél. : (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)



# Sur les traces de l'empereur

*La Marche de l'empereur*, le film animalier de Luc Jacquet, n'a beau prendre l'affiche dans la région que la semaine prochaine, il se décline déjà en quelques fort beaux livres jeunesse mettant plutôt bien la table pour l'arrivée du long métrage sur nos écrans.



**Valérie Lessard**  
vlessard@ledroit.com

## CULTURE J

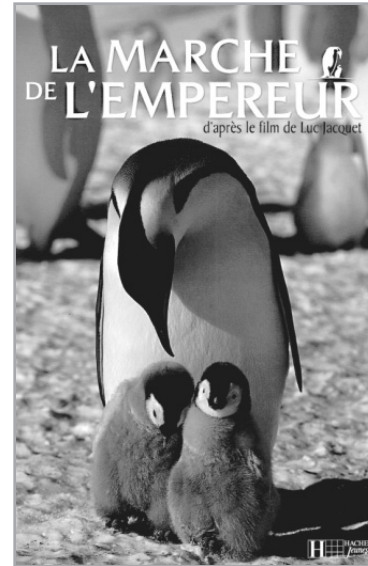
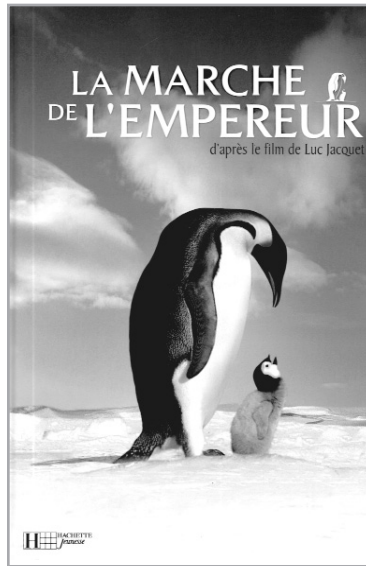
L'empereur dont il est question, c'est le manchot qui doit entreprendre une longue et périlleuse marche pour se reproduire sur les glaces de l'Antarctique, là où les températures sont les plus froides... Au cœur de la banquise, dans l'archipel de Pointe Géologie formant une sorte de cuvette, les manchots se retrouvent pour se séduire, pour se..., pondre et couvrir leur œuf. Tour à tour,

femelles et mâles se relaieront pour protéger leur progéniture du froid, puis le nourrir.

Hachette jeunesse décline *La Marche de l'empereur* en au moins deux versions plus ou moins condensées, selon l'âge du lecteur. Les deux ouvrages s'avèrent bien vulgarisés et relatent de façon dynamique cette marche ancestrale et essentielle à la survie des manchots. L'adaptation ne fait pas de compromis non plus: toutes les informations relatives au sujet (de la ponte de l'œuf aux dangers qui guettent les manchots à chacune des étapes de son pèlerinage) s'y retrouvent, dans un vocabulaire simple et approprié aux groupes d'âge ciblés.

Le premier livre (à la couverture représentant un manchot avec deux rejetons) plus condensé et visant les plus jeunes lecteurs, se lit vraiment comme une histoire à l'heure du dodo. Il comprend aussi une section qui fascinera assurément petits et grands: le «*making of*» du film. Les intempéries auxquelles ont été exposées l'équipe de tournage de Luc Jacquet ont de quoi donner froid dans le dos (ils se sont notamment égarés au cours d'une tempête et ont bien failli y laisser leur peau), mais ont également donné lieu à des séquences magiques. Il faut notamment voir caméra et cadreur plantés au beau milieu de la colonie de manchots ou l'un d'eux jeter un regard curieux à l'une des caméras!

Le deuxième livre (la couverture reproduit l'affiche du film), qui s'adresse à des lecteurs plus aguerris, décline les fiches identitaires du manchot et de l'Antarctique, en plus de préciser en



quoi manchot et pingouin sont différents, avant d'entrer dans le vif du sujet. Plus complet, il lui manque cependant l'intéressant chapitre traitant du «*making of*» du film.

Dans les deux cas, les images sont saisissantes de beautés glacées et émouvantes de tendresse; bref, elles sont toutes plus belles les unes que les autres. Les mises en pages sont aérées, donnant ainsi la possibilité aux

photos de respirer et de raconter elles aussi cette magnifique histoire créée par la Nature.

Et comme si cela ne s'avérait pas assez, les grands enfants pourront eux se rabattre sur la très belle version grand format de *La Marche de l'empereur*, publiée celle-là chez Michel Lafon (qui inclut elle aussi une section «*making of*»), étonnamment moins percutante que celle du premier titre jeunesse).

nos trésors • nos histoires  
notre patrimoine • nos films  
nos images • notre culture

EXPLOREZ  
**onf.ca** / education  
Partenaire privilégié du milieu de l'éducation

**FNFB**

**Lysistrata**  
Comédie satyrique d'Aristophane

**FAITES L'AMOUR !  
NON LA GUERRE !**

Traduction : Michel Tremblay  
Mise en scène : Isabelle Bélisle

**Du 11 mai au  
18 juin 2005**

Une production communautaire  
Adultes : 15 \$  
Aînés : 12 \$  
Étudiants : 10 \$

**au Théâtre de l'Île  
1, rue Wellington, Gatineau**

Billetterie  
(819) 595-7455 ou 685-5033  
Site Web :  
www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion

Ville de Gatineau LeDroit Québec

**ORCHESTR**  
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS  
PINCHAS ZUKERMAN  
DIRECTEUR MUSICAL

**Derniers concerts !**  
Achetez des billets pour deux des trois concerts et obtenez une réduction de **15 p. 100 !**

**SÉRIE OVATION**

**25-26 mai**

Richard Margison

Patrick Summers, chef  
Measha Brueggergosman, soprano  
Richard Margison, ténor

SALLE SOUTHAM 20 H

**SÉRIE SIGNATURE**

MARK MOTORS OF OTTAWA  
**Audi**

**31 mai-1 juin**

Yefim Bronfman

Pinchas Zukerman, chef  
Yefim Bronfman, piano

BILLETS À PARTIR DE 27 \$

**SÉRIE BRAVO** BOSTONIAN  
executive suites

**16-17 juin**

Pinchas Zukerman

Pinchas Zukerman, chef et violon  
Laura Whalen, soprano  
Susan Platts, mezzo-soprano  
Richard Clement, ténor  
Stephen Powell, baryton-basse

**Beethoven**  
Symphonie n° 9

**(613) 755-1111  
ticketmaster**

HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA  
lundi - samedi 10 h à 21 h

TARIFS ET FORAITS DE GROUPE  
947-7000 (384)  
grp@nac-cna.ca

**www.nac-cna.ca**

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

# Luke Skywalker habite à Ottawa

Luke Skywalker travaille comme pharmacien depuis plus de 20 ans à Ottawa. Obsédé de *Star Wars*, fou des Jedi, rêvant de George Lucas la nuit? Loin de là. Vous avez bien lu: Luke Skywalker n'aime pas vraiment *La Guerre des étoiles*.



**David Savoie**

collaboration spéciale

[dsavoie@ledroit.com](mailto:dsavoie@ledroit.com)

Il n'a vu qu'un seul film, et se souvient à peine du nom des petites boules de poils du sixième épisode, les Ewoks. Autrefois nommé Luc Potvin, ses études à Toronto en 1975 l'amèneront à ne plus être appelé de la même façon. Lui, francophone pur sang de Vanier, dans un milieu anglophone, avait peine à faire comprendre son identité. Les anglos l'ont vite surnommé... Luke Skywalker, personnage commençant à se faire connaître à l'époque.

Il appréciera tellement ce sobriquet qu'il fait une demande au gouvernement ontarien pour officiellement changer de nom. «À l'époque, c'était facile et ça ne coûtait pas cher comme aujourd'hui», raconte Luke Skywalker.

Ce n'est qu'une fois son changement de nom effectué qu'il a réalisé toute l'implication du choix d'une identité comme celle-là.

Même s'il est loin d'être un passionné de *La Guerre des étoiles*, il n'en a pas moins croisé plusieurs fois le chemin au



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Luke Skywalker

cours de sa vie. Comme cette rencontre avec Carry Fisher, interprète de la Princess Leia, en 2001, sur le Queen Elizabeth. Il prendra avec elle des photos, sans jamais lui mentionner son nom, en raison des nombreux commentaires particulièrement négatifs de l'actrice sur le film. De même, il se retrouvera par pur hasard à Londres au même moment où les célébrations du 25e anniversaire entourant la sortie du premier film avaient lieu.

Son téléphone n'a pas dérogé durant les années 1980 et 1990, au summum de sa popularité parmi les médias et les badauds. Les stations de radio américaines et des quotidiens

torontois ont beau lui suggérer de lui faire porter des habits de Jedi, il ne se prête pas au jeu du déguisement. «Tout le monde en a fait une grosse histoire», lui trouvant le tout seulement amusant. «C'est seulement un nom, après tout!»

Sa part d'attention des farceurs, il l'a reçue, et n'en fait pas grand cas. Depuis, la situation est revenue à la normale, bien que les sollicitations téléphoniques se terminent souvent en queue de poisson lorsqu'il décline son identité.

À sa pharmacie de la rue Bank, beaucoup de ses clients trouvent très amusant de recevoir une prescription de «Luke Skywalker, pharmacien».

Musiqu'en Nous  
Petite-Nation / Outaouais

**29 juin**  
**Nicola Ciccone**

---

**30 juin**  
**Jamil**

---

**1<sup>er</sup> juillet**  
**Pierre Lapointe**

---

**2 juillet**  
**Richard Desjardins**

29 juin au 3 juillet **2005**

**Billets en vente maintenant**  
**1-877-983-3131**

Hydro Québec présente

**Musiqu'en Nous**

Pierre Lapointe, porte-parole

Richard Desjardins  
Nicola Ciccone et bien d'autres...

info : 1 (877) 983-3131 [www.musiquenous.com](http://www.musiquenous.com)

**Vendredi**  
**10 juin**  
**à 20 h**

Entrée  
**28\$**

présenté par  
**LAUZON**  
Planchers de bois exotiques

**François Morency**

**Réservez vos places dès maintenant...**

**(819) 983-4000**

[www.theatredes4soeurs.com](http://www.theatredes4soeurs.com)

**THÉÂTRE**  
des  
**QUATRE SOEURS**

**énergie 104.1**

**rockdétente**  
94.9 FM

156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

**LeDroit** ALLIANCE OTAVIENNE

**invitent 50 familles à la première!**

**DU RÉALISATEUR DE « ESPIONS EN HERBE »**

**LES AVENTURES DE SHARKBOY LAVAGIRL**

**3D** Version française de THE ADVENTURES OF SHARKBOY AND LAVAGIRL IN 3-D

**MÊME LES RÊVEURS LES PLUS PETITS PEUVENT DEVENIR DE GRANDS HÉROS.**

**Le samedi 4 juin à 13 h 00**  
**au cinéma Famous Players Star Cité Hull**

Pour participer, découpez ce coupon ci-joint et postez-le à:  
**Promotion « Les aventures de Sharkboy et Lavagirl en 3D »**  
115, boul. du Plateau, Gatineau, QC J9A 3G1

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: ..... Code postal: .....

Téléphone (jour): ..... Téléphone (soir): .....

Le tirage des 50 laissez-passer pour quatre aura lieu le 27 mai. Les gagnants recevront un laissez-passer pour quatre par la poste. L'annonce promotionnelle sera publiée les 19, 20 et 21 mai 2005.

**À L'AFFICHE DÈS LE 10 JUIN!**

[www.allianceatlantivivafilm.com](http://www.allianceatlantivivafilm.com)

# MAINTENANT AU PAYS,

# C'EST DODGE

## PUISSANCE BRUTE. VALEUR SÛRE.

### DODGE RAM 1500 QUAD CAB<sup>MD</sup> SLT 4X4 2005

- Moteur HEMI<sup>MD</sup> V8 de 5,7 L • 345 ch @ 5 400 tours par minute, 375 livres-pieds de couple @ 4 200 tours par minute
- Roues d'aluminium chromées de 20 pouces • Climatiseur • Transmission automatique à 5 vitesses • Rapport de pont arrière de 3,92
- Boîte de transfert au plancher de deux rapports à prise temporaire avec passage à la volée
- Radio AM/FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Freins à disque aux 4 roues avec système antibloquage aux roues arrière • Sacs gonflables avant de nouvelle génération • Verrouillage, rétroviseurs et glaces à commande électrique



★★★★★ COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA aux essais de collisions frontales\*



LOUEZ À **278 \$<sup>†</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 24 MOIS.

COMPTANT INITIAL DE 3 999 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. **0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**

OU ACHETEZ À **33 998 \$<sup>‡</sup>** OU CHOISISSEZ **0 %<sup>Δ</sup>** DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS.

### LE TOUT NOUVEAU DODGE DAKOTA CLUB CAB<sup>MC</sup> ST 4X2 2005

- Moteur Magnum<sup>MD</sup> V6 de 3,7 L, 210 ch • Transmission manuelle à 6 vitesses • Climatiseur
- Radio AM/FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs • Roues de 16 pouces en acier • Sacs gonflables avant à déploiement progressif avec système de classification de l'occupant • Freins avant à disque, freins arrière à tambour avec système antibloquage • Antidémarrage Sentry Key<sup>MC</sup>

★★★★★ COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES DE LA NHTSA aux essais de collisions frontales\*

ACHETEZ À **18 998 \$<sup>‡</sup>**



OU LOUEZ À **158 \$<sup>†</sup>** PAR MOIS. LOCATION DE 36 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 3 999 \$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. **0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.**

OU CHOISISSEZ **0 %<sup>Δ</sup>** DE FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS.

Seulement pendant **LES JOURS CAMIONS**  **DODGE**

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE PARTICIPANT DE L'ONTARIO OU DODGE.CA

L'acheteur avisé lit les petits caractères : \*, †, Δ Ces offres d'une durée limitée sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs de camions Dodge 2005 (équipés comme indiqué ci-haut). Les frais de transport (1 050 \$ pour le Dakota et 1 225 \$ pour le Ram), les accessoires installés par le concessionnaire, les garanties, les droits sur les pneus neufs, les frais de 50 \$ d'inscription au Registre, les autres taxes applicables et les frais du concessionnaire en sus. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut établir ses propres prix. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Financement et location sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Voir votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. \* Le prix d'achat s'applique seulement sur le Dodge Ram 1500 Quad Cab<sup>MD</sup> SLT 4X4 avec l'ensemble 26G+WPG+DMH et le Dodge Dakota Club Cab<sup>MC</sup> ST 4X2 avec l'ensemble 23A et ne peut être combiné au financement à l'achat. † Tarif mensuel pour 24 mois établi pour le Dodge Ram 1500 Quad Cab<sup>MD</sup> SLT 4X4 avec l'ensemble 26G+WPG+DMH. Le taux d'intérêt à la location est de 0 %. Exemple : l'engagement total de la location d'un Dodge Ram 2005 avec l'ensemble 26G+WPG+DMH pour 24 mois est de 10 671 \$ avec taux de location annuel de 0 %. Tarif mensuel pour 36 mois établi pour le Dodge Dakota 1500 Club Cab<sup>MC</sup> ST 4X2 avec l'ensemble 23A. Le taux d'intérêt à la location est de 0 %. Exemple : l'engagement total de la location d'un Dodge Dakota 2005 avec l'ensemble 23A pour 36 mois est de 9 687 \$ avec taux de location annuel de 0 %. Le premier versement mensuel, les frais de transport et des frais de 50 \$ d'inscription au Registre sont exigés au moment de la signature du contrat. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 40 800 km (24 mois) ou après 61 200 km (36 mois) au taux de 15 ¢ le kilomètre. Δ 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles neufs de Dodge Ram et Dakota 2005 en stock. Exemple : 30 000 \$ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ et l'engagement total est de 30 000 \$. Si le consommateur choisit 0 % de financement à l'achat, il renonce aux incitatifs additionnels offerts aux payeurs en comptant. Le taux d'intérêt effectif pour ces incitatifs peut être jusqu'à 5,3 %. MC Sentry Key et Club Cab sont des marques de commerce de DaimlerChrysler Corporation. MD Quad Cab, Magnum et Hemi sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation. † Tests de collisions frontales et latérales effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR Services financiers Chrysler



ASSOCIATED PRESS

Wim Wenders

## Don't Come Knocking parmi les favoris à Cannes

Jean-Michel Comte  
PC — CANNES, France

Wim Wenders est venu frapper un grand coup, hier, au 58<sup>e</sup> Festival de Cannes, confirmant à des festivaliers admiratifs que son film *Don't Come Knocking* figure bien parmi les favoris pour la Palme d'or. Les deux autres films de la journée en compétition, *Free Zone* de l'Israélien Amos Gitai et *Conte de cinéma* du Sud-Coréen Hong Sangsoo, ont reçu un accueil moins enthousiaste et ne paraissent pas de taille à se mêler à la lutte pour la récompense suprême.

À l'issue des premières projections et avant même sa présentation officielle dans la soirée, *Don't Come Knocking* est donc venu pointer son nez dans la liste des films les plus souvent cités pour une place de choix au palmarès de samedi soir : *Caché* de Michael Hanneke, *A History of Violence* de David Cronenberg et *Broken Flowers* de Jim Jarmusch.

La compétition cette année entre Jarmusch, 52 ans, et Wenders, 59 ans, ne manque pas de piquant, le second ayant aidé le premier au début de sa carrière. Autre coïncidence : c'est la même année, en 1984, que le réalisateur américain a reçu à Cannes la Caméra d'or du meilleur premier film pour *Stranger Than Paradise* et le cinéaste allemand la Palme d'or pour *Paris, Texas*.

Dernier parallèle, et non des moindres : *Broken Flowers* et *Don't Come Knocking* racontent tous deux la même histoire — un quinquagénaire mal dans sa peau part à la recherche d'une progéniture inconnue mais soudain révélée —, et l'acteur principal des deux films peut prétendre au Prix d'interprétation masculine. Dans *Broken Flowers*, c'était Bill Murray, dans *Don't Come Knocking*, c'est Sam Shepard, aussi scénariste du film.

Si le jury a la bonne idée de couronner *Don't Come Knocking*, film attachant et subtil, Wenders entrera dans le club très fermé des réalisateurs à deux Palmes d'or, aux côtés de Francis Coppola, Shohei Imamura, Bille August et... son président Emir Kusturica.



# Alfred, ses frites et ses secrets

# week-

vendredi 20 mai

# end



André  
**Dumont**

week-end

collaboration spéciale

Alfred, capitale mondiale de la patate frite. Vingt-cinq ans après la construction de l'autoroute 417, le plus célèbre des villages de la route 17 refuse de renoncer à son titre. Et s'il y avait d'autres bonnes raisons de s'arrêter à Alfred? Voici les coups de cœur d'un «gars de patates» et d'un journaliste amateur de poutine.



Photos André Dumont

Que l'on soit amateur de frites, d'ornithologie, de meubles ou de chocolat, un arrêt au village d'Alfred s'impose.

Au 275, rue St-Philippe (route 17), Lise Arsenault vend les délicieuses truffes qu'elle confectionne sur place.

Guy Bissonnette est le proprio du casse-croûte La Kenebec, le plus ancien du village. Pierre Elliot Trudeau y a partagé une frite en amoureux avec Margaret. Jean Chrétien s'y est arrêté à chacune de ses campagnes électorales. «Cinquante fois par jour, je me fais dire "mon père et mon grand-père arrêtaient ici". Je suis tanné!», lance le restaurateur d'un sourire blagueur.

Des onze casse-croûte que comptait Alfred dans les années 70, il n'en reste plus que quatre. Ils survivent tous très bien, soutient celui qu'on surnomme «Biz». S'ils devaient disparaître, il y aurait des centaines d'automobilistes de moins par jour sur la 17, croit-il. Ce serait dommage, parce que c'est assis au comptoir d'un de ces «snack-bars», qu'on en apprend le plus sur les secrets d'Alfred et de ses environs.

«Au bout de la concession 10, il y a une source d'eau salée, révèle notre restaurateur. J'y vais depuis que je suis ti-gars. Avec une allumette, tu fais brûler le soufre au-dessus de la surface, puis après, tu bois à même la source.»

Vérification faite, la source est toujours là. Après avoir traversé le village en direction Est, il faut emprunter le chemin Peat Moss. Au bout, tourner à gauche. La source est à droite, peu après la dernière maison. Au fond d'une pièce de béton, l'eau pétille en abondance. L'odeur de soufre est faible et au goût, l'eau est définitivement salée. Quant à y mettre le feu, il y a sûrement un truc...

Un peu plus loin, on pénètre la fameuse tourbière d'Alfred, refuge de dizaines d'animaux et plantes rares et mine d'or pour les extracteurs de tourbe. Heureusement, son pourtour a enfin été délimité de manière officielle et sa survie semble assurée.

«On y va pour voir des originaux. Il y en a toujours, confie Guy Bissonnette. Pour nous, la tourbière, c'est aussi pour aller aux bleuets, mais il y a de moins en moins de gens qui y vont.»

D'ailleurs, il vaut mieux ne pas s'aventurer dans la tourbière à l'improviste. Le couvert végétal est mou et très sensible. De plus, faute de repères, on peut facilement s'y perdre. Un accès public équipé d'une passerelle et de bancs est entretenu par des groupes d'écologistes. On y accède par le chemin Alfred Station. Dans la cour-

be serrée, prendre à gauche sur la montée Giroux. À la deuxième intersection, tourner à gauche.

## Observer la sauvagine

Les amateurs d'ornithologie sont très bien servis dans les environs d'Alfred. Ruisseaux et fossés regorgent de sauvagine. Les bassins d'épuration des eaux du village, sur le chemin Peat Moss, attirent des ornithologues de partout. Ceux qui ont le dédain des odeurs préféreront le réputé site de la baie des Atocas, à Lefavre.

Non loin de là se trouve la ferme La Gantoise, où Marie Goubeau vend son bœuf de race Bleu blanc belge, faible en gras, celui-là même que Guy Bissonnette utilise dans ses hamburgers.

Pour une simple balade en nature, on peut facilement accéder aux sentiers d'un boisé du Collège d'Alfred, non loin de son érablière. Avant de devenir un collège d'agriculture, cet établissement a longtemps été la plus importante école de réforme en Ontario français.

«Avec d'autres gars du village, on allait voir les frères pour qu'ils nous organisent un match de hockey, de base-ball ou de football contre les jeunes dont ils avaient la charge. Les frères prenaient le sport très au sérieux et quand leur équipe perdait, les garçons allaient se coucher sans souper», raconte Guy Bissonnette.

Les jeunes en fugue faisaient du pouce pour rentrer voir leur famille à Ottawa, poursuit M. Bissonnette. «Mon père les embarquait, puis il les ramenait au collège!»

Au village, l'œil averti reconnaîtra les nombreux sites de tournage de la télésérie FranCœur; dont le fameux restaurant Le Chardo et le bar Le Prescott, où les dernières danseuses ont perdu leur emploi l'an dernier. Quelques bonnes adresses méritent un arrêt. À deux pas de La Kenebec, Paul Savage tient une boutique d'antiquités et de meubles qu'il rafraîchit de ses mains. Derrière son air bougon se cache un fin connaisseur de tout ce qui est fabriqué en bois.

Au 275, rue St-Philippe (route 17), Lise Arsenault vend les délicieuses truffes qu'elle confectionne sur place. Puisque Pâques n'arrive qu'une seule fois par année, elle donne aussi dans les arrangements de fleurs de soie.

C'est aussi à Alfred qu'on peut mettre la main aisément sur du fromage frais de St-Albert, nature ou dans une poutine. «Ici, on est des mangeurs de curds de St-Albert», déclare fièrement Guy Bissonnette. Demandez-lui comment faire pour que votre fromage en grains «rie» dans votre bouche une fois qu'il n'est plus frais du jour.

## FESTIVAL DES TULIPES

### La Flottille sur le canal Rideau

La Flottille sur le canal Rideau – le défilé sur l'eau du festival – sera de retour cette année lors de la dernière fin de semaine des festivités.

Préparez-vous à voir plus de bateaux, plus de couleurs et plus de fleurs sur le magnifique canal



Rideau. Cet événement remarquable consiste en un défilé de diverses embarcations ornées de décorations fleuries et d'accessoires, défilant sous un thème musical. La Flottille lèvera l'ancre à 13 h, le dimanche 22 mai 2004 au Pavillon du lac Dow. Plus de 50 bateaux défilent sous les yeux des spectateurs le long d'un parcours de 8 km. Les spectateurs peuvent admirer la Flottille à partir de n'importe quel point le long du canal, mais le pont Pretoria et la 5<sup>e</sup> Avenue offrent une des meilleures vues de la Flottille sur le canal Rideau.

### Défilé des lumières

Pour votre divertissement en soirée, le défilé des lumières du Lac Dow met en vedette des bateaux éblouissants ornés de lumières qui paraderont sur le Lac Dow à partir de 21 h samedi soir. Le Défilé des lumières se terminera par des feux d'artifices qui débiteront à 22 h, suivis d'une démonstration par des amuseurs de feu.

### Parc Major's Hill

Dans le cadre de ses festivités, le Festival canadien des tulipes vous convie à un vrai salon des artisans du bon vieux temps. Encore une fois cette année, le festival vous offre le village des artisans situé au Parc Major's Hill. Ce village est rempli d'une panoplie de bijoux majestueux gravés à la main, des accessoires de décors intérieurs, des jouets, des poupées, et finalement des vitraux et de la poterie.

La zone des enfants de la Financière Sun Life du Festival est une zone interactive spécialement conçue pour les enfants. Ce site officiel est l'un des plus actifs, très connu et amusant.

La zone offre plusieurs activités dans le but d'occuper les enfants en attendant que leurs musiciens favoris arrivent sur scène: une tente de bricolage, des structures gonflables géantes, et une aire pour les pique-niques.

Ouvertes chaque jour, beau temps, mauvais temps, toutes les activités sont incluses dans le prix d'entrée au Parc Major's Hill, 10\$ pour adultes, 8\$ pour les aînés, et les enfants de 12 ans et moins sont admis gratuitement.

### Explosion de tulipes au Lac Leamy

Déjà le troisième week-end... et votre dernière chance d'assister aux démonstrations florales qui se dérouleront sous le thème de l'amitié théâtrale, tout en tulipes. Les maîtres fleuristes s'inspireront des grandes comédies musicales pour confectionner leurs chefs-d'œuvre végétaux. Le public pourra voir les installations à la Galerie de fleurs, le passage reliant le Casino au Hilton Lac-Leamy.

L'entrée est gratuite, l'exposition accessible aux mineurs. Dans le hall d'exposition du centre des congrès du Hilton Lac-Leamy, aujourd'hui dès midi, assistez aux compétitions de fleurs des membres professionnels de l'Académie Canadienne de l'art florale (CAFA) et du réseau de développement de l'industrie florale. De 19 h à 20 h, ils doivent confectionner une œuvre florale à partir d'une boîte à surprises.

Les 21 et 22 mai, venez voir la peintre Monique Martin à l'œuvre. L'artiste sera sur place pour peindre en direct de 10 h à midi au Hilton et de 13 h à 16 h au Casino. Pour ceux qui désirent faire le trajet entre le complexe Lac-Leamy et le Parc Major d'Ottawa, la navette tulipe sera offerte gratuitement aux détenteurs du Passeport tulipe.



Photo gracieuseté du COLLÈGE MÉRICI

Lundi dernier, c'était examen pratique pour les 13 étudiants de première année en Techniques de gestion hôtelière du Collège Mérici. Terminé, les ingrédients en plastique... cette fois, c'était pour de bon!

## Le service de restaurant, une discipline qui s'apprend



Pierre Jury  
pjury@ledroit.com

saveur

Se faire servir une assiette au restaurant, faire remplir son verre d'eau: des gestes anodins lorsque nous sommes attablés... mais pourtant empreints de style, de manière, de convenances. Un mouvement simple mais étudié. Étudié, voilà le mot.

Un geste qui a été décortiqué et qui fait l'objet de règles: à la française, à l'anglaise, à la russe ou au guéridon, ou simplifié. On sert et dessert à droite, on présente les plats à gauche. Les dames en premier. Puis il y a le service du vin. Après, il y a les flambés et autres assiettes préparées sous les yeux du client: tartare, salade César, plats en cocotte, etc.

Bref, ça a l'air simple à première vue, à la portée de tous. Et quand on commence à approfondir, on voit bien qu'il y a tout un monde de codes qui fourmillent là-dessous.

Ça s'étudie, tout cela, bien que plusieurs l'apprennent sur le tas, à regarder les autres faire, à se faire montrer par des collègues.

Ou bien on va à l'école. Justement, lundi dernier, c'était examen pratique pour les 13 étudiants de première année en Techniques de gestion hôtelière, du Collège Mérici. Depuis janvier qu'ils s'échinaient, entre autres matières, à apprendre le service du vin et des alcools avec la sommelière Danielle Dupont, le service de restaurant avec le chef Gérard Fischer. Tout l'hiver, ils se sont pratiqués avec des aliments en plastique, s'échangeant les places assises à tour de rôle. Mais c'est une chose de servir une pointe de quiche en plastique, comme il y en a dans les ensembles jouets des enfants, et de la servir pour vrai.

Pour l'occasion, le directeur

du Collège Mérici — une institution d'enseignement collégial de Québec qui fait partie du Multi-Collège, au 217, rue Montcalm, secteur Hull —, Pierre L'Heureux était sur place, avec son équipe, et avait invité quelques personnes à partager le repas avec lui. Stéphane Paquet, du restaurant Le Saint-Estèphe, avait gracieusement prêté ses locaux. Dans la salle à manger, tous les gestes du service des 13 étudiants étaient épiés par des évaluateurs, dont René Rochat, ancien du Cercle universitaire, à Ottawa.

Il s'est bien échappé une pomme de terre, une bouteille de bière et cassé quelques verres en cuisine: c'est normal, c'est le métier qui rentre.

Mais hormis ces quelques « accidents » qui arrivent dans les meilleures salles à manger (mais très rarement), le tout s'est bien déroulé. Et c'est avec soulagement que les étudiants, âgés de 18 à 26 ans, ont cassé la croûte, après les invités, et partagé leurs sentiments...

### La passion du public

« J'ai commencé comme plongeur à 16 ans au restaurant de mes parents, la Villa Petro, à Aylmer, raconte Massimo Petro, âgé de 22 ans. Mais quand on apprend sur le tas, on prend parfois de mauvaises habitudes. Et puis, on n'en sait jamais assez. Les vins, la nourriture, il y a toujours du nouveau.

« Moi, je m'amuse quand je mange, ajoute-t-il. Si je peux transmettre ça au client, cela restera avec lui pour le reste de la journée! » Audrey Letendre a quitté son Abitibi natale pour pour-

suivre ses études en Outaouais. « J'étais toujours impressionnée par le service lorsque j'allais au restaurant. Toute l'attention que les serveurs y mettent, leur talent, je me demandais comment ils faisaient. Alors j'ai décidé d'aller voir de l'autre côté... »

Tous ne veulent pas nécessairement faire du service leur métier. D'autres, comme Jessy Carmignani, enlignent davantage le côté de l'hébergement. Mais tous sont animés par une idée unique, celle du contact avec le public. Au point d'oublier les défauts de l'industrie de l'hôtellerie et de la restauration, les horaires.

« Ces gens travaillent quand les autres s'amuse! », rappelle M. L'Heureux, une phrase connue dans l'industrie.

Cela explique en partie la pénurie de personnel... et les excellentes perspectives d'emploi, même avant la diplomation. Ça explique aussi en partie que des 12 premiers inscrits de Mérici, à peine cinq se sont rendus au terme des trois années d'études.

En complément d'information, mentionnons que des formations similaires se donnent à la polyvalente La Seigneurie, dans le secteur Buckingham, au niveau secondaire. Au niveau collégial, outre Mérici, il y a La Cité collégiale, à Ottawa, et l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, à Montréal. Les orientations et les frais varient un peu de l'un à l'autre, les futurs étudiants devraient vérifier.

Mais qu'on se le dise: le service, ça s'apprend!

Pour me joindre:  
(613) 562-0333, poste 763  
pjury@ledroit.com



Jacques **Benoît** collaboration spéciale

vins

Il y a, dans toutes les organisations (entreprises, sociétés d'État, organismes divers, etc.), des personnes clés à peu près inconnues en dehors de leur milieu, mais qui, en même temps, font la différence.

À cause de leurs qualités, de leurs connaissances, de leur expérience.

Jacques Lessard, 54 ans, est – était, plutôt – de ceux-là. Entré au service de la SAQ en 1976, il travailla d'abord dans plusieurs succursales, dont celle de la Tour de la Bourse, aujourd'hui disparue, mais alors très appréciée par les amateurs à cause de sa belle gamme de vins.

Devenu en 1979 directeur adjoint (ou caissier principal, selon la terminologie de la SAQ) de la même succursale, il devint 10 ans plus tard, en 1989, directeur de la succursale de l'avenue Laurier, dans le quartier Outremont.

### Onde de choc

Dégustateur de grand talent, passionné par son métier, Jacques Lessard la transforma. Il fut très regretté le jour où, en 1998, il fut nommé directeur de la très grande succursale du boulevard de Maisonneuve Ouest (l'ex-Maison des vins).

« Mon point fort, l'ai-je déjà entendu dire, ce n'est pas la dégustation, c'est ma connaissance du marché. »

Un an et demi plus tard, il hissa d'un coup plusieurs autres échelons et devenait acheteur de la SAQ.

Début avril, pour des raisons encore inexplicables, il aurait été forcé à démissionner; dit-on dans le monde du vin.

La nouvelle créa une onde de choc, particulièrement dans le milieu montréalais où il est très connu.

### Poste «sensible»

Personne ne comprenait, et ne comprend toujours pas, pour quelle raison il a dû quitter son poste. Car il avait – et il a toujours – les capacités voulues pour grimper avec aisance d'autres échelons au sein du monopole d'État.

Pourquoi a-t-il dû partir? Toujours calme, affable, Jacques Lessard répond à cela, quand on lui pose la question, qu'il savait qu'il allait occuper un poste «sensible». Rien de plus.

Autrement dit, un poste où des décisions prises de bonne foi, pour le bien de l'entreprise, sont susceptibles, malgré tout, de vous attirer des haines tenaces...

Car un acheteur d'un monopole tel que la SAQ a, bien sûr, d'importants pouvoirs.

On le regrettera – on le regrette déjà. Mais, comme ce fut le cas pour d'anciens cadres de la

SAQ, sans doute passera-t-il au service d'une agence (tous les vins ont une agence au Québec)



pour défendre leurs intérêts) qui voudra bénéficier de sa connaissance pointue du marché.

### Un vin d'Espagne

Très peu présente sur notre marché pendant plusieurs années, l'Espagne y est revenue en force grâce entre autres à une bonne gamme de vins rouges, tout à fait corrects, et vendus à prix très doux.

Exemple, le **Valdepenas 2003 Bonal**, élaboré avec uniquement du Tempranillo, passablement coloré, au bouquet de fruits rouges, peu complexe, mais franc. Moyennement corsé, tannique sans qu'il le soit beaucoup, c'est un vin auquel on peut difficilement demander plus, au prix qu'il est vendu... C, 548974, 8,90\$, ★★\$, à boire, 1-2 ans

### Dégustés pour vous

• **Eitelsbacher Marienholz Riesling Kabinett 2001 Bischöfliche Weingüter.** Vin allemand de Riesling au bouquet pénétrant, très typé, riche en sucre, mais avec toute l'acidité voulue pour lui donner du tonus. Très bon. À boire à l'apéritif ou avec des su-shis ou des fruits de mer; recommande son producteur. S, 10228877, 20,35\$, à boire, 4-5 ans.

• **California 2002 Zinfandel Valley Oaks Fetzer.** La robe est rouge clair; alors qu'il s'agit en bouche d'un vin plutôt léger; peu tannique, aux arômes de fruits rouges marqués par des notes comme de sciure de bois. On le souhaiterait plus charnu et moins boisé. C, 234617, 16,95\$, ★(★), à boire, 1 an.

### La notation

- ★ = Vin correct
- ★★ = Bon
- ★★★ = Très bon
- ★★★★ = Excellent
- ★★★★★ = Exceptionnel
- (★) = Égale une 1/2 étoile

mais sans rien de caricatural. Fort bon, mais cher. S, 471605, 27,95\$, à boire, 1-2 ans?

- **Yarra Valley 2003 Chardonnay Coldstream Hills.** Vin blanc australien de Chardonnay, aux odeurs de fruits exotiques, boisé sans excès. Moyennement corsé, ses saveurs sont relevées,



Festival canadien des tulipes



Canadian Tulip Festival

Voyez leurs visages

## s'illuminer d'excitation!



Financière Sun Life

La zone des enfants de la Financière Sun Life • Parc Major's Hill

13 au 23 mai, tous les jours de 10 h à 19 h.

La zone des enfants de la Financière Sun Life du Festival canadien des tulipes est une zone interactive, excitante, et spécialement conçue pour les enfants. Ce site officiel tulipe est l'un des plus actifs, connus et amusants. Le Parc Major's Hill est un emplacement populaire et parfait pour des visites écolières ou encore familiales. Nous espérons encore une fois cette année accueillir plus de 1700 étudiants de la région de la capitale du Canada pour notre programme d'école. Ce secteur interactif d'amusement comporte de l'animation, une panoplie d'activités et de jeux créatifs, et des spectacles sur scène quotidiens. De plus nous avons une énorme glissade gonflable, une course d'obstacle, un chapiteau de bricolage, un atelier de maquillage pour enfants avec des artistes sur place, et bien plus encore!



Les enfants seront enchantés par la tente de bricolage. Ils pourront ainsi créer, couper, coller, et colorer leur chef d'œuvre. De ce fait, ils auront la liberté de rapporter leur précieux souvenir du festival à la maison. Les structures gonflables géantes sont facilement vues de loin et elles sont particulièrement populaires avec les enfants. Il y aura également des structures gonflables pour les tout petits enfants.

### Les spectacles des enfants de la Financière Sun Life

Scène principale, Parc Major's Hill



**Pin-Pon**  
Samedi le 21 mai @ 13 h.  
[www.films.qc.ca/pin-pon.htm](http://www.films.qc.ca/pin-pon.htm)



Financière Sun Life

Les enfants de 12 ans et moins sont admis gratuitement sur le site du Parc Major's Hill!



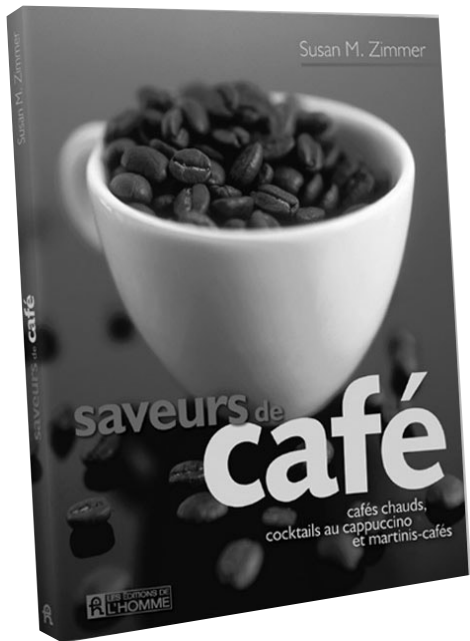
**Renseignements: Info-Tulipe: (613) 567-5757 | [www.festivaldestulipes.ca](http://www.festivaldestulipes.ca)**

Commanditaires majeurs



LeDroit et les Éditions de l'Homme  
SONT HEUREUX D'OFFRIR

20 LIVRES



LeDroit  
cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS DE  
L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 19, 20 et 21 mai 2005 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 12 h le 1<sup>er</sup> juin 2005 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 20 coupons aura lieu le 3 juin, à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
5. Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

C O N C O U R S  
Saveurs de café

Faites parvenir à :  
LeDroit  
47, rue Clarence  
Bureau 222, Case postale 8860  
Succ. T, Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

ou déposez au :  
Comptoir de service LeDroit  
Promenades de l'Outaouais  
Gatineau

LeDroit  
cyberpresse.ca

Nom : .....

No d'abonné : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : ..... Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) .....

Téléphone : trav. ( ) .....

LES ÉDITIONS DE  
L'HOMME



PHOTO ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

Déli Santé, comptoir et minuscule salle à manger dans le quartier Wrightville, a su trouver sa niche: rien de moins que les meilleurs petits plats à emporter en ville!

Les meilleurs petits plats à emporter



Pierre  
**Jury** pjury@ledroit.com

restos

Déli Santé,  
174, boul. St-Joseph,  
Gatineau, Qc  
(819) 776-9997

Il faut de tous les genres d'établissements pour satisfaire la faim des dîneurs: des restaurants étoilés aux roulottes à patates frites, des bouis-bouis de quartier aux tables ethniques, des pizzerias aux pubs. Déli Santé, comptoir et minuscule salle à manger dans le quartier Wrightville, a su trouver sa niche: rien de moins que les meilleurs petits plats à emporter en ville! Au début, Déli Santé n'était qu'un minuscule local qui ne desservait qu'une clientèle qui consommait ailleurs. Puis, s'est ajoutée une salle à manger mais nous ne pouvons encore parler de restaurant à proprement dit car il ne s'y fait aucun service personnalisé et les gens attablés voient leurs plats arriver dans des plats et assiettes jetables. Et comme le comptoir ne communique pas avec la salle à manger autrement que via la cuisine, les clients passent donc leur commande à une adresse, sortent dehors et vont le consommer deux portes à droite!

Patience

Cet arrangement unique, on le pardonne à l'équipe qui travaille chez Déli Santé. Mais pour un temps, seulement. Un jour, il faudrait bien réaménager l'espace un peu pour que les clients s'y sentent plus bienvenus. Passer un bon coup de chiffon ne fera pas de tort. Il faut espérer, en outre, qu'on utilisera de la vaisselle en porcelaine: il faudra alors dégager un petit coin pour ça mais pour l'environnement, ce serait tout de même mieux que d'emplier les déchets de contenants de plastique ou de styromousse...

Malgré tous ces bémols, Déli Santé fonctionne à plein. Comme un long chapelet, les clients arrivent un peu avant l'heure du dîner, et les derniers, bien après.

Déli Santé est dirigé par une Vietnamiennne mais toutes les cuisines asiatiques se retrouvent au menu. Ai-je dit menu? Il n'en a pas. À tous ceux qui arrivent, on propose gentiment et avec patience deux plats à tous les jours et les prix sont sur l'ardoise.

«C'est votre première visite?», a-t-on reconnu. Et derrière le comptoir, le personnel est devenu encore plus patient, plus indulgent... même s'il aurait eu toutes les raisons de ne pas l'être parce que la file grossissait derrière nous.

Les plats changent quotidiennement, selon les arrivages, les spéciaux, les aliments en saison. Un indice: c'est la meilleure manière de bien faire à manger de façon économique.

Lorsque nous y sommes allés, mon invitée et moi, les spéciaux du jour (5 à 7\$) étaient un pad thaï au poulet, sauce aux arachides, et un ragoût de veau, pour faire différent car on ne s'empêche pas, à l'occasion, de proposer des plats mijotés à la française.

Ce ragoût mariait carottes, pommes de terre et de beaux morceaux de veau bien gras, qui fondait sous la dent. Il n'y a que les pâtes qu'on avait ajoutées - des pâtes en boucle - qui n'ajoutaient rien ni en saveur ni couleur ni nutritif.

Le pad thaï utilisait des *fettucine* de farine de riz, ce qui donne des pâtes presque translucides. Fraîches à souhait, généreuses, elles étaient nappées d'une sauce aux arachides parfaitement équilibrée, avec cette nette saveur de lait de noix de coco, et quelques crevettes fraîches au-dessus.

Auparavant, nous avions aussi goûté à une crème d'asperges (2,75\$) tout à fait nourrissante qui, comme le ragoût, sortait du registre traditionnel de la maison.

Encore là, la portion est ample. Il n'y a sans doute pas la finesse d'un grand restaurant mais c'est savoureux et les petits morceaux d'asperge qui y nagent complètent bien le tout. Il y avait aussi des spécialités: un rouleau impérial (1,35\$), frit celui-là: d'une finesse inégalée, superbe, délicat. Cela tenait à la pâte et au type de friture.

Et puis cette petite sauce à la mangue, légèrement pointée de piment fort, juste assez pour être souligné.

Bref, vous devinez que c'était excellent.

Les rouleaux printaniers (4,95\$), eux, ne sont pas frits. Nettement plus gros, ils réunissent fèves germées, nouilles de riz, salade et feuille de menthe, une escalope de poulet et là aussi, trois crevettes. Le tout est bien enroulé, serré de main de maître. Deux comme ça, trempés dans une autre sauce bien typée, à base d'arachides et soya, et vous avez un repas.

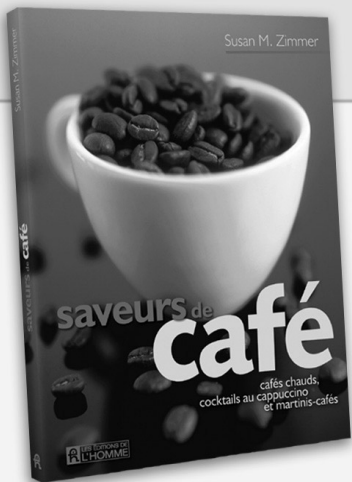
Il y a bien deux ou trois petits desserts, toujours maison, mais la mécanique de sortir et de rentrer n'invitait pas à prolonger le repas. Si un serveur était venu me voir pour me l'offrir, avec un café, nous serions bien demeurés 20 minutes de plus... et lui aurions laissé plusieurs autres dollars.

Pour deux personnes, prévoyez entre 15 et 25\$. Plus consommations, taxes et pourboire.

La cote Jury

15/20

15/20



saveurs de  
**café**  
Susan M. Zimmer

Pour l'amoureux du café, voici un guide de référence complet. Débordant de recettes innovatrices et de conseils pratiques, ce livre expose également l'histoire de cette boisson incontournable et légendaire.

LES ÉDITIONS DE  
L'HOMME la vie dans les livres  
www.edhomme.com

## Super match d'improvisation à Masson-Anger

Le Centre de la petite enfance Zamizou, un organisme sans but lucratif, est présentement en massive campagne de levée de fonds pour aménager sa cour extérieure afin que les

enfants puissent profiter d'un endroit sain et sécuritaire pour y jouer. Le 28 mai prochain à 19h à la Salle des Chevaliers de Colomb, située au 1100 de la rue Yvon-Pichette à

Gatineau (secteur Masson-Angers) aura lieu un super match d'improvisation ayant comme vedettes tous les meilleurs joueurs d'improvisation de la région. Réunis sur une même «improvisoire», seront réunis plu-

sieurs joueurs provenant de différentes ligues de notre région, passant d'amateurs, à semi-professionnel. Une soirée dansante au son de la musique du groupe Sage Délire aura lieu à la suite du match d'impro. Tous les pro-

fits iront au Centre de la petite enfance afin de financer le projet de la cour. On réserve en composant le 281-5772 poste 10. Le coût des billets est de 10\$.

week-end sorties



# SORTIES

# BRANCHÉES

**Information: Pierre Sicard 613-562-7708**  
**LeDroit**  
cyberpresse.ca

# ALS STEAK HOUSE

En primeur! Notre succursale de Bells Corners s'est refaite une beauté!

«Le plus ancien grill-room depuis 1967»



Vous offrant le meilleur boeuf «Sterling Silver» grillé sur charbon ardent.

327, rue Elgin Ottawa 233-7111	Stationnement gratuit	3817, ch. Richmond Bells Corners 828-8349
<a href="http://www.alssteakhouse.ca">www.alssteakhouse.ca</a>		



## SOUPER DE HOMARD

SAMEDI 4 JUIN À 18 H 00

**SOUPE AU POISSON À L'ENTRÉE**  
**HOMARD DE 2<sup>1/2</sup> LIVRES**  
«VRAI HOMARD»

1 BIÈRE EN FÛT «ALEXANDER KEITH» 16 onces  
ET 1 VERRE DE VIN INCLUS  
THÉ/CAFÉ ET DESSERT  
50 \$ BILLET (taxes incluses)  
\*50 BILLETS SEULEMENT

**Réservation : 568-4404 Denis**

ARTISTE INVITÉ



MARC BÉLANGER

**NOUVEAU**  
Lundis & mardis (17 h à 20 h)

**2 pour 1**  
Repas complets

\*Repas à la carte  
À l'achat de 2 breuvages  
\*Certains autres conditions s'appliquent.

**Jeudi Fou, fou, fou**

**Ailes de poulet 25¢**

**Filet de doré**  
ou **New York steak 10 oz.**

**avec frites 9<sup>99</sup>\$**

17 h à 22 h

Aux Promenades de l'Outaouais 1100, boul. Maloney Ouest. 568-4404

## Vous aimez ce concept?

**Vous voudriez promouvoir votre entreprise dans cette page?**

- ▶ Restaurants
- ▶ Billards
- ▶ Bars
- ▶ Cafés
- ▶ Événements
- ▶ Discothèques

À partir de seulement  
**100\$!**

**Informations:**  
Pierre Sicard (613) 562-7708  
[psicard@ledroit.com](mailto:psicard@ledroit.com)



## L'Argoët

Café Breton

Une crêperie où l'amour des bonnes choses n'est pas une légende!!

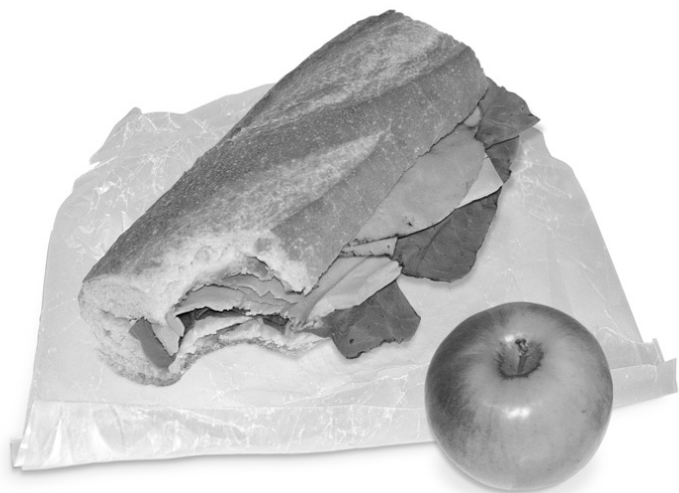
39a Laval  
Hull Québec  
J8X 3G8  
Tél. : (819) 771-6170

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment...	Le Téléjournal	L'union fait la...	Cinéma / Y A-T-IL QUELQU'UN POUR TUER MA FEMME? (4)	Bons Baisers... / S. Léonard	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis... (23:15)						
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	Coronation Street	Cinéma / THE MUPPETS' WIZARD OF OZ avec Ashanti, Jeffrey Tambor	The National	The National	Cinéma						
5	The New	6	6	6	Spin City	Access H.	News	...Millionaire?	Seinfeld	America's Next Top Model	America's Next Top Model	Alienated	Star! Inside	News	Tonight... (23:35)			
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	Train 48	E.T.	Canspell	Largo Winch	20/20	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Dr. Phil Special	The 32nd Annual Daytime Emmy Awards	News	Late... (23:35)				
2	CBFT	67	67	-	On ne ment...	Le Téléjournal	L'union fait la...	Cinéma / Y A-T-IL QUELQU'UN POUR TUER MA FEMME? (4)	Bons Baisers... / S. Léonard	Le Téléjournal/Le Point	Des kiviis... / Bernard Fortin							
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	Le TVA	Vingt et un	Ma sorcière... / ...d'animaux	Cinéma / LE FEU DE LA DANSE (5) avec Jennifer Beals, Michael Nouri	Le TVA	Cinéma / COLUMBO: VOTEZ POUR MOI (4) (22:35)							
10	WHEC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Dateline NBC	Law & Order: Trial by Jury	News	Tonight... (23:35)							
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Access H.	Access H.	Dr. Phil Special	American Idol: World's worst...	Law & Order - Season Finale	CTV News	News					
12	TFO	-	18	12	Mégallô	...sortilèges	Tékitoi	Volt	La Rage et le rêve des condamnés	Un air... (20:05) / Profils (20:35)	Cinéma / LE GARDE DU CORPS (3) avec Toshiro Mifune	La Rage et le rêve des condamnés						
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	Jeopardy	Jeopardy	Dr. Phil Special	American Idol: World's worst...	Law & Order - Season Finale	CTV News	News					
13	WHAM	19	19	20	News	ABC News	Friends	Access H.	Cinéma / THE MUPPETS' WIZARD OF OZ avec Ashanti, Jeffrey Tambor	20/20	News	Nightline						
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres... (17:25)	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.	Thalassa / Couleurs de mer - La Mer Blanche (4/4)	Pol Pot et les Khmers rouges	TV5 Le Journal	Les Yeux...	B.R.I.G.A.D.				
18	WPBS	11	11	16	Regents Review	Chemistry (16:30)	The Newshour	Nightly Bus.	McLaughlin	Washington... / Wall Street...	Now	Journal...	Monarch of the Glen	Tavis Smiley	Charlie Rose			
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Lilly	CG Kids	Michael Palin's Hemingway...	Studio 2	Heartbeat	Midsomer Murders	Diplomatic...	Studio 2				
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Banzaï!	Une pilule...	Macadam Sud	Il va y avoir du sport!	À la di Stasio / 60 Minutes	Belle et Bum / Mélanie Renaud, Maritza	Cinéma				
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	Le TVA	Vingt et un	Ma sorcière...	C.R.A.Z.Y.	Cinéma / LE FEU DE LA DANSE (5) avec Jennifer Beals, Michael Nouri	Le TVA	Cinéma / COLUMBO: VOTEZ POUR MOI (4) (22:35)						
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	La Porte des étoiles	Cinéma / FLAMMES MORTELLES (6) avec Patrick Duffy	Le Grand Journal	110%	Voyeur							
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch	City Confidential / Hilo	American Justice	Biography / Brad Pitt	Biography / Johnny Depp	Biography / Sandra Bullock	American Justice							
BRAV	Bravo	35	35	40	Christopher and Mary Pratt	Bravo! Videos	Hey Joel	Street Legal	Shining Stars	Cinéma / BARBARIANS AT THE GATE (4) avec James Garner	Law & Order							
CD	Canal D	20	29	60	Docu-d / Drogues sans frontières	Où est passée la noce...	Biographies / Genovese	Génies du crime	Les Nouveaux Détectives	48 heures	Stars sur le vif							
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Cinéma / SHALLOW HAL (5) avec Jack Black, Gwyneth Paltrow	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show				
LN	Life Network	37	37	45	Birth Stories	Weird Homes	...Gourmet	House and...	Extra	Matchmaker	...Marry me	...Weddings	Exchanging Vows	Private Lives of Bodybuilders	...Marry me	...Weddings		
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5M.com	Les Pourris...	Box Office	Décompte hebdomadaire	Pauvres Filles	Jackass	L'Gros Show	Fou raide!	Banzaï			
NW	NewsWorld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News	A Year at Kew	Canadian Antiques Roadshow	The National	CBC News: Crime on the Streets	Canadian Antiques Roadshow					
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Tribune...	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	RDI 10 ans / La vie après la "shop"	Le Téléjournal/Le Point	Michaëlle / Gérard Bouchard	Le Téléjournal/Le Point					
RDS	RDS	33	33	41	Brunch... (16:30)	L'Adventure...	Sports 30 Mag.	Sports 30	Les Olympiques spéciaux	Défi forestier	Lutte impact TNA	Sports 30	L'Adventure...	Sport Gillette				
DISC	DISC	34	34	42	The Hunt for Derbyshire	Super Ships / The Royal Clipper	Daily Planet	Water, Water / The Water Apocalypse - Man vs. Water	Daily Planet									
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	Clean Sweep	What not to Wear	Sheer Dallas	Clean Sweep							
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf / The Colonial (16:00)	Off the Record	Sportscentre	Boxing / Kevin Kelley - Jose Reyes	NBA Basketball / Séries éliminatoires: Suns - Mavericks	Sportscentre								
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Caméra libre	L'Outaouais...	Le Livre Show	Nouvelle École	Reporters...	...du monde des mannequins	Révélation	BoxeRock	Infocomm				
CV	Canal Vie	43	43	-	Cuisinez avec Jean Soulard	...le masque	Deuxième Peau	Décore ta vie	Métamorphose	C'est pourtant vrai	Greg le millionnaire	Le monde est sexe	Interventions miracles					
MMX	Musimax	45	45	-	Génération 80: 1982	La Route des...	...choix.com	d.	Bande originale	Musicographie / U2	Nostalgia	Top DVD	Buzzé au max	Musicographie / U2				
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	6teen	Les Simpson	Futurama	Les Simpson	Les Griffin	South Park	Delta State	Les Simpson	Futurama
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	CityPulse at Six	Sex and... City	Friends	Cinéma / SHALLOW HAL (5) avec Jack Black, Gwyneth Paltrow	Star Trek: Enterprise	CityPulse...	...Party (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	Routes oubliées	...de plongée	Pilot Guides	Les pieds...	...des restos	Julie autour...	Balade en taxi	...gourmande	Voyage...	Gilles Proulx...	24 heures de la vie d'une ville			
S+	Séries +	54	-	-	Le Caméléon	Amy	Doc	Doc	Coeurs rebelles	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels	Simplement Zoé	Les Ex	Sexe à N.Y.					
Z	Z	56	-	-	Mutant X	Poltergeist	Métal hurlant	La Porte des étoiles	Alias	Les Chemins de l'étrange								
H	Historia	55	-	-	L'Enfer du devoir	Histoires de trains	Sucre alors!	Avions	Pensacola	Cinéma / RASPOUTINE (4) avec Alan Rickman, Greta Scacchi								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Ally McBeal	Vive les mariés!	Coups de théâtre	Ces enfants d'ailleurs	Cinéma / LA VIERGE DES TUEURS (4) avec German Jaramillo								

VH = Vidéotron Hull      VR = Vidéotron Rockland      RO = Rogers Ottawa      Station Francophone

LE DROIT, OUTAOUAIS-VENDREDI 20 MAI 2005



## En 45 minutes, vous pouvez prendre votre dîner ou **NOURRIR** votre esprit.

Au Pavillon Canada-Monde.

Visitez des expositions interactives riches de trésors, d'information, d'anecdotes, de témoignages et d'objets qui racontent la contribution de nombreux Canadiens et Canadiennes au monde d'aujourd'hui. De quoi nourrir votre imagination et stimuler votre curiosité!



P A V I L L O N  
Canada-Monde

Présenté par : **accenture**

ENTRÉE LIBRE! ■ DU 7 MAI AU 17 OCTOBRE

50, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA ■ (613) 239-5000  
www.capitaleducana.gc.ca/international

Commission de la capitale nationale  
National Capital Commission

Canada

### Inauguration de la Galerie du patrimoine de Montpellier

Le Centre régional d'art contemporain de Montpellier ajoutera une autre corde à son arc en inaugurant demain (samedi) la Galerie du patrimoine de Montpellier.

L'aquarelliste bien connue dans la région, Noëlla Pelletier Lévesque, s'affaire depuis quelques semaines à donner vie à cette galerie où l'on retrouvera une série de

tableaux représentant des bâtiments – dont certains centenaires – qui serviront d'exposition permanente en illustrant l'histoire de Montpellier. Cette municipalité de la Petite-Nation qui a fêté son premier siècle d'existence en 2002.

La population est invitée à l'inauguration de la galerie du patrimoine, prévue à 14 h. Pour l'occasion, la pianiste

Hélène Clément ajoutera à l'ambiance de fête et les gens pourront également prendre connaissance du livre que Noëlla Pelletier Lévesque vient de cosigner avec Marguerite Lalonde Cloutier.

Ce projet est rendu possible grâce à la collaboration de la municipalité de Montpellier, du CLD Papineau et du Centre régional d'art contemporain de Montpellier.

## Concours

La Télévision de  
Radio-Canada et votre  
quotidien LeDroit  
vous invitent à participer  
au concours

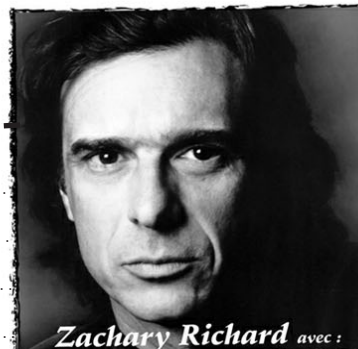
# Le trente, ça me tente!

présenté par :   
RADIO-CANADA  
TÉLÉVISION

À gagner :  
des billets pour  
le spectacle du  
30<sup>ième</sup> anniversaire  
du Festival  
Franco-Ontarien

**30 juin 2005**  
au **Centre Corel** à 19 h 30

Jusqu'au  
20 mai, regardez  
Le Téléjournal /  
Magazine,  
à la Télévision  
de Radio-Canada,  
à 17 h 30  
pour connaître  
la question  
du jour et  
répondez  
sur le coupon  
ci-joint.



Nom : .....  
Adresse : .....  
Âge : .....  
Téléphone : (rés.) : .....  
(bur.) : .....  
Réponse du 20 mai 2005 : .....

Faites parvenir par la poste ou déposez votre coupon avant le 26 mai 2005, 16 h, au quotidien LeDroit, 47, rue Clarence, bureau 222, C.P. 8860, succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9 ou au bureau du Droit situé aux Promenades de l'Outaouais.

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

RADIO-CANADA  
TÉLÉVISION

Marie-Jo Thério  
Marcel Aymar  
Swing

Daniel Lavoie  
Véronique DiCaire  
Emeline Michel  
Paul Demers

Daniel Lanois  
Chloé Sainte-Marie  
Robert Paquette  
Dion  
Chansonniers  
de Gloucester

Règlements disponibles aux bureaux du journal LeDroit et  
sur [www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau](http://www.radio-canada.ca/ottawa-gatineau)



**LeDroit**  
cyberpresse.ca

RADIO-CANADA  
TÉLÉVISION

FESTIVAL  
FRANCO  
ONTARIEN

### Festival des Beaux-Arts de Merrickville

Une exposition, vente et célébration des arts aura lieu au centre communautaire de Merrickville, samedi le 21 mai jusqu'à lundi le 23 mai, 10 h à 17 h. Les 40 artistes vedettes —

peintres, photographes et sculpteurs — seront sur place pour présenter leurs œuvres. Le prix d'entrée est de \$ 5 et c'est gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.



Complètement

Greg



greg.landry  
MODE POUR HOMMES

171, ST-RENÉ EST  
GATINEAU  
819.663.2455

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**AVIS IMPORTANT  
À NOS ANNONCEURS  
ET À NOS LECTEURS**

**FERMÉ  
LE LUNDI 23 MAI**

**TOUS LES BUREAUX ET SERVICES  
DU QUOTIDIEN LEDROIT DE GATINEAU ET  
OTTAWA SERONT FERMÉS.**

**IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION DU JOURNAL  
LE LUNDI 23 MAI.**  
(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 20 MAI 2005

www.cineplex.com  
**MATINÉES À PRIX RÉDUITS**  
Toutes représentations avant 18h00.  
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture  
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.1 (800) 576-7849

**✓Son digital** \*Aucun laissez-passer

**CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070**  
CORN MALONEY & L'HÔPITAL

**WORLD EXCHANGE PLAZA**  
111, rue Albert 3e étage 233-0209  
Matinée **3 h Stat. gratuit**  
sur présentation de votre billet

**ORLÉANS**  
250, Centre Blvd., Orléans 834-0666

**SOUTH KEYS**  
2214, Bank 736-1115  
www.southkeys.com

**LA MAISON DE CIRE (13+)** .....7:30 10:05  
MAT. VEN.-MAR. ....1:30 4:00

**LE ROYAUME DES CIEUX (13+)** .....6:40 9:40  
MAT. VEN.-MAR. ....12:15 3:10

**LE SURVENANT (G)** .....7:10 9:50 MAT. VEN.-MAR. 1:15 4:05

**L'INTERPRÈTE (G)** .....9:25 MAT. VEN.-MAR. 3:00

**MA BELLE-MÈRE EST UN MONSTRE (SP)** .....7:15 9:20  
MAT. VEN.-MAR. ....1:20 3:50

**CRASH (13+)** .....7:20 MAT. VEN.-MAR. 12:45

**ENCHAINÉ (13+)** .....6:50 9:05 MAT. VEN.-MAR. 1:10 3:30

**CRIS ET COUPS DE PIED (G)** .....7:05 9:10  
MAT. VEN.-MAR. ....1:00 3:05

**STAR WARS ÉPISODE 3: LA REVANCHE DES SITH (G)**  
.....6:30 9:35  
MAT. VEN.-MAR. ....12:00 3:15

**STAR WARS: ÉPISODE III REVENGE OF THE SITH (G)**  
.....7:00 10:00  
MAT. VEN.-MAR. ....12:30 3:45

**KINGDOM OF HEAVEN (14+)** VEN.-LUN. ....12:10 3:15 6:30 9:50  
MAR.-JEU. ....3:15 6:30 9:50

**CRASH (14+)** VEN.-LUN. ....12:25 3:40 6:45 9:20  
MAR.-JEU. ....3:40 6:45 9:20

**THE HITCHHIKER'S GUIDE TO THE GALAXY (SP)**  
VEN.-LUN. ....12:40 3:45 7:00 9:40 MAR.-JEU. 3:45 7:00 9:40

**ENRON: THE SMARTEST GUYS IN THE ROOM (14+)**  
VEN.-LUN. ....12:35 3:35 6:55 9:35 MAR.-JEU. 3:35 6:55 9:35

**KICKING & SCREAMING (SP)** VEN.-LUN. ....12:45 4:05 7:05 9:30  
MAR.-JEU. ....4:05 7:05 9:30

**STAR WARS: ÉPISODE III REVENGE OF THE SITH (SP)**  
VEN.-LUN. ....12:00 1:30 3:20 4:30 6:35 8:00 9:55  
MAR.-JEU. ....3:20 4:30 6:35 8:00 9:55

**KINGDOM OF HEAVEN (14+)** .....12:00 3:10 6:30 9:50

**HOUSE OF WAX (18+)** .....1:40 4:20 7:30 10:10

**CRASH (14+)** VEN.-LUN. JEU. ....10:25 1:10 4:15 7:05 9:55

**PAS DE REP.** .....MAR.10:25 MER. 7:05

**SAHARA (SP)** .....10:20 1:00 3:50 6:40

**THE INTERPRETER (SP)** .....10:10 1:05 3:45 6:35 9:20

**THE HITCHHIKER'S GUIDE TO THE GALAXY (SP)**  
.....11:10 1:45 4:25 7:00 9:40

**XXX: STATE OF THE UNION (SP)** .....11:00

**KICKING & SCREAMING (SP)** .....11:20 1:50 4:10 6:45 9:10

**MONSTER-IN-LAW (SP)** .....10:30 1:35 4:10 7:15 9:45

**MINDHUNTER (14+)** .....9:35 P.M.

**UNLEASHED (14+)** .....10:45 1:25 4:05 7:25 10:00

**STAR WARS: ÉPISODE III REVENGE OF THE SITH (SP)**  
.....11:40 12:00 1:30 3:00 3:25 4:45 6:30 7:00 8:00 9:40 10:10

**FILM VEDETTE « MONSTER-IN-LAW » (SP) MAR.** .....1:00

**FILM VEDETTE « CRASH » (14+) MAR.** .....10:00 A.M.

**SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553**

**« DEUX FOIS BRAVO. »**  
EBERT & ROEPER

**Cris et Coups de Pied**  
(Version française de Kicking & Screaming)  
© 2004 UNIVERSAL STUDIOS

**À L'AFFICHE!** CONSULTEZ LE RÉPERTOIRE DES CINÉMAS OU  
WWW.UNIVERSALPICTURES.CA POUR L'HORAIRE DES FILMS

VERSION FRANÇAISE VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINÉMA 9 GATINEAU GALERIES AYLMER FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL

**« VOUS FERA FRÉMIR D'EFFROI.  
À NE PAS MANQUER! »**  
Clay Smith, ACCESS HOLLYWOOD

**LA MAISON DE CIRE**  
(Version française de House of Wax)

**À L'AFFICHE!** CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS  
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

13 ANS+ VIOLENCE ET HORREUR

Vélos-dimanches Alcatel

Avec la saison printanière qui bat son plein dans la capitale du Canada, la Commission de la capitale nationale (CCN) débutera la 35<sup>e</sup> saison de vélo ce dimanche 22 mai. Des représentants de la CCN en compagnie du commanditaire officiel des vélos-dimanches Alcatel, Alcatel Canada, et ses bénévoles corporatifs seront sur les lieux pour présenter des ateliers spéciaux, qui porteront, entre autres, sur la

vérification gratuite d'équipement et de bicyclette, la tenue de leçons de patinage à roues alignées, la présentation de conseils de sécurité et le dévoilement des projets de réaménagement et de construction futurs pour le réseau de sentiers. Que vous soyez en vélo, en patins à roues alignées, à pied ou en fauteuil roulant, la route vous appartient entièrement au cours de cette activité saisonnière populaire.

Baladez-vous paisiblement chaque dimanche matin sur plus de 50 kilomètres de promenades fermées à la circulation automobile. Dans le parc de la Gatineau, les promenades Gatineau, Champlain et Fortune (30,5 kilomètres) du parc de la Gatineau seront fermées à la circulation automobile les avant-midis, et du côté d'Ottawa, les promenades de l'Outaouais, Colonel-By et Rockcliffe jusqu'au Musée de l'aviation.

«DEUX FOIS BRAVO!»  
- EBERT & ROEPER

«L'ÉPISODE III LIVRE LA MARCHANDISE.»  
★★★★  
- CHICAGO TRIBUNE

**STAR WARS**  
**EPISODE III**  
REVENGE OF THE SITH.  
(en version française: STAR WARS EPISODE III LA REVANCHE DES SITH)

LA SAGA EST COMPLÈTE

www.starwars.com

VERSION FRANÇAISE: GATINEAU, STAR CITÉ HULL, ORLEANS, COLISEUM  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE: GATINEAU, STAR CITÉ HULL, ORLEANS, COLISEUM, SOUTH KEYS, KANATA, SILVERCITY GLOUCESTER

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS OU VISITEZ LE [www.enprimeur.ca](http://www.enprimeur.ca)

KENNETH TURAN, Los Angeles Times  
«SPECTACULAIRE.»

**KINGDOM OF HEAVEN**  
EN VERSION FRANÇAISE: LE ROYAUME DES CIEUX

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS OU VISITEZ LE [www.enprimeur.ca](http://www.enprimeur.ca)

Jennifer Lopez  
Jane Fonda  
**MONSTER**  
-in-LAW  
En version française: MA BELLE-MÈRE EST UN MONSTRE

www.monsterinlaw.com

À L'AFFICHE!  
VERSION FRANÇAISE: GATINEAU  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE: GATINEAU, ORLEANS, SOUTH KEYS, COLISEUM

«UN FILM À DÉCOUVRIR!»  
DANIEL RIOUX, JOURNAL DE MONTRÉAL  
JET LI, MORGAN FREEMAN, BOB HOSKINS  
**UNLEASHED**  
En version française: Enchaîné

www.unleashedmovie.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!  
VERSION FRANÇAISE: GATINEAU  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE: GATINEAU, ORLEANS, SOUTH KEYS, COLISEUM, KANATA

www.allianceatlantisvivafilm.com

Avis aux amateurs de vente de garage

La municipalité de L'Ange-Gardien a décrété les 21 et 22 mai, «Journées méga-vente de garage» sur son territoire. Tout en faisant des trouvaillles, les visiteurs pourront profiter de l'occasion pour découvrir cette municipalité de la MRC des Collines-de-l'Outaouais. Quatre points de vente principaux ont été désignés, soit au parc des Sables (chemin Brazeau), au centre administratif municipal (chemin Donaldson), au parc des Arpents-Verts (chemin Gingras) de même qu'au dépanneur Germain (route 309). Les amateurs pourront également dénicher des aubaines et de petits trésors un peu partout dans la municipalité. Il s'agira de se promener pour les trouver.

CHRISTAL FILMS ET UGC PRÉSENTENT

**L'ADRÉNALINE À L'ÉTAT PUR**  
WILLIAMS BELLE CHAU BELLE DINH MALIK DIDOU YANN HNAUTRA GUYLAÏN CHARLES PERRIERE LAURENT PIEMONTESI

DANS

**LE RETOUR DES Yamakasi**  
LES FILS DU VENT

UN FILM DE JULIEN SERI

www.lesfilsduvent-lefilm.com

VERSION FRANÇAISE: GATINEAU, STAR CITÉ HULL  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE: GATINEAU, STAR CITÉ HULL

DÈS AUJOURD'HUI!

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

★★★★★ - John Griffin, The Gazette  
★★★★★ - Gilles Carignan, Le Soleil

★★★★★  
« Depuis [ Million Dollar Baby ], Crash est le meilleur film à apparaître sur nos écrans. »  
- Daniel Rioux, Le Journal de Montréal

« ...l'auteur cinéaste affiche une maîtrise qui impressionne. »  
- Marc-André Lussier, La Presse

« ...le film est élégant, racé, pertinent, d'une écriture fluide, bref, il est réussi. »  
- Martin Bilodeau, Le Devoir

sandra bullock don cheadle  
matt dillon jennifer esposito  
brendan fraser  
terrence howard  
chris "judacris" bridges  
thandie newton  
ryan philippe  
larenz tate  
michael Peña

UN FILM DE PAUL HAGGIS  
**crash**  
version française  
Vivre à toute vitesse rend la collision inévitable.

www.crashfilm.com

À L'AFFICHE!  
VERSION FRANÇAISE: GATINEAU  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE: GATINEAU, STAR CITÉ HULL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
1778, Boul. Maloney Est, Gatineau  
Ouvert de ven. à mar.  
INFO-FILMS 24 h 663-0915

20 AU 24 MAI

ÉCRAN 1 LE SURVENANT G  
OTAGES DE LA PEUR 13+

ÉCRAN 2 MONSTER IN LAW (V.O.) G  
BOOGEYMAN (V.O.) 13+

www.cineparc.ca

**Cinéma** 248-2526  
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne  
Programmation des 20-23-24-25-26 mai 2005  
\*Aucun laissez-passer accepté

\*KICKING AND SCREAMING (G) ..... 7:15 9:20  
\*MONSTER-IN-LAW (G) ..... 7:05 9:15  
\*HOUSE OF WAX (13+) Violence, Horreur ..... 7:00 9:30  
\*KINGDOM OF HEAVEN (13+) Violence ..... 6:50 9:40

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans  
CINÉ-INFO 248-2526

LE SEUL ET UNIQUE  
RESTAURANT  
**le CAVEAU de SZECHWAN**  
Cuisine exclusive  
special tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»  
Service à volonté

17,95\$ par personne  
19,95\$ les ven. et sam. soirs  
Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$

129 rue York • 562-2882

### 3<sup>e</sup> Rencontre sur la piste à l'Ottodrome

Attention propriétaires et mordus des voitures et motocyclettes antiques, puissantes modifiées.

Le service de police d'Ottawa tiendra la troisième édition de sa Rencontre sur la piste 3 (*Take it to the Track 3*) qui se déroulera à l'Ottodrome près de Stittsville, samedi le 21 mai, de 13 h à 16 h.

Un convoi de centaines de véhicules partira de la place d'Orléans à 11 h pour se joindre aux véhicules les attendant au stade des Lynx à 11 h 30, ensuite au centre d'achat Pinecrest à midi pour finalement se rendre jusqu'à l'Ottodrome situé au 7259 route 7 à l'ouest de Stittsville.

Cet événement a pour but la sensibilisation au code de la route, les amendes qui peuvent résulter des infractions au code et autres conséquences et dangers qui sont directement reliés à ceux qui font des courses sur les voies publiques surtout avec les nouveaux jeunes licenciés.

N'oubliez pas votre appareil photo. Visitez le site [www.ride2nite.com](http://www.ride2nite.com) pour plus d'informations.

Merci de m'avoir  
soigné...

Un don  
pour la vie

  
La Fondation du  
CENTRE HOSPITALIER  
DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS  
595-6108

**NOUS OUVRONS À 8 H TOUS LES SAMEDIS!**

la **Baie** encore plus

**DURANT 3 HEURES SEULEMENT!**

En réglant avec votre carte de crédit Hbc entre  
**8 h et 11 h** le samedi 21 mai, obtenez

**15 % de rabais  
additionnel\***

sur les prix  
de solde et de liquidation  
et 15 % de rabais\* sur les prix ordinaires.

Voir exceptions ci-dessous.



**des soldes plein les rayons**

**Encore 3 jours!**  
Du vendredi 20 au dimanche 22 mai.

**30 %  
de rabais**

- pulls pour elle  
Style & Co. et Nine & Company
- mode sportive pour lui  
Nike, Reebok et Adidas
- mode Tommy Hilfiger pour tous
- soutiens-gorge et slips mode  
Maidenform, Lily of France et Triumph
- chemises de ville et cravates pour lui

- maillots de bain choisis pour lui
- maillots de bain et cache-maillot  
pour elle. Exception : articles dont le prix  
se termine par 99 c.
- pantalons tout-aller en sergé pour lui  
Haggar, Mantles<sup>MC</sup> et Perry Ellis Portfolio
- tenues de nuit et layette pour bébé  
et mode pour enfant

**33 % de rabais**

- mode pour elle. Nygård Collection, Bianca Nygård, Alia et mac & jac
- robes estivales pour elle. Lori Michaels et Daiquiri
- accessoires et lunettes de soleil choisies pour elle
- jeans pour elle et lui. CK Jeans, Buffalo, Chaps Denim, Hollywood,  
Point Zero, Ikeda, Global Mind<sup>®</sup>, Nautica Jeans et hauts Levi's pour lui

**40 %  
de rabais  
mode pour elle**  
ToGo<sup>MC</sup> et  
ToGo<sup>MC</sup> Sport

**45 % de rabais**

soutiens-gorge  
WonderBra en boîte

**50 % de rabais**  
slips WonderBra en boîte

**25 % de rabais**

NINE WEST, FRANCO SARTO,  
LAUREN, CLARKS, ROCKPORT,  
HUSH PUPPIES et autres  
chaussures et sandales  
à prix ordinaire pour elle

**25 % à 50 %  
de rabais**

HUSH PUPPIES, CLARKS,  
ROCKPORT, FLORSHEIM,  
TOGO<sup>MC</sup> et autres  
chaussures chics  
et tout-aller choisies pour lui

**25 % à 40 %  
de rabais**

mode griffée choisie  
pour elle et lui  
Mode en tailles petites  
et grandes dans le lot pour elle.

**prix ciseaux 30 % de rabais** articles de service  
et verrerie d'extérieur et accessoires de jardin  
GlucksteinHome, House & Home, Victory Garden et Oasis urbaine

**50 % de rabais**  
duos-sommeil... et jusqu'à  
100 \$ en rabais instantané!

**17 % de rabais**  
meubles  
à prix ordinaire

jusqu'à  
**15 % de rabais**  
gros électros à prix  
ordinaire

**7 % de rabais**  
appareils électroniques  
à prix de liquidation

**15 % de rabais** poussettes,  
sièges d'auto, sièges rehausseurs, meubles  
et accessoires pour bébé

**50 %  
de rabais  
additionnel**

- mode griffée à prix de liquidation  
pour elle. Exceptions : I.N.C et Alfani.
- mode à prix de liquidation  
pour enfant  
Sur nos derniers prix étiquetés.

**30 % de rabais additionnel**

- tenues mode et jeans à prix de liquidation pour elle et lui. Exception : sportswear griffé pour lui.
- tenues de nuit, peignoirs, soutiens-gorge mode, lingerie de jour et slips à prix de liquidation pour elle
- linge de lit et de bain à prix de liquidation

Sur nos derniers prix étiquetés.

**25 % de rabais additionnel** sportswear griffé à prix de liquidation pour lui. Sur nos derniers prix étiquetés.



**VOUS DÉMÉNAGEZ LE 1<sup>er</sup> JUILLET? LA BAIE PEUT VOUS AIDER!** Faites appel à nos services  
à domicile sans tarder. Dénichez aussi des meubles à prix fantastique pour le premier appart ou la nouvelle maison.

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Home Studio, Liz Claiborne Home, Vera Wang, Gluckstein Home, Mantles Home et ceux des rayons concédés. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

\* Exceptions à l'offre de 15 % de rabais : produits cosmétiques et parfumés, montres Gucci, appareils électroniques, musique, films, jeux vidéo, logiciels, ordinateurs, gros électros, meubles, duos-sommeil, articles « Nouvellement réduit » et ceux des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

Ce soir  
18 h 30

[www.televisionrogers.com](http://www.televisionrogers.com)

**Votre coup d'oeil sur la  
scène artistique**



**reg arts**

avec Mylène Laurin

LeDroit

télévision  
**ROGERS**

Exclusivement sur Rogers cable 23

























## LA FAMILLE DESPATIE à le très grand regret de vous annoncer le décès de



**MADAME ODETTE DESPATIE  
(née Vachon)  
1925 - 2005**

Entourée de sa famille, elle est décédée paisiblement le 17 mai 2005 à la Maison Mathieu-Froment-Savoie à la suite d'un pénible cancer. Elle était la fille de feu David Vachon et de feu Valéda Lacasse.

Née à Ottawa le 15 novembre 1925, elle y a passé presque toute sa vie. En 1985, elle s'est installée à Hull (Gatineau) avec son époux Roger Despatie, lors de la retraite de ce dernier de la Caisse Populaire Champlain. Épouse exemplaire, mère et grand-mère adorée, on se souviendra d'elle pour sa douceur, son enjouement, sa patience, sa bonté et sa disponibilité à prêter une oreille attentive.

Outre son époux, dont elle a partagé la vie pendant 58 ans, elle laisse dans la grande tristesse cinq enfants: Louise, Jacques (Ginette), Suzanne (Marc), Monique et Paul (Géraldine); deux frères: Gérard (Agathe) et Laurent (Jacqueline); une belle-soeur, Louise Despatie-Dulude et deux beaux-frères: Gaston Despatie et Jean Boisvenue, de même qu'un couple spécial, Noël Villeneuve et Yolande (Despatie). Elle laisse aussi pour pleurer son départ sept petits-enfants adorés: Annie Despatie (sa filleule), Benoît, Daniel, Maxime, Sarah et Catherine Despatie, Pierre et Alexandre Desjardins ainsi qu'une arrière-petite-fille, Zoé Desjardins, de même que de nombreux cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. Sont trépassés avant elle, outre ses parents, une soeur Denise Boisvenue et un beau-frère, Fernand Despatie. Un bébé est décédé en bas âge.

La famille recevra vos condoléances à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95, Cité des Jeunes (secteur Hull), le vendredi 20 mai 2005 de 19h à 21h30 et le samedi 21 mai de 10h30 à 13h. Le service religieux se tiendra à 14h en l'église St-Benoît-Abbé, au 170, rue Sherbrooke (secteur Hull). Un léger goûter suivra. L'incinération se fera ultérieurement et l'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour renseignements: 819-778-2425, télécopieur: 819-778-2426 ou cfam@cfo.coop

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Mathieu-Froment-Savoie envers qui la famille est reconnaissante pour les soins exceptionnels prodigués par son personnel.

### MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. M.T.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Bon Dieu pour faveur obtenue. R.C.

### MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. L.F.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.S.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. S.O.

## LA FAMILLE PHARAND à le regret de vous faire part du décès de



**EPHREM PHARAND  
1918 - 2005**

décédé le 15 mai 2005 au CHSLD Papineau, à l'âge de 86 ans. Il était l'époux de feu Véronique Quinn et fils de feu Ephrem Pharand et de feu Aldéna Lavigne. Il laisse dans le deuil ses enfants: Robert (Louise Levac) de Toronto et Nicole (Robert Loyer) de Gatineau; 4 petits-enfants: Martin, Michel et Catherine Pharand et Marie-Ève Loyer; 1 arrière-petit-fils, Luke Pharand; ses demi-frères: Jean-Guy et Yvon; une demi-soeur, Paulette ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé: un frère, Rolland; un demi-frère, Raymond et une demi-soeur, Huguette. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire cependant une célébration de prières aura lieu en présence des cendres à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95, boul. Cité-des-Jeunes (secteur Hull), le samedi 21 mai 2005 à 14h. La famille recevra les condoléances à la coopérative à compter de 13h30. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426 ou cfam@cfo.coop. Remerciements au personnel du CHSLD de Papineau et de la Résidence Bon Séjour, à madame Hamelin et monsieur Hébert pour les bons soins prodigués.

### FUNÉRAILLES

#### SAMEDI

**BABIN - Mme Louise**  
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Raymond.

**BANCHINI - M. Marco**  
Le service religieux sera célébré à 10h30, en présence des cendres, en l'église Notre-Dame-de-la-Gadeloupe, 30 rue St-Onge, Gatineau.

**BENOÎT - M. Gilles**  
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en l'église St-Mathieu, 69 rue de Provence, Gatineau.

**BISSON - M. Roger**  
La messe en sa mémoire sera célébrée à 9h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Ottawa.

**DESPATIE - Mme Odette**  
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église St-Benoît-Abbé, au 170, rue Sherbrooke (secteur Hull).

**GAGNON - M. Aurèle**  
Le service religieux sera célébré à 11h30, en l'église St-François-de-Sales, 799 Jacques-Cartier à Gatineau.

**GAGNON - M. Maurice**  
Départ du Centre funéraire Rousseau (445 des Volontaires Trois-Rivières) pour funérailles à 11h, en l'église St-Jean-de-Brébeuf de Trois-Rivières (2850 Boul. des Forges).

**GUILBAULT - M. Yvon**  
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Félix-de-Valois de Chénéville.

**JOANNISSE - Mme Rhéa**  
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham.

**LAFLEUR - Mme Suzanne**  
La messe sera célébrée à 16h, en l'église St-Raymond, secteur Hull.

**LESAGE - M. Gaston**  
Le service religieux sera célébré à 13h30, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire, 5 rue Arthur, secteur Pointe-Gatineau.

**MÉNARD - Mme Denise**  
La célébration de prières sera célébrée à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369 boulevard La Vérendrye Ouest, Gatineau.

**MONGEON - Mme Annette**  
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 134, rue Alexandre, Thurso pour le service religieux à 11h, en l'église St-Jean L'Évangéliste de Thurso.

**PÉRIARD - Mme Monique**  
Les funérailles seront célébrées à 11h en l'église St-Casimir de Ripon.

**PHARAND - Mme Annette**  
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h en l'église Ste-Rose-de-Lima.

**PHARAND - M. Ephrem**  
La célébration de prières sera célébrée à 14h, en la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, boul. Cité des Jeunes (secteur Hull).

**PROULX - Mme Françoise**  
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & Fils, 2419 rue Laurier, Rockland, On. pour funérailles à 11h en l'église Ste-Trinité Rockland, On.



ASSOCIATED PRESS

Luis Rivas, des Twins, retire Corey Koskie, des Blue Jays, qui tentait de voler le deuxième coussin en deuxième manche. Koskie a été blessé sur le jeu et les Blue Jays ont perdu le match 4-0.

## Les Blue Jays perdent et le match et Koskie

**Associated Press  
MINNEAPOLIS**

Corey Koskie, des Blue Jays, a subi une fracture du pouce droit dans la défaite de 4-0 de la formation torontoise face aux Twins du Minnesota, hier.

Koskie, qui participait au match à titre de frappeur désigné, s'est blessé en glissant au deuxième-but à la deuxième manche. Le Canadien d'Anola, au Manitoba, a été conduit à l'hôpital où les radiographies ont confirmé une fracture.

Le gérant des Blue Jays John Gibbons dit ignorer à quel moment Koskie pourra revenir au jeu. Le vétéran de sept saisons demeurera à Minneapolis afin d'être examiné par un spécialiste.

Cet hiver, Koskie a conclu une entente de trois ans de 17 millions \$ US. Cette saison, il présente une moyenne de ,248. Il a aussi réussi sept circuits et produit 16 points en 149 présences au bâton.

Koskie s'est blessé lorsqu'il est venu en collision avec le joueur de deuxième-but Luis Rivas au moment où il complétait sa glissade à la suite d'un ballon de Vernon Wells au champ centre.

## On ne s'attend pas à de grandes réunions quand les Nationals joueront à Toronto

**Presse Canadienne  
TORONTO**

Les Blue Jays de Toronto recevront la visite des anciens Expos, les Nationals de Washington, à compter de ce soir, mais cette série ne donnera pas lieu à de grandes réunions de supporters.

Les dirigeants de l'équipe ont dit qu'ils n'avaient pas eu de demandes spéciales pour des billets de la part d'anciens supporters des Expos. Un seul ancien employé a demandé d'assister au match et un seul membre de la presse montréalaise a obtenu son accréditation pour les matches.

Il semble bien que personne ne se préoccupe plus de leur ancienne flamme.

«Malheureusement, il ne s'agit plus des Expos, a dit le président des Jays Paul Godfrey. On ne peut prétendre qu'il s'agit toujours des Expos.»

Les véritables supporters des Expos se sentent toujours trahis par les dirigeants du baseball majeur et on peut le comprendre.

On se demande bien pourquoi les Montréalais se déplaceraient pour voir à l'oeuvre les Nationals, qui ont reçu l'appui du baseball majeur qui injecté de l'argent dans l'équipe ce qui s'est traduit par l'ajout de joueurs autonomes au cours de la saison morte, ce que le baseball ne faisait pas auparavant. Les Nationals ont présentement une fiche de 23-18 après leur victoire de jeudi contre les Brewers de Milwaukee.

Même si l'équipe a déménagé à Washington, les Nationals demeurent pour l'instant les rivaux naturels des Blue Jays dans l'esprit du baseball majeur. La rivalité Washington-Orioles de Baltimore serait plus naturelle, mais il était trop tard pour modifier les calendriers.

Cela changera la saison prochaine quand les Blue Jays devraient hériter des Braves d'Atlanta et des Phillies de Philadelphie comme rivaux dans le calendrier interligues. Les Jays connaissent bien ces équipes qu'ils ont battues tour à tour en Série mondiale de 1992 et 1993.

«C'est difficile d'imaginer qu'une série Toronto-Washington représente une rivalité, a dit Godfrey. Si on parle d'Atlanta et de Philadelphie, nos anciens rivaux en Série mondiale, cela peut raviver certains souvenirs. C'est très étrange.»

En fait, si on y regarde de près, on voit que les Jays n'ont pas de rivaux naturels, qu'on se base sur des données géographiques ou historiques.



Patrick Sheehan observe la trajectoire de la balle après avoir frappé son coup de départ au 11<sup>e</sup> trou, hier.

## Sheehan ramène une carte de 62 au Colonial

Associated Press  
FORT WORTH, Texas

Patrick Sheehan a raté de peu un autre record au tournoi Colonial quand il a remis une carte de 62, huit sous le par, après avoir commis un bogey au 18<sup>e</sup> trou. Sa ronde comprenait 11 birdies et un double bogey.

Tenant de devenir le quatrième joueur en trois ans à jouer 61 au Colonial, Sheehan a logé son coup de départ sous les arbres au 18<sup>e</sup> trou, une normale quatre de 433 verges. Il a ensuite logé son coup d'approche au-delà du vert et de là, il a été incapable de sauver la normale.

Ses roulés pour les 11 birdies ont été de 23 pieds en moyenne. Seulement deux de ces roulés ont été de moins de 10 pieds. Il a calé deux approches retenues.

«Je n'ai certes rien laissé sur le terrain, a dit Sheehan, un joueur

de troisième année qui n'a pas encore gagné sur le circuit. J'ai réussi le meilleur compte possible. Je n'ai pas bien frappé la balle, mes coups de départ n'étaient pas bons, mais c'était étrange de voir la balle disparaître dans le trou.»

Sheehan a une avance de deux coups sur Brian Bateman et D.J. Trahan. Kenny Perry, gagnant de l'épreuve en 2003, a complété sa première ronde en 65 coups, tout comme Brandt Jobe et Kevin Na.

Les Canadiens Mike Weir et Stephen Ames ont joué des rondes identiques de 73.

À partir du quatrième trou, Sheehan a réussi cinq birdies de suite. On aurait cru que le record de 59 était à sa portée.

«Je réussissais des roulés de partout. C'était tellement ridicule que je me suis même excusé à mes compagnons de jeu.»

## Kim avait toutes les raisons de sourire

Associated Press  
NEW ROCHELLE, New York

Christina Kim a autant de plaisir dans la vie que sur un parcours de golf.

La Californienne âgée de 21 ans a réussi sept birdies hier pour inscrire un premier parcours de 65, six coups sous la normale, et se hisser en tête du tournoi Sybase, un coup devant Siew-Ai Lim.

Kim, la golfeuse à l'éternel sourire, a réalisé tous ses oiselets sauf deux d'une distance inférieure à huit pieds.

Les anciennes championnes Gloria Park (2002) et Hee-Won Han (2003) suivent à 67, ex aequo avec Miriam Nagl.

Paula Creamer, Yu Ping Lin,

Soo-Yun Kang, Mi Hyun Kim et Heather Bowie se retrouvent à 69.

Kim ne craint pas d'afficher son humeur après un bon ou un mauvais coup. L'année dernière, elle a remporté le Longs Drugs Challenge, terminant 19<sup>e</sup> chez les boursières à sa deuxième saison au circuit de la LPGA. En 2005, elle ne compte qu'un top 10 et se retrouve 33<sup>e</sup> au classement des bourses.

«Je ne veux pas cacher le plaisir que j'éprouve. Je suis plus à l'aise comme ça, explique-t-elle.

«Je travaille fort et je veux réussir. Mais nous n'avons qu'une vie à vivre. Regardez mon bureau. On ne peut rêver mieux. Et je le sais.»

## COURSE AUTOMOBILE

# Montoya et Alonso les plus vites aux essais libres à Monaco

Juan Pablo Montoya (McLaren-Mercedes) et Fernando Alonso ont réussi les meilleurs temps hier des deux premières séances d'essais libres du Grand Prix de Monaco de Formule Un.

Presse Canadienne et AP  
MONTE CARLO, Monaco

Le Colombien Montoya, qui avait dû abandonner la course l'an passé après un accrochage avec Michael Schumacher, a remporté le Grand Prix il y a deux ans avec Williams-BMW.

Au volant de sa McLaren, Montoya a bouclé les 3,34 kilomètres du circuit tracé en ville en une minute, 17,152 secondes lors de la première séance disputée dans la matinée. Sous le soleil, le leader du championnat du monde, Fernando Alonso (Renault), a signé le deuxième temps de cette séance, en 1:17,301, avant de réaliser un temps de 1:15,835 l'après-midi.



Juan Pablo Montoya file vers le premier rang lors des essais libres en prévision du Grand Prix de Monaco.

### SCHUMACHER

Schumacher, qui espère relancer sa saison à Monaco, s'est bien comporté le matin en signant le quatrième temps (1:17,640), mais il ne s'est pas montré à la hauteur ensuite (11<sup>e</sup> temps, 1:17,170).

Cette année, Schumacher n'a marqué que 10 points en cinq courses et compte 34 longueurs de retard sur Alonso. Son meilleur résultat est une deuxième place obtenue au Grand Prix de Saint-Marin. Au Grand Prix d'Espagne il y a deux semaines,

il a été obligé d'abandonner pour la troisième fois de la saison.

Entre 1994 et 2001, le septuple champion du monde de Formule Un a remporté le Grand Prix de Monaco à cinq reprises, soit une fois de moins qu'Ayrton Senna, le détenteur du record de victoires en Principauté. Mais Schumacher n'a plus gagné depuis dans les rues de Monaco.

Vainqueur du Grand Prix l'an passé avec Renault, Jarno Trulli, qui pilote désormais pour Toyota, a obtenu le 13<sup>e</sup> temps lors des deux séances. Kimi Raikkonen

(McLaren), vainqueur en Espagne du dernier Grand Prix, s'est classé 12<sup>e</sup> et sixième

Après la journée de repos de vendredi, deux autres séances d'essais libres auront lieu demain.

Comme toujours à Monaco, où les dépassements sont très difficiles, les séances de qualification samedi et dimanche avant la course seront cruciales. Les temps des pilotes lors de chaque séance seront additionnés pour déterminer les positions sur la grille.

## « On est loin de se battre pour la pole » — Villeneuve

Presse Canadienne et AP  
MONTE CARLO, Monaco

Les réglages de la Sauber de Jacques Villeneuve n'étaient pas encore optimisés hier et le pilote québécois a réussi le 14<sup>e</sup> temps lors des deux séances d'essais libres du Grand Prix de Monaco.

«Ça va mieux qu'à Barcelone mais on est loin de se battre pour la pole, a-t-il révélé. Le but de la journée était surtout de voir si on peut faire la course avec des gommes tendres. Ça semble bien fonctionner, mais il faut maintenant s'asseoir et analyser les données recueillies.»

Villeneuve adore piloter dans les rues de la Principauté à l'ambiance nulle autre pareille.

«Monaco, c'est la fête, a-t-il noté. Moi, évidemment, étant dans la voiture, je ne peux guère en profiter mais c'est génial pour les visiteurs. Ici, le spectacle n'est pas que sur la piste.»

Les gens riches et célèbres aiment s'exhiber sur le ponton de leurs bateaux à Monaco, mais



Jacques Villeneuve, au volant de sa Sauber, a fini 14<sup>e</sup> hier, lors des essais en vue de Grand Prix de Monaco de Formule Un, hier.

ce sont tout de même les pilotes qui volent la vedette.

«Monaco, c'est spécial, a lancé Villeneuve. Des petits rapports, beaucoup d'accélération et de freinages. Moi, j'adore! Les virages sont intéressants. Ici, on roule avec des gommes très tendres, et ça va plutôt très vite

compte tenu de l'environnement.

«Avant ça glissait beaucoup mais maintenant, a-t-il signalé, il y a beaucoup de 'grip'. Même sur les vibreurs. Si vous pilotez mal ou si l'équilibre de la voiture est médiocre, c'est encore plus difficile de faire un temps.»



Ligue nationale

Section Est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext showing statistics for teams in the Eastern Section of the National League.

Section Centrale

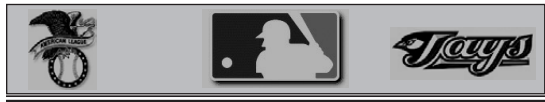
Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext showing statistics for teams in the Central Section of the National League.

Section Ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext showing statistics for teams in the Western Section of the National League.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing scheduled games and starting pitchers for various dates from Wednesday to Saturday.



Ligue américaine

Section Est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext showing statistics for teams in the Eastern Section of the American League.

Section Centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext showing statistics for teams in the Central Section of the American League.

Section Ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext showing statistics for teams in the Western Section of the American League.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing scheduled games and starting pitchers for various dates from Wednesday to Saturday.

Calendrier inter-ligues

Table listing inter-league games and starting pitchers for various dates from Friday to Saturday.

Meneurs

Ligue nationale

Table of league leaders (Meneurs) for the National League, categorized by position (M, Ab, P, Cs, Moy).

Table of triplets (Triplettes) and circuits (Circuits) for the National League.

Ligue américaine

Table of league leaders (Meneurs) for the American League, categorized by position (M, Ab, P, Cs, Moy).

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Table showing the ranking and statistics of international baseball teams.

Rendement des Lynx

Table showing the batting averages and other statistics for the Minnesota Lynx players.

Soccer

USL - Première division

Table showing the classification and statistics for teams in the USL First Division.

Calendrier des matches

Table listing scheduled soccer matches and their dates.

NBA

Association de l'Est / Demi-finales

Table showing the Eastern Association semifinals schedule and results for the NBA.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Blue Jays 0 Twins 4

Summary of the game between the Toronto Blue Jays and the Minnesota Twins.

Orioles 4 Royals 7

Summary of the game between the Baltimore Orioles and the Kansas City Royals.

Devil Rays 6 Tigers 2

Summary of the game between the Tampa Bay Devil Rays and the Detroit Tigers.

Brooklyn 3 Nationals 3

Summary of the game between the Brooklyn Dodgers and the Washington Nationals.

Mercredi soir

Summary of the Wednesday night baseball games.

Yankees 6 Mariners 7

Summary of the game between the New York Yankees and the Seattle Mariners.

Mercredi soir

Summary of the Wednesday night baseball games (continued).

Giants 1 Rockies 3

Summary of the game between the New York Giants and the Colorado Rockies.

Ligue nationale

Giants 1 Rockies 3

Summary of the game between the New York Giants and the Colorado Rockies (National League).

Large table containing various sports statistics, scores, and results, including MLB, soccer, and basketball data.

Sommaires

Suite de la page 64:
MICS PPMBbRb
Arizona
RuOrtiz (G,4-2).....5.1 9 4 3 0
D.J. Trahan.....1.2 3 1 1 0 1
Valverde.....1 0 0 0 0 1
Brunei (VP,3).....1 1 1 1 2 1
Houston
Petitte (P,2-5).....5 11 7 7 1 4
Harville.....1 1 0 0 0 0
Qualls.....1 1 0 0 0 0
Burns.....1 1 0 0 0 2
Astacio.....1 0 0 0 0 1
Atelint—RuOrtiz (Biggio). ML—RuOrtiz 2.
Arbitres—Marbre, Bob Davidson: 1<sup>er</sup> but, Rob Drake; 2<sup>e</sup> but, Mike Reilly; 3<sup>e</sup> but, Andy Fletcher.
Durée—3h03 Assistance—27 790

Golf

Tournoi Colonial

Tournoi de la PGA disputé à Fort Worth, Texas.

Premier parcours

Patrick Sheehan .....30-32 — 62
Brian Bateman .....31-33 — 64
D.J. Trahan .....32-32 — 64
Kenny Perry .....33-32 — 65
Brandt Jobe .....34-31 — 65
Kevin Na .....34-31 — 65
Stephen Leaney .....33-33 — 66
Ted Purdy .....34-32 — 66
Kirk Triplett .....33-33 — 66
Harrison Frazer .....33-33 — 66
Rod Pampling .....33-33 — 66
Billy Mayfair .....34-33 — 67
Jonathan Byrd .....36-31 — 67
Justin Leonard .....33-34 — 67
Rory Sabbatini .....33-34 — 67
Skip Kendall .....32-35 — 67
Bob Tway .....34-33 — 67
Alex Cejka .....33-35 — 68
Bernhard Langer .....33-35 — 68
Justin Rose .....33-35 — 68
Jeff Sluman .....35-33 — 68
Heath Slocum .....34-34 — 68
Jay Williamson .....34-34 — 68
Arron Oberholser .....35-33 — 68
Loren Roberts .....34-34 — 68
Stuart Appleby .....34-34 — 68
Fredrik Jacobson .....33-35 — 68
Steve Stricker .....34-34 — 68
Scott Hend .....34-34 — 68

Canadiens

Mike Weir .....36-37 — 73
Stephen Ames .....38-35 — 73

Classique Sybase

Tournoi de la LPGA disputé à New Rochelle, New York.

Premier parcours

Christina Kim .....32-33 — 65
Siew-Ai Lim .....31-35 — 66
Gloria Park .....34-33 — 67
Hee-Won Han .....32-35 — 67
Miriam Nagl .....32-35 — 67
Yu Ping Lin .....34-35 — 69
Soo-Yun Kang .....34-35 — 69
Paula Creamer .....32-37 — 69
Mi Hyun Kim .....37-32 — 69
Heather Bowie .....36-33 — 69
Anna Acker-Macosko .....34-36 — 70
Jamie Hullett .....34-36 — 70
Riko Higashio .....34-36 — 70
Candie Kung .....35-35 — 70
Shani Vaughn .....35-35 — 70
Vicki Goetze-Ackerman .....35-35 — 70
Jennifer Greggain .....34-36 — 70
Sarah Lee .....37-33 — 70
Mhairi McKay .....31-40 — 71
Joellyn Erdmann-C. ....34-37 — 71
Tina Barrett .....37-34 — 71
Catherine Cartwright .....36-35 — 71
Pat Hurst .....37-34 — 71
Jeong Jang .....34-37 — 71
Celeste Troche .....37-34 — 71
Jean Bartholomew .....35-36 — 71

Canadiennes

Nancy Harvey .....37-36 — 73
Dawn Coe-Jones .....39-38 — 77

Tournoi de Richmond

Tournoi du Circuit Nationwide, disputé à Richmond, Virginie.

Premier parcours

John E. Morgan .....31-33 — 64
Kevin Durkin .....31-33 — 64
John Elliott .....30-34 — 64
Jason Gore .....34-31 — 65
Mathew Goggin .....34-31 — 65
Chad Collins .....32-33 — 65
Nathan Green .....33-32 — 65
David Peoples .....32-33 — 65
Ted Tryba .....33-32 — 65
Bob Heintz .....29-36 — 65
Ken Duke .....32-33 — 65
Camilo Villegas .....31-34 — 65
Bill Lunde .....33-32 — 65
Greg Kraft .....33-32 — 65
Wes Short, Jr. ....31-34 — 65
Will MacKenzie .....32-33 — 65
Jason Enloe .....32-33 — 65
Pat Bates .....33-33 — 66
Eric Axley .....32-34 — 66
Donnie Hammond .....32-34 — 66
Kris Cox .....35-31 — 66
Kyle Owen .....32-34 — 66
Jason Schultz .....33-33 — 66
Jason Caron .....34-32 — 66
Brian Henninger .....35-31 — 66
John Morse .....32-34 — 66
Blaine McCallister .....35-31 — 66
Martin Laird .....34-32 — 66
Joe Daley .....33-33 — 66
Andy Sanders .....32-34 — 66
Fran Quinn .....33-33 — 66

Canadiens

David Morland IV .....34-34 — 68
Jon Mills .....34-35 — 69

Tennis

Les Internationaux de France

Voici les résultats d'hier lors des qualifications en vue des Internationaux de France (23 mai au 5 juin)

Messieurs

Simple, deuxième tour

Nicolas Devilder, France, bat Julio Silva, Brésil, 1-6, 6-0, 9-7.
Brian Vahaly, E.-U., bat Jean-Michel Pequery, France, 6-1, 6-4.
Kristian Pless, Danemark, bat Marcus Sarstrand, Suède, 6-3, 6-3.
Daniel Gimeno-Traver, Espagne, bat Sergio Roitman, Argentine, 7-6 (2), 6-7 (6), 6-3.
Fernando Vicente, Espagne, bat Bohdan Ulihrach (7), République tchèque, 6-2, 2-6, 6-2.
Franco Squillari, Argentine, bat Francesco Aldi (12), Italie, 6-2, 5-7, 7-5.
Kristof Vliegen (20), Belgique, bat Zbynek Mlynarik, Autriche, 6-4, 6-2.
Tomas Tenconi (29), Italie, bat Jeroen Masson, Belgique, 2-6, 6-2, 7-5.
Daniele Bracciali (16), Italie, bat Edouard Roger-Vasselin, France, 6-2, 6-3.
Antony Dupuis (8), France, bat Jan Frode Andersen, Norvège, 6-3, 6-2.
Chris Guccione, Australie, bat Carlos Berlocq, Argentine, 7-6 (5), 1-6, 7-5.
Andrea Stoppini, Italie, bat Michael Berrer, Allemagne, 2-6, 6-0, 6-2.
Robin Vik (21), Rép. tchèque, bat Cristian Villagran, Argentine, 6-2, 6-4.
Flavio Saretta (19), Brésil, bat Juan-Pablo Guzman, Argentine, 6-3, 3-6, 9-7.
Dick Norman (18), Belgique, bat Juan Antonio Marin, Costa Rica, 6-1, 3-6, 6-2.
James Blake (17), E.-U., bat Irakli Labadze, Géorgie, 6-3, 5-7, 6-4.
Tomas Cackl, République tchèque, bat Ladislav Svarc, Slovaquie, 6-2, 7-6 (5).

Dames

Simple, deuxième tour

Sun Tian Tian, Chine, bat Adriana Serra Zanetti, Italie, 6-0, 6-2.
Meilen Tu, E.-U., bat Conchita Martinez Granados, Espagne, 6-1, 6-3.
Galina Voskoboeva (17), Russie, bat Teryn Ashley, E.-U., 6-0, 6-3.
Mervana Jugic-Salkic, Bosnie-Herzégovine, bat Edina Gallovits (9), Roumanie, 7-6 (11), 6-2.
Sofia Arvidsson, Suède, bat Jarmila Gajdosova, Slovaquie, 7-6 (2), 6-1.
Maria Fernanda Alves, Brésil, bat Stanislava Hrozenska, Slovaquie, 7-6 (6), 6-1.
Sandra Kloesel, Allemagne, bat Irena Pavlovic, France, 6-2, 6-4.
Lucie Safarova (4), Rép. tchèque, bat Aniko Kapros, Hongrie, 6-3, 6-2.
Yvonne Meusbarger (24), Autriche, bat Martina Muller, Allemagne, 6-4, 6-4.
Emma Laine, Finlande, bat Mary Gambale, E.-U., 6-2, 6-2.
Clarisa Fernandez, Argentine, bat Laura Pous Tio (3), Espagne, 1-6, 7-5, 10-8.
Alice Canepa, Italie, bat Nathalie Vierin, Italie, 6-2, 6-0.
Michaela Krajicek (6), Pays-Bas, bat Vanessa Henke, Allemagne, 6-1, 6-4.
Henrieta Nagyova, Slovaquie, bat Bethanie Mattek, E.-U., 7-5, 6-2.
Libuse Prusova, République tchèque, bat Renata Voracova, République tchèque, 6-0, 6-4.
Elise Tamaela, Pays-Bas, bat Hanna Nooni, Suède, 7-6 (4), 3-6, 6-1.
Mara Santangelo (20), Italie, bat Sunitha Rao, E.-U., 3-6, 6-2, 6-3.
Anastasiya Yakimova (19), Bélarus, bat Natalie Grandin, AFS, 6-4, 7-5.
Eva Birnerova (22), Rép. tchèque, bat Zsafia Gubacsí, Hongrie, 4-6, 6-0, 7-5.
Petra Mandula, Hongrie, bat Sabine Klaschka, Allemagne, 6-3, 6-2.
Lenka Nemeckova, République tchèque, bat Hana Sromova, République tchèque, 7-5, 0-6, 8-6.
Lindsay Lee-Waters (7), E.-U., bat Kathrin Woerle, Allemagne, 6-4, 6-1.
Lourdes Dominguez Lino (11), Espagne, bat Yulia Beygelzimer, Ukraine, 6-3, 6-2.
Els Callens, Belgique, bat Selima Sfar (5), Tunisie, 6-4, 4-6, 6-4.

Tennis

Coupe d'Istanbul

Tournoi disputé à Istanbul, Turquie et doté d'une bourse globale de 200 000 \$US

Dames

Simple, quarts de finale

Venus Williams (1), E.-U., bat Anna Chakvetadze (7), Russie, 6-2, 6-1.
Anna Smashnova (3), Israël, bat Mashona Washington (8), E.-U., 6-3, 6-1.
Nicole Pietrangeli (2), République tchèque, bat Anna-Lena Groenefeld (5), Allemagne, 7-5, 7-6 (6).
Tszvetana Pironkova, Bulgarie, bat Shahar Peer, Israël, 6-3, 7-6 (4).

Double, quarts de finale

Claire Curran, G.-B., et Kim Kilsdonk, Pays-Bas, battent Nina Bratchikova et Elena Vesnina, Russie, 3-6, 7-5, 6-3.
Marta Marrero, Espagne, et Antonella Serra Zanetti, Italie, battent Giulia Cassoni, Italie, et Vladimira Uhlova, République tchèque, 6-0, 6-3.
Daniela et Sandra Klemenschits, Allemagne, battent Emmanuelle Gagliardi, Suisse, et Ipek Senoglu, Turquie, 2-6, 6-1, 7-5.
Lina Stanciute, Lituanie, et Agnes Szavay, Hongrie, mènent Anna Chakvetadze, Russie, c. Pemra Ozgen, Turquie, 7-6 (9), 0-2 interrompu, noirceur.

Internationaux de Strasbourg

Tournoi disputé à Strasbourg, France et doté d'une bourse globale de 170 000 \$US

Dames

Simple, quart de finale

Nathalie Dechy (1), France, bat Stephanie Cohen-Aloro, France, 6-2, 3-6, 6-3.
Anabel Medina Garrigues, Espagne, bat Vera Douchevina, Russie, 6-7 (2), 7-5, 6-1.
Marta Domachowska, Pologne, bat Peng Shuai, Chine, 4-6, 7-5, 6-2.
Dally Randriantefy, Madagascar, bat Karolina Sprem (6), Croatie, 6-4, 4-6, 6-4.
Double, quarts de finale
Rosa Maria Andres, Espagne, et Andreea Vanc, Roumanie, battent Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, et Jasmin Woehr, Allemagne, 6-4, 6-2.
Lisa McShea, Australie, et Abigail Spears, E.-U., battent Claudine Schaul, Luxembourg, et Katarina Srebotnik, Sloveña, 7-6 (7), 6-4.
Caroline Dhenin, France, et Gabriela Navratilova, Rép. tchèque, battent Yan Zi et Zheng Jie (3), Chine, 6-4, 6-1.
Marta Domachowska, Pologne, et Marlene Weingartner, Allemagne, battent Katarina Kachlikova, Slovaquie, et Sania Mirza, Inde, 7-6, 1-6, 7-6 (5).

Tournoi de Dusseldorf

Tournoi disputé à Dusseldorf, Allemagne

Messieurs

Groupe rouge

Argentine 3 Chili 0

Gaston Gaudio, Argentine, bat Fernando Gonzalez, Chili, 6-4, 6-2.
Guillermo Canas, Argentine, bat Nicolas Massu, Chili, 6-2, 1-6, 6-3.
Juan Ignacio Chela et Guillermo Coria, Argentine, battent Hermes Gamonal et Adrian Garcia, Chili, 6-4, 6-3.

France 2 République tchèque 1

Sébastien Grosjean, France, bat Jiri Novak, République tchèque, 7-6 (5), 6-3.
Tomas Berdych, République tchèque, bat Michael Llodra, France, 6-2, 6-1.
Arnaud Clément et Michael Llodra, France, battent Tomas Berdych et Jiri Novak, République tchèque, 6-1, 6-1.

Course automobile

F1 - Grand Prix de Monaco

Résultats des essais libres d'hier en vue du GP de Monaco de Formule 1. Un qui sera couru dimanche dans les rues de la ville.

Première séance

Position, pilote, pays, écurie Temps
1. Juan Pablo Montoya, Colombie, McLaren-Mercedes.....1:17.152
2. Fernando Alonso, Espagne, Renault.....1:17.301
3. Christian Klien, Autriche, Red Bull-Cosworth.....1:17.511
4. Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari.....1:17.640
5. Giancarlo Fisichella, Italie, Renault.....1:17.869
6. Alexander Wurz, Autriche, McLaren-Mercedes.....1:18.059
7. Mark Webber, Australie, Williams-BMW.....1:18.244
8. Ralf Schumacher, Allemagne, Toyota.....1:18.482
9. David Coulthard, G.-B., Red Bull-Cosworth.....1:18.669
10. Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari.....1:18.838
11. Nick Heidfeld, Allemagne, Williams-BMW.....1:18.859
12. Kimi Raikkonen, Finlande, McLaren-Mercedes.....1:19.055
13. Jarno Trulli, Italie, Toyota.....1:19.255
14. Jacques Villeneuve, Iberville, Qué., Sauber-Petronas.....1:19.755
15. Vitantonio Liuzzi, Italie, Bull-Cosworth.....1:19.844
16. Felipe Massa, Brésil, Sauber-Petronas.....1:20.180
17. Ricardo Zonta, Brésil, Toyota.....1:20.979
18. Robert Doornbas, Monaco, Jordan-Toyota.....1:21.511
19. Patrick Friesacher, Autriche, Minardi-Cosworth.....1:21.968
20. Tiego Monteiro, Portugal, Jordan-Toyota.....1:22.388
21. Narain Karthikeyan, Inde, Jordan-Toyota.....1:22.521
22. Christijan Albers, Pays-Bas, Minardi-Cosworth.....1:25.664

Deuxième séance

Position, pilote, pays, écurie Temps
1. Fernando Alonso, Espagne, Renault.....1:15.835
2. Alexander Wurz, Autriche, McLaren-Mercedes.....1:15.912
3. David Coulthard, G.-B., Red Bull-Cosworth.....1:16.184
4. Giancarlo Fisichella, Italie, Renault.....1:16.519
5. Juan Pablo Montoya, Colombie, McLaren-Mercedes.....1:16.534
6. Kimi Raikkonen, Finlande, McLaren-Mercedes.....1:16.558
7. Vitantonio Liuzzi, Italie, Bull-Cosworth.....1:16.640
8. Felipe Massa, Brésil, Sauber-Petronas.....1:16.914
9. Ralf Schumacher, Allemagne, Toyota.....1:16.917
10. x-Ricardo Zonta, Brésil, Toyota.....1:17.046
11. Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari.....1:17.170
12. Mark Webber, Australie, Williams-BMW.....1:17.422
13. Jarno Trulli, Italie, Toyota.....1:17.487
14. Jacques Villeneuve, Iberville, Qué., Sauber-Petronas.....1:17.506
15. Rubens Barrichello, Brésil, Ferrari.....1:17.663
16. Nick Heidfeld, Allemagne, Williams-BMW.....1:17.667
17. Christian Klien, Autriche, Red Bull-Cosworth.....1:18.815
18. x-Robert Doornbas, Monaco, Jordan-Toyota.....1:19.526
19. Patrick Friesacher, Autriche, Minardi-Cosworth.....1:19.587
20. Tiego Monteiro, Portugal, Jordan-Toyota.....1:20.284
21. Narain Karthikeyan, Inde, Jordan-Toyota.....1:21.879
22. Christijan Albers, Pays-Bas, Minardi-Cosworth.....1:22.162



Vers la Coupe Calder

Association de l'Est

Association de l'Ouest

Finale (4 de 7)
Philadelphie (2) c. Providence (4)
Vendredi 20 mai
Providence à Philadelphie, 19h05
Samedi 21 mai
Providence à Philadelphie, 19h05
Lundi 23 mai
Philadelphie à Providence, 19h05
Mercredi 25 mai
Philadelphie à Providence, 19h05
Vendredi 27 mai
SN-Philadelphie à Providence, 19h05
Dimanche 29 mai
SN-Providence à Philadelphie, 19h05
Mardi 31 mai
SN-Providence à Philadelphie, 19h05
SN- Si nécessaire

Finale (4 de 7)
Chicago (1) c. Manitoba (3)
Jeudi 19 mai
Manitoba 3 Chicago 4
Chicago mène la série 1-0
Samedi 21 mai
Manitoba à Chicago, 20h
Lundi 23 mai
Chicago au Manitoba, 20h30
Mercredi 25 mai
Chicago au Manitoba, 20h30
Vendredi 27 mai
SN-Chicago au Manitoba, 20h30
Dimanche 29 mai
SN-Manitoba à Chicago, 16h
Mardi 31 mai
SN-Manitoba à Chicago, 20h



Classement

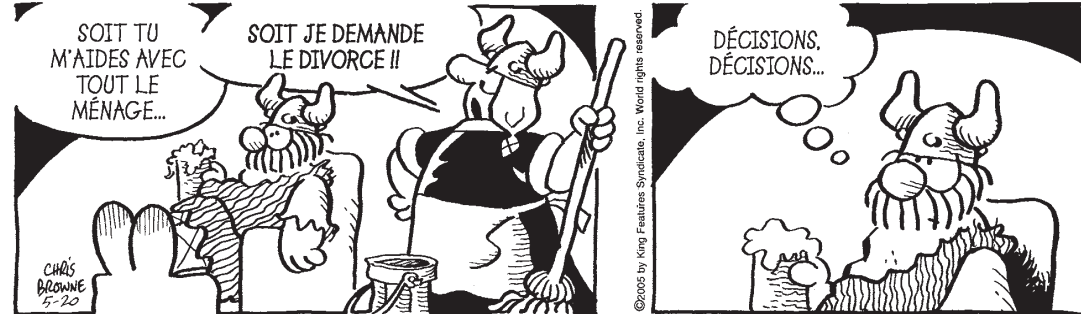
Classement table with columns G, P, N, Bp, Bc, +/-, Pts
Kelowna.....0 0 0 0 0 0 0
London .....0 0 0 0 0 0 0
Ottawa.....0 0 0 0 0 0 0
Rimouski .....0 0 0 0 0 0 0

Calendrier des matches

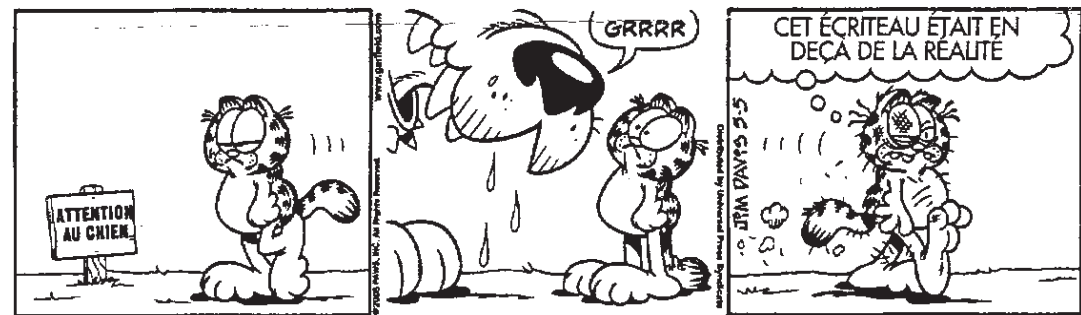
Calendrier des matches table
Samedi 21 mai
Rimouski c. London, 19h
Dimanche 22 mai
Ottawa c. Kelowna, 16h
Lundi 23 mai
Kelowna c. London, 19h
Mardi 24 mai
Ottawa c. Rimouski, 19h
Mercredi 25 mai
Rimouski c. Kelowna, 19h
Jeudi 26 mai
Ottawa c. London, 19h

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



## Un médaillé d'argent à Sydney écope trois ans de prison

Associated Press  
CINCINNATI

Le boxeur américain Ricardo Williams, médaillé d'argent aux Jeux olympiques de 2000 à Sydney, s'est vu imposer une peine d'emprisonnement de trois ans pour sa participation à un complot visant la distribution de cocaïne.

La poursuite a indiqué que Williams et deux autres hommes ont tenté de récupérer à Cincinnati un paquet contenant de la drogue.

Le juge Arthur Spiegel aurait pu imposer mercredi une sentence de 10 ans ou plus. Mais le juge a pu se montrer clément car Williams ne possédait aucun casier judiciaire, a expliqué jeudi Fred Alverson, porte-parole du bureau du procureur général.

Spiegel a également imposé à Williams une amende de 5000 \$US ainsi que cinq ans de liberté surveillée. Williams a plaidé coupable le 18 janvier et il commencera à purger sa peine le 13 juin.

Williams, 23 ans, boxe dans la catégorie des welters. Il est passé chez les professionnels après les Jeux de Sydney et il compte poursuivre sa carrière dès sa sortie de prison.

## Collins accepte une suspension de quatre ans

Associated Press  
DENVER

La sprinteuse américaine Michelle Collins, ancienne championne du monde en salle du 200m, a accepté une suspension de quatre ans pour violation des règles contre le dopage, a annoncé hier l'agence américaine antidopage (USADA).

Collins, qui a perdu son titre sur 200m obtenu en 2003 lors des Championnats du monde en salle, avait interjeté appel d'une suspension de huit ans. L'USADA a réduit cette sanction à quatre ans et la sprinteuse a accepté de renoncer à son appel.

Une commission d'arbitrage avait découvert que l'athlète américaine, âgée de 34 ans, avait eu recours à des substances interdites fournies par le laboratoire BALCO dans le cadre d'une enquête impliquant également Dwain Chambers, Tim Montgomery, Marion Jones et Kelli White.

Collins n'a jamais été contrôlée positive mais la commission a conclu qu'elle avait utilisé des produits interdits pendant plusieurs années.



## Marc BRASSARD

«Aujourd'hui, je me considère comme l'homme le plus chanceux sur la Terre... J'ai peut-être eu une grande malchance, mais j'ai un nombre incroyable de raisons d'apprécier la vie.»

— Lou Gehrig, discours d'adieu aux partisans des Yankees de New York, le 4 juillet 1939.

Alain Lavigne n'a pas été un athlète de la même trempe que Gehrig, il n'a pas joué 2130 parties d'affilée dans les majeures et frappé pour plus de ,300 en carrière.

Mais ce Gatinois a quand même deux points en commun avec lui: il a été frappé de la même maladie, la sclérose latérale amyotrophique (SLA), rebaptisée maladie de Lou Gehrig, et il fait face à cet adversaire impitoyable avec la même attitude de gagnant que celui qui a inspiré le film *Pride of the Yankees*.

Grand sportif devant l'éternel, joueur et arbitre au hockey, coureur, joueur de squash et de tennis, l'homme de 35 ans est maintenant confiné à un fauteuil roulant alors qu'il n'a plus qu'un usage limité de ses jambes et ses bras, tandis qu'il éprouve de plus en plus de difficultés à parler et avaler. Lentement mais sûrement, son corps l'abandonne tandis qu'il garde tout son esprit.

Cela ne l'empêchait pas de sourire à tout le monde qui s'empressait de le saluer hier quand il est arrivé au club Château Cartier, où un tournoi de golf pour le bénéfice de la Fondation des amis d'Alain ainsi que le Club des petits déjeuners de la Soupière de l'amitié avait lieu, en présence de son idole de jeunesse par surcroît, Guy Lafleur.

Comme toujours, partout où il passe, Guy Lafleur a fait des heureux hier.

Le «Turbo de Thurso» a signé de multiples autographes et posé pour plusieurs photos avec des amateurs de l'Outaouais. Un monsieur de son patelin s'est même déplacé juste pour lui faire signer un cliché datant d'une trentaine d'années.

Il a beau être en conflit avec la direction du Canadien au sujet de son contrat d'ambassadeur, l'ancien numéro 10 continue de remplir ses obligations et de représenter son organisation avec la classe qui le caractérise.

«Il y a tellement de bonnes causes que je pourrais jouer au golf sept jours par semaine si je le voulais, me confiait le



Alain Lavigne (au centre) avec sa conjointe Sylvie Boudreau et Guy Lafleur

«Ti-coq», comme le surnomment ses nombreux amis, n'arrêtait pas de dire à quel point il se sentait «choyé d'avoir autant d'amis qui m'appuient». Il se comptait aussi chanceux d'avoir du beau temps pour cette journée, alors que la première édition de «son» tournoi avait été marquée par un peu de pluie l'an dernier.

Flanqué de sa conjointe, Sylvie Boudreau, il a été tout aussi gracieux lorsque je lui ai demandé de me parler de sa vie qui a été chambardée du tout au tout depuis que sa maladie a été diagnostiquée, en novembre 2002.

«Je me suis rendu compte que quelque chose n'allait pas parce que je tombais tout le temps au hockey et au roller hockey, ainsi que lorsque je joggais. Mon équilibre était soudainement moins bon et les médecins ont finalement trouvé que mes problèmes étaient de nature neurologique», raconte-t-il le plus naturellement du monde.

«J'ai un ami, Luc Blais, qui a eu la même maladie (il est décédé il y a deux mois) et je savais donc quel serait le déroulement. Au début, c'est certain que c'est tout un choc. Mais tu

## Lavigne profite pleinement du temps qu'il lui reste

«J'aurais bien aimé pouvoir leur montrer à jouer au baseball, à aller à vélo, jouer au tennis avec eux», soupire-t-il.

Il trouve le moyen de briser la tension qui suit cette confidence en faisant une blague: «On faisait beaucoup de camping sauvage avec eux avant. Maintenant, on en fait encore, mais c'est surtout du camping de luxe!»

Il faut ajouter que cette maladie n'est pas sans entraîner des frais importants: la résidence du couple à Gatineau a dû être modifiée pour installer des rampes d'accès et un ascenseur, ainsi qu'un bain spécial, entre autres.

Les fonds amassés par les «Amis d'Alain» sont donc les bienvenus. Le tournoi de golf d'hier devait d'ailleurs permettre de récolter environ 20000 \$ (partagés avec la Soupière de l'amitié), s'ajoutant à l'argent amassé lors d'autres activités (bingos, tournoi de volley-ball, tournoi de golf des arbitres de l'Outaouais, qui aura lieu le 25 juin prochain).

Alain Lavigne voit cependant plus loin que ses propres besoins: il trouve présentement des commandites en vue du Défi des têtes rasées au profit de Leucan, qui aura lieu le 12 juin prochain.

Alors que je vais peut-être y laisser ma moustache (environ 100 \$ sur l'objectif de 500 \$ a été amassé jusqu'à maintenant), Alain, lui, va donner tous ses cheveux à cette cause. «Si raconter mon histoire peut faire connaître la maladie de Lou Gehrig un peu plus et qu'il y ait plus de recherche pour trouver une cure, je vais être content», a-t-il ajouté.

Je ne connaissais pas l'homme avant hier, mais laissez-moi vous dire une chose: «Ti-coq» n'est pas un surnom approprié pour Alain Lavigne. «Grand coq» le serait beaucoup plus.

## Lafleur continue de faire des heureux

Démon blond entre deux autographes. Mais je me limite à six tournois cet été. Ici (au Château Cartier), c'est ma première sortie de l'année. Je vais en avoir une autre à Sherbrooke la semaine prochaine et je vais aller aussi à Calgary ainsi qu'à Mont-Laurier, entre autres. C'est toujours plaisant de pouvoir aider ces organismes qui s'autofinancent à amasser des fonds pour des causes qui en valent la peine.»

Lafleur a évidemment fait plaisir à celui pour qui le tournoi d'hier était organisé, Alain Lavigne, qui racontait être demeuré un fier partisan de la Flanelle, «même après l'arrivée des Sénateurs». Lafleur était aussi son idole de jeunesse.

«Une saison sans hockey de la LNH, j'ai trouvé ça bien 'plate', disait d'ailleurs Lavigne. J'ai joué longtemps au hockey et maintenant, je ne suis qu'un observateur, je me contente de regarder et ça m'a manqué.»

Lafleur a souvent commenté le lock-out cet hiver, blâmant les joueurs actuels pour avoir laissé les dirigeants de leur association les amener dans un précipice sans fond. Impossible de parler au restaurateur qu'il est devenu (il possède un Mikes à Berthier) sans aborder le sujet, évidemment.

«Au moins, ils (la LNH et l'AJLNH) se parlent présentement. Ils doivent trouver une solution parce qu'ils ne peuvent pas se permettre d'avoir une deuxième saison sans hockey, estime «Flower». Ils ont deux

problèmes à régler, le côté financier ainsi que la qualité du jeu, qu'il faudra améliorer pour ramener les fans qui ont délaissé le hockey. Idéalement selon moi, ça passerait par une réduction du nombre d'équipes à 24 plutôt que 30, mais pour que ça arrive, il faudrait que le lock-out se poursuivre jusqu'en janvier 2006.»

Quand le hockey va reprendre, un de ces jours, Guy Lafleur espère que les grands joueurs en fin de carrière, les Steve Yzerman, Mark Messier, Luc Robitaille et compagnie, mettront leurs projets de retraite en veilleuse. «On va avoir grand besoin d'eux pour 'vendre' le hockey, même si de bons jeunes, (Sidney) Crosby en tête, s'en viennent», pense-t-il.

# La marge d'erreur sera mince au Tournoi du Casino

Une seule ronde a convaincu les participants au premier Tournoi de golf invitation du Casino du lac Leamy: les prochains jours ne seront pas de tout repos au club The Marshes.

**Marc André Joanisse**  
majoanisse@ledroit.com

«S'il y a du vent, les pointages seront élevés», a dit l'ancien professionnel du Casselview, Carl Desjardins.

Le tournoi propose une bourse globale de 65 400\$ dont 12 000\$, au champion.

La première ronde sera disputée aujourd'hui et une seule coupe sera effectuée, après 36 trous. Les participants viennent du Québec, de l'Ontario et des Maritimes. L'événement est la première étape de la Série Prestige HSBC.

«Le Marshes est tout un terrain de golf, a commenté Carl Desjardins. La marge d'erreur sera mince. Il y a de tout sur ce terrain, surtout de l'eau. Il faudra frapper de vrais coups de golf pour espérer l'emporter. On s'en est rendu lors de notre ronde de pratique.»

**MORIN DOMINE**

Une ronde, largement dominée par Jason Morin, a insisté Desjardins.

«Il a joué un 67, malgré trois bogeys à ses derniers trous. Il sera évidemment à surveiller.»

Le Tournoi invitation du Casi-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Carl Desjardins surveille la trajectoire de sa balle lors d'une ronde de préparation en vue du tournoi du Casino du lac Leamy, qui débute aujourd'hui.

no du lac Leamy est le premier à l'horaire de Desjardins, cette saison. «J'ai participé à quelques séances de qualifications aux États-Unis et au Québec.»

Carl Desjardins a d'ailleurs obtenu sa carte conditionnelle pour les rendez-vous du circuit Nationwide.

«Je suis remplaçant et la PGA

a émis 29 exemptions médicales. Alors, c'est 29 places de moins sur le Nationwide.»

Si ça ne fonctionne pas aux États-Unis, Carl Desjardins se tournera vers les circuits canadien et québécois. Il compte participer à au moins une quinzaine de tournois dans les prochains mois.

## Coulter accroche ses crampons

Le joueur de centre Carl Coulter, des Tiger-Cats de Hamilton et des Renegades d'Ottawa, a pris sa retraite après avoir passé 15 saisons dans la Ligue canadienne de football. Il a participé à 245 parties en saison régulière, à 11 autres en séries, et à trois matches de la Coupe Grey. Il a remporté la coupe en 1999.

## Les Lynx défont les Knights

**Le Droit**

Les Lynx d'Ottawa ont inscrit quatre points en troisième manche pour remporter une victoire de 5-2 sur les Knights de Charlotte hier soir.

Le lanceur John Maine a effectué une sortie de sept manches, n'allouant que deux points et deux coups sûrs. Tim

Byrdak s'est chargé de protéger la victoire.

Walter Young et Alejandro Freire ont fait marquer deux points chacun en attaque.

Chez les Knights, Frank Thomas a été limité qu'à coup sûr en quatre présences au bâton. Près de 2 000 personnes ont assisté à ce gain des Lynx qui demeurent à deux parties et

demie des Bisons de Buffalo et du premier rang de la section Nord.

Le dernier match de cette série sera joué ce soir à compter de 18 h 05 au Stade des Lynx. Par la suite, la formation de la capitale quittera pour affronter les Braves à Richmond dans une série de quatre matches.



**SÉGUIN CE MATIN**

EN SEMAINE  
**DÈS 5 H 30**  
AVEC  
DANIEL SÉGUIN

**100% LANGEVIN**

EN SEMAINE  
**DÈS 11 H 30**  
AVEC  
MICHEL LANGEVIN

**SANS DÉTOUR**

EN SEMAINE  
**DÈS 15 H 50**  
AVEC  
LOUIS-PHILIPPE BRULÉ

www.cjrc1150.com

**TROIS GARS, UNE PASSION... L'INFORMATION**

**CJRC 1150**  
RADIOMÉDIA

# La soirée régionale annuelle des sports et du loisir

## 15<sup>e</sup> édition



**Le mercredi  
1<sup>er</sup> juin 2005**

à l'Agora de la Maison  
du citoyen de Gatineau - Secteur Hull  
à compter de 19 h

**RENSEIGNEMENTS : 663-2575**

### Le Gala Loisir Sport désire remercier ses commanditaires

#### Partenaires officiels

LeDroit et les CLD de l'Outaouais

#### Supporteurs

Canal Vox  
Benoît Pelletier, député  
Transcontinental  
Réjean Lafrenière, député  
CJRC 1150  
Norman MacMillan, député  
Ville de Gatineau  
Canal Vox

#### Fournisseurs

Postes Canada  
Cage aux sports  
Hôtel Clarion

Firme d'ingénierie CIMA+  
Université du Québec en Outaouais

Gazifère

Rona l'Entrepôt de Gatineau

La Sporthèque

Nettoyeurs Villeneuve

**Amis du Gala**

Municipalité de Val-des-Monts

Municipalité de Cantley

Municipalité de Chelsea

Municipalité de La Pêche

Conférence régionale des élus de l'Outaouais

Société de diversification économique de l'Outaouais  
Municipalité de La Pêche

Cégep de l'Outaouais

Commission scolaire des Hauts-Bois

Métro Céré, Limbour, St-Pierre

Restaurant Tuscanos, secteur Hull

Galeries de Hull

Restaurant Kelsey's

Restaurant L'Orée du Bois

Restaurant Sirolas Steak House

Restaurant le Sans Pareil

Casino du Lac Leamy

Restaurant Au Coq

**INVITÉE D'HONNEUR :  
BTISSAMA ESSADIQI / KARATÉKA**

#### Athlète par excellence de niveau national LeDroit

Ce trophée est remis annuellement au meilleur athlète amateur de niveau national, masculin ou féminin, qui, en raison de ses performances, représente aux yeux du comité le summum de l'Outaouais québécois.

#### Les athlètes finalistes sont :

Mme. Audrey Attali / Biathlon  
Mme. Chantelle Charron-Watson / Natation  
M. Mathieu Coderre / Karaté  
Mme. Stéphanie Desjardins Labelle / Gymnastique  
Mme. Marie-Michel Dessureault / Escrime  
Mme. Kristel Larouche / Karaté  
M. Philippe Poirier / Karaté  
M. Olivier Rochon / Gymnastique  
Mme. Valérie St-Jacques / Badminton  
Mme. Kathy Tremblay / Triathlon

#### Athlète par excellence de niveau provincial en sport individuel Nettoyeurs Villeneuve

Ce trophée est remis à l'athlète amateur par excellence de niveau provincial en sport individuel, masculin ou féminin, qui en raison de ses performances, représente aux yeux du comité le summum de l'Outaouais.

#### Les athlètes finalistes sont :

M. Samuel Angers / Patinage artistique  
Mme. Krystal Arvisais / Ski nautique  
M. Martin Dubois / Boccia  
Mme. Éliane Gauvin Bourdages / Tennis  
M. Mikael Lambert / Escrime  
M. Pieric Langlais Gagné / Badminton  
M. Sébastien Larose / Karaté  
Mme. Sabrina Larose / Quilles  
Mme. Sarah Leblanc-Perras / Ski alpin  
Mme. Stéphanie Leclair / Nage synchronisée  
Mme. Karine Lemay / Gymnastique  
M. Éric Maisonneuve / Équitation  
Mme. Isabelle Marinacci / Triathlon  
Mme. Sarah Mayer / Plongeon  
M. Dominic Michaud / Athlétisme  
Mme. Gabrielle Morin / Ski de fond  
Mme. Stéphanie Purcell / Natation

#### Athlète par excellence de niveau provincial en sport collectif Canal Vox

Ce trophée est remis à l'athlète amateur en sport collectif par excellence de niveau provincial, masculin ou féminin, qui en raison de ses performances, représente aux yeux du comité le summum de l'Outaouais. Pour être reconnu comme athlète en sport collectif, l'individu doit faire partie d'un groupe ayant offert des performances sportives dont le résultat, ou le jugement final, est basé sur la performance collective et non uniquement sur le cumulatif des performances individuelles.

#### Les athlètes finalistes sont :

Mme. Aurélie D. Séguin / Nage synchronisée  
M. Jesse Dagenais / Football  
M. Olivier Donovan / Hockey  
Mme. Jannick Luneau / Volleyball  
Mme. Zuzanna Mista / Soccer  
Mme. Marie-Pier Payette / Nage synchronisée  
Mme. Kim Poudrier / Patinage artistique  
M. Maxime Tessier / Badminton

#### Équipe de l'année Postes Canada

Ce trophée est remis annuellement à la meilleure équipe sportive amateur, masculine, féminine ou mixte, qui s'illustre au niveau régional et/ou au niveau provincial et/ou au niveau national.

L'esprit d'équipe, la performance, l'implication au niveau de sa discipline ainsi que ses possibilités de progression seront des éléments majeurs dans le choix du jury.

#### Les équipes finalistes sont :

Soccer Féminin AA Cégep de l'Outaouais / Soccer  
Dynamo de Hull U 14 Féminin / Soccer  
Intermédiaire grade 4 Fées d'eau de Gatineau / Nage synchronisée  
Jaguars de l'Érablière / Football  
Intermédiaire grade 3 Outaouais Synchro / Nage synchronisée  
Volants Bleus / Volleyball

#### Entraîneur national de l'année Rona l'entrepôt de Gatineau

Ce trophée est remis au meilleur entraîneur, masculin ou féminin, oeuvrant dans l'Outaouais québécois. Cet individu aura connu avec ses athlètes des succès particuliers parmi l'ensemble des disciplines sportives, sur la scène nationale.

Ses qualifications, les performances de ses athlètes, son équipe ou son club, sa contribution au développement de sa discipline, son esprit sportif et son dévouement seront des éléments majeurs dans le choix du jury. Le gagnant de ce prix ne sera pas rééligible l'année suivante.

#### Les entraîneurs finalistes sont :

M. Gaetan Côté / Quilles  
M. Dave Fallon / Gymnastique  
Mme. Pamela Roy / Nage synchronisée  
M. Claude Tessier / Badminton

Note : Anciennement la catégorie « Entraîneur de l'année »

#### Entraîneur provincial de l'année Cage aux Sports

Ce trophée est remis au meilleur entraîneur de niveau provincial, masculin ou féminin, oeuvrant dans l'Outaouais québécois. Cet individu aura connu avec ses athlètes des succès particuliers parmi l'ensemble des disciplines sportives, sur la scène provinciale.

Ses qualifications, les performances de ses athlètes, son équipe ou son club, sa contribution au développement de sa discipline, son esprit sportif et son dévouement seront des éléments majeurs dans le choix du jury. Le gagnant de ce prix ne sera pas rééligible l'année suivante.

#### Les entraîneurs finalistes sont :

M. Patrick Beaudoin / Football  
Mme. Ariane Bernard Piché / Nage synchronisée  
Mme. Joanne Briand / Quilles  
M. Alain Céré / Hockey sur glace  
Mme. Vicky Monette / Gymnastique  
Mme. Isabelle Pytura / Nage synchronisée  
M. Alain Thibeault / Volleyball  
M. Sébastien Tremblay / Badminton

#### Officiel de l'année Ville de Gatineau

L'officiel de l'année est une personne résidant dans l'Outaouais québécois.

Son niveau de formation et d'exercice de même que son souci de se perfectionner font de lui un officiel respecté. Son implication, son attitude et sa crédibilité contribuent de façon marquée au développement de sa discipline.

#### Les officiels finalistes sont :

Mme. Blaise Bassolé / Volleyball  
Mme. Carole Domingue / Nage Synchronisée  
M. Benjamin Gravel / Soccer  
Mme. Lyne Laprade / Natation

#### Prix Hommage au bâtisseur CJRC 1150

Personne qui au cours de sa vie a contribué d'une façon exceptionnelle au développement du loisir et du sport, que ce soit au niveau de sa municipalité, de sa MRC, d'une communauté urbaine ou de l'Outaouais québécois.

Individu ayant pratiqué le bénévolat pendant une période minimale de dix (10) ans. Cette personne ne pourra gagner ce prix qu'une seule fois dans sa vie.

#### Nos bâtisseurs régionaux finalistes sont :

Frère Marc Frappier / Patro de Fort-Coulonge  
M. Claude Tessier / Badminton  
M. Pierre Vilandrè / Soccer

#### Mérite municipal Firme d'ingénierie CIMA+

Une corporation municipale, une MRC ou une ville qui s'est illustrée d'une façon particulière au niveau du développement du loisir sur son territoire.

En 2005, les municipalités de plus de 2 500 habitants sont éligibles. En 2006, ce sera au tour des municipalités de 2 500 habitants et moins. L'alternance se poursuivra par la suite. Le choix du jury sera basé sur un ou des éléments distinctifs majeurs. Accessibilité à tous, nouveau programme, améliorations des infrastructures, etc.

#### Est finaliste : Municipalité de Cantley

#### Bénévole de l'année U.Q.O.

Il s'agit d'une personne qui a participé et œuvré dans une organisation de loisir dont les qualités ont été mises en évidence et ce, parmi l'ensemble des organismes oeuvrant dans le monde du loisir.

Le bénévole s'implique dans une organisation de loisir telle une ligue, un club, une association régionale, un comité de loisir, un événement spécial ou autre. Un bénévole ayant remporté ce prix ne sera pas rééligible avant 5 ans.

#### Les bénévoles finalistes sont :

M. Sylvain Boucher / Gymnastique  
M. Yvon Brault / Ringuette  
M. Jean Forgues / Basketball  
M. Denis Leblanc / Soccer  
Mme. Annie Legault / Volleyball  
Mme. Jocelyne McLean / Natation  
M. Danny Purcell / Natation  
Mme. Micheline Renaud / Patinage artistique  
M. Claude Tessier / Badminton  
Mme. Nathalie Trudel / Quilles

#### Mérite plein air La Sporthèque

Ce prix est remis à un individu, un organisme public ou privé, un événement, un site ou autres éléments d'importance qui a contribué au développement du loisir de plein air dans l'Outaouais. Il aura aussi accru la reconnaissance du loisir de plein air de notre région.

L'accessibilité, la qualité, l'innovation, l'ampleur et l'excellence seront autant de critères qui guideront le choix du jury.

#### Sont finalistes :

Aventure Lafèche  
Keskinada Loppet  
Relais plein air du Parc de la Gatineau

#### Mérite loisir culturel LeDroit

Ce prix est remis à une personne, un organisme municipal ou régional, qui, par la création d'un événement ou d'un programme d'activités, a contribué à l'avancement du loisir dans l'Outaouais. Il aura ainsi fait accroître la reconnaissance du loisir culturel de notre région.

Les attributs d'accessibilité, de qualité, d'innovation, d'importance et d'excellence seront les critères principaux qui guideront le choix du comité.

#### Est finaliste :

Festival Images et Lieux / Maison de la Culture de la Vallée-de-la-Gatineau

#### Organisme de l'année Gazifère

Prix décerné à une association, un groupe ou un organisme qui a apporté une contribution remarquable au loisir et/ou au sport dans l'Outaouais québécois. Depuis 2002, la catégorie «organisme de l'année» remplace la catégorie «Mention de distinction».

#### Les organismes de l'année sont :

Association de soccer de Hull  
Association régionale de badminton de l'Outaouais  
Association régionale de soccer de l'Outaouais  
Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais  
Club de gymnastique Omnigym  
Club Skinouk  
Conseil Québécois des jeunes Quilleuses  
Gymélites Gymnastique  
Keskinada Loppet  
Les Fées d'eau de Gatineau

#### Administrateur bénévole de l'année Transcontinental

C'est un bénévole dévoué aux programmes de sport communautaire qui a rempli des fonctions souvent méconnues d'administrateur pour permettre aux entraîneurs et aux athlètes de bénéficier des avantages que procure un sport bien organisé.

L'administrateur fait preuve d'un engagement remarquable et a rempli ses fonctions administratives de façon exceptionnelle au sein d'un club, d'un organisme ou pour un événement qui a eu une grande influence sur la communauté au niveau des entraîneurs et des athlètes.

#### Les finalistes sont :

M. Marc Cotton / Gymnastique  
M. Gaëtan Lavoie / Soccer  
Mme. Marie Letendre / Ski de fond  
Mme. Suzanne Pagé-Pytura / Nage synchronisée  
M. Guillaume Patry / Ringuette  
M. Marc-André Potvin / Quilles  
M. André St-Jacques / Badminton  
Mme. Sandra St-Jean / Volleyball  
M. Gérald Strevez / Âge d'or

#### Événement sport-tourisme de l'année Hôtel Clarion

Un événement sportif qui, par son envergure, a permis d'augmenter la visibilité de la région et a attiré de nombreux visiteurs de l'extérieur.

L'événement sportif doit être de niveau amateur. Il peut être récurrent ou ponctuel.

L'événement doit avoir été réalisé dans la région de l'Outaouais.

#### Les événements finalistes sont :

4<sup>e</sup> Qualification Provinciale et Nationale / Gymnastique  
Championnat canadien des 5 quilles  
Championnat canadien de Boccia  
Championnats canadiens de l'Est en ski de fond  
Coupe Québec-Ontario de nage synchronisée  
Keskinada Loppet  
Salon du Golf-Sports-Loisirs

#### Organisme en économie sociale loisir et sport CLD de l'Outaouais

Un organisme, une association ou une coopérative qui s'est démarquée ou qui a apporté une contribution remarquable dans le domaine de l'économie sociale en loisir et/ou en sport dans l'Outaouais

L'impact dans le domaine de l'économie sociale, l'ampleur du projet, la qualité du service à la collectivité, le processus de gestion démocratique et l'autonomie de gestion par rapport à l'État seront autant de critères qui guideront le choix du jury.

#### Les finalistes sont :

Centre de conditionnement physique  
Nicolas-Gatineau  
Gestion ARSO  
Le Cirq'Asphalte  
Patro de Fort-Coulonge / Mansfield  
Relais plein air du Parc de la Gatineau  
Service Animation Jeunesse de l'Outaouais (SAJO)



Pier-Alexandre Poulin

Marc André Joanisse  
majoanisse@ledroit.com

Une surprise ou non, Pier-Alexandre Poulin a été écarté de la liste de protection des Olympiques de Gatineau en prévision du repêchage intraligue du 1<sup>er</sup> juin prochain.

Le tout premier choix au repêchage de l'équipe gatinoise, en juin 2004, pourrait se retrouver avec une des deux nouvelles formations de la Ligue junior majeur du Québec, les Sea Dogs de Saint-John et les Fog Devils de St-John's, si une de ses deux organisations daigne le réclamer.

Poulin a été une grande déception, au dernier camp des Olympiques. Il n'a rien fait pour améliorer son sort durant sa dernière campagne avec les Commandeurs de Lévis. Encore moins, lors de la coupe Telus.

Parmi les autres joueurs disponibles et ayant joué avec les Olympiques, en 2004-2005, il y a Scott Brophy, David Starenky, Nicolas Ranger, qui auront 20 ans la saison prochaine, et le gardien de but, Olivier Laliberté. En contrepartie, les Olympiques ont décidé de protéger le jeune joueur de 16 ans Geoff McNaughton. « On avait des décisions à prendre et on les a prises », a dit l'entraîneur de l'équipe, Benoît Groulx.

Les équipes de la ligue avaient jusqu'à midi, hier, pour soumettre leur liste de 16 ans, sauf l'Océanic de Rimouski. Les représentants du Québec à la coupe Mémorial devront le faire le 31 mai.

Chaque équipe pourra perdre au maximum, trois joueurs, mais pas plus d'un gardien de but.



Olivier Laliberté

LE DROIT

LE DROIT, archives

# Les Olympiques ne protègent pas Poulin et Laliberté

Le concessionnaire Hyundai au volume de ventes le plus élevé au Canada

**400**

Hyundai en inventaire. Toute offre raisonnable acceptée

**0%** DE FINANCEMENT et 0\$ d'acompte

**AUCUN PAIEMENT (ACHAT) PENDANT 12 MOIS**

## VUS TUCSON 2005



Bien équipé, AM/FM/CD, roues en alliage léger et la liste est encore longue!

**19 995\$\*** OU

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 \$	245 \$
2 995 \$	189 \$

## Elantra 2005 4 portes

2 L., am/fm, CD, mp3, radio, siège arr. inclinable.



Transp. et prép. inclus 0 \$ de dépôt de garantie

**14 995\$\*** OU

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 \$	200 \$
2 295 \$	159 \$

## Accent GL 2005 5 portes

1.6 L., siège arrière inclinable, 2 coussins gonfl., AM/FM DC



Transp. et prép. inclus 0 \$ de dépôt de garantie

**14 245\$\*** OU

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 \$	176 \$
1 595 \$	149 \$

**Bank-Street**  
HYUNDAI **Dilawri**

2788, RUE BANK  
PASSÉ HUNT CLUB  
739-7530

Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur | Garantie pare-chocs à pare-chocs de 5 ans/100 000 km | Programme d'assistance routière de 5 ans/100 000 km

**RABAIS AUX DIPLOMÉS 750 \$**

## ÉCONOMISEZ

TEMPS ET ARGENT EN APPELANT JIM AUJOURD'HUI  
Plus de 300 véhicules neufs et d'occasion au choix

Bonne cote de crédit, mauvaise cote de crédit, sans crédit... ne vous en faites pas!

APPELEZ AUJOURD'HUI PRENEZ LE VOLANT DEMAIN

- ✓ Retard de paiement
- ✓ Recouvrements
- ✓ Reprises de possession
- ✓ Proposition de crédit
- ✓ Faillite
- ✓ Sans crédit ou crédit limité

## LES SPÉCIALISTES DU CRÉDIT

Nous pouvons vous aider – et nous le ferons – à établir ou à redresser votre crédit et à prendre le volant en toute élégance!

POINT DE VENTE MULTISERVICES APPROUVÉ

**Dilawri**  
JEEP • DODGE • CHRYSLER

CAMIONS ET FOURGONNETTES

À L'EST DE MARIVALE EN FACE DE COSCO  
523-9951



Visitez notre site Web :

www.dilawrichrysler.com

Appelez Jim Bratt 523-9951

Le financement à l'achat est sous réserve de l'approbation du crédit. Le taux d'intérêt varie entre 9,5% et 24,95%. Exemple : pour un montant financé de 10 000 \$ à un taux annuel d'intérêt de 12% pendant 60 mois, les mensualités sont de 233,57 \$, le coût d'emprunt de 4 014,20 \$ (incluant l'intérêt sur les paiements différés pendant six mois) et l'obligation totale de 14 414,20 \$, sur approbation de crédit.

## KIA BLITZ

RELEVEZ LE DÉFI « ESSAI ROUTIER »

De plus, courez la chance de gagner un voyage en Australie ou l'un des 200 appareils photo numériques

ET OBTENEZ GRATUITEMENT 10 \$ D'ESSENCE\*

**0%** DE FINANCEMENT JUSQU'À 72 MOIS SUR CERTAINS MODÈLES

**AUCUN PAIEMENT (ACHAT) PENDANT 12 MOIS**

## Rio 2005 UN PLAISIR INÉGALÉ



0 \$ DE DÉPÔT DE GARANTIE

Moteur 1,6 L à DACT • Freins ABS aux 4 roues • Roues de 14" à disques enjoliveurs • 2 coussins gonfl. • 2 miroirs de courtoisie • Et bien plus.

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 \$	166 \$
995 \$	149 \$
2 195 \$	129 \$

CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE **129\$** PAR MOIS pendant 60 mois **12 995\$**

## SPECTRA 2005



Gagnante du prix « Voiture de l'année »!

CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE **159\$** OU **15 995\$** PAR MOIS pendant 60 mois 0 \$ DE DÉPÔT DE GARANTIE

Moteur 2,0 L à DACT. Volant inclinable. Siège du conducteur réglable en hauteur. AM/FM/CD/MP3 stéréo. 6 haut-parleurs. Suspension avant et arrière indépendante.

**Bank-Street**  
KIA **Dilawri**

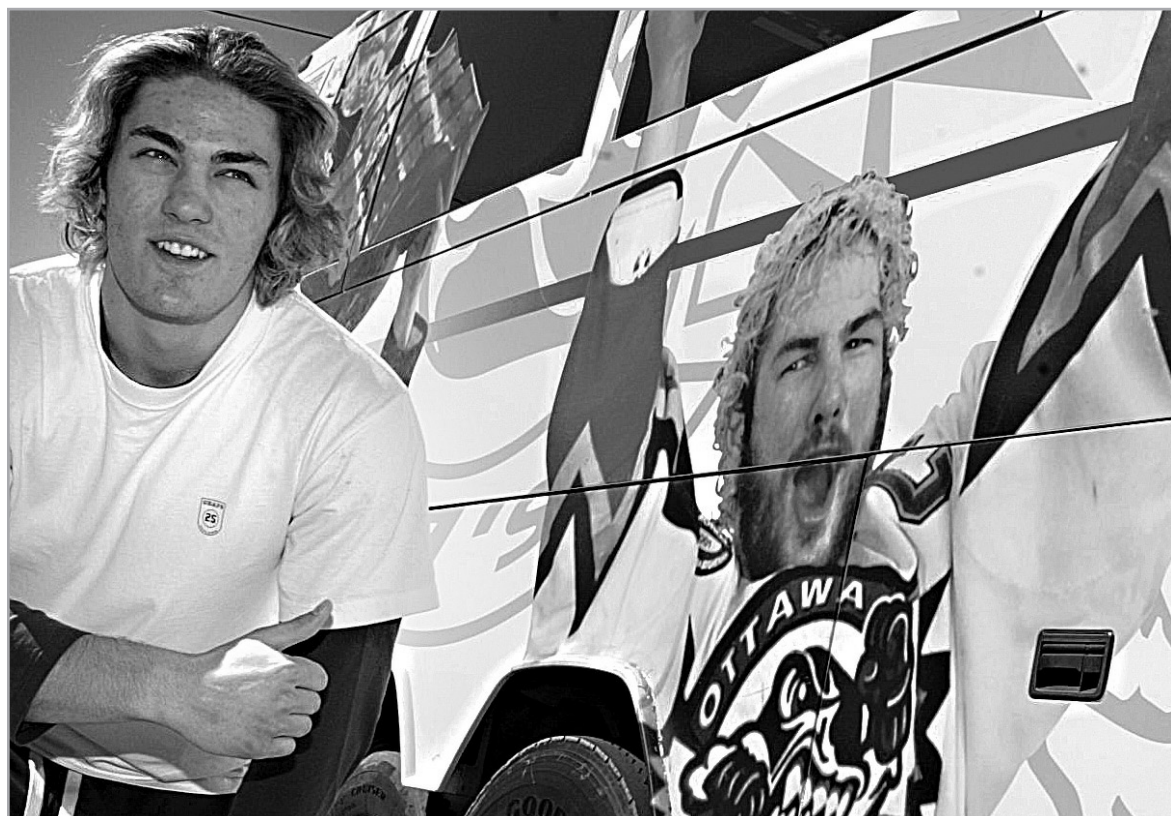
2559, RUE BANK  
736-7022  
www.bankstreetkia.com



Garantie de base de 5 ans / 100 000 km  
Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km  
Assistance routière Avantage plus de 5 ans / 100 000 km

Crédit-bail basé sur un contrat de 60 mois; allocation de 20 000 km par année; 10 cents de km excédentaires; premier versement; taxes, immatric. ass. frais d'adm. de 379 \$ et frais de l'entreprise de location de 350 \$ sont en sus. Les taux de crédit-bail varient de 2,94 à 24,95%; financement à l'achat de 0% basé sur un contrat de 60 mois. Exemple : pour un montant financé de 10 000 \$, le coût d'emprunt est de 1 800 \$ et les mensualités de 277 \$. Aucun paiement jusqu'à la fin du contrat. Option d'achat. Les prix d'achat incluent les taxes, l'immatric. les ass. des frais d'adm. de 379 \$, et le transport. Aucun paiement (achat) pendant 60 jours. L'intérêt s'applique durant les 60 premiers jours, une fois que l'acheteur a pris possession du véhicule. Après les 60 premiers jours, les intérêts commencent à courir et l'acheteur rembourse le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Remise au concessionnaire, s'il y a lieu. Ne venez pas à encaisser la rupture du contrat de vente. Concessionnaire au volume de ventes le plus élevé au Canada selon les résultats de vente pour juin 2004. Transp. et prép. inclus dans les paiements de crédit-bail seulement.

# Talbot tentera d'imiter son frère



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Julian Talbot attend depuis six ans pour participer à son tour au tournoi de la coupe Memorial.



Martin  
**Comtois**  
mcomtois@ledroit.com

**LONDON**

L'attaquant des 67's d'Ottawa avait vu son frère Joe remporter le trophée en 1999 avec l'équipe de la capitale nationale. Alors âgé de 14 ans, il avait même fait la fête avec les joueurs, qui s'étaient offerts une baignade dans le canal Rideau.

« Cette journée m'avait marqué. Je m'étais alors dit que je devais absolument me tailler une place chez les 67's et tout fai-

re pour accéder un jour à ce tournoi. »

Julian Talbot a percé l'alignement à l'automne 2002, soit plus d'un an après une autre participation des 67's au tournoi de la coupe Memorial. Son frère était alors capitaine de l'édition 2001 qui avait représenté l'Ontario à Régina.

Ironiquement, la photo de Joe Talbot ornait hier l'autobus qui transportait les joueurs de Brian Kilrea à London. L'équipe s'est pointée en soirée et elle a pu assister à un concert de Tom Cochrane.

Les 67's s'entraîneront ce matin et demain avant leur premier match prévu dimanche contre les Rockets de Kelowna, champions canadiens en titre.

Julian Talbot (à gauche) espère un jour lever bien haut la coupe Memorial comme son frère Joe l'a fait en 1999.

« Nous ne serons pas de simples figurants, de simples spectateurs durant ce tournoi, a répété Julian Talbot, un centre qui a récolté 66 points en 68 matches cette saison.

« Je sais ce que les gens disent de nous. Tout le monde nous prédit une sortie rapide. Tout le monde prédit que nous allons perdre nos trois matches en ronde préliminaire. C'est mal nous connaître. »

#### LES NÉGLIGÉS

Les 67's sont les négligés. Des quatre clubs, ils sont ceux qui ont récolté le moins de points (76) en saison régulière.

« Dans ce genre de tournoi, tout peut arriver, a rappelé Talbot. Il suffit de gagner un de nos trois premiers matches et nous sommes assurés d'une place en demi-finale. En plus, nous sommes le seul club ici qui a déjà battu London. »

Le hockeyeur originaire de la réserve autochtone Wahnapiatae, au nord de Sudbury, ne chômera pas dans les 10 prochains jours. Son trio complété par Chris Hult et Jamie McGinn risque d'obtenir le mandat de surveiller tour à tour Sidney Crosby puis Corey Perry, des Knights de London.

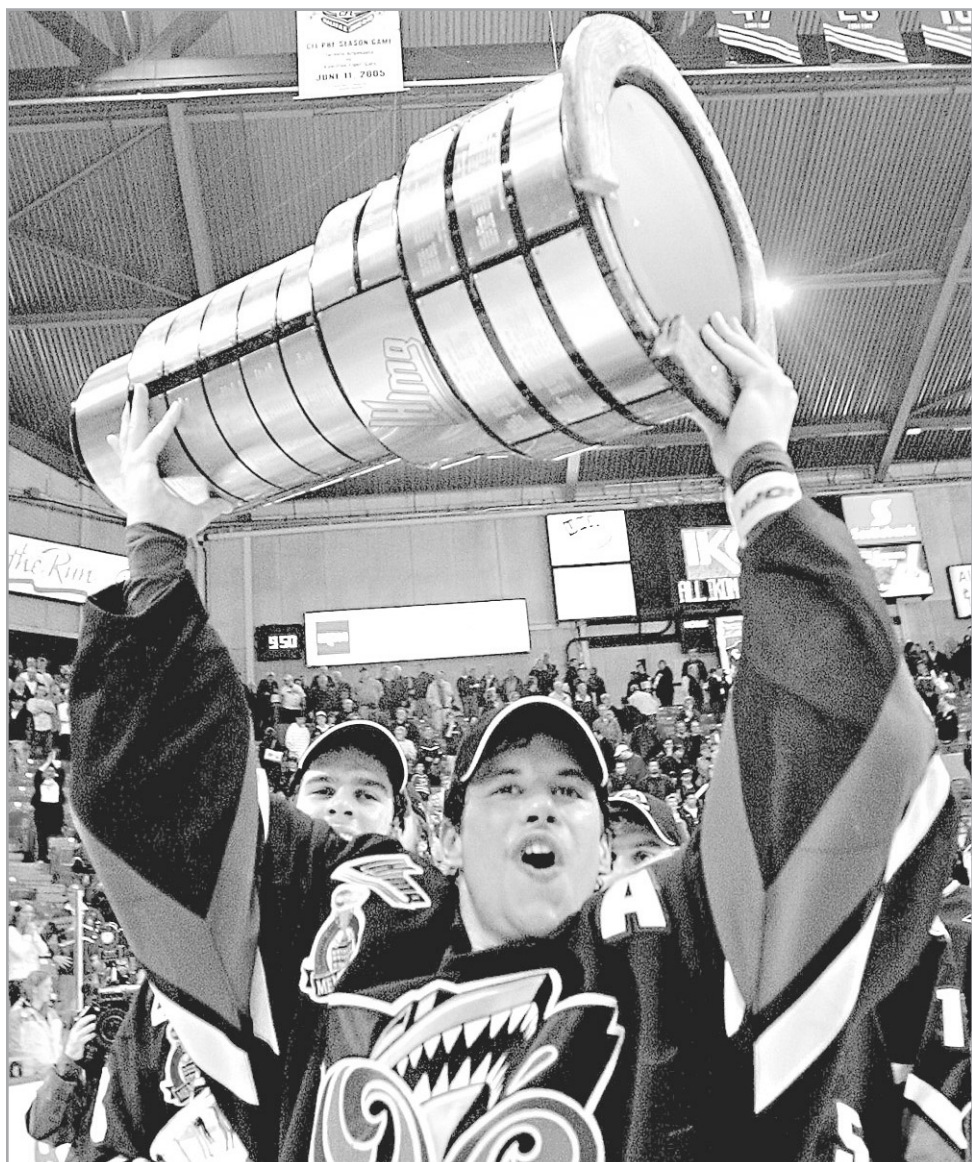
Son frère Joe avait obtenu un

rôle similaire en 1999 et s'était bien débrouillé... offensivement, marquant plusieurs buts importants.

Ce dernier sera notamment sur place pour encourager les 67's d'ici le 29 mai.

« C'est à son tour de jouer les spectateurs, a lancé en riant Julian Talbot, qui donnera peut-être ses derniers coups de patin dans l'uniforme rayé rouge et blanc. Il sera un de plusieurs joueurs de 20 ans qui pourraient revenir l'an prochain. Trois places seront toutefois disponibles.

Sans surprise, il préfère de pas y penser en ce moment.



PRESSE CANADIENNE

Sidney Crosby, de l'Océanic, lève bien haut la coupe du Président. Il ne lui manque plus que la coupe Memorial pour compléter une année de rêve au hockey junior.

## London sous le charme de Crosby

La « Crosbymania » frappe de plein fouet London.

**Martin Comtois**

mcomtois@ledroit.com — LONDON

Un seul nom revient sur les lèvres dans cette ville du sud-ouest de l'Ontario. Celui de la vedette de l'Océanic de Rimouski. Les amateurs de hockey de London veulent voir Sidney Crosby affronter leur « Dream Team », les Knights, cette équipe qui a fracassé un record en demeurant invaincue pendant 31 matches pour entamer la saison.

Certains revendeurs se frottent les mains. Il suffisait hier de surfer sur eBay. Ils étaient nombreux à tenter d'empocher un gros montant.

Une paire de billets dans la section 200, qui valait initialement près de 70\$, a été vendue pour plus de 440\$CAN en vue du match de demain soir entre Rimouski et London.

Le gros prix est demandé également en vue de la sortie de Crosby contre les 67's d'Ottawa mardi. Une personne demandait plus de 140\$ pour sa place.

Il faut dire que le centre John Labatt Center affiche complet depuis fort longtemps en vue de cet événement. Tous les billets avaient trouvé preneurs en février dernier.

Il y a aussi les organisateurs du tournoi de la coupe Memorial qui ont le sourire facile en ce moment. Près de 350

membres des médias ont déjà été accrédités.

« L'an passé à Kelowna, nous avions plus de 150 journalistes sur place, et c'était un nouveau sommet, a souligné le directeur des communications de la Ligue de hockey de l'Ontario, Aaron Bell.

« Plusieurs facteurs peuvent expliquer ça. Oui, il y a le lock-out dans la LNH. Il y a aussi le fait que London n'est pas situé trop loin de Toronto, la plus grande ville médiatique au pays. Mais la présence de Sidney pèse beaucoup dans la balance. Il y a longtemps qu'un jeune joueur n'a retenu autant l'attention. On en voit les retombées. »

En raison de la demande plus élevée que prévue, plusieurs journalistes devront travailler... à l'extérieur du centre John Labatt où jouera Crosby. Une tente a été érigée puisqu'il n'y avait pas assez de place à l'intérieur de cet aréna de 9090 sièges pour accueillir tous les journalistes. Les matches de même que les prouesses de l'attaquant de 17 ans seront suivis sur un écran géant. « Nous savions que ce problème pouvait survenir. Le comité organisateur a toutefois travaillé très fort pour accommoder le plus grand nombre de personnes », a indiqué Aaron Bell.

À noter, toutes les parties du tournoi seront présentées à RDS de même que Rogers SportsNet.

## L'Océanic est attendu de pied ferme

Robert Laflamme  
PC — LONDON, Ont.

Les Knights attendent l'Océanic de Rimouski de pied ferme au tournoi de la Coupe Memorial. Le duel de samedi entre les équipes championnes de l'Ontario et de la LHJMQ suscite beaucoup d'intérêt dans le public, mais on ne pouvait pas dire jeudi que la fièvre du hockey junior avait gagné London. Ce n'est qu'une question de temps, toutefois.

«Toute la ville en parle (de cet affrontement). Même les gens qui ne s'intéressent pas au hockey, a mentionné l'entraîneur des Knights, Dale Hunter. C'est pour nous, dès le départ, comme un septième match d'une série finale», a continué Hunter, en parlant du choc attendu contre «la bande à Sidney Crosby».

Hier, il n'y a que les Knights qui ont sauté sur la patinoire. Les trois autres équipes ne se sont pas prévalu de leur temps de glace au centre sportif Western Fair. L'Océanic brillait par son absence à 16 h, même si l'équipe se serait pointée à London mercredi soir au lieu d'hier matin, comme l'ont avancé des journalistes de la presse locale qui sont revenus bredouilles de l'aéroport.

Les jeux de couillises sont déjà commencés. Il y a aussi le fait qu'on garde secret le nom de l'hôtel où les Knights ont décidé de rester pendant la durée du tournoi, afin de se soustraire aux distractions. Ce sera un secret de polichinelle très bientôt...

Peu importent les cachotteries, on fera place aux choses sérieuses, aujourd'hui.

Les quatre équipes se succéderont sur la glace, avant de disputer leur premier match en fin de semaine. «Les gars ont des fourmis dans les jambes. Ils sont affamés», a dit Hunter, avant de débiter d'autres clichés de circonstance.

L'ancienne petite peste des Nordiques de Québec n'appréciait guère d'accorder des entrevues à l'époque. «Je déteste ça tout autant aujourd'hui, lance-t-il, en affichant son sourire espiègle. Nous nous préparons simplement pour affronter une excellente équipe. Nous n'avons pas comme objectif de passer un message à l'Océanic dès le premier match», a-t-il répondu à la question.

La tâche s'annonce des plus ardues pour l'Océanic, compte tenu que les Knights n'ont subi que deux défaites cette saison au John Labatt Center — une en saison régulière et l'autre en séries éliminatoires. «La foule a joué un rôle important dans nos succès à domicile cette saison, a admis Hunter. Elle sera gonflée à bloc pour le tournoi, c'est sûr», a assuré Hunter.

# Ottawa veut les meilleurs juniors en 2009

Jeff Hunt prépare un autre gros coup.

Martin Comtois  
mcomtois@ledroit.com — LONDON

Le propriétaire des 67's d'Ottawa a confirmé au *Droit* qu'il tentera à nouveau d'obtenir la présentation du championnat du monde de hockey junior. Une candidature sera déposée d'ici un an pour accueillir en 2009 les meilleurs joueurs de 20 ans et moins.

La Fédération internationale de hockey sur glace (FIHG) avait annoncé le week-end dernier que le Canada présentera le championnat junior en 2009 et 2012. Dès le lendemain de l'annonce, Hunt discutait déjà avec différents intervenants dans la région.

«Je suis très excité à l'idée de tenter à nouveau notre chance», a-t-il dit.

La capitale nationale a déjà échoué à deux reprises pour attirer ce tournoi. Hunt, de même que les Sénateurs et les dirigeants du hockey mineur de la région, avaient mordu la poussière notamment pour l'édition 2006 qui sera présentée à Vancouver.

Le grand patron des 67's avait alors conservé un goût amer. Un peu tout le monde donnait Ottawa comme favori à l'époque.

«Ce serait injuste envers les amateurs de la région de ne pas soumettre notre candidature à nouveau. Oui, j'étais déçu mais j'ai passé l'éponge depuis ce temps-là, a soutenu Hunt avant le départ de son équipe vers London.

«Nous sommes passés si près



Jeff Hunt, le propriétaire des 67's

à deux occasions d'obtenir le championnat du monde de hockey junior. Je crois qu'il sera difficile d'ignorer à nouveau Ottawa-Gatineau. Il n'y a pas un meilleur marché pour le hockey junior au pays. C'est tout simplement logique que le meilleur tournoi sur la planète se déroule dans le meilleur marché au monde.»

Jeff Hunt a déjà approché les dirigeants des Sénateurs. Le centre Corel de même que le centre municipal seraient utilisés.

«L'aréna Robert-Guertin se veut un bel atout également

dans une candidature. Nous aimerions bien conclure un partenariat avec les Olympiques de Gatineau», a affirmé Hunt.

Le propriétaire des 67's se promet de faire du lobby au tournoi de la coupe Memorial. Plusieurs membres importants de Hockey Canada seront à London la semaine prochaine. Ce sont eux qui décideront quelle ville accueillera le CMJ en 2009.

Edmonton, qui était également en lice dans le passé, a déjà exprimé son désir de revenir à la charge. Les Oilers ont déjà assuré leur appui à une éventuelle candidature.

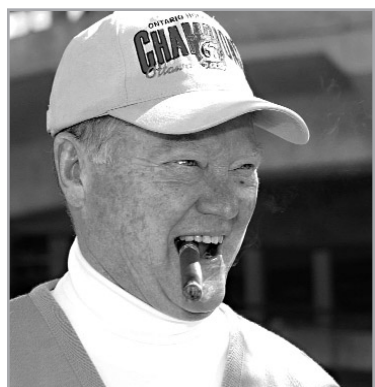
## Hunt ne s'inquiète pas pour ses 67's aussi longtemps que Kilrea sera en poste

Martin Comtois  
mcomtois@ledroit.com — LONDON

Sept ans et il s'amuse toujours dans son rôle de propriétaire d'une équipe de hockey junior.

Jeff Hunt s'est porté acquéreur des 67's en 1998. Depuis ce temps, l'équipe s'est hissée au sommet des assistances dans la Ligue canadienne de hockey. Il n'y a pas une formation plus rentable.

Plus de 9200 spectateurs ont assisté en moyenne à leurs parties en 2004-2005.



Brian Kilrea

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Et que dire des résultats sur la glace. Les 67's participeront au tournoi de la coupe Memorial pour une troisième fois sous l'ère Hunt.

«Je suis autant excité par cette équipe que lors de mon arrivée. Je ne me fatigue pas de nous voir connaître du succès année après année, confie l'homme d'affaires de 41 ans.

«Ma plus grande crainte, c'est le jour où nous allons connaître des difficultés. Tant et aussi longtemps que nous avons Brian Kilrea chez nous, je ne suis pas inquiet.» Sauf que le vénérable entraîneur a commencé à laisser planer le doute sur son avenir. Le jour de sa retraite n'est plus si loin. Kilrea a 70 ans.

Hunt ne veut pas penser à cette possibilité.

### LES RENEGADES? PAS QUESTION

Il y a un autre scénario qu'il écarte rapidement du revers de la main. Il ne sera jamais à la tête des Renegades d'Ottawa.

Un peu tout le monde dans la région le voit comme le seul individu capable de relancer le

football professionnel. Il a déjà réussi à faire revivre les 67's, qui dormaient au gaz auparavant sous la direction d'Howard Darwin et ses partenaires.

«C'est flatteur, mais cette aventure, ce n'est pas pour moi», assure Hunt, qui est pourtant un amateur de la Ligue canadienne de football. Un casque protecteur des défunts Rough Riders meuble notamment son bureau au centre municipal.

«À chaque fois qu'il est question de nouveaux investisseurs à Ottawa, je reçois toujours un appel. Ma réponse demeure la même. Je ne peux pas me permettre de devenir propriétaire. Je n'ai pas les ressources financières nécessaires.»

Hunt n'est pas aveugle et il sait compter. Les Renegades ont perdu près de 10 millions en trois ans.

«Je ne vais jamais prendre une décision qui pourrait compromettre les succès des 67's. C'est mon bébé et je vais continuer d'en prendre soin pour encore plusieurs années. C'est ma priorité.»



ARCHIVES

## Hewitt et Dent ne seront pas du Roland-Garros

L'Australien Lleyton Hewitt et (photo) l'Américain Taylor Dent ont déclaré forfait pour le tournoi de Roland-Garros. Hewitt n'est pas suffisamment remis de sa blessure aux côtes tandis que Dent est touché à la cheville. Ils seront remplacés dans le tableau final du tournoi du simple messieurs par deux *lucky-losers*. Les Internationaux de France de tennis débutent lundi. Numéro 2 mondial, Hewitt n'a plus joué sur le circuit ATP depuis le mois de mars.

## Hockey

## Les Olympiques ne protègent ni Poulin ni Laliberté

PAGE 69

## Marc Brassard



## Lavigne mord dans la vie à pleines dents

PAGE 66

## Formule Un

## Villeneuve 14<sup>e</sup> aux essais à Monaco

PAGE 63

## La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

# VISITEZ-NOUS ET VOUS POURRIEZ GAGNER UN BON D'ACHATS DE 5 000\$\*

Canapés  
fixes et  
canapés-lits  
La-Z-Boy<sup>MD</sup>

La collection  
choix des  
décorateurs  
La-Z-Boy<sup>MD</sup>

La collection  
Todd Oldham  
signée  
La-Z-Boy<sup>MD</sup>

Canapés  
inclinables  
et  
ensembles  
modulaires  
La-Z-Boy<sup>MD</sup>



\*Renseignez-vous  
en magasin

**LA Z BOY**  
FURNITURE GALLERIES<sup>MD</sup>

545, ch. Hunt Club Ouest 228-0100 1 877 231-1110  
Angle Innes et Cyrville 749-0001 1 866 684-0561  
Lun. au ven. 9 h 30 à 21 h • Sam. 9 h 30 à 18 h • Dim. 11 h à 18 h  
[www.lazboyottawa.com](http://www.lazboyottawa.com)

**SERVICE DE** décoration  
intérieure  
à domicile  
POUR NOS CLIENTS



FAUTEUILS INCLINABLES

CANAPÉS

FAUTEUILS STABLES

LAMPES

TAPIS

ACCESSOIRES